Beato Alano de Rupe

EL SANTISIMO ROSARIO: EL SALTERIO DE JESUS Y MARIA

Volumen IV:

Obras completas del Beato Alano de Rupe o.p.:

Libro IV:

LOS SERMONES Y LOS TRATADOS DEL BEATO ALANO



Beato Alano de Rupe o.p.
(Plöuer sur Rance, 1428 - + Zwolle 1475)

EL SANTISIMO ROSARIO: EL SALTERIO DE JESUS Y MARIA

Obras completas del Beato Alano de Rupe:
VOLUMEN IV

Libro IV:
LOS SERMONES Y LOS TRATADOS DEL BEATO ALANO

INTRODUCCION E TRADUCCION
por:
Don Roberto Paola

Traducción al español por: Beatrice Sgroia

Roma, 7-X-2015: Fiesta de la Virgen del Rosario



Collana: *Studia Rosariana,* n. 4

n. 1: Beato Alano de Rupe, El Salterio de Jesús y de Maria : Génesis , historia y revelacio- -nes del Santísimo Rosario , I edición , por don Roberto Paola ; primera traducción italiana , por : Gaspare Paola , Rosina Murone , don Roberto Paola , Annalisa Massimi , Alberta Cardillo , Roma , 2006 (texto impreso disponible en la editorial Ancilla , y descargable en línea de forma gratuita en el sitio www.beatoalano.it).

n. 2: Beato Alano de Rupe , *Mariale* , por: don Roberto Paola (publicado solo en el sitio www.beatoalano.it y descargable de forma gratuita.

n. 3: La Vida de Maria en los Mariales Medievales , por: Cristoforo Mariani, Roma, 2013 (publicado en el sitio www.beatoalano.it y des- - cargable de forma gratuita).

n. 4:Beato Alano de Rupe : El Santisimo Rosario , el Salterio de Jesús y Maria . Intro- -ducción y traducción , vol . I-V, por : Don Roberto Paola , Roma , 2015 (texto impreso disponible en la Editorial Ancilla , y descargable en el sitio www.beatoalano.it).

TITULO ORIGINAL DE LA OBRA : P. Frà GIOVANNI ANDREA COPPESTEIN o.p.: ***Beati fr. Alani redivivi Rupensis, tractatus mirabilis de ortu et progressu Psalterii Christi et Mariae eiusque Fraternitatis*** **, Friburgo , 1619 (con svariate edizioni successive).**

Hay cinco obras del Beato Alano con--tenidas en el mismo : ***Apologia ; Relationes , Revelationes et Visiones; Sermones S. Dominici Alano rivelati; Sermones et tractaculi; Exempla seu miracula*****.**

La ultima ediccion latina de Coppestein , tiene el titulo : "*Opus vere aureum B. Alani Rupensis Ordinis Praedicatorum , de ortu et progressu Psalterii Christi et Mariae , seu Sacratissimi Rosarii , in ejusdem praeconium praedicatoribus Verbi Dei et omnibus Christi fidelibus propositum* ", Imola (Forum Cornelii), 1847.

Sitio web: www.beatoalano.it

En el sitio las obras están presentes de forma integral y gratuita ; Las obras en papel , ahora y siempre , por voluntad expresa del curador , deben tener solo el precio neto del cos--to de la obra. (Gastos de tipografía , editorial y vendedores). No se agregarán derechos de autor ni ingresos, ni ahora ni nunca, al precio original.

En la portada : Beato Alano de Rupe, siglo XVII, Claustro de la Basílica de Santa Maria sopra Minerva , Roma (portada editada por: Maria Grazia Comanducci).

ÍNDICE GENERAL

PRIMER VOLUMEN

HISTORIA DEL ROSARIO Y VIDA DEL BEATO ALANO DE LA RUPE O.P.:

Indice.....p. 5

Prefacio.....p. 17

introducción: Origen e Historia del Rosario o Salterio de Jesus y de Maria, y de Su Cofradía .....p. 19

1. Las visiónes de fundación de Rosario y de su Hermandad : las apariciones de la Virgen del Rosario a Santo Dominico De Guzman (25 Marzo 1212; 25 Marzo 1214).....p. 19

2. El SS. Rosario y Su Cofradía, desde el fin del siglo XIII, hasta mediados del siglo XV.....p. 55

2.1: Ejemplos de escritos entre los siglos XIII y XIV.....p. 55 2

.2 Ejemplos de Documentos magistrales ca-, -pitulares y estatales, entre los siglos XIII y XV..p. 77

2.3. Ejemplos de testimonios pictóricos entre los siglos XIII y XIV.....p. 95

2.4. Ejemplos de Coronas del Rosario, entre los siglos XIII y XIV..... .....p. 107

2.5. Ejemplos de Monumentos funerarios entre los siglos XIII y XV.....p. 111

3. I Siglos XIV y XV: La decadencia del Rosario y de Su Cofradía y el Advenimiento del Beato Alano de Rupe o.p.....p. 125

4. El desarrollo del Rosario a partir del Beato Alano, desde el fin del siglo XV hasta nuestros días.... .....p. 517

4.1: Las Bulas Pontificias de los siglos XV y XVI, sobre el Rosario y su Cofradía.....p. 517

4.2: Ejemplos de testimonios artísticos sobre el Rosario , desde el fin del siglo XV, hasta el siglo XVIII.....p. 623

4.3: Los documentos magistrales , desde el siglo XIX hasta nuestros días.....p. 677

Bibliografía.....p. 733

Apéndice : Vida antigua del Beato Alano de Rupe, escrita en el siglo XVII.....p. 760

SEGUNDO VOLUMEN

LIBRO I, APOLOGIA DEL SANTISIMO ROSARIO:

Cap. I: ¿Por qué el Rosario se llama el Salterio de Jesús y María?.....p. 36

Cap. II: ¿Por qué en el Rosario se dice primero el Pater Noster y luego el Ave María?.....p. 42

Cap. III: ¿Es preferible llamar a esta oración Salterio, Corona, Catena o Rosario? .....p. 54

Cap. IV: ¿Por qué hay 15 Pater Noster en el Rosario?.....p. 64

Cap. V: ¿Por qué hay 150 Ave María en el Rosario de Jesús y María?.....p. 70

Cap. VI: Tiene más valor el Padre Nuestro o el Ave María?.....p. 94

Cap. VII: ¿Las Escrituras del Antiguo Testamento hablan del Rosario?.....p. 104

Cap. VIII: Génesis e historia del Rosario de Jesús y María.....p . 114

Cap . IX : ¿Por qué esa forma de oración , prodigiosa y gloriosa , ha caído en el olvido? .....p. 146

Cap . X: Revelación de la nueva entrega del Rosario, que María, Madre de Dios, dio al Beato Alano .....p. 158

Cap. XI: ¿Cuál de los dos, por dignidad y valor, es superior : el Salterio de David o el Rosario de la Madre de Dios?.....p. 186

Cap. XII: Los grandes beneficios y frutos del Rosario.....p. 202

Cap. XIII: Las indulgencias que se compran con el Rosario.....p. 210

Cap. XIV:¿Cómo se reza el Rosario?.....p. 214

Cap . XV : ¿Por qué es necesario predicar y enseñar el Rosario a cada hombre.....p. 220

Cap. XVI:La restauración de la Cofradía del SS. Rosario.....p. 260

Cap. XVII: La inscripción de los nombres en el Registro de la Cofradía.....p. 290

Cap . XVIII : Los innumerables beneficios espirituales y materiales que se pueden adquirir a través de la Inscripción de la Cofradía.....p. 320

Cap . XIX : ¿Qué es mejor : rezar el Rosario en voz alta o en silencio ? ¿Es mejor predicar el Rosario o es mejor anunciarlo con escritos apologéticos? .....p. 352

Cap. XX: ¿Deberías traer el rosario contigo? .....p. 366
Cap. XXI: El don de las Coronas del Rosario al pueblo.....p. 394
Cap. XXII:Respuesta a las objeciones.....p. 402
Cap. XXIII: Los partidarios, los defensores y los patrocinadores del Rosario y de la Cofradía .....p. 424
Cap. XXIV: Los detractores y los perseguidores del Rosario y los hostiles a la Cofradìa....p. 438
LIBRO II:HISTORIA, REVELACIONES,VISIONES:
Cap. I: Prólogo encomiástico sobre el Rosario del Esposo y de la Novia, es decir, de Jesucristo y de la Virgen María y Madre de Dios.....p. 452
Cap. II: Orígenes , tradiciones , revelaciones y difusión del Rosario.....p. 470
Cap . III: La verdadera historia de Santo Domingo, el predicador del Rosario.....p. 490
Cap. IV: El mismo Beato Alano cuenta cómo se convirtió en cónyuge de la Madre de Dios y apóstol del Rosario (cf. Apologia cap. 10).....p. 536
Cap . V: Los quince Joyas que la novia María ofreció el Esposo, Beato Alano.....p. 572
Cap . VI: Revelación de María Santísima al beato Alano , sobre la contemplación de Nuestra Señora en el Rosario.....p. 594
Cap. VII: Breves revelaciones que la Madre de Dios le dio al Beato Alano .....p. 642
Cap. VIII: El beato Alano ve en visión a la Santísima Virgen María, Asumida en el Cielo.....p. 658
Cap. IX: Segunda parte de la Visión . La lucha de la Reina de la Misericordia contra (los Reinos) de la Justicia, etc.....p. 700

Cap. X: La preciosidad del Ave María, que Jesús revela al nuevo Esposo de María.....p.728

Cap. XI: Revelación de los signos que preceden a la condenación.....p. 770

Cap. XII: Jesús revela (al beato Alano), los Misterios de Su Pasión.....p. 772

Cap. XIII: Al (Nuevo) Esposo de Maria, (Jesùs Crucifijo) revela las penas del Infierno.....p. 822

Cap. XIV: (El Nuevo Esposo) ve en éxtasis, la compasiva Pasión de Cristo.....p. 840

Cap. XV: ¿Por qué hay 15 Pater Noster en el Rosario?.....p. 844

Cap. XVI: La Santísima Virgen María revela el significado de las 150 Ave María en el Rosario .....p. 846

Cap. XVII: María Santísima revela al (Nuevo) Esposo la Cofradía (del Rosario): su apariencia, los Estatutos, los beneficios y su disposición.....p. 856

TERCERO VOLUMEN

LIBRO III: LOS SERMONES DE SANTO DOMINGO REVELADOS AL BEATO ALANO:

Cap. I: Primer sermón sobre el Padre Noster, que Jesucristo, en Toulouse, reveló a Santo Domingo y, posteriormente, al Nuevo Esposo de María.....p. 24

Cap. II: Santo Domingo revela al (Beato Alano), Nuevo Sposo (de María), un Sermón que la Madre de Dios le reveló una vez.....p. 66

Cap. III: María Santísima le revela al (Nuevo) Esposo que el Rosario salva de las brujas.....p. 116

Cap . IV: Tercer Sermón de Santo Domingo : Visión probada de las 15 Bestias Perversas del Abismo del Infierno: .....p. 162

1) El Leon del Orgullo ... ... p. 168
2) El Cerberus de la Envidia .....p. 172
3) El Cerdo de la Pereza.....p. 176
4) La Serpiente de la Ira.....p. 182
5) El Sapo de la Avaricia.....p. 192
6) El Lobo de la Gula.....p. 204
7) La cabra de la Lujuria.....p. 208
8) El Oso de la Incredulidad.....p. 216
9) La Ballena de la desesperación.....p. 222
10) El grifo de la presunción .....p. 228
11) El Unicornio del Odio.....p. 242
12) El Cuervo de la Impenitencia .....p. 254
13) La Ramera de la Apostasía.....p. 264
14) El Monstruo de la Guerra.....p. 270
15) El Dragón de la Impiedad.....p. 294

Cap. V:Las quince Reinas de las Virtudes. Visión de la Gente de Bretaña , que Santo Domingo reveló al Nuevo Esposo de María.....p. 318

Cap . VI : Las quince Reinas de las Virtudes ..... p. 340

1) La Reina Humiltad .....p. 350
2) La Reina Amistad .....p. 356
3) La Reina Alegría Celestial.....p. 372
4) La Reina Paciencia .....p. 378
5) La Reina Misericordia .....p. 386
6) La Reina Abstinencia.....p. 396
7) La Reina Castidad .....p. 404
8) La Reina Prudencia .....p. 414
9) La Reina Justicia.....p. 420
10) La Reina Fortaleza .....p. 424

11) La Reina Fe .....p. 432
12) La Reina Esperanza.....p. 438
13) La Reina Caridad .....p. 444
14) La Reina Penitencia .....p. 450
15) La Reina Religión.....p. 456

CUARTO VOLUME

LIBRO IV: LOS SERMONES Y LOS TRATADOS DEL BEATO ALANO

Cap. I: Primer sermón: Prefacio a la tesis sobre el Tercer Libro de las Oraciones de Pietro Lombardo, de Alano de Rupe, de la Orden de los Predicadores, de la Provincia de Francia, de nacionalidad bretona, en la realización del Doctorado en Teología , en la Universidad de Rostock , en la octava de santo Agustín del año 1471. Tema: El que cambia la roca en los lagos y los acantilados en fuentes de agua . (Salmo 113).....p.24

Gemas para ofrecer como regalo a la Virgen María:

1) El Diamante de la Pureza.....p. 68
2) El Rubí de la Sabiduría .....p. 84
3) La Perla de Gracia .....p. 92
4) El Jaspe de la Perfección .....p. 102
5)El Zafiro del Poder .....p. 112
6) La Calcedonia de la Misericordia.....p. 124
7) La Esmeralda de la Boda .....p. 134
8)La Sardónica del buen Nombre .....p. 140
9)La Sardonica de la Prosperidad .....p. 150
10) El Crisolito de la Salud.....p. 160
11) El Berilio de la Madre de Dios.....p. 172
12) El Topacio de las Riquezas .....p. 182
13) La Crisopasa de la Salud .....p. 194
14)El Jacinto Medicinal .....p. 206
15) La Amatista de la Verdad.....p. 218

Cap. II: Segundo Sermon del Maestro Alano,

Tema: Temes a Dios y dale Honor, porque se acerca la Hora de su Juicio (Ap. 14).....p. 240

a) Las Realidades que preceden al Juicio.....p. 246

b) Las Realidades que suceden en el Juicio....p. 293

c) Las Realidades que suceden tras el Juicio....p. 357

Cap. III: Tratado doctrinal del Pío Maestro Alano , sobre la grandeza de la Vida Sacerdotal, tema: Maria llena de gracia .....p. 421

Cap. IV: Las XV Superioridad del Poder Sacerdotal:.....p. 453

1) Las cinco Estrellas sobrenaturales de los Privilegios Sacerdotales, o su Esencia.....p. 453

2) Las cinco Fuentes de Privilegios del Sacerdocio Sagrado.....p. 529

3) Las cinco Fortalezas de los Privilegios del Sacerdocio Sagrado.....p. 597

Cap. V: Pequeño Apéndice del Salterio Sacerdotal de Jesucristo.....p. 667

Cap. VI: La Scala de la Religión del Beato Maestro Alano, a un cartujo, a la Escuela de Justicia de María .).....p. 681

Cap. VII: Especiales Gracias y aclamaciónes por el Ave Maria.....p. 687

Cap. VIII: Los treinta Privilegios de los Religiosos, revelados al Beato Maestro Alano.....p. 699

Cap. IX: La manera de meditar el Rosario, como fue revelado a Santo Domingo.....p. 713

Cap. X:La aridez en la oración y las cosas a tener en cuenta para la meditación del Rosario..... p.735.

Ejemplo XIII: Cómo la recitación del Rosario parece agradable a Dios y a los Santos.....p. 614

Ejemplo XIV: Maravillosa aparición al beato Alano, Nuevo Esposo de la Virgen Maria.....p. 622

Ejemplo XV: El monje de repente se volvió erudito.....p. 630

Ejemplo XVI : Es util rezar el Rosario de la Gloriosa Virgen, usando penitencia corporal....p. 634

Ejemplo XVII: El Rosario hace ganar la Ciudad del Cielo.....p. 660

Milagros Breves (del Rosario) de este tiempo, (sub--divididos según) el Pater Noster.....p. 670

Quince breves ejemplos relativos al Ave Maria..p. 688

Ejemplo XVIII : El Barón Pietro .....p. 706

Ejemplo XIX :Un Conde malo de Francia , convertido por la fuerza del Rosario de la Virgen María.....p. 712

Ejemplo XX : La conversión de un Noble derrochador .....p. 722

Ejemplo XXI: El Rosario salva a un pirata de un demonio (bajo la forma de un) doméstico .....p. 734

Ejemplo XXII:El Fraile converso, que recitaba sólo el Ave (María)).....p. 738

Ejemplo XXIII: El Príncipe Alfonso .....p. 744

B) EJEMPLOS DE MUJERES DEVOTAS

Ejemplo I: El milagro de Catalina la bella , Romana.....p. 760

Ejemplo II: El espejo de la pecadora Benedetta de Florencia.....p. 796

Ejemplo III: Benedetta, de España.....p. 876

Ejemplo IV: La virgen Alessandra.....p. 920

QUINTO VOLUMEN

APÉNDICE DEL LIBRO IV: Los misterios XV del Rosario del Beato Alano De Rupe o.p.....p. 21

LIBRO V: LOS EJEMPLOS:

A) EJEMPLOS DE HOMBRES DEVOTOS

Ejemplo I: El Rosario resolvió al Archidiácono Adrián de su trágica caída.....p.442

Ejemplo II: El Maestro de la Escuela , extraordinariamente liberado de la Prisión. (gracias al Rosario de la Virgen Gloriosa).....p. 460

Ejemplo III: El invencible Soldado Bretón .....p. 474

Ejemplo IV: Un Obispo , que se había unido a la herejía (de los Albigenses), se convierte gracias al Rosario de María..... .....p. 494

Ejemplo V: Giacomo, el usurero.....p. 510

Ejemplo VI: La maravillosa conversión del pagano Eliodatus , gracias al Rosario de la Gloriosa Virgen María.....p. 528

Ejemplo VII: El Cardenal devoto (del Rosario)... .....p. 544

Ejemplo VIII: Alano, devoto Soldado Breton...p. 562

Ejemplo IX: El Conde Bartolomeo d'Italia.....p. 566

Ejemplo X: Cuanto sea útil traer el Rosario de la Virgen Maria.....p. 582

Ejemplo XI: El Rev. Padre, Fray Pietro, Prior Cartujo.....p. 588

Ejemplo XII: Un Cartujo ve a Jesus enojado con el mund , listo para golpearlo si la Santísima Virgen no hubiera intervenido.....p. 594

Ejemplo V: La noble Lucía, de España....p. 934
Ejemplo VI: Maria, Condesa de España..p. 948
Ejemplo VII: La Monja de clausura y el Monasterio Reformado, gracias al Rosario .....p. 962
Ejemplo VIII: Elena, ramera de Anglia, se convierte, gracias al Rosario de la Virgen María.....p. 984
Ejemplo IX: El memorable ejemplo de la condesa Domenica.....p. 996
Ejemplo X: Es ventajoso para las (mujeres) casadas rezar el Rosario de la Santísima Virgen María.....p. 1012
Ejemplo XI: La virgen devorada por un Lobo. .....p. 1016
Ejemplo XII: Las tres hermanas que murieron santas.....p. 1018
Ejemplo XIII: La Itálica María, que no quiso (rezar) el Rosario y (ser parte) de la Cofradía...p. 1022
Ejempio XIV: La Monja devota, gracias al Ave Maria.....p. 1032



El Beato Alano se aparece a su devoto (de un incunable de las obras del Beato Alano del siglo XV).

Notas metodológicas

Siendo muchas las ediciones del Coppenstein, a partir de 1619, fueron compa--rados, la última edición del 1847, con la edición del 1691.

El texto publicado es el de la última edición de 1847, integrado de las palabras en el desaparecidos, presentes en la edición de 1691 (siempre dando aviso en nota); Los términos o nombres de los autores que en el texto son abreviados, se han puesto en su totalidad (paréntesis sólo las letras que faltan, tanto en la edición de 1847, y en la de 1691); La itánica es de la edición de 1691, con algunas adaptaciones.

Cuando ambos textos aparecen corrup--tos o incomprensibles, se recurre a las edi--ciones de Coppenstein de 1699 y 1624, señalando el resultado.

En la comparación de las dos ediciones, se abordó una primera edición crítica de los dos textos, siempre insertando en la nota las diferencias encontradas, y utilizando para la traducción el término más correcto.

La numeración sigue el texto original de 1847, pero la puntuación, los pequeños capitales y los cursivos se integran con

la edicion de 1691 , sin previo aviso en la nota.

Fueron retirados del texto de 1847 las "J", y reemplazados por "I" (excepto el nombre : "Jesús"); el diptongo "AE" ha sido reemplazado, a veces, con el diptongo "OE", como resultado en el texto de 1691.

En la primera traducción italiana de 2006 , para una fidelidad al texto latino , el Santísimo Rosario fue llamado con : "Salterio de Jesús y de María".

En la segunda edición, el término " Sal- -terio de Jesús y María ", más fiel al texto original , pero menos comprensible hoy en día , fue representado con : "Rosario de Jesús y María ", o con : "Salterio del Rosa - -rio"; como también el término: "Oración del Señor " se rindió con : "Pater Noster "; y el término : "Salutación Angelica " se rindió con: "Ave María".

En comparación con la edición de 2006 , el texto se presenta no como una reimpresión , sino una profundización de la misma, hasta que se convierte en un trabajo aparte : el texto italiano ha sido muy simplificado y clarificado ; algunos errores de traducción se han corregido debido a la comparación entre ediciones.



Imagen de la portada: Beato Alano de Rupe, siglo XVII, Bolonia, Convento de la Basílica de Santo Domingo.



Ultima portada: Virgen del Rosario, 1623,
Iglesia de San Andrés, Colonia.

PARS QUARTA
B. ALANI DE RUPE REDIVIVI.

DE SERMONIBUS ET TRACTATULIS EIUSDEM

LIBRO CUARTO: LOS SERMONES Y LOS TRATADOS DEL BEATO ALANO.



Virgen del Rosario y Santo Domingo, siglo XV.

CAPUT I.[1]

Sermo I. Auspicatorius in Tertium Sententiarum F. ALANI de Rupe, Ordinis Praedicatorum Provincia[2] Franciae, Nationis Britannicae in Promotione sui Baccalaureatus[3], in Alma universitate Rostochiensi, anno 1470[4], in Octava S. Augustini.

DE ADMIRANDA SALUTATIONIS ANGELICAE DIGNITATE.[5]

THEMA:

Qui convertit Petram in stagna aquarum, et Rupem in fontes aquarum. Psalm*[6] *113.

Honorande Domine[7] Doctor, sacrae Paginae Professor emerite, ac Almae Theologicae Facultatis Rostochiensis Decane colendissime; Praeceptor, Tutor, et Defensor; singularissimi Magistri, Doctores, Baccalaurei[8] tam Religiosi, quam Seculares [9] , caeterique Graduati tanquam fontes vivi in Petra et Rupe Christo fundati, semper mihi amantissimi.

---

1 En la edicion de 1691 el cap. I de la edicion de 1487 corresponde al cap. XXIV.

2 En la edicion de 1691 hay: "Provinciae".

3 En la edicion de 1691 hay: "Bacalaureatus".

4 En la edicion de 1691 hay: "M. CCCC. LXXI".

5 En la edicion de 1847 falta: "De admiranda Salutationis Angelicae Dignitate", de la edicion de 1691.

6 En la edicion de 1691 hay: "Psal.".

7 En la edicion de 1847 hay: "D."

8 En la edicion de 1691 hay: "Baccalaurij".

9 En la edicion de 1691 hay: "Saeculares".

CAPITULO I

Primero Sermon: **Prefacion de la tesis sul Tercero Libro de las Sentencias de Pedro Lombardo, de Fray Alano de Rupe, de la Orden de los Predicadores, de la Provincia de Francia, de Nacionalidad Bretón, en la consecución del Doctorado en Teología, en la Universidad de Rostock, en el octavo de San Agustín del año 1471.**

LA BELLEZZA SOBRESALIENTE DEL AVE MARIA.

TEMA:

El que muta la roca en lagos, y las rocas en manantiales de agua (Salmo 113).

Honorable Maestro , Profesor , Bene - -mérito de la Sagrada Escritura y de la Santa Teología , de la Facultad de Rostock , Venerable Deàn; Maestro, Tutor y Defensor; Excelentes Maestros, Doctores, Religiosos y Seculares , Fuentes de Agua entre las Rocas , fundados sobre Cristo , siempre queridos para mí.

Lector, hunc sermonem, accuratiore cura conscriptum a B. ALANO reddimus ad verbum: caeteros toterabiliore stylo contraxi, nisi quod exempla subiecta explicatius enarravi.

EXORDIUM.

Doctor Petrus Blesensis ornatissimus, in sermone quodam de Virgine Maria, inquit: Illa est petra, de qua peccator sugit *Mel*: quinimmo et *Butyrum* ad animae et corporis salvificum medicamentum: *aquam vivam* ad macularum sive criminum facillimam purgationem, sitis satietatem[10] , et totius hominis proventum, salire faciens post hanc miseriam in vitam aeternam.

Ut ergo *ego Frater ALANUS DE RUPE*[11], de rupe theologica in hoc principio Tertii Sententiarum pro mei [12] Formatus indignissimi forma Baccalaureatus valeam aquam sapientae proferre auditoribus, mundare immundos ab immunditia, satiare sitim in sitibundis, et sanare infirmitatem in aegrotis.

Quoniam teste *Beatissimo Augustino*, patre nostro, cuius hodie octava agitur[13].

Aqua sapientae salutaris doctrinae mortuos vivificat, infirmos sanat, mundat

---

[10] En la edicion de 1691 hay: “satiationem”.

[11] Aquí y en otros lugares, en la edicion de 1691, el nombre del Beato Alano esta escrito en cursiva minuscula.

[12] En la edicion de 1691 hay: “me”.

[13] n la edicion de 1691 la frase está entre paréntesis.

Oh lector, publiquemos la tesis escri--ta con precisión por el Beato Alano: la he resumida y simplificada en el estilo, y he resumido los Ejemplos.

INICIO

El ilustre Maestro Pedro de Blois, en un Sermón sobre la Virgen María, escribió: "Ella es la Roca, de quien la Miel y la Leche brotan, remedios para la salvación del alma y del cuerpo de los pecadores: son el Agua Viva, que purifica de las manchas de los pecados y que da méritos, para que todos los hombres puedan ascender, después de esta miseria, a la Vida Eterna.

Pueda yo, Fray Alano de Rupe, indigno del titulo de Bachiller asignado a mi sobre el Tercero Principio de las Sentencias (de Pedro Lombardo), desde este Divina Roca, llevar el Agua de la Sabiduría a los oyentes, purificar a los hombres de toda suciedad, y curar a los enfermos.

Desde que San Agustín, Padre de la Iglesia, del que hoy es el Octavo, escribió: "El Agua de la Sabiduría, la doctrina de la salvación, da vida a los muertos, sana los

immundos [14] , et sanat aegrotos [15] in praesentiarum[16] ad istam dulcissimam Rupem Virginem Mariam recurro, quae nobis fontem sapientiae Filium Dei genuit, de quo dicitur: *"Ego fons sapientiae in altissimis habito"*; Salutatione Angelica eam salutando, mente pia et sermone iucundo: *Ave Maria gratia plena, Dominus Tecum, Benedicta tu in mulieribus, et benedictus Fructus Ventris tui Jesus Christus: homo verus et verus Deus, quem Virgo Mater concepisti per Spiritum Sanctum; cum Gabrieli respondisti hoc verbum salvificum: "Ecce Ancilla Domini, fiat Mihi secundum Verbum Tuum. Amen".*

Da mihi hic gratiam salubriter auspicandi, et istis potentiam virtuose audiendi.

THEMA:

Qui convertit petram in stagna aquarum, et Rupem in fontes aquarum.

Metuendissime[17] D.[18] Doctor, Petra mihi

infermi, purifica dalle sporcizie e guarisce dalle malattie", io ricorro, a favore dei

---

[14] En la edicion de 1691 hay: "immunda" (la suciedad).

[15] En la edicion de 1691 hay: "aegrota" (las enfermedades).

[16] En la edicion de 1691 hay: "poenitentiarum" (de los arrepentidos).

[17] En la edicion de 1691 hay: "metuentissime".

[18] En la edición de 1691, se utiliza la abreviatura "Do" ambas son abreviaturas de "Domine".

los pecadores arrepentidos, a la Dulce Roca de la Virgen María (que ha generado para nosotros la Fuente de la Sabiduría , el Hijo de Dios, de quien está escrito: "Yo, Fuente de Sabiduría , vivo en las Alturas "), Salu--dando Ella con el Ave María, con devoción de alma, y expresión gozosa: "Ave María, llena de gracia, el Señor está contigo, eres Bendecida entre las mujeres y Bendecito es el Fruto de Tu Pecho, Jesucristo: Verdadero Hombre y Verdadero Dios, que Tú, o Virgen Madre, has concebido por el Espíritu Santo, cuando le dijiste a Gabriel esta Palabra de Salvación : "Aquí está la Serva del Señor, ven de Mí según Tu Palabra. Amén."

Dame ahora la Gracia para empezar convenientemente , y deja que ellos escu--chen de manera rentable.

TEMA:

"El que muta la roca en lagos, y las rocas en manantiales de agua" (Salmo 113).

Eximio Maestro, de cuya Roca

fundens oleum ex rivulis sapientiae tuae, caeterisque[19] Domini et Magistri, lapide pretioso Rupis sapientiae adornati.

1. Trinitas Beata in deserto per Moysem durissimam petram convertit in flumina aquarum, et rupem aridissimam, loquendo *ad literam*[20], convertit in fontes vivos aquarum.

2. Allegorice* autem: ipse Christus est petra, de quo Apostolus: *"Petra autem erat Christus".

Quae Petra, secundum glossam ordinariam, conversa est in stagna aquarum, per conversionem populorum multorum salvificam.

Et ipsa rupis est etiam conversa in fontes aquarum, secundum septem [21] fontes Sacramentorum, iuxta *Ambr[osium]* de Sacramentis.

3. Sed *moraliter* Christus cum Virgine Maria convertunt peccatores duros, ut petra et rupis, secundum *Basil[ium]* in stagna viva, et fontes aquarum lamentationis et poenitentiae, verae munditiae et perfectae sapientiae.

4. Quinimo, et loquendo *naturaliter*: semper de montibus altis, cuiusmodi sunt



[19] En la edicion de 1691 hay: "caeterique".

[20] En la edicion de 1691 hay: "litteram".

[21] En la edicion de 1691 hay: "7".

fluyen los riachuelos de aceite de tu Sabiduría , y vosotros , los Maestros , que traeis la Preciosa Gema de la Roca de la Sabiduria.

1. La Santísima Trinidad , en el desierto , a través de Moisés , convirtió la roca en ríos , y convirtió un acantilado seco en un manantial de agua viva.

2. Metafóricamente , Cristo es la Roca, de la cual San Pablo habla : "La Roca por lo tanto representaba a Cristo."

Y esta Roca se convirtió en ríos , en la conversión de la salvación de todos los pueblos.

Y el Acantilado se convirtio en Fuentes de agua, en las Siete Fuentes de los Sacramentos[22].

3. Más precisamente , Cristo y la Virgen María transforman a los pecadores , tan duros como ro-cas y acantilados , en manantiales de agua viva, que también fluyen de las lágrimas de penitencia y de la perfecta Sabiduría[23].

4. En la naturaleza, en las montañas y en las rocas mas

---

[22] Asì San Ambrosio, en el (Trattato) sobre los Sacramentos.
[23] Segun San Basilio.

rupes, fluunt flumina et fontes, secundum *Isid[orum].*

5. Deinde *anagorice*[24] Petra Christus et Rupis divina in gloria, convertitur in stagna et fontes aquarum; quando facit salire animas, secundum *Chrysostomum*, in vitam aeternam, quae significari habet per fontem aquae vivae Paradisi, prodeuntem de Throno Dei, ut Ioannes vidit in Apocaly[p]si.

PROPOSITIO GENERALIS.

Domini praestantissimi quintuplici medio thema assumptum volui pertractare, *Qui convertit petram in stagna aquarum, et rupem in fontes aquarum.*

Attamen, Domini carissimi [25] , quia secundum *Albertum Magnum*, petra habet quatuor proprietates.

Nam *primo*, habet laudabilem firmitatem non de facili mobilem, sed adversi resistentem.

***Secundo*, habet potestatem alia super se fundantem, et constanter sustinentem.**

***Tertio*, habet attritionem per sui humiliationem, et pedum attritionem.**

***Quarto*, habet eminentiam in aedificiorum extollientiam et divitiarum**

---

24 En la edicion de 1691 hay: “anagogice”.

25 En la edicion de 1691 hay: “charissimi”.

altas se encuentran los maniantales del que fluyen los rios[26].

5. En un sentido espiritual , en la Glo--ria , Cristo es la Roca Divina , de la cual fluyen ríos y fuentes de agua , que salan las almas para la vida eterna[27]; es Cristo la Fuente de Agua viva del Paradiso , che sgorga dal Trono di Dio , che vide San Giovanni nell'Apocalisse.

EXPOSICION GENERAL

Eximios Maestros , quería tratar el tema, abordandolo en cinco partes: "*El que muta la roca en lagos, y los acantilados en manantiales de agua*" (Salmo 113).

Eximios Maestros , según Alberto Magno, hay cuatro propiedades de una roca: estabilidad , inmovibilidad y resistencia a la intemperie; la capacidad de fijar otras cosas sobre sí mismos, y de mantenerlas estables; soporta el pisoteo continuo ; es excelente tanto para decorar edificios como para proteger los bienes.

---

26 **Segun Santo Isidoro.**

27 **Segun San Juan Crisostomo.**



Melchior Broederlam, Anuncio y visita,1398, Dijion, Musée des Beaux-Arts.



Melchior Broederlam, Anuncio y Visita, 1398, Dijion, Musée des Beaux-Arts: detalle de Roca.

absconsionem.

Propterea, et in hoc praesenti actu, rupe Christo favente, et petra Angelica, Ego Fratres[28] Alanus de Rupe tanquam Christianus a Christo post consummationem primi et secundi sententiarum: quatuor sum facturus, more solito formandorum Sacrae Theologiae Baccalaureorum.

PARTITIO.

I. Ostendam Theologiae laudabilem firmitatem: praeconia eius quindecim ponendo, mirificas Rupis Salutationis Angelicae execellentias.

II. Disputaturus, praemittam protestationem fieri solitam tanquam fundamentalem, in Rupe Christo potestatem totam praesentis operis, et operationem sustinentem.

III. Recitabo quorundam Magistrorum eorum opinionem, Rupis istius ponendo attritionem et conculcationem.

Rationem ponam, eminentem super Salutationis Angelicae Rupem fundatam: ex qua cunctae mundi divitiae, eminentiaeque similiter sunt exhortae et deliciae, secundum *Bern[ardum].*

Primo igitur est Theologiae laudabilis

[28] En la edicion de 1691 hay: “Frater”.

En esta tesis sobre la Roca y la Roca Angélica que apoya a Cristo, yo, Fray Alano de Rupe, después de presentar los primero y segundo libros de las Sentencias , estoy a punto de discutir el cuarto libro , para acceder al título de Bachillerato en Santa Teología.

Primera Parte:

I. presentaré la solidez de la Santa Teolo--gía , proclamando los quince Elogios , y las maravillosas Excelencias de la Roca del Ave María.

II. En esta tesis se discutirá si la Roca del Ave Maria apoyan a Cristo.

III. A continuación , informaré de la opi--nión de algunos Maestros , que han caminado por esta Roca.

IV. A continuación explicaré las razo--nes que se basan en la Roca del Ave María, de la que han fluydos todas las Riquezas y Alegrías del mundo[29].

En primer lugar, por lo tanto, debe elogiarse la

---

29 **Segun San Bernardo.**

firmitas cuncta super se fundans, propter suam immobilitatem.

Quod ut clarius fiat, ex rupis proprietatibus hoc ostendemus.

Quae, secundum *Isidor[um] in libr[o] Eth[ymologiarum]* [30] quatuor habet proprietates.

***Primo*, habet altitudinem firmissimam, versum coelum protendentem.**

Et quoad hoc, est primus liber sententiarum, qui est de Rupe altissima Deitatis et infinita potestate Trinitatis, de qua dicitur ad Romanos 11: *"O altitudo divitiarum sapientiae et scientiae Dei, quam incomprehensibilia sunt iudicia eius, et investigabiles viae eius".*

***Secundo*, rupis habet stationis latitudinem, civitates, et oppida fundantem, templa et[31] castra, et palatia sustinentem, difficulter accessibilem.**

Et quoad hoc est liber secundus Sententiarum, qui est de lata mundi creatione, eiusque sapientissima gubernatione, et conservatione, necnon[32] de vitiorum omnium destructione.

Et hoc tangitur cum dicitur: *"In stagna[33] aquarum".*

---

[30] La abreviatura "Ethic.", en la edicion de 1961 y en la de 1847, aprece un error de impresion por: "Ethim.".

[31] En la edicion de 1847 falta: "et".

[32] En la edicion de 1691 hay: "nec non".

[33] En la edicion de 1691 hay: "stagno".

la solidez de la teología, que basa todas las cosas por encima de sí misma, debido a su estabilidad.

Para mayor claridad , lo demostrare --mos a través de las propiedades de la Roca.

Isidoro, escribió en el libro de la ética, que posee cuatro propiedades.

Tiene , en primer lugar , una altura estable que se eleva al Cielo, que, en el pri--mer libro de las Sentencias , es la Alta Roca de la Divinidad , y el Poder Infinito de la Santísima Trinidad , del cual se dice en Romani 11: "Oh altura de la Riqueza y de la Sabiduría y de la Ciencia Dios, cuán incom--prensibles son Sus Juicios y cuan sus Caminos son impenetrables."

La Roca, entonces, tiene tal amplitud, para basar y apoyar en sí misma ciudades, pueblos , templos , castillos y palacios , y para ser difícil de acceder.

Como sucede (se lee en el segundo libro de Las Sentencias), para el mundo creado , que sabiamente apoya y mantiene todo , asi esta Roca se mantiene viva , después de la desfiguración del pecado.

Por esto es llamada: Lago

Per quae, Per quae, secundum *Christum*, intelligitur universitas creaturarum, ut merito dicatur in propositum, quod in Iob reperitur: *"Latior mari longitudo eius"*.

Et in Psalmo: *"Latum mandatum tuum nimis"*.

***Tertio* Rupis admirabilem habet claritatem[34] astrorum: primo lucem susceptibilem ex hoc in alia refundentem, gemmarumque in se obitenens refulgentiam.**

Quod fit in tertio libro Sententiarum, de quo est ad propositum.

Quod tangitur, cum dicitur: *"Et Rupem"*: quae rupis, secundum *Augustinum et Isidorum*, Primo a Sole illuminatur, et ob hoc variis effectibus coelestibus; secundum *Praelationem*, motu Lunae, et influentia foecundatur.

Unde Iob dicitur, quod *"aquila habitat in inacessibilibus rupibus"*, quae tamen aquila semper petit clara, secundum *Albertum et Bartholomaeum*.

***Quarto*, rupis mirabilem habet ubertatem plantarum omnium: habet etiam amenitatem[35] herbarum diversarum, medicam DEI vim habentium aromatum, et fructum ineffabilium copiosam abundantiam, secundum *Ambros[ium]*.**

Cuius ratio est, secundum *Albertum*,

---

[34] En la edicion de 1691 hay, probabiemente por error de impresion: "charitatem" (amor).

[35] En la edicion de 1691 hay: "amoenitatem".

lleno de todas las formas de vida, es decir, las almas que son de Cristo , y, se lee en Job : "Su longitud es más amplia que el mar ." Y en un Salmo : "Su capacidad es infinita."

En el tercer libro de las Sentencias , entonces , la Roca posee el encantador esplendor de las estrellas , y su luz tiene la luz de los diamantes.

La Roca , entonces , brilla con la primera luz del amanecer [36] y entre los fenómenos celestiales, el movimiento lunar hace que la Roca fructifique.

Por esta razón, en Job está escrito que "el águila habita sobre acantilados inacce--sibles ": el águila , de hecho , siempre elige las Rocas más brillantes[37].

Entonces , la Roca abunda con todas las hierbas más excelentes , a las que Dios ha dado propiedades curativas , y plantas con los frutos más extraordinarios[38].

Y esto porque[39] la Roca absorbe

---

[36] Asì San Agustin y Santo Isidoro.

[37] Asì San Alberto e San Bartolomé.

[38] Segun San Ambrosio.

[39] Segun San Alberto.

quia attrahit ad se terrae circumjacentis virtutem et materiam habet magis digestam, amplius subtilem, vi astrorum depuratam.

Oh [40] hoc fructus ibi sunt suaviores, quam in campestribus, et herbae virtuosiores, vinaque saniora, secundum *Avicennam*.

Quod tangitur cum dicitur: *"In fontes aquarum"*.

Et hoc in quarto sententiarum Magistri Lombardi, Parisiensis dignissimi Episcopi.

Unde merito pro quarto dici potest, quod scribitur Iudicum 18.

Invenimus ibi terram opulentam et uberem: unde Ezechiel dicitur: *"In pascuis uberrimis pascam eos"*.

Duabus [41] igitur partibus [42] in primo et secundo libris expedit, nunc tertium pro tertio libro sententiarum in nostro formatu, utcumque absolvendum restat.

Quod de claritate rupis illuminativa, purgativa et perspectiva, secundum sententiam *Dionysii*.

Quae claritas, secundum *B. Anselm[um]*, est triplex: interua, superna et humana.

***Prima*, claritas rupis est interna, et**

---

[40] En la edicion de 1691 hay: "Ob".

[41] En la edicion de 1691 hay: "duobus".

[42] En la edicion de 1691 hay, por error de impresion: "patris".

de la tierra sus vitalidades subterráneas, y lo que emerge es encantador y calmante, por la influencia de las estrellas.

Sobre la Roca, entonces, los frutos son más agradables que los del campo, las hierbas son extraordinarias, y los vinos más sabrosos[43].

Por lo tanto, en el cuarto libro de las Sentecias del Maestro Lombardo, digno Obispo de París, está escrito: "en manan--tiales de agua".

Y, como se dice en el cuarto libro de las Sentencias, se confirma en el Libro de los Jueces, en el capítulo 18: "Hemos en--contrado allí una tierra rica y fértil"; y, en Ezequiel, está escrito: "En pastos muy fértiles los asustaré".

Después de tratar con los libros primero y segundo de las Sentencias, tene--mos que examinar el tercer libro de las Sentencias sobre el brillo de la Roca.

Dionisio, en una Sentencia dice que tal luz es de pureza infinita.

Según San Anselmo, la Roca tiene su propia Luz, interna y externa.

La luz interior de la Roca fértiliza las

[43] Secondo Avicena.

haec est foecundativa, et variorum lapidum pretiosorum, scilicet bonorum operum generativa.

De qua in 15 Psalmi distinctionibus tertii, quae sunt de claritate Christi Incarnationis Beatissimae.

In qua secundum *August[inum]*: *"Lux in tenebris lucet, et tenebrae eam non comprehenderunt"*, Ioan[nes] 1.

Per quam Sol Justitiae est factus homo, illuminans totam nostrae mortalitatis deficientiam.

Iuxta illud: *"Illuminas omnem hominem venientem in hunc mundum".*

***Secunda* autem claritas Rupis, secundum eundem Anselmum et Isidorum, est [44] externa sive humana, qua homines illuminantur, quae suis in aedificiis commorantur, et a longe cuncta videntur non solum prospera, sed etiam adversa.**

De qua igitur [45] in secunda parte tertii Sententiarum, quae est de claritate Rupis Christi septena, in septem distinctionibus, quae sunt de Passione, Resurrectione, Glorificatione, et Christi Ascensione, a distinctione 16[46] usque ad distintionem 22[47] inclusive.

De quibus quantum ad Passionem,

---

[44] En la edicion de 1691 hay:"ex".

[45] En la edicion de 1691 hay: "agitur".

[46] En la edicion de 1691 hay: "sextadecima".

[47] En la edicion de 1691 hay: "vicesimam secunda".

Preciosas Gemas de todos los colores , alegoría de buenas obras.

El tercer Libro de Sentencias establece que los 150 Salmos [48] tienen en su interior el Esplendor de la Santa Encarnación de Cristo.

Según San Agustín , a través de ella, " la luz brilló en la oscuridad , pero la oscuridad no lo ha aceptado"[49].

Con la Encarnación , de hecho , el Sol de la Justicia se ha hecho hombre , ilu--minando la miseria de nuestra vida mortal.

Jesús , de hecho , "ilumina a cada hombre que viene a este mundo."

La Roca también tiene su propia Luz exterior [50] , que ilumina a los hombres cuando están en sus hogares y les muestra, en la distancia , los días propicios y la adversidad.

En el tercer Libro de Sentencias, siete distinciones [51] están en la Luz de la Roca de Cristo, en la Pasión, Resurrección, Glori--ficación y Ascensión de Cristo.

Sobre Pasión, Glorificación y

---

[48]Es error de impresion en el texto latino n. 15.

[49]Evangelio de San Juan, cap.1.

[50]Segun San Anselmo e Santo Isidoro.

[51] Sentencias de Pedro Lombardo, libro III, dist. 16-22.



Melchior Broederlam, Presentación del Templo y Escape en Egipto, 1398, Dijion, Musée des Beaux-Arts.



Melchior Broederlam, Presentacióndel Templo y Escape en Egipto, 1398, Dijion, Musée des Beaux-Arts: detalle de la Roca.

Gloriam Christi, et Ascensionem, dicit *Bernard[um]*, Doctor ille mellifluus: quod Sol Iustitiae Christus Dominus noster mane ortus est in Nativitate[52], sed Passus in meridie, to- tum mundum flamma suae Charitatis inflammando: et sero occubuit moriendo.

Iterumque tertiae diei aurora resurrexit, sanctis mulieribus apparendo.

Tertia autem claritas rupis est superna, quae est omnium virtutum comprehensiva in felicitate[53] amoena, et iucunditate aeterna.

De qua agitur in decem et octo ultimis distinctionibus tertii Sententiarum, a 23[54] distinctione inclusive usque ad 43[55] finalem.

Ista autem claritas, cum sit de virtutibus tam Theologicis, quam humanis, quibus pervenimus ad superna, secundum *Hieron[inum]*, quia illa promeremur[56] unde in supernis praemiabimur, merito tertiae claritatis rupis nostrae deificae est aptanda.

***De prima* autem trium claritate dici potest, quod scribitur Sapientiae: *"O quam pulchra est casta generatio cum claritate"*, ut habet alia translatio.**

Et in Exodo habetur: quod filii Israel

---

[52] En la edicion de 1847 hay, por error de mipresion: "Navitate".

[53] En la edicion de 1691 hay: "foelicitate".

[54] En la edicion de 1691 hay: "vicesima tertia".

[55] En la edicion de 1691 hay: "quadragesimam tertiam".

[56] En la edicion de 1691 hay: "promerentur".

la Ascensión de Cristo, escribió San Ber--nardo, que el Sol de la Justicia, Cristo nues--tro Señor, se levantó por la mañana en la Natividad, sufrió al mediodía, quemando el mundo entero con las llamas de Su Amor, y puso por la noche con la muerte en la Cruz.

Y de nuevo se levantó al amanecer del tercer día, apareciendo a las mujeres.

La Roca entonces tiene un Brillo Celestial, que es, en el logro de todas las Virtudes, en puro gozo y en la Felicidad Eterna[57].

Esta Luz brilla tanto en las Virtudes teológicas como humanas, por las cuales llegaremos al Cielo [58], porque nos harán merecer el premio de la Vida Eterna; con razón, la tercera Luz de la Roca nos prepara para la Vida Divina.

De la primera de las tres Luces, se puede decir lo que en el Libro de Sabiduría se dice en metáfora: "O cuán hermosa es una generación que brilla en pureza".

Y en el Libro del Exodo se dice que los hijos

---

[57] Sentencias de Pedro Lombardo, libro III, dist. 23-44.
[58] Secondo San Jeronimo.

videbant montem fumigautem cum igne et voce et lampadibus, etc.

De secunda **claritate dici[59] potest, quod scribitur:** ***"Claritatem non accipio ab hominibus"*****.**

Et Machabaeorum: ***"Refulsit Sol in clypeos*** **[60]** ***aureos, et resplenderunt*** **[61]** ***montes ab eis"*****, idest[62] rupes, quia rupes sunt montes altissimi, secundum** ***Isidorum et Bartholomaeum*****, Liber de Natura[63] Rerum.**

De tertia **vero claritate dici potest, quod scribit:** ***"Dedit illi claritatem aeternam"*****.**

Et in Evangelio ubi dicitur quod: ***"Dominus transfiguratus est in monte Thabor"*****, et quod:** ***"Claritas Dei circumfulsit illos"*****.**

Duobos, igitur, membris ultimis, causa brevitatis dimissis, nunc primum est absolvendum: quod est de claritate interna Theologiae, secundum quindecim claritates, quae secundum quindecim primas tertii habentur distinctiones, generationem Filii Dei temporalem comprehendentes.

O igitur honorande Domine Doctor, caeterique Sacrae Theologiae Auditores amantissimi: quam magna et excelsa est

---

[59] En la edicion de 1691 hay: "esse" (ser).

[60] En la edicion de 1691 hay: "clipeos".

[61] En la edicion de 1691 hay, por error: "resplenduerunt".

[62] En la edicion de 1691 hay: "id est".

[63] En la edicion de 1691 hay: "naturis".

de Israel vieron la montaña fumadora , el fuego, los rugidos, las luces, etc.

De la segunda luz se puede decir lo que se dice (de Jesús): "No recibo gloria de los hombres" (Gv. 5,41).

Y, en el Libro de los Macabeos se dice que "el disco de oro del sol brillaba e ilu--minaba las montañas", es decir, las Rocas, que son montañas muy altas[64].

De la Tercera Luz se puede decir lo que está escrito (de Jesús): "Le dio una Gloria Eterna" (Sap. 10,14).

Y en el Evangelio está escrito que "el Señor se transfijó sobre el monte Tabor " (Mc . 2,9), y que la Gloria de Dios los envolvió de luz" (Lc. 2,9).

Omitiendo por brevedad las dos últimas Luces , nos centraremos en la luz que está dentro de la Roca: son quince , de hecho, en Teología, las Luces que brillan en la Encarnación del Hijo de Dios[65].

Maestro y todos ustedes Auditores apasionados por la Santa Teología , cuan grande y sobresaliente es la cumbre de la

[64] Asì Santo Isidoro y San Bartolomé, en el Libro: "De Rerum Natura", "Las Realidades Naturales".

[65] Sentencias de Pedro Lombardo, libro III, dist.1-15.

sanctissimae Theologiae eminentia respectu nostrae indigentiae?

O quam necessaria nostrae nunc est miseriae?

O quam est amabilis, optabilis et concupiscibilis mortalibus universis.

Sed cur hoc?

Quia docet invenire, in quindecim primis distinctionibus Tertii Rupem unam infinitam, cunctas divitias habentem, omnem claritatem continentem, omnem virtutem possidentem, quam cum habuerimus, cunctis bonis abundabimus, malis procul pulsis universis.

Sed *quae est praeclara haec Rupis tam magnifica?*

Audite quaeso, audite sapientes, audite intelligentes, docti pariter et indocti.

Haec, inquam, est *Salutatio Angelica*, quae est: Rupis altissima, Rupis latissima, Rupis clarissima, Rupis uberrima, Sua altitudine sublevans cunctos ad coelestia, Sua latitudine sustentans universa, Sua claritate illuminans [66] abscondita singula, Sua ubertate recreans et reficiens omnia.



[66] **En la edicion de 1691 faltan las palabras: "universa, sua claritate illuminans".**

Santisima Teologia, en comparacion a la nuestra miseria!

¡Oh, cuánto es necesario para nuestra indigencia!

¡Oh, qué adorable, deseable, para todos los mortales!

¿Por qué digo eso ? Porque las primeras quince Distinciones del Libro de las Sentencias nos enseñan a encontrar la única Roca de valor infinito , que tiene en ella todas las riquezas , que contiene cada esplendor, que posee cada Virtud, y, cuando la poseamos , abdicaremos todos los bienes y seremos liberados de todos los males.

Pero, ¿cual es esta hermosa y maravil--losa Roca ? Escuchen por favor , escuchen sabios, escuchen pequeños y grandes.

La Roca es el Ave María : Ella es la Roca más alta , (Ella) la Roca muy ancha , (Ella) es la Roca más brillante , (Ella) es la Roca mas fértil ; (Es ella quien , con Su Alteza eleva a todos a las realidades del Cielo , con su Ancho sostiene todas las cosas, con su brillo ilumina cada oscuridad , con su fecundidad renueva y sana todas las cosas.

O amenissima [67] Rupis, ad te configiemus[68], et a malis liberi erimus.

In te stabimus, et in tribulatione, inconstantia, et mutabilitate gravati non erimus.

Te assidue videbimus, et undique tanquam stellae matutinae fulgebimus.

In te requiescamus cognoscendo, amando, operando, et ab ubertate domus Dei abundabimus, et conversatio nostra non in terris sit, sed in coelis.

Cui concordant verba Angelici *Augustini* in Sermone pulcherrimo de Salutatione Angelica dicentis:

"Quid dicam de montibus, quos sacra mihi nominat pagina?

1. In monte Sinai data est lex antiqua, sed in monte Salutationis Angelicae data est lex nova.

2. In monte Garysm[69] et Hebal terrestres sunt datae maledictiones: at in Rupe benedictions.

3. In monte Hor, Aaron sepelitur, sed in hac Rupe benedicta, Dei filius nascitur.

4. In monte Libani[70] aromata cuncta

---

[67] En la edicion de 1691 hay: "amoenissima".

[68] En la edicion de 1691 hay: "confugimus".

[69] En la edicion de 1691 hay: "Garisym".

[70] En la edicion de 1691 hay: "Lybani".

Oh hermosa Rupe , en ti estaremos libres del mal.

Nos estableceremos en ti, y ya no sen--tiremos el peso de las tribulaciones , de la inestabilidad y de la capacidad de cambio.

Te veremos para siempre , brillaremos como la estrella de la mañana.

Descansaremos en conocer , amar y servir a Dios , y abaciaremos de cada bien en Su Casa , y nuestra compañía no estará en la tierra, sino en los Cielos.

San Agustín , en su hermoso Sermón sobre el Ave María , escribió palabras similares : "¿Qué voy a decir de las monta--ñas , de las que me habla la Sagrada Escritura?

1. Al monte Sinaí se le dio la Ley Anti--gua , pero al Monte de la Ave María hemos recibido la Nueva Ley.

2. Se han dado maldiciones al monte Garizim y al monte Hebal , pero en la Roca se han dado las bendiciones.

3. En el Monte Hor, Aarón fue enterrado , en cambio , desde la Bendita Roca de Dios , nació el Hijo de Dios.

4. En la montaña del Líbano germinan

pullulant, sed in Rupe ista virginea coelestia continentur, totiusque mundi medicamina.

5. In monte Moria Templum Dei fundatum est, sed in hac Rupe benedicta Filius Dei est homo factus.

6. In monte Thabor apparuit gloria Trinitatis, sed in hac Rupe benedicta facta est primitus in humanitate assumpta gloria Trinitatis.

Quid mihi ergo de aliis montibus, in quibus cum difficultate ascendo, cum timore sto [71] ***, cum esurie, et siti plurimum deficio, atque in quibus infirmatus tandem morior cum Moyse et Aaron me in immensum maiori- bus?***

Sed in hac Angelica Rupe proficio, fatigatus reficior, infirmatus sanor, mortuus suscitor, sitiens et esuriens reficior: et sicut per scalam Jacob coelestia contemplaturus,



[71] En la edicion de 1847 faltan las palabras: “cum timore sto”.

todos los aromas, mientras que en la Roca de la Virgen crecen todas las medicinas celestes.

5. En el monte Maria[72] el Templo de Dios fue fundado, pero en la Roca Bendita, el Hijo de Dios se convirtió en un hombre.

6. En el monte Tabor la Gloria de la Trinidad se manifestó, pero en la Bendita Roca, por primera vez sucedió que la Gloria de la Trinidad fue asumida en la Humanidad de Cristo.

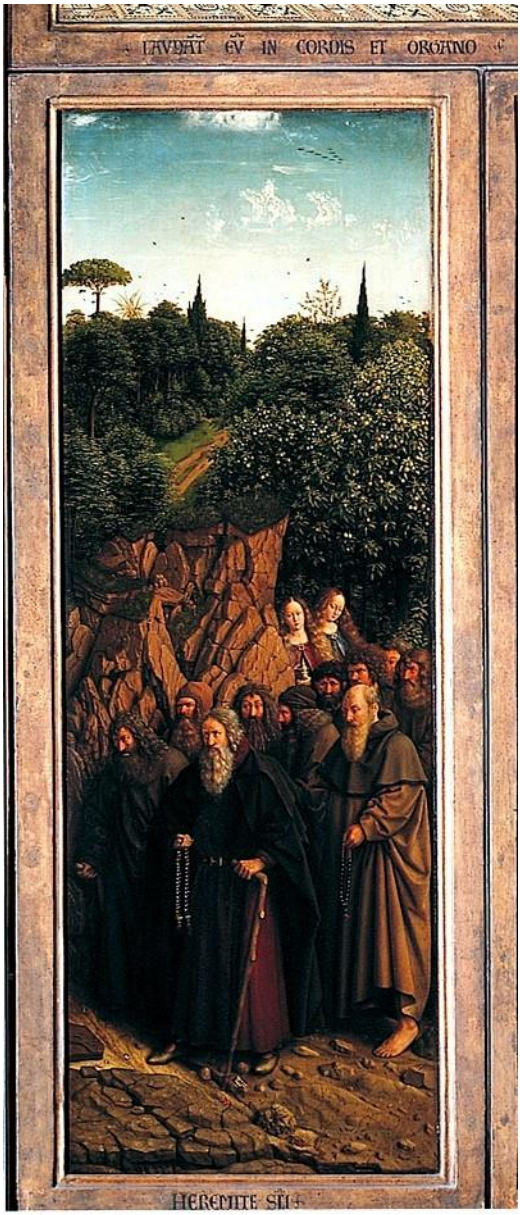
Porque, por lo tanto, en las otras montañas, a las que subo con dificultad, vivo con miedo, tengo hambre y sed, me enfermaré y moriré, como Moisés y Aarón, infinitamente mejores que yo, y, en cambio, en esta Roca Angélica progreso, fatigado me recupero, enfermo estoy sanado, muer--to yo resucito, hambriento y sediento estoy saciado; y como Jacob contempló en una Escalera las realidades divinas, así se regocijarán sin cesar los que vivirán en la Roca Bendita, y los que allì

---

[72] Este es el Monte Moria, la montaña donde Abraham preparó el sacrificio de Isaac, y sobre el cual se construyó el Templo de Jerusalén. El Beato Alano llama a la montaña "María", porque, siendo hebreo una lengua sólo consonan--te, en la Edad Media se leìa esta montaña: "María".



Jan Van Eyck , retable de l'Agneau mystique , siglo XV , Gand: detalle de la Roca.



Jan Van Eyck , retable de l'Agneau mystique , siglo XV , Gand: detalle de la Roca y del Rosario.

***et ibi in aeternum commoraturus gaudenter, et potenter, et secure conscendo, nunquam postea damnum passurus*”.**

Haec ille.

Ista autem Rupis clarissima Salutatoria[73] scil[icet] Mariana, *quindecim* habet principalia verba *Categorematica*: *et tria sincategorematica*, scil[icet] *Tecum.*

***In et*[74] *ex*[75] quibus datur intelligi, quod *ter quinque* debent[76] ibi poni *Pater Noster*, *et quindecies decem Ave Maria*, quae faciunt centum et quinquaginta secundum numerum Psalmorum David Psalterii.**

Haec igitur est Rupis Trinitatis dignissima, in qua sunt *quindecim* lapifodinae, secundum *quindecim* genera potissima lapidum pretiosorum[77].

Quia dictum est de Virgine Maria: *quod ornata est omni lapide pretioso.*

Et ita in Psalterio Angelico sunt *centum et quinquaginta Ave Maria*: ita [78] *tria serta*: quorum primum est respectu *Deitatis*, qua[79] *Dominus Tecum.*

Secundum, est respectu *Incarnationis*

---

[73] En la edicion de 1691 hay: “Salutatio”.

[74] En la edicion de 1847 hay: "etc.".

[75] En la edicion de 1847 hay: "et".

[76] En la edicion de 1691 hay: “debet”.

[77] En la edicion de 1691 hay: “preciosorum”.

[78] En la edicion de 1691 hay: “id est”.

[79] En la edicion de 1691 hay: "quia" (porque).

permanecerá para siempre , nunca sufrirá ningún daño.

Asì esta escrito.

Esta espléndida Roca de Salutacion Angélica , o Mariana , tiene quince palabras principales y tres conjunciones , es decir , *"con", "entre", "y"*, metáfora de los quince Pater Noster , y los ciento cincuenta Ave Marías , según el número de los Salmos del Salterio de David[80].

Es , por tanto , la loable Roca de la Trinidad , en la que hay quince Minas de Gemas Preciosas , y las quince especies más importantes de Gemas Preciosas : de hecho , se dice que la Virgen María , está adornada con todas las Gemas Preciosas.

Y como en el Salterio Angelico , hay ciento cincuenta Ave Marías , o sea tres Rosarios , el primero de los cuales es en honor de Dios , porque se dice : "El Señor está con ustedes "; el segundo Rosario , es en honor de la Encarnación, donde se dice, " entre las

---

80 Se traduce con: "metáfora de las tres veces cinco Pater Noster , de las tres veces cincuenta Ave Marías , que hace ciento cincuenta , según el número de Salmos del Salterio de David.

cum dicitur: *In mulieribus.*

Tertium vero sertum est respectu *Passionis*, cum dicitur: *Et benedictus Fructus*, qui scil[icet] est appensus in arbore Crucis.

Quae tria serta habentur per *tria* praehabita *syncategoremata*.

Nam primum, *Tecum*, dicitur respectu *Deitatis*, quia sibi Dominus iungitur.

Secundum scil[icet]: *In*, respectu *Incarnationis*, quia mulieribus generantibus apponitur.

Tertium autem, scilic[et]: *Et*, accipitur respectu *Passionis*, quia ei benedictus fructus additur.

Quae benedictio et fructificatio non est facta completive, nisi in Passione.

Itaque cum, ut dictum est, ibi sint tres Quinquagenae, et in quolibet *Ave Maria* illarum quinquagenarum sint XV verba, idest[81] lapides pretiosi, sc[ilicet]: *Ave Maria, gratia plena, Dominus* Tecum, *benedicta Tu* in *mulieribus, et benedictus Fructus Ventris Tui Jesus Christus. Amen.*

Ibi erunt *quindecies decem*, ita [82] *centum, et quinquaginta* Rupes Angelicae, quae in quolibet Psalterio offeruntur Matri Dei, quae simul sumptae continent in se *bis mille*,

---

81 En la edicion de 1691 hay: “id est”.

82 En la edicion de 1691 hay: id est”.

mujeres "; la tercera Corona del Rosario es en honor a la Pasión, y dice: "y Benedicto es el Fruto ", es decir , El que está colgado sobre el Arbol de la Cruz.

Hay tres Rosarios, al igual que las tres conjunciones del Ave María: la primera es " con" que se refiere a Dios, que se casa con María; el segundo es "entre" que se refiere a la Encarnación , ya que compara a las mujeres embarazadas ; la tercera , por últi--ma, es "y" que se refiere a la Pasión, ya que sigue al "Bendito fruto".

Una bendición y un fruto , que se han realizado plenamente en la Pasión.

Por lo tanto , en el Rosario hay tres veces Cincuenta Ave Marías, y, en cada una de ellas , hay quince Palabras , o Gemas Preciosas , es decir : *"Ave Maria , Gratia plena , Dominus Tecum , Benedicta Tuinmulieribus , et Benedictus Fructus Ventris Tui Iesus Christus. Amen".*

En cada Rosario, entonces, hay quince docenas , o ciento cincuenta Rocas An--gélicas, que se ofrecen a la Madre de Dios, que corresponden a

ducentos, et quinquaginta **lapides praetiosos.**

Tot enim sunt verba principalia in centum et quinquaginta [83] Salutationibus Angelicis.

Quorum quilibet lapis praetiosus[84] devote oblatus Virgini Mariae, plus valet omni lapide praetioso[85] totius mundi.

Quinimo, Domini Praestantissimi, serviqui[86] Virginis Mariae devotissimi: cum in qualibet [87] *Ave Maria* sint *quindecim*, ita [88] *ter quinque* lapides[89] praetiosi[90] , si[91] quaelibet [92] *Ave Maria* Coronam facit Virgini gloriosae contextam ex *quindecim* lapidibus praetiosis[93].

Et ita erunt *centum et quinquaginta* Coronae Regales, in quolibet Psalterio.

Quarum quaelibet etiam minima, plus valebit, quam universae Regum et Reginarum, Imperatorum, et quorumcumque[94] bonorum[95]

---

[83] En la edicion de 1691 hay: “L

[84] En la edicion de 1691 hay: “preciosus”.

[85] En la edicion de 1691 hay: “pretioso”.

[86] En la edicion de 1691 hay: “servique”.

[87] En la edicion de 1691 hay: quolibet”.

[88] En la edicion de 1691 hay: “id est”.

[89] En la edicion de 1847 hay por error de impresion: “ter quinquela pides”, en lugar de: “ter quinque lapides”.

[90] En la edicion de 1691 hay: “preciosi”.

[91] En la edicion de 1691 falta: “si”.

[92] En la edicion de 1691 hay: “quodlibet”.

[93] En la edicion de 1691 hay: “preciosis”.

[94] En la edicion de 1691 hay: “quarumcumque”.

[95] En la edicion de 1691 hay: “bonarum”.

dos mil doscientos cincuenta Gemas Preciosas.

Muchas , de hecho , son las Palabras en las ciento cincuenta Ave María.

Y, una sola Gema Preciosa , ofrecida devo--tamente a la Virgen María , vale más que cualquier Gema preciosa en el mundo.

Y de hecho , excelentes Maestros y Devotos Sirvientes de María la Virgen , ya que en cada Ave María hay tres quinternos , o quince Gemas [96] Preciosas , luego , cada Ave Maria (contribuye) a componer una Co--rona con quince Gemas Preciosas , para la Virgen María Gloriosa.

Y así , cada vez que se recita el Rosario , una Corona será compuesta con ciento cincuenta Dones (a la Virgen María Gloriosa).

Y, cada Corona , incluso la más pe--queña, valdrá más que todas las coronas de Reyes , Reinas y Emperadores , y más que todas las coronas de la Nobleza , para que los que sirven

---

[96] **"Pides" es un error de impresion por "lapides".**

Coronae, ut non immerito servientes Virgini Mariae in suo Psalterio sint Reges et Reginae, qui tantis coronant in dies coronis Reginam gloriae.

Nonne igitur, dulcissimi Psaltes Virginis Mariae, magna est laus Theologiae?

Imo maxima, docens nos invenire tantam Rupem, in qua sunt XV tantae lapifodinae, inventamque offerre Genitrici Dei Beatissimae, et cum oblata ipsam Dominam Mariam, *centies et quinquagesies* in die coronare, coronatamque adornare *duobus millibus ducentis, et quinquaginta* lapidibus pretiosis[97]: quorum minimus plus valet toto isto mundo corporeo.

Sed quia significationes in universali minus proficiunt, *primo Ethicorum*, nunc in speciali per singularia sunt cuncta verba declaranda, quae verba quindecim lapidibus Theologiae admirabilibus, utilissimis, et summe necessariis sunt consummanda.

Merito ergo Deus *convertit petram in stagna aquarum, et rupem in fontes aquarum.*



[97] En la edicion de 1691 hay: “preciosis”.

la Virgen Maria en Su Rosario son con razón Manantiales Reales, que, cada día, ciñen la Reina de la Gloria de muchas Coronas.

Rosariantes de la Virgen María, ala--bamos en gran medida la Teología, que nos hace llegar a esta gigantesca Roca, en la que están las quince Minas llenas de Gemas Preciosas, para ofrecer cada día a la Santa Madre de Dios una Corona de ciento cincuenta Ave María, que la adornan con una Corona de dosmil y doscientos cin--cuenta Gemas preciosas [98]: la más peque--ña vale más que todo el mundo material.

Dondequiera que disminuyan las Ave Marías, el paganismo avanza, así que recitemos el Rosario que contiene las quince extraordinarias e indispensables Gemas Preciosas de la Teología.

Dios, de hecho, "*muta la roca en lagos, y las rocas en manantiales de agua*" (Salmo 113).

---

[98]El numero 2250 corresponde al numero de las quince palabras contenidas en cada Ave Maria, multiplicadas por la 150 Ave: 15 (palabras del Ave Maria) x 150 (Ave Maria) = 2250 (Gemas preciosas).

I. QUINQUAGENA.

Offerendo pro[99]: I. *Adamante* Innocentiae. II. *Carbunculo* Sapientiae. III. *Margharita*[100] Gratiae. IV. *Iaspide* Plenitudinis. V. *Sapphyro* Dominationis.

Prima igitur omnium laus, o amantissimi amatores, Discipulique Virginis Mariae, sacrae paginae est: quod in prima distinctione tertii ex innocentia convenientissimae Incarnationis Filii Dei, tam ex parte Dei, quam hominis, docet nos Virgini Mariae Reginae innocentiae: primum lapidem offerre pretiosum[101] primae lapifodinae Rupis Angelicae, scil[icet] ADAMANTEM.

Qui lapis dicitur INNOCENTIAE, qui offertur, cum devote dicitur Virgini Mariae AVE. Nam *Ave* secundum *Augustinum*



[99] En la edicion de 1691 falta: "offerendo pro".

[100] En la edicion de 1691 hay: "Margarita".

[101] En la edicion de 1691 hay: "preciosum".

PRIMERA PARTE DE CINCUENTA

para ser ofrecida como un regalo (a la Virgen María): I) el Diamante de la Pureza; II) el Rubí de la Sabiduría; III) la Perla de la Gracia; IV) el Diaspro de la Perfección; V) el Zafiro del Poder.

Queridos amigos y discípulos de la Virgen María, en la Encarnación Pura del Hijo de Dios, el Verbo se hizo carne en la humanidad de la Virgen María, Maestra y Reina de la Pureza.

La primera Gema Preciosa que se ofrece a María, extraída de la primera Mina de la Roca Angelica, es el Diamante.

Esta Gema se llama la Piedra de la Pureza, y se ofrece a la Virgen María, cuan--do se dice devotamente "Salve".

Según San Agustín, de hecho, el Ave, de hecho, marca el final de los problemas de la





El Diamante (Adamas) de la Pureza.



El Rubì (Carbunculus) de la Sabiduria.

dicitur quasi *sine Vae* maledictionis, vel culpae, in quo Innocentia declaratur praeclare Mariae.

Secundum autem *Isidorum*, Adamas nulla materia frangitur, a nullo vincitur, nullo polluitur, vel commiscetur.

Solo autem sanguine hirci frangitur.

Estque lapis maximi amoris, et fugativus daemonis: quem quidem vocant Diamantem[102] quasi duorum amorem metentem [103] , sive mensurantem: amantissima autem Virgo Maria gloriosa, secundum *Anselmum*, est illa, quae tanta puritate debuit nitere, qua maior sub Deo nequit inveniri.

Unde in Canticis: *"Tota pulchra es Amica Mea, et macula non est in Te".*

Sed ratione manifesta ostenditur omni iure, quod tanto lapide a cunctis debeat honorari devote: qui habet summam



[102] En la edicion de 1691 hay: Dyamantem".

[103] En la edicion de 1691 hay: "metentem".

maldicion y de la culpa [104], y proclama mara--villosamente la Pureza de María.

Según San Isidoro entonces, el Diamante, ninguna otra piedra puede astil--larlo o romperlo, ensuciarlo, mezclarlo.

Sin embargo, la fuerza (de los cuernos) de la cabra se las arregla para romperlo.

Es tambien la Gema mas deseada, y el demonio huye.

Alguien llama al Diamante: "Dos amantes", asì como el amor dona estabi--lidad y prospectiva.

Según San Anselmo, la Virgen María Amorosa y Gloriosa brilla con tal pureza, y sobre ella, sólo hay Dios.

Por lo tanto, en el Cantico de los Canticos está escrito: "Toda hermoso eres Mi Amiga, y en Ti no hay mancha."

Todos deben adorar a María, y

---

104 Il Beato Alano hace el anagrama de la palabra Ave con "Vae" (Ahi!, Ay!) y con "Eva", para demonstrar el cumplimiento en María de las profecías contenidas en Génesis en Cap.3, o sea, María como la nueva Eva (Ave - Eva) y María como la mujer presagida en Génesis 3.15, Ella que hubiera aplastado la cabeza de la serpiente, causa de todos los problemas (Ave - Vae).

innocentiam in se, et in universos diffusivam; et diffuse conservativam; et conservate gubernativam; omnium, inquam, iure divino, naturali et humano: sed Virgo Maria est huiusmodi: quia, ut inquit *Ambros[ius] in Sermone de Assump[tione]*: "Quid referimus tibi laudis, o Innocentissima Virgo Maria, per quam mor- tua reparata est innocentia et vivificata?

Tu es enim Arbor Vitae, extra quam rami omnes sunt sine fructu et in morte".

Haec ille.

Sed fortassin[105] quidam vestrum dicent: *"Quantum valet hic Adamas dictus Ave?"*.

1. Ad quod indubie respondeo: quod plus valet omnibus lapidus pretiosis [106] oblatis in deserto a filiis Israel pro tabernaculo, quod multum mirabile est,

2. Immo plus valet lapidibus pretiosis[107] Salomonis, quos dedit in Templo Hierusalem: vel habuit in thesauris suis, quod immensum est.

3. Quinimmo plus valet cunctis lapidibus pretiosis [108] , quos habuit Arcturus Rex Britonum, Carolus Magnus, David,

---

105 En la edicion de 1691 hay: "fortassis".

106 En la edicion de 1691 hay: "preciosis".

107 En la edicion de 1691 hay: "preciosis".

108 En la edicion de 1691 hay: "preciosis".

deben ofrecerle esta Gema devotamente, ya que la Pureza de María se extiende por todo el mundo , e infecta e influye el derecho divino natural y positivo.

En cuanto a la Virgen María , San Ambrosio escribió en el Sermón de la Asunción : "La mayor alabanza que se debe dar a la Virgen María es ser Pura , porque para Ella se ha recuperado y resucitado la Pureza desaparecida.

Entonces eres el Arbol de la Vida, lejos del cual todas las ramas son infructuosas y secas."

Asi él escribio.

Algunos de ustedes, tal vez, dirán, "¿Pero cuánto vale este *Diamante* "*Ave*"?"

1. Respondo que vale más que todas las gemas preciosas que, en el desierto, los hijos de Israel ofrecieron para el Tabernáculo.

2. Vale más que las gemas preciosas que Salomón ofreció al Templo de Jerusalén, y que tenía en sus tesoros.

3. Vale más que todas las gemas preciosas , que tenían el Rey Bretón Arturo, Carlomagno,

Cisquasus[109]: tres Reges Britonum, et quicumque alii fideles unquam habuerunt, et templis, et reliquiis Sanctorum dederunt.

Sed de novo petitis*: "Quanto maior est hic Adamas Ave, omnibus innumeris praedictis?".*

Ad hoc constanter respondeo: quod tanto maior est, quanto totum coelum una stella; quia minimum secundum *August[inum]* coelestium bonorum, maius est maximo corporeorum.

O igitur vos omnes filii devoti Virginis Mariae audite, et meae interrogationi respondete: nonne si darem vobis qualibet die centum et quinquaginta Adamantes, quantumcunque essetis inimici mei, mihi placaremini, et ad vota mea essetis parati?

Quinimmo: nonne etiam amplius me amaretis omnem noxam dimittendo, et gratiam vestram mihi pro viribus communicando?

Quod si ita est.

Sequitur manifeste, quod Virgo Maria



[109] En la edicion de 1691 hay: "Cisqulus".

David, Cisquaso, los tres Reyes Bretones, y cualquier otro cristiano que haya poseído, y que se ofreció por Iglesias y Reliquias de Santos.

Y, si vuelves a preguntar : "¿Qué tan grande es este Diamante "Ave",para superar todas las gemas preciosas que se han dicho anteriormente?

Respondo que es tan grande , como todo el cielo es más grande que una sola estrella.

Según San Agustín , de hecho , la más pequeña de las realidades celestiales , su--pera la totalidad de las realidades terre--nales.

Todos ustedes , devotos hijos de la Virgen María, escuchen y respondan a esta pregunta mía : si un día les daré ciento cincuenta Diamantes , ¿no os reconciliarían conmigo y no concederían mis deseos?

¿No me desearías mejor que antes , deteniendo todas las ofensas y demostran--do de alguna manera vuestra gratitud?

Si es así , tal vez eso , entonces , la Virgen María , no os dará mayores bienes para

pro quolibet Psalterio sibi devote oblato maiora donabit.

Quae est *Adamas* amicitiae, pellens, omnem vim daemonis, fractus sanguine Christi hoedi immaculati, quando animam suam compassionis gladius pertransivit.

Absque dubio a minore ad maius affirmative concedere oportet.

Quia scriptum est: *"Date et dabitur vobis"*.

Nam secundum *Originem*, in rebus mundanis dabitur *centuplum*, in corpore *millecuplum*, in anima *deciesmillies*, in morte *centies millies*[110], et post mortem *mille millies*[111].

Qui ergo vultis ditari, et in brevi recipere innocentiam: placate Mariam, et facite vobis Regnum pretiosum, et in isto mundo per gratiam, et in futuro per gloriam.

Accedite ad Rupem istam Salutionis Angelicae, offerendo Virgini gloriosae quolibet



[110] En la edicion de 1691 hay: "centiesmillies".

[111] En la edicion de 1691 hay: "millemillies".

cada Rosario que les ofrecerás?

Este es el Diamante de la Amistad, que aniquila los artificios del diablo, siendo el fruto de la Sangre de Cristo, Cordero Inmaculado, cuando la espada del sufri--miento humano le quitó la vida.

Está escrito, de hecho: "Den y se le dará."

Escribió Origen que aquellos que darán las cosas de este mundo, recibirán el céntuplo; aquellos que dan sus vidas recibirán mil veces más; quien dará su alma, recibirá diez mil veces más, en el momento de la muerte recibirá cien mil veces más, y después de la muerte, un millón de veces más.

Si, por lo tanto, alguien quiere enrique--cerse, y recibir la Pureza: haz feliz a María, y recibirás el encantador Reino de Gracia, en este mundo, y el de Gloria, en el futuro.

Acércate a la Roca del Ave Maria, ofreciendo a la Virgen Gloriosa, cada día,

die centum [112] quinquagies *Adamantem Innocentiae*, sc[ilicet] AVE.

Quoniam sic offerendo, salutabitis Imperatricem totius mundi, multo magis amantem quemlibet peccatorem, et multo amplius [113] quemlibet digne eam salutantem: quam quaecumque Imperatrix vel Regina unquam dilexerit mortalem quemcumque viventem.

Imo plus uno toto mundo Imperatricum, toto posse naturali amantium.

Quia charitas Virginis gloriosae, secundum *August[inum]* excidit amorem totius mundi naturalem: non tantum corporeum, verum etiam Angelicum.

Ergo a minore ad maius: ut sitis sine vae, Mariae saepius offerte *Adamantem* praemissum.

Merito ergo *Deus convertit petram in stagna aquarum*, virtute horum lapidum pretiosorum[114].

***Secunda* laus Sacrae Paginae: O benignissimi filii Virginis Mariae est, quod in**



[112] En la edicion de 1691 falta, por error de impresion: “centum”.

[113] En la edicion de 1691 faltan las palabras: “quemlibet peccatorem, et multo amplius”.

[114] En la edicion de 1691 hay: “preciosorum”.

cincuenta veces, el Diamante de la Ino--cencia, o el Ave Maria.

Con esta oferta, saludarás a la Empe--ratriz del Cielo, que ama mucho a los pecadores, pero, infinitamente más, a los que la saludarán: mucho más que cualquier Emperatriz o Reina, ha amado a su propio sujeto, mucho más que todas las Empe--ratrizes de este mundo serían capaces de amar.

Y esto se debe a que, según San Agustín, la Caridad de la Virgen Gloriosa supera el amor terrenal de este mundo: y supera no sólo el amor humano, sino también el amor angelical.

Todos ustedes, por lo tanto, para huir de los problemas, ofrézcais a Maria los Diamantes todos los días.

Dios, de hecho, convierte la roca en lagos, por el poder de estas preciosas Gemas.

La Sagrada Escritura, entonces, ama--dos hijos de la Virgen María, hace un segundo elogio de María: la Sabiduría de cómo sucedió





La Perla (Margarita) de la Gracia.





Il Diaspro (Iaspis) de la Perfeccion.

2[115] distinctione tertii ex sapientia modum faciente unionis naturae humanae et divinae: sapientissime docet nos offerre Virgini Mariae Imperatrici sapientiae, secundum lapidem pretiosum secundae lapifodinae huius *Rupis Angelicae*, Salutationis, videlicet CARBUNCULUM, cum dicitur MARIA.

Ut Sapientiam habeamus, et illuminationem amplius obtineamus a Virgine gloriosa, quam si ei temporalem sapientiam totam offerremus, de non sciente, faciendo eam sapientissimam.

Quia minimum orationis devotae[116], secundum *Bernardum*, Beatissimum Mariae Secretarium, maius est sapientia totius mundi Philosophorum, et maiori praemio remunerandum.

Ratio autem huius oblationis est; quia Maria, secundum *Remigium* et *Hiero[nimus]* dicitur quasi illuminatrix vel illuminata, quod ad sapientiam pertinet, *secundum eosdem*.

Huiusmodi autem *Carbunculus* in aquis[117] ardent[118] , et nocte, ut carbo ignitus, lucet; terrores fugando fantasmatum; et



---

115 En la edicion de 1691 hay: “secunda”.

116 En la edicion de 1691 hay: “devote”.

117 En la edicion de 1691 hay: “aqua”.

118 En la edicion de 1691 hay: “ardet”.

la unión entre la naturaleza humana y la naturaleza divina[119],nos enseña a ofrecer a la Virgen María, Emperatriz de Sabiduría, la segunda preciosa Gema de la segunda Mina de la Roca del Ave María, el Rubí, cuando decimos: "María".

De hecho, la Virgen Gloriosa nos dará Sabiduría y nos dará iluminación, si le ofrecemos este Rubì.

De hecho, escribió San Bernardo, la más pequeña oración devota que se le habló a María en el eremitorio más remoto, vale más que la sabiduría filosófica de este mundo, y recibirá una mayor compensación.

María da Sabiduría, según San Remigio y San Jerónimo, porque se la llama la Iluminadora, o la Iluminada, que es un atributo de la Sabiduría.

El Rubí, de hecho, según San Isidoro y el Lapidario, en el agua brilla, por la noche, como un carbón encendido: aleja los miedos imaginarios; recomienda las

---

119 Sentencias de Pedro Lombardo, lib. III, dist. II.

discretionem conferendo in agendis, et in dubiis mentem ad certa deducendo, ad minus dispositive, secundum *Isidorum, et Lapidarium*.

Propterea [120] lapis hic Reges pretii est incomparabilis.

Quas conditiones ad plenum habet Maria Virgo gloriosa.

Quoniam teste *Bernard[um]* genuit aeternam sapientiam: idcirco mundo caeco sapientiae coelestis dedit claritatem: veluti sapientissima Abigail uxor Nabal Carmeli, imo in immensum amplius.

Sed ratione manifesta panditur, a toto mundo, sic eam debere salutari in Psalterio Angelico.

Quia quicunque habet summam sapientiam collativam, conservativam, et gubernativam totius mundi, a cunctis debet honorari, ut patet testimonio *Senecae*.

Sed Beatissima Virgo Maria est huiusmodi, testimonio *Bern[ardi]*.

Unde dicitur de ea *Eccles*. 24: *"Ego Mater pulchrae dilectionis, et timoris, et agnitionis, et sanctae spei"*.

Si ergo vultis habere sapientiam illuminativam, saepius salutate Mariam.



[120] En la edicion de 1691 hay: "propterea".

cosas que hacer ; trae a la seguridad la decisión de la mente dudosa.

Es por eso que los Reyes consideran esta Gema de valor incomparable.

Incluso la Virgen María Gloriosa posee las propiedades del Rubí en su totalidad.

De hecho , San Bernardo escribió que Ella engendró La Sabiduría Eterna, dando al mundo ciego la luz de la Sabiduría Celestial: una Sabiduría que infinitamente excede la sabiduría de la esposa de Nabal del Carmelo, Abigail.

Una Sabiduria que se difunde en el mundo cada vez que se reza el Rosario.

Cada uno ya posee una gran sabiduría, que los guía, los guarda y los acompaña en este mundo , y tal sabiduría es digna de honor, escribió Séneca.

Sin embargo , según San Bernardo , la Sabiduría que da la Santísima Virgen María es muy diferente: "Yo soy la Madre del Amor Hermoso , del Miedo , del Conocimiento y de la Santa Esperanza" (Eccl., 24,24).

Si, por lo tanto, quieres poseer la Luz de Sabiduría, saluden siempre a María.

Quia, *teste Ambros[io]*, sole clarius lucet haec Stella in fidelium mentibus: et recipietis centuplum in praesenti.

Quia minimum devotae orationis, secundum *Anselm[um]* plus valet tota mundi corporea claritate et humana prudentia.

Sed forte inter vos dicitis: *"Quanti valoris est iste Carbunculus Maria?"*.

Ad quod breviter respondeo.

Maioris est valoris, quam si offerres Virgini gloriosae, pro qualibet vice tot Carbunculos, et aeque magnos: quos sunt stellae in firmamento coeli, testimonio *Augustini*, dicentis: Minimum lucis gratiae, maius est tota mundi corporea luce.

Et non solum iste Carbunculus MARIA aeque magnus est, vel modicum maior istis: verum etiam tanto excellit omnes hos, quanto totus mundus excedit minimum mundi Carbunculum.

O igitur benedictissimi filii Mariae, intra vos redite, et respondete mihi: quid si quolibet die quis vestrum daret centum et quinquaginta Carbunculos alicui dilectissimae Reginae se amanti, ut filium incomparabilem; nunquam non indubie sperare deberetis



Ella, de hecho, escribió San Ambrosio, es la Estrella que ilumina las mentes de los fieles, con una luz más alta que la del sol.

Recibirás el centuplo en la vida actual, ya que la más pequeña oración, escribió San Anselmo , vale más que todos los honores terrenales y la prudencia humana.

Algunos de ustedes preguntarán: Pero, ¿cuánto vale el Rubì Maria?

Sólo respondo : vale más que si se ofreciera a la Virgen Gloriosa , en lugar de las Rubíes María, tantos Rubíes, tan grandes como las estrellas que están en el firma- -mento del cielo ; según San Agustín , el destello más pequeño de la Gracia supera todo el brillo del universo.

Tambien el Rubì Maria más pequeño vale más que todos los grandes rubíes , tanto como el mundo entero en compa- -ración con el rubí más pequeño de este mundo.

Entonces , hijos benditos de María , escuchad bien y respóndeme : si cada uno de ustedes , cada día, diera a una querida Reina ciento cincuenta Rubies (María), ¿no os amaría como a su Amado Hijo?

omnimodo gratiam, et amorem apud hanc Reginam invenire?

Sic procul dubio.

Ergo cum Virgo Gloriosa magis vos amet offerentes sibi talia, quam si omnes mundi creaturae essent conversae in Reginas amantes, et quaelibet vos intimum [121] amaret, quantum istud praesuppositum.

Quia, secundum *Albertum Magnum*, Charitas minima Mariae maior est tota charitate mundana, imo etiam infinita naturalis amicitia.

Indubie credere debetis vos maiora suscepturos, gratiamque sapientia[122], a[123] Virgine ista sapientissima obtenturos.

Alias periret ius naturale, et ius charitatis, et ius divinae iustitiae, per regulam a minori ad maius affirmative.

Quia si minus diligens, secundum Boetium[124], dat tanta bona: procul dubio plus diligens dabit maiora.

Ut igitur centies, et quinquagesies



---

121 En la edicion de 1691 hay: “intime”.

122 En la edicion de 1691 hay: “sapientiam”.

123 En la edicion de 1847 falta: “a”.

124 En la edicion de 1691 hay: “Boecium”.

¿Y no esperais que la Reina (María) sea (aún más) benevolente y adorable para vosotros? Por supuesto que diráis que sí.

Porque, por lo tanto, la Virgen Glorio--sa, cuando le ofreces el Rubi, te ama más que si todas las criaturas del mundo se transformaran en Reinas amorosas : por mucho que te amen con un corazón verda--dero, nunca superarán el Amor de María.

De hecho, según Alberto Magno, una chispa del Amor de María supera todo el amor del mundo y la totalidad de las amistades terrenales.

Crees firmemente que la Virgen Sabia te amará mucho más, y recibirás la Gracia de la Sabiduría.

Y, ante el Amor de María, desaparecería el derecho natural , el derecho a la caridad mutua y el derecho a la justicia divina, por la ley de los más pequeños, absorbidos por el más grande.

De hecho, Boezio escribió, si los que aman menos, pueden dar tantas cosas buenas, los que aman más, entonces, darán bienes más grandes.

Seráis coronados ciento cincuenta veces

coronemini in praesenti, et in futuro corona sapientiae Carbunculorum: in Psalterio Angelico dietim salutate Mariam.

Quare sequitur, quod merito virtute istorum XV lapidum pretiosorum, *Deus convertiit petram in stagna aquarum.*

Tertia laus Theologiae, o Clarissimi Rectores et Doctores huius almae facultatis et stellae praefulgentis, est quod in tertia distinctione tertii ex sanctificatione gratiosa Virginis Mariae et Christi docet totum mundum offerre Virgini gratiosae tertium lapidem tertiae lapifodinae Rupis Salutationis Angelicae, secundum pretiosissimam MARGARITAM, cum dicitur: GRATIA.

Cuius argumentum est: quia secundum *Isidor[um]*, Margarita est lapis candidus, in concha marina ex rore coelesti genitus, sine admixtione cuiuscumque [125] seminis propagationis: contra plurimas valens infirmitates, et fulminibus et tonitruis opposita.

Nam concha fulmine tacta aborsum



[125] En la edicion de 1691 hay: “cuiuscunque”.

en la vida presente , y en la vida futura recibiréis la corona de los Rubies de la Sabiduría : en el Rosario , cada día, saludais a María.

De hecho, por el poder de estas quince Gemas preciosas , Dios muta la roca en lagos.

El tercer Elogio de la Teología es , Rectores y Maestros de la estrella brillante de esta Alma Facultad, la Santa Gracia de la Virgen María y Cristo; se describe en la ter--cera distinción del tercer libro de las Sen--tencias , y enseña al mundo a ofrecer a la Virgen Llena de Gracia, la tercera Piedra de la tercera Mina, de la Roca del Ave María.

Es una Perla preciosa , que corres --ponde a la palabra: "Gratia".

Según San Isidoro , la Perla es una Gemma cándida, que un rocío extraordinario produce en una concha marina , sin ninguna dependencia del corpúsculo que la generó : lucha contra numerosas enfermedades y resiste a los rayos y truenos.

De hecho, si la concha es alcanzada por un rayo, no falla, y cuando



El Zafiro (Sapphyrus) del Poder.





La Calcedonia (Calcedonius) de la Misericordia.

patitur: vel a tonitruis laesa, lapidem imperfectum generat, secundum *Bartholomaeum* in lib[ro] de Naturis Rerum.

Sic autem est de Virgine Gloriosissima Maria.

Quoniam, secundum *Hieronym[um]* ipsa est concha maris huius mundi, quae non ex virili semine, sed mistico spiramine coelestis gloriae, Christum margaritam genuit, qui nostras infirmitates curavit: immo et contra tonitrua tentationum, et fulmina cunctarum tentationum et tribolationum nos defendit, secundum *Bernard[um].*

Quod vero a cunctis Maria debeat laudari oblatione devota huius margaritae *Gratia*: sic ostenditur.

***Primo*, quia habet in se immensam gratiam in toto mundo diffusivam, protegentem, et promoventem, secundum *Albertum*.**

***Secundo*, quia sic quilibet offerens suscipiet centuplum, et sic in immensum quolibet die ditabitur.**

***Tertio*, quia Regnum Coelorum sibi parabit ex omni lapide pretioso, quorum quilibet erit maior uno toto Regno: ut ex legenda**



es dañada por los truens, igualmente genera la Gema, incluso si no completamente.

Así escribió Bartolomé en el "Libro de la Naturaleza".

Esto también se puede decir de la Virgen Virgen María Gloriosa.

Según san Jerónimo, de hecho, es Ella quien ha generado, no a partir de la semilla humana sino del Espíritu Santo Glorioso de Dios, ha generado la Perla de Cristo, que ha curado nuestras enfermedades , y nos de--fiende de los truenos de las tentaciones y de los relámpagos de las tribulaciones , como escribió San Bernardo.

Todo el mundo alaben a María , y le ofrecen devotamente la Perla , que corresponde a la palabra: "Gratia".

I. En María, de hecho, se encuentra la plenitud de la Gracia , que se extiende por todo el mundo , que protege y mejora, según San Alberto.

II. Aquellos que ofrecen Gemas a María recibirán el centuplo , y si los que las ofrecen todos los días, se volverán inmen--samente ricos.

III. Ofreciendo las Gemas Preciosas , se ganará el Reino de los Cielos, porque una de ellas vale más que todo un Reino en la tierra,

B. Thomae Apostoli haberi potest.

Sed fortassis hoc non intelligens, tacite quaeris: *"Quantum valet haec margarita GRATIA?"*.

Respondeo breviter coram toto mundo: quod tanto plus valet terrestri paradiso, quanto paradisus plus valuit pomo Evae furtivo.

Quod si ita est, imo[126] ita est, quia secundum *Basilium*, Minimum Regni Christi maius est toto paradiso terrestri, quia hoc ducit ad coelum, sed paradisus ille ad infernum.

Nonne, Charissimi, Virgo Gloriosa multum gaudebit in tanta munerum oblatione?

Quomodo si lupo, vel leoni, aut urso, parvulam annonan daremus dietim: procul dubio, secundum *Hieron[imum]*, nos[127] amarent.

Quanto ergo magis Virgo Maria in hac



126 **En la edicion de 1691 hay: "immo".**

127 **En la edicion de 1847 falta: "nos".**

como leemos en la Vida de Santo Tomás Apóstol.

Aún así, no está claro para ti, y temerosamente preguntas: ¿Cuánto vale la Perla Gracia?

Respondo brevemente, ante todo el mundo: la Perla Gracia vale mucho más que el Paraíso Terrestre; así como el Paraíso Terrestre valía mucho más que el pommel robado de Eva.

Aún más, según San Basilio, una partícula del Reino de Cristo vale más que todo el Paraíso Terrenal, ya que el Reino de Cristo conduce al Cielo, sino el Paraíso Terrenal condujo al Infierno.

¿Quizás, queridos, la Virgen Gloriosa no estará encantada por el don de tantas Gemas?

San Jerónimo escribió que si un lobo, o un león, o un oso fuera alimentado por nosotros todos los días, nos volveríamos aficionado a él.

Y no nos amará mucho más que ellos,

Psalterii oblatione nos amabit?

Nisi sit durior, immo crudelior saevissimis animalibus, a maiori ad minus affirmative arguendo.

Quoniam ipsa plus amat quemlibet in suo psallentem Psalterio: quam potest facere totus mundus patrum et matrum habentium unicum filium tantum dilectum a quolibet pa- rente: quantum unquam mater filium pro- prium naturali amavit amore.

Videte ergo ista diligenter, et ut habeatis gratiam, in Psalterio, Mariam laudate.

Quia qui sic eam laudant, salvi fiunt a minori ad maius ex legenda B. Catherinae Martyris[128] arguendo.

Quarta **laus Theologiae sacrae, Servi dulcissimi Virginis Mariae, est, quod in quarta distinctione tertii sententiarum scil[icet] ex plenissima plenissimae Incarnationis JESU Christi causa (quae causa est Spiritus Sanctus), docet totum mundum invenire quartam**



[128] En la edicion de 1691 hay "Matris".:

la Virgen Maria, se les ofrecemos todos los dias el Rosario?

¿O es la Virgen María más insensible y despiadada que los animales más feroces?

Todos dirán que sí, desde el más pequeño hasta el más grande.

Maria, de hecho, ama cada Su Rosa--riante, mas de como todos los padres aman a sus unico hijo; mas de como una madre ama de amor natural su hijo.

Miren atentamente estas cosas, y para obtener las Gracias, alaben a María en el Rosario.

Los que alaban a María, de hecho, se salvan, desde los más pequeños hasta los más grandes, como leemos en la Vida de la Mártir Santa Catalina.

El cuarto Elogio de la Teología Sagrada [129], queridos Siervos de la Virgen María, es decir, el Espíritu Santo que da a buen fruto en el Seno de la Virgen María la Encarnación de Jesucristo, nos enseña a cavar la

[129] Sentencias de Pedro Lombardo, lib. III, dist. IV.

lapifodinam pretiosissimam in Rupe ista Salutationis Angelicae, de qua lapidem IASPIDEM docet nos offerre Virgini Mariae designatum per PLENA.

Cuius ratio est.

Quia Iaspis, secundum *Isid[orum]*, est lapis viridis coloris, confortans visum per sui pulchritudinis complacentiam, plena tot virtutibus, quot virgulis et signis est distincta.

Habet etiam pellere omnes malos humores corporis, dare iucunditatem et[130] affabilitatem portanti, et securitatem, secundum *Albertum Magnum*, quod verum est dispositive.

Sic autem Beatissima et plenissima *Gratia Plena*, Virgo Maria placuit oculis summae Trinitatis et omnium Angelorum.

Quinimmo corpore fuit speculum totius pulchritudinis; pulchrior super omnes mulieres, multo plus quam Iudith, Hester, vel Sara, secundum *Albertum*.

Tot habuit in se virtutes, quot habuit potentias et Sanctos operum actus.

Removitque cunctas sufficienter impietates mundi, secundum *Bern[ardum]*, et



130 **En la edicion de 1847 falta: "et".**

Cuarta Preciosa Mina de la Roca del Ave María, de la que se extrae la Gema Diaspro, para ofrecerla a la Virgen María, correspondiente a la palabra "Plena".

De hecho, según San Isidoro, el Diaspro, es una Gema verde, que golpea los ojos por su belleza, que tiene tantas virtudes, cuántas rayas posee.

Según San Alberto Magno, el Diaspro elimina la tristeza del cuerpo y le transmite satisfacción, amabilidad y seguridad.

También la Santísima Virgen María, llena de la plenitud de la Gracia, conquistó la Santísima Trinidad y el Coro de los Angeles.

Según San Alberto Magno, en su Cuerpo brillaban todas las Bellezas, la Virgen María era de hecho la más Bella de todas las mujeres: mucho más que Judith, Ester o Sara: (así) sus Virtudes son incomensurable, como Su Soberanía, y los Milagros que realiza.

Según San Bernardo, Ella mantiene cada vileza del mundo lo suficientemente lejos; y, según San Agustín, Ella

sempiternam laetitiam contulit filiis damnationis, secundum *Aug[ustinum]*.

Merito ergo est plena, ut Iaspis, gratia pulchritudinis: nedum spiritualis, verum et corporalis.

Et ratione concluditur [131] , quod sit in Psalterio a cunctis sic digne laudanda.

***Primo*, quia pulcherrima, secundum *Senecam*, sunt laudanda.**

***Secundo*, quia quae dant summam pulchritudinem, a cunctis sunt amanda et laudanda, secundum *Aug[ustinum]*, cuiusmodi est Virgo Maria, secundum *eundem*, in quodam Sermone de Virginis Mariae Nativitate.**

***Tertio*, quia mulieres pulcherrimae, ut Hester, Sara, et Rebecca, laudantur in Sacra Pagina.**

Ergo multo magis laudanda est Virgo Maria: quia, secundum *Aug[ustinum]*, quod aliae habuerunt divisim[132] in pulchritudine, habet ista sola, et[133] habuit in universa pulchritudine.

Sed fortassis admirando et gaudendo



[131] En la edicion de 1691 hay: “conditur”

[132] En la edicion de 1691 hay: “divisum”.

[133] En la edicion de 1847 falta: “et”.

trae alegría sin fin a los hijos de la condenación.

Con razón, la Virgen María es, a semejanza del Dispro, la Llena de Gracia en la Belleza, y no sólo espiritual, sino también corporal.

Y con razón se deduce que la Virgen María debe ser alabada por todos en el Rosario.

En primer lugar , porque , como dijo Séneca , las cosas más bellas deben ser alabadas.

Porque (como escribió San Agustín en el Sermón de la Natividad de la Virgen María), si las cosas que poseen una gran Belleza son amadas y alabadas por todos, entonces cuanto más amad y adorad a la Virgen María.

Porque, si la Sagrada Escritura alaba a mujeres hermosas , como Ester , Sara y Rebecca , entonces teneis que alabar a la Virgen María.

Según San Agustín, de hecho, las otras mujeres poseían algo de belleza, en cambio sólo María posee la Belleza Completa.

Pero tal vez , a pesar de la admira - -ción y



La Esmeralda (Smaragdus) de las Nupcias.



El Sardónico (Sardonix) del Nombre Bueno.

petitis: *"Quantum valet iste Iaspis: Plena, semel devote prolata?"*.

Ad quod secure coram tota Ecclesia respondeo: quod plus valet cunctis operibus Dei septem dierum primorum naturalibus.

Item, quod valet amplius, quam omnes novem ordines Angelorum quantum ad naturam corum, et quam totus mundus iste corporeus.

Quoniam haec *Iaspis Plena* digna est Deo in gloria, non autem de se illa praedicta, secundum *Magistrum in secundo Sententiarum*.

Auditisne[134], quaeso, quae dixit?

Quod si ita est, cur pigritamini nolentes tantis bonis ditari?

Nonne omnis talis sic remissus fatuus reputatur?

Quod amplius est advertite.

Si solum dietim darem Turcho [135] , vel Soldano ducatum: proculdubio [136] me gratum haberet in suo obsequio.

Cum ergo in infinitum dem plus Virg[inis] Mariae, cum in suo Psalterio offero ei *Iaspidem* hanc *Plena*: aut ipsa est iniusta, aut durior Turcho[137], quod dementiae est

---

134 En la edicion de 1691 hay: "audis ne"(escucha).

135 En la edicion de 1691 hay: "Turco".

136 En la edicion de 1691 hay: "procul dubio".

137 En la edicion de 1691 hay: "Turco".

alegría , pregunten : "¿Cuánto vale el Diaspro , Plena , si lo ofrecemos devotamente?"

Respondo sin vacilación ante toda la Iglesia: vale más que todas las obras de la creación de Dios de los primeros siete días.

Así también , vale más que los nueve Coros de Angeles , y más que el mundo físico.

Si, por lo tanto, dice el Maestro en el segundo libro de Sentencias , el Diaspro , Plena , es digno del Dios de la Gloria , ¿no será la Virgen María más digna?

Escuchen , por favor , ¡lo que voy a decir!

Si es así, ¿por qué eres perezoso y no quieres enriquecerte con tantos bienes?

No debe ser considerado un sin sentido , quién permanecerá en la indolencia?

¡Escuchen un poco más ! ¡Si le diera un ducado a un Turco , o a un Sultán, sin duda me lo agradecerían!

Y yo, qué regalo infinitamente más a la Virgen María , cuando en su Rosario le ofrezco este Diaspro , Plena , ¿Estará más agradecida , o más desagradecida que el Turco?

dicere ei, quia cantat Ecclesia: *Salve Regina [Mater] Miser[icordiae]*[138], aut dabit mihi suam gratiam.

Quoniam plus diligit psaltem suum, quam possent diligere tot sorores fratrem pro- prium, quot sunt arenae maris: posito quod quaelibet tantum [139] amaret eum, quantum unquam Thamar amavit fratrem suum Absalo- nem, qui eam vindicavit de amore incestuoso.

Quia, secundum *Gregor[ium] Nazianzen[um]*, Infimum bonum gloriae Dei in Sanctis, maius est maximo bono naturae in creatis.

Cuius ratio est: quia illud est dignum gloria, secundum *Doctorem Sanctum*, sed hoc tamen[140] dignum est naturali existentia.

Cum igitur ratio, sensus, scientia, exempla, signa, lex, experientia, et appetitus boni, vos moneant de laudando Mariam, cur iam non semper in Psalterio salutatis eam, ut ha- beatis omnem gloriae plenitudinem?

***Quinta* laus Theologiae, o Emeriti**



138 En la edicion de 1847 falta: "[Mater] Miser[icordiae]".

139 En la edicion de 1691 hay: "tamen" (todavia).

140 En la edicion de 1691 hay: "tantum" (mucho).

¡Es una tontería pensar que Ella, que la Iglesia , en la Salve Regina , exalta como Madre de la Misericordia , no nos dará Su Gracia!

Ella ama a un Rosariante , más de lo que cualquier hermana puede amar a su hermano, más de cuantos son los granos de arena del mar: admitiendo que alguien ama a su hermano , tanto como Tamar amaba a su hermano Assalonicen , quien mató (Amnon) quien la había violada.

Sin embargo , según San Gregorio Naciancieno , una onza de felicidad que proviene de la Gloria de Dios , supera la mayor felicidad de los bienes creados.

Y esto se debe a que, según el Santo Maestro Gregorio , que la felicidad proviene de la Gloria de Dios , mientras que esa felicidad proviene de la vida cotidiana.

Ya que , por tanto , la razón , el senti - -miento , el conocimiento , los ejemplos , los milagros , la experiencia y el deseo del bien os animan a alabar a María , ¿por qué , entonces , no siempre la saludais en el Rosario, para tener la plenitud de la Gloria?

El quinto elogio de la teología, eximios

Sapientiae amatores filii Virginis Mariae nobilissimae totius mundi boni Matris: est, quod in quinta distinctione tertii Sententiarum, ex damnativa sanctissimae in Christo Unionis, docet nos invenire quintam lapifodinam Rupis Theologicae, scilicet Salutationis Angelicae: ex qua monet nos lapidem quintum, qui est *lapis nobilitatis et dominationis*, offerre tan- tae Dominae Mariae, qui lapis dicitur SAPPHI- RUS [141] , et tangitur cum dicitur [142] DOMINUS TECUM.

Assignatio cuius certa haec est. Quoniam Sapphyrus, secundum *Albertum et Bartholomeum, et Lapidarium*, est lapis coelestis coloris, apponendus in Regum annulis, quo mediante dudum responsa dabantur a diis, et occulta revelabantur: animositatem et audaciam generans[143], secundum lapidarium inferentem[144].

Quae omnia denotant nobilitatem quam Virgo Maria summam habuit per excellentiam, secundum *Ambrosium*.

Nam, quia Mater est Domini



[141] En la edicion de 1691 hay: “Sapphyrus”.

[142] En la edicion de 1691 hay: “dicimus” (decimos).

[143] En la edicion de 1691 hay: “generant” (generan).

[144] En la edicion de 1691 hay: “inferente”.

apasionados por la Sabiduría , hijos de la Virgen María , Buena Madre de todo el mundo , es la Santa Restricción de la Unión (Ipostática) en Cristo [145] , que nos invita a buscar en la quinta mina de la Roca de la Teología , es decir , el Ave María , la quinta Gema del Zafiro, la gema de la Nobleza y de la Soberanía , y a ofrecerla a la Reina María, cuando decimos: "Dominus Tecum".

Esto se debe a que el Zafiro , según San Alberto Magno , San Bartolomé y el Lapidario , es una gema celestial , que los Reyes ponen en sus anillos, porque una vez, a través de esta gema, (los oráculos) dieron las respuestas de los dioses , y desvelaron los arcanos .

Según el Lapidario, esta gema da valor a quienes la llevan.

Según San Ambrosio , sin embargo , sólo María la Virgen posee el Alto Grado de Nobleza.

De hecho, Ella es la Madre del Señor de los Señores.

---

[145] Sentencias de Pedro Lombardo, lib. III, dist. V.

Dominantium, idcirco Domina est mundi censenda a cunctis fidelibus Christi.

Ipsa enim est posita in annulo fidei Christianae; qua mediante responsura est de Redemptione mundi; et per quam de futuris permaxima[146] sunt revelata.

Sola enim, secundum *August[inum]*, reddit animos hominum securos, audaces, et potentes; adeo ut nullum timeant.

Sic ergo merito tanquam Dominae nobilissimae totius mundi sibi debet offerri hic *Sapphyrus Dominus Tecum*.

Cuius veridica ratio, avidissimi Auditores, haec est.

***Primo*, quia Mater est Domini dominantium et Regis Regum.**

***Secundo*, quia omni iure sumus eius servi.**

***Tertio*, quia Dominabus mundanis omni iure debetur honor a suis servis: ergo multo magis nobilissima Domina Maria est honoranda a nobis, quia[147] Domina est, Mater nobilitatis, secundum *Albertum* super Missus est.**

Sed forte extasi admirationis raptus,



[146] En la edicion de 1691 hay: "per maxima".

[147] En la edicion de 1691 faltan las palabras: "Domina Maria est honoranda a nobis, quia".

Así , todos los fieles de Cristo le llamarán Reina del Mundo.

Gracias a Ella , de hecho , que es la Gema situada en el Anillo de la Fe Cristiana, se ha revelado la Redención del Mundo, y se ha revelado los arcanos de las realidades futuras.

Ella sola, según San Agustín, hace que los espíritus de los hombres sean tan se--guros , audaces y fuertes que no teman nada más.

Entonces , así como ella es la Reina Más Alta del mundo , se le debe ofrecer el Zafiro "Dominus Tecum".

Y esto, auditores muy cuidadosos , ya que Ella, es ante todo la Madre del Señor de los Señores, y del Rey de los Reyes.

Entonces , porque tenemos el gran privilegio de ser Sus Siervos.

En tercer lugar, porque si los súbditos deben honrar con razón a las Reinas de la tierra , cuanto más debemos adorar a la Reina María Superior , porque ella es la Excelente Reina Madre , sobre cada com--paracion, como escribió San Alberto.

Pero si por casualidad , lleno de asombro,

silendo interrogas: *"Quantum valet iste lapis Sapphyrus, Dominus tecum?"*.

Ad quod incunctanter respondeo: Plus valens, et magis placens est Virgini Mariae; et nobilior in se, et magis toti Ecclesiae militanti et triumphanti proficiens: totique Trinitati conveniens, quam si dares Virgini gloriosae tot mineras *Sapphyrorum*, ita magnas sicut est Civitas Parisiensis; quot sunt in mundo minuti lapides cuiuscumque[148] speciei.

Quinimmo maius est, hunc *Sapphyrum* Virgini Mariae offerre, quam offerre nunc Arcam Noe, et in ea viventium naturam salvare[149]: quia talis Arca est corrupta cum illis qui intraverunt in eam: sed *Sapphyrus* hic *dominationis* nunquam corrumpitur, sed per eum in aeternum servi Virginis Mariae viventes dominantur.

Quare?

Quia dederunt Virgini Mariae nobilitatem centies et quinquagies in die: ergo centuplum accipient in huiusmodi, juxta illud



[148] En la edicion de 1691 hay: "cuiuscunque".

[149] En la edicion de 1691 hay: "salutare" (salvar).

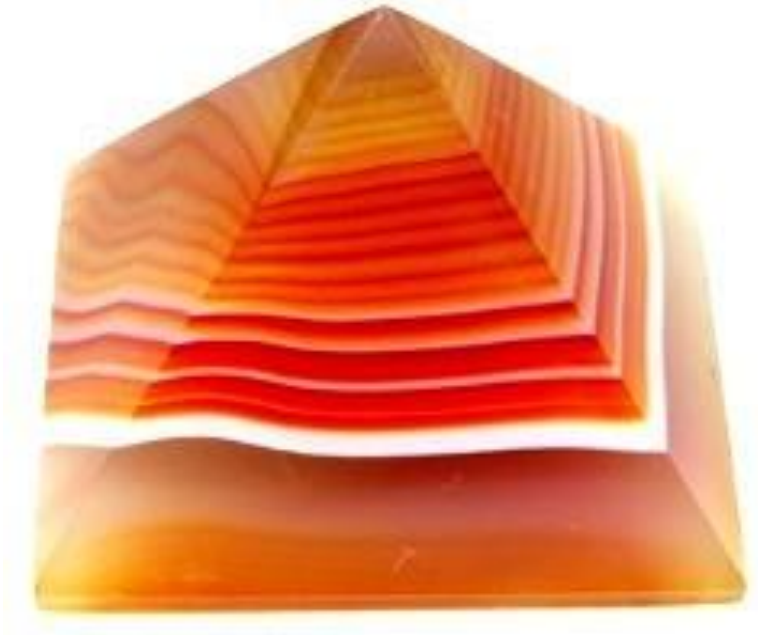
Trates de preguntar, "Pero, ¿cuánto vale la Gema de Zafiro, "Dominus Tecum"?

Respondo sin dudar: tiene tanto valor y preciosidad, y es tan digna de ser ofrecida a la Virgen María, a la Gloria de la Santísima Trinidad y en beneficio de la Iglesia terrenal y celestial, más que si ofrecieran a la Virgen Gloriosa tantas minas de zafiros, por ejem--plo tan tenso como la Ciudad de París, y si les ofreciera los guijarros de todas las especies del mundo.

Aún más, es mejor ofrecer este Zafiro a la Virgen María, que ofrecerle de nuevo el Arca de Noè con los animales : el Arca antigua , de hecho , junto con todos los animales que subieron allí, se derrumbaron, en cambio el Zafiro de la Realeza no se deteriora y a traves de esto, los Siervos de la Virgen María , en el Cielo , reinarán para siempre.

Y esto (sucede), porque ellos han ofre--cido a la Virgen María , cada día , ciento cincuenta veces , el título de Reina : así recibirán el centuplo en la eternidad , ya que, escribió San Gregorio:





El Sardónice (Sardius) de la Felicidad.





El Crisólito (Chrisolitus) de la Salud.

***Gregorii*: *"Servire Deo, regnare est cum eo"*; et[150]: *"Date, et dabitur vobis"*.**

Et quippe satis clare ostendit, quoniam nobilissima Maria plus amat minimum servum Psalterii sui, quam quaecumque[151] nobilis Ducissa, vel Comitissa, seu Baronissa unquam servum suum dilexerit, esto quod usque ad mortem dilexerit eum: amplius, stante casu quo[152] tot essent Dominae amatrices, quot essent si omnium herbarum folia et arborum[153] ex divina potentia essent conversa in Dominas et amatrices tui, et tota potentia te amarent: non esset iste amor tantus similiter sumptus, quantus est amor Virginis Mariae, quo amat te, sibi in suo Psalterio servientem.

Quod cum ita est:

1. Cur non diligis eam in tantum te diligentem, qui tanto amore aliquando ad miseram afficeris mulierculam?

Et iterum:

2. Cur de tanta Domina diffidis; qui potestati unius dominarum praedictarum confidentissime te commiteres?

3. Quoniam si tortori, aut Iudici quicunque vel clientibus qualibet die solum unum lapidem dares, securus esse posses, quod si

---

[150] **En la edicion de 1691 falta: "et".**

[151] **En la edicion de 1691 hay: "quaecunque".**

[152] **En la edicion de 1691 hay: "quod".**

[153] **En la edicion de 1691 hay: "herbarum et arborum folia".**

Servir a Dios, es reinar con él.

Den y se le dará.

Y esto se debe a que la Reina María ama al Siervo más pequeño de su Rosario, más que cualquier Duquesa o Condesa ha amado a un sirviente suyo, y lo hubiera amado hasta su muerte.

Y de nuevo, digamos que todas las hojas de hierba y todas las hojas de los árboles cambiaran, por intervención divina, en Reinas que te aman, este gran amor no es en lo más mínimo comparable a la infinita ternura con la que la Virgen María te ama cada vez que la sirves en Su Rosario.

Así que, si así son las cosas:

1. ¿Por qué no amas a la persona que te ama con tanta ternura, y en cambio tienes tanto amor por una mujer simple? Y de nuevo:

2. ¿Por qué no confías en esta gran Reina y confías totalmente en una de las Reinas antes mencionadas?

3. ¿Si le dieras una sola Gema preciosa a un verdugo o a un juez o a uno de sus auxiliares, podrías

quocunque casu ab illis unquam capereris, liber dimittereris.

Quin modo [154] omnibus te conservarent pro viribus, quocunque repugnante.

Cum ergo Virgo Dei Genitrix in infinitum plus amica tua sit, et magis grata pro beneficiis; indubie sperare potes salutem per hanc Angelicam Salutationem.

Ni forte credideris (quod absit) illam tortoribus magis esse ingratam: quae gratia est plena, *Lucae 1*, et magis amat peccatores, secundum *Bernardum*, quam amant seipsos[155], quia maiori longe pollet charitate, secundum *Doctorem Sanctum*.

II. QUINQUAGENA.

Pro[156]. I. *Calcedonio* Misericordiae. II. *Smaragdo* Desponsationis. III. *Sardonico[157]* Honestatis. IV. *Sardio* Prosperitatis. V. *Chrysolito* Nutritionis.

SEXTA laus Theologiae, felicissimi servi



[154] En la edicion de 1691 hay: “modis”.
[155] En la edicion de 1691 hay: “se ipsos”.
[156] En la edicion de 1691 falta: “pro”.
[157] En la edicion de 1691 hay: “Sardonicho”.

estar seguro de que si alguna vez te arrestaran, te liberarían?

Y de hecho , te evitarían cada violencia?

Ya que , la Virgen Madre de Dios es infinitamente más amable y más agradecida por los favores , sin duda se puede esperar la salvación a través del Ave María.

¿No vas a creer (¡nunca lo seas!), que Ella es más desagradecida que los verdugos?

Según San Bernardo , María es la Llena de Gracia[158] y ama a los pecadores más de lo que ellos se aman a sí mismos , porque ella está llena de Amor infinito , según el Santo Maestro.

SEGUNDA PARTE DE CINCUENTA.

Para ser ofrecido como don (a la Virgen María): I. el Calcedonio de la Misericordia; II. La Esmeralda de las Nupcias; III. El Sardónico del Nombre bueno; IV. El Sardónico de la Prosperidad; V. El Crisólito de la Salud.

---

[158] **cf. Lc. 1.**

Virginis felicissimae[159] Mariae Reginae misericordiae est: quod in 6[160] distinctione tertii de opinione malorum Incarnationis, et eorum iusta reprobatione et sanctae fidei misericordi assertione, docet nos invenire sextam lapifodinam huius Rupis Angelicae Salutationis: ac offerre ex ea CALCEDONIUM MISERICORDIAE, scilicet BENEDICTA.

Ut inde centuplum accipiamus in praesenti, et futuro pro qualibet Psalterii oblatione.

Cuius declaratio est.

Quia *Calcedonius* est lapis in modum Chrystalli, lucens ad modum lucernae: attrahens ad se paleas; vincere faciens in causis, et fugans daemonia; oppressos vi aliena liberans, secundum *Albertum Magnum et Lapidarium*.

Virgo autem Maria secundum *August[inum]* est illa aurora qua media Sol nobis illuxit Iustitiae: et quae trahit peccatores ad



159 En la edicion de 1691 falta: “felicissimae”.

160 En la edicion de 1691 hay: “sexta”.

El sexto Elogio de la Teología , amados Siervos de la Santísima Virgen María, Reina de la Misericordia , es la meditación sobre los sufrimientos (de Cristo que comienzan) desde la Encarnación (mientras deploan, se atestigua la Santa Fe en la Misericordia)[161], que nos enseña a buscar la sexta Mina de esta Roca del Ave María, y a ofrecer a Ella, el Calcedonio de la Misericordia , que está contenido en el término: "Benedicta".

Y recibiremos el centuplo en el presente y en el futuro , cada vez que lo ofrezcamos en el Rosario.

Y esto se debe a que el Calcedonio es una gema cristalina, que brilla: tiene fuerza magnética , da éxito , hace huir los demo--nios, libre de influencias negativas , como escribieron San Alberto Magno y Lapidar.

Es la Virgen María, según San Agustín, la Aurora del Sol de la Justicia; es Ella quien atrae a los pecadores, haciendo

[161] Sentencias de Pedro Lombardo, lib. III, dist. VI.

nostras infirmitates suas reputans; facit peccatores divinam vincere iustitiam, eos eripiens a daemonum potestate, et suae reddens potentiae, secundum *Bernard[um].*

Quare merito offerendus est ipsi *Calcedonius*[162] *Misericordiae*, scil[icet] *Benedicta.*

Quoniam secundum *Anselmum*, Virginis Mariae devotissimum alumnum, Virgo Dei Genitrix non solum *benedicta* est; verum etiam *benedictissima*: quae toti mundo misericordiae benedictionem contulit, infirmis sanitatem, mortuis vitam, peccatoribus iustitiam, captivis redemptionem, Ecclesiae pacem, coelis gloriam; ut non sit, *qui se abscondat a calore eius.*

Et pene eadem verba sunt Beatissimi *Bernardi.*

Sed fortassis pro maiori intellectu simplici mente quaeritis: *"Quantum valet iste solus unus Calcedonius, Benedicta?".*

2. Ad quod audaciter respondeo et fideliter.

Plus valens, quam tot castra *Calcedoniorum*, quot sunt guttae maris: esto quod



[162] **En la edicion de 1691 hay: "Chalcedonius".**

suyas nuestras enfermedades; es Ella quien hace merecer a los pecadores de vencer el Juicio de Dios; es Ella quien nos aleja del poder de los demonios , llevándonos a Su Servicio, como escribió San Bernardo.

Por esto, Ella es meritable de recibir el Calcedonio de la Misericordia , o el *"Benedicta"*.

De hecho , según San Anselmo , el devoto hijo de la Virgen María , la Virgen Madre de Dios no sólo es "Bendita " sino también "Bienaventurada ": Ella, de hecho, trajo al mundo la Bendición de la Miseri - -cordia , la curación para los enfermos , la vida para los muertos , la justicia para los pecatores, la redención para los prisioneros, la paz para la Iglesia , la gloria para los cielos, y nadie puede apartarse de Su Amor.

Estas son las palabras de San Bernardo sobre la Santísima (Virgen María).

Pero si, para entender mejor , con sencillez de corazón , preguntarás : "¿Pero cuánto vale un Calcedonio del *Benedicta*"?

2. A esto respondo con firmeza y sinceridad: vale más que todos los castillos hechos con gemas de calcedonio, tan cuantas son las gotas

quodlibet esse [163] ita magnum, sicut Romana civitas.

Quinimo [164] adhuc omnibus istis maior est, quanto quodlibet castrum est maius minimo suo lapide.

O amantissimi: nonne quaeso si solum unum tale castrum darem cuicunque mundi peccatori, me amaret, et meae voluntati obediret etiam in difficillimis?

Signanter si ei darem quolibet die tantum praeclarum encennium[165].

Sic absque dubio.

Amplius: numquam quaeso Regina Misericordiae, fons et radix clementiae, fundamentum et principium pietatis intimae, erit durior parvulo ramo aut palmite habente humorem de arboris radice, quia eidem parumper participiat?

Numquam [166] diffidendum erit de tanta Virginis clementia?

Absit, quia participans non est maius participato, nec principatum principio, nec derivatum origine, secundum *Dionys[ium] Areopagitam*[167]*, et Boetium*[168].

---

163 En la edicion de 1691 hay: "esset".

164 En la edicion de 1691 hay: "quinimmo".

165 En la edicion de 1691 hay: "encenium".

166 En la edicion de 1691 hay: "nunquam".

167 En la edicion de 1691 hay, por error: "Prophetam".

168 En la edicion de 1691 hay: "Boecium".

del mar; vale más que un solo calcedonio, si fuera tan grande como la Ciudad de Roma; vale más que cualquier otra cosa , tanto como un castillo vale más que su piedra más pequeña.

Oh querido , te pregunto : si le diera a cada pecador en el mundo un castillo así, ¿ no me tendría cariño y no me escucharía en todo?

Ciertamente y sin duda, si le diera un regalo tan magnífico.

No más, entonces digo, ¿será la Reina de la Misericordia , Fuente y Raíz de la Bondad, el primer pilar del Amor tierno, más impasible que una ramita o una rama, que extraigon la savia de la raíz del árbol por tan poco tiempo?

¿No tendremos , tal vez, confianza en la gran Bondad de la Virgen María?

Nunca nos sucederá , ya que los intereses nunca superarán la cantidad de dinero , ni un Príncipe superará al Empera--dor, ni un canal será más grande que su corriente , como escriben Dionisio y Bohemio.





El Berilio (Berillus) de la Maternidad Divina.





El Topacio (Topasius) de la Riqueza.

Indubie ergo habebitis Virginis clementiam, si obtuleritis ei hanc minimam Psalterii Salutationem.

Sed ut vehementius hoc idem roboretur: ipsa solum plus amat psallentem in hoc Psalterio, quam possent facere tot mulieres amicae, quot sunt Scintillae ignis.

Esto quod quaelibet tantum amaret, quantum unquam Herodias amabat Herodem, quorum sepultura Lugduni in Francia dicitur duorum amantium: adhuc quippe amplius Maria Psaltem suum diligit.

Quia, secundum *Chrysost[omum]*, super Matthaerum: minima Dei gratia, maior est tota natura, etiam si infinities esset augmentata?

Qui ergo vultis ditari, et misericordiam in praesenti, et gloriam in futuro recipere: studiose offerte Virgini Mariae dietim hoc Psalterium.

Septima **laus Sacrae Paginae, gloriosissimi sapientiae Professores, est: quod**



Entonces sin duda encontrarás sin duda benevolencia por parte de la Virgen María, si le ofrece un solo Ave Maria en el Rosario.

Y, aún más, María ama a quien recita Su Rosario , más que si uno tuviera tantos amigos que lo aman, cuántas son la chispas del fuego.

Y si había un inmenso amor , tanto como el amor entre Herodes y Heroodiad (la tumba de estos dos amantes , se dice que está en Lyon en Francia), infinitamente más, María ama a Sus Rosariantes.

San Juan Crisostomo escribió en el Comentario evangélico de San Mateo, que la gracia más pequeña de Dios es superior a todo el universo, aunque se multiplicara en tiempos infinitos.

Por lo tanto, si queréis enriqueceros y recibir la Misericordia en el presente , y la Gloria en el futuro, ofreceis devotamente a la Virgen María, cada día, el Rosario.

La séptima alabanza de la Sagrada Escritura , oh Profesores Gloriosos en Sabiduría, es el Ser

in septima distinctione tertii Sententiarum ex esse et fieri Christi in Virgine Maria Sponsa Dei Patris docet nos offerre eidem Reginae *Desponsationis Sanctae* septimum lapidem pretiosum septimae lapifodinae huius rupis Salutationis Angelicae, sc[ilicet] SMARAGDUM, cum dicitur: TU.

Cuius declaratio talis est.

Quia *Smaragdus*, secundum *Isid[orum] et Albert[um]*, principatum obtinet gemmarum viridium; et habet corpus speculare, generatque radium tingentem virore cuncta astantia, susceptivusque est imaginum; adeo ut Imperator olim cerneret luctantes in *Smaragdo*.

Et amplius causat laetitiam fugando tristitiam: dabaturque Sponsae Regali quondam in annulo subarrationis.

Quae omnia perfectissime conveniunt Virgini Mariae.

Nam ipsa est TU, quod est pronomen reddens suppositum verbo secundae personae; et demonstrat, et refert.

Quoniam, secundum *Albertum*, reddit[169]



[169] **En la edicion de 1691 hay: "reddidit".**

en el devenir de Cristo, en el Pecho de la Virgen María, Esposa de Dios Padre[170], que nos enseña a ofrecer a la Reina de la Santa Boda, la séptima Gema Preciosa de la Séptima Mina de la Roca del Ave María, es decir la Esmeralda, cuando se recita la palabra "Tú".

Y esto ya que la Esmeralda, según San Isidoro, San Dioscoro, y San Alberto, es la primera de las gemas verdes, tiene una sustancia transparente, si es iluminada, refleja la luz verde alrededor, da una visión de las realidades del futuro, tanto que una vez, el Emperador vislumbraba en la Esmeralda, el resultado de las luchas.

A continuación, trae alegría, y aleja la tristeza, y está incrustada en el Anillo de Nupcias de la Novia Real.

Todo esto se ajusta plenamente a la Virgen María.

Ella, de hecho, es el "Tú", que es el pronombre que se antepone a la segunda persona de un verbo, especificándolo y relacionándolo.

De hecho, según San Alberto, la Virgen María engendró al Hijo de Dios, después de

[170] Sentencias de Pedro Lombardo, lib. III, dist. VII.

Virgo Maria suppositum novem mensibus Filio Dei ipsum in suo utero gestando: demonstravit[171], quod[172] nobis Filium Dei visibilem, qui ante fuit invisibilis, referendo ei nunc nostras necessitates tanquam propria Advocata.

Insuper fuit viridi colore viridata omnium virtutum: in qua, sicut in speculo re- fulsit tota Trinitas, secundum *Bern[ardum]*, radioque Filii sui Domini Nostri JESU CHRISTI per fidem in Baptismo colorat totum mun- dum, eum vestiendo veste nuptiali, fugando tristitiam per Spiritus Sancti laetitiam: quam habuit cum desponsata Patri Regum summo Regi, cui Christum JESUM genuit pro redem- ptione mundi.

Sed fortassis libenter inquires: *"Quantum valet hic Smaragdus Desponsationis Tu?"*.

Ad quod dico breviter.

Plus valet quam omnes montes mundi, etiam si essent aurei: immo multo amplius,



[171] En la edicion de 1691 hay: "demonstravitque".

[172] En la edicion de 1691 falta: "quod".

de traerlo durante nueve meses en su vientre: nos reveló que el Hijo de Dios, que antes era invisible, ahora es visible y, como Nuestra Abogada , Le trajo nuestras necesidades.

Ella, por (Sus) Virtudes [173], es la in--tensa Gema verde, que refleja, como un espejo , la Santísima Trinidad , e irradia sobre el mundo , la Luz de Su Hijo (Sr. Nuestro Jesucristo), cubriéndola con el ves--tido nupcial (con el don de la fe, en el Bautismo), (y) alejándo la tristeza a traves de la Alegría en el Espíritu Santo.

El Gozo que tuvo cuando se casó con Dios Padre, el Rey de los Reyes, de quien engendró a Cristo Jesús, por la Redención del mundo.

Pero, si usted pregunta con interés, "Pero, ¿cuánto vale esta Esmeralda de la Boda, *Tu*?"

Respondo brevemente: vale más que todas las montañas del mundo, incluso si fueran doradas; de hecho infinitamente más, como

---

173 Segun San Bernardo.

quanto omnes montes simul plus sunt, monte minimo.

Et ulterius, quia secundum *Doctorem Sanctum*, merita gratiae excedunt [174] bonum totius naturae.

O igitur, qui amatis divitias: cur huc non venitis ad immensas bonorum copias?

Qui diligitis dignitates, cur non acceditis ad tam nobilem MARIAM Principissam omnis dignitatis?

Qui cupitis libertatem: cur statis, quia pericula vobis imminent: an non videtis retro, mortem iaculum super vos vibrantem?

Fugite ergo citius ad Psalterium Desponsationis, Salutationem sc[ilicet] Angelicam.

Nec rogo unquam de salute diffidatis, quoniam si Antichristo darentur tanta clenodia: ipse dantes promoveret secundum sua volita.

Confidite ergo in MARIAM.

Quia si nequissimus bona facit sibi dantibus, secundum *August[inum]*, maxima bona



174 **En la edicion de 1691 ha: "excellunt".**

la totalidad de las montañas, son más grandes que la montaña más pequeña.

Y aún más , ya que , según el Santo Maestro , los méritos de la Gracia son mayores que los bienes de todo el universo.

Oh, entonces , ustedes , que aman las riquezas : ¿por qué no vendrán aquí a la inmensa abundancia de bienes?

Vosotros que amais a la Belleza , ¿por qué no os acercais a María , Princesa de cada esplendor?

¿Vosotros que deseais la libertad , porque os quedeis quietos mientras los peli--gros os abruman?

¿No os dais cuenta de que la Muerte está detrás de vosotros , arrojando una jabalina?

Pronto , corren al Rosario de las Nupcias, es decir, al Ave Maria.

Os recomiendo que nunca desesperes la salvación , porque si incluso el Anticristo estuviera agradecido a sus benefactores , cumpliendo sus deseos, María ayudará mas (Sus Rosariantes).

Según San Agustín , si el más malvado puede estar agradecido a sus

MARIA conferet, sibi munera donantibus.

Sicque habebitis coronam infinities multiplicatam ex Smaragdis Angelicis.

***Octava* laus Theologiae, honorandissimi Domini est, quod in distinctione octava tertii Sententiarum ex Virginea Nativitate Filii Dei ex muliere, Virgo MARIA docet nos offerre ei- dem Reginae Virginum octavum lapidem octa- vae lapifodinae Rupis Salutationis Angelicae, qui est SARDONIX lapis, scil[icet] *honestatis*, cum dicitur, IN MULIERIBUS.**

Ratio cujus[175] est in procinctu.

Quoniam secundum *Isidor[um] et Albert[um]*, *Sardonix* est triplicis coloris, sc[ilicet] *nigri*, *rubei*, *et albi*: de cera nil attrahens, cum de eo fiunt sigilla: fugatque luxuriam, et humilem reddit hominem, et pudicum, honestum, atque gratissimum.

Quae omnia, secundum *August[inum]*, debent convenire mulieribus, et signanter virginibus, quarum Imperatrix et Regina est



175 **En la edicion de 1691 hay: “huius”.**

benefactores , cuanto más María devolverá bienes infinitos.

Recibirás , de hecho , una preciosa Corona de Esmeraldas Angélicas.

El octavo Elogio de la Teología , Señoras y señores , es el Nacimiento Virgineo del Hijo por una Mujer , la Virgen María [176] , que nos enseña a ofrecer a la Reina de las Vírgenes, la octava Gema de la octava Mina de la Roca del Ave María , que es el Sardonico de la irreprensibledad , cuando uno dice: "In mulieribus " (entre las mujeres).

Y esto se debe a que , según San Isidoro y San Alberto , el Sardónico tiene tres colores , negro , rojo y blanco ; con esta gema se hacen sellos , porque no atrae la cera ; aleja la lujuria y hace al hombre humilde y casto, justo y adorable.

Según San Agustín , estas virtudes son femeninas , y están presentes especial - -mente en las Vírgenes , de las cuales la Virgen María es Emperatriz y Reina.

(Al igual que la gema Sardónico tiene tres

---

176 cf. Sentencias de Pedro Lombardo, lib. III, dist. VIII.





La Crisopasa (Chrysopassus) de la Salvacion.



El Jacinto (Hyacintus) Medicamentoso.

Virgo MARIA, quae triplicis coloris fuit: *nigri*, in humilitate; *rubei*, in Passione Christi; et *albi*, in gratia et gloria.

Estque sigillum Trinitatis, quo, secundum *Bern[ardum]*, peccatores sigillati intrant regnum coelorum, habentes literam sigillatam de remissione omnis offensae.

Facitque, secundum *Augustinum*, sibi servientes castos, humiles, pudicos, et coram Deo et mundo honestos, quia non est possibile esse continuo ad ignem, et non calefieri: et in fonte aquarum, et non balneari, aut in horto aromatum, et odoribus non perfundi.

Haec ille.

Sed fortassis quaeris: *"Quantum valet hic Sardonix honestatis,* sc[ilicet], In Mulieribus?".

Ad quod dico velociter: magis valet oblatione *Abraham. Isaac, et Iacob*, qui Deo plurimum placuerunt.

Quoniam Salutatione ista Angelica



colores),así también Ella tiene un triple color: el negro de la Humildad : el rojo de la Pasión de Cristo ; el blanco de la Gracia y de la Gloria.

Según San Bernardo, es Ella el Sello de la Trinidad , a través del cual los pecadores marcados entran en el Reino de los Cielos , teniendo la hoja estampada de la absolución de los pecados.

Y , según San Agustín , es Ella quien hace que los que la sirven , pueden ser castos , humildes , justos e errremprensibles ante Dios y el mundo , ya que no es posible permanecer en el fuego y no calentarse , en un manantial de agua y no mojarse , o en un jardín de plantas aromáticas y no impregnarse con aromas.

Pero tal vez preguntaras : "¿ Pero cuánto vale este Sardónico de la irrepren - -sibledad, In mulieribus?".

Respondo con prontitud que vale más que los sacrificios de Abraham , Isaac y Jacob , que estaban muy complacidos con Dios.

De hecho, según el Santo Maestro, con el Ave Maria , la redención comenzó en el mundo,

mundus est redemptus inchoative, sed oblatione propria SS. Patres sua promeruerunt singula beneficia, secundum *Doctorem Sanctum.*

Quinimmo[177] dico, quod plus valet Scala Iacob.

Esto quod essent tot scalae aureae vel argenteae quot sunt in mundo paleae, ut merito per istam scalam melius, quam per scalam Iacob in coelum ascendatur, quoniam illa fuit figura: ista autem Angelica est et[178] veritate plena.

O igitur colendissimi Domini, nunc advertamus quanta est hominum insipientia, qui[179] tanta in se habent bona, tam[180] propinqua, tam facillima et salubria, quae[181] tamen contemnunt[182] in periculum summum.

Quis, quaeso, si videret lupum venientem, aut hostem invadentem, aut fluvium inundantem: non vellet scandere scalam?

Cur ergo non ascendetis hanc scalam honestatis in ea confidentes?

Quomodo si solum lapidem unum daretis anno quolibet pro homagio diabolo, saepe ad vota vobis subveniret: et quanto amplius

---

[177] En la edicion de 1691 hay: “quinimo”.

[178] En la edicion de 1847 ca: “et”.

[179] En la edicion de 1691 hay: “qua”.

[180] En la edicion de 1691 hay: "tan".

[181] En la edicion de 1691 hay: “qui”.

[182] En la edicion de 1691 hay: “contendunt” (luchan).

mientras que con sus sacrificios, los Santos Padres sólo obtuvieron beneficios perso--nales . Yo añadiría que vale más que la Escalera de Jacob.

Y si hubieran tantas escaleras de oro y plata , cuántas hebras de paja hay en el mundo , es infinitamente mejor subir la Escalera (del Ave María) que a la Escalera de Jacob.

Sólo presagiaba la verdadera Escalera del Ave Maria.

Entonces , ¿ no nos consideramos humanamente tontos, los que poseen bienes copiosos y prometedores , pero no tienen en cuenta un peligro inminente?

¿Quién , si viera venir a un lobo , o a un enemigo , o a un río desbordado , no querría subir una escalera?

¿Por qué , entonces , no subas a esta Escalera de la irreprensibledad , confiando en Ella?

Se sabe que en las artes mágicas , si donas sólo una gema al año al diablo , también el os otorgaría parte de vuestro

daretis, tanto facilius, et promptius, et copiosius vobis succurreret: ut manifestum est in artibus magicis, ut tandem vos secum haberet: cur ergo non magis, Virgo MARIA (quae est Regina bonitatis) nobis subveniet ad vota in praesenti, et pertrahet secum in futuro; cum in infinitum maiora, ut patuit, in hoc *Psalte- rio* ei offeramus dona?

Ni forte dicamus: diabolum magis fore pium Virgine MARIA, quod procul sit tanquam haereticum a tota Ecclesia.

Nec mirum o charissimi, quia ipsa sola plus amat quemlibet psallentem sibi: quam cuncti daemones inferni similes [183] sumpti amant quodcumque amabile mundi.

Sed illi nullatenus per se vellent carere tali amabili.

Ergo multo minus Virgo MARIA iuste non poterit carere, quin salutem det suo Psal- ti.

Quod manifeste pater[184], ex dictis



[183] En la edicion de 1691 hay: "simul" (juntos)-

[184] En la edicion de 1691 hay: "patet" (es mas grande).

deseo.

Y, (si el diablo cumple nuestros dese--os), más la Virgen María (que es la Reina de la Bondad) concederá nuestros deseos en esta vida, y nos llevará al Paraíso!

Ella misma ha revelado que nos concederá hasta lo inimaginable si le ofrecemos regalos en el Rosario!

A menos que no digamos que el diablo es más (agradecido) que la Virgen María , que para la Iglesia es una inmensa heresía.

Y por qué maravillarse , queridos , que Ella ama un Rosariante , más que , en comparación, todos juntos los demonios del Infierno, amaran una delicia del mundo, y de ninguna manera querían privarse de tal placer.

Entonces, aún más, la Virgen María no puede privarse de un Rosariante, y le dará la salvación.

El Santo Maestro Agostin escribio que

***Augustinum]*, quia minimum Regni Coelorum, maius est toto Regno infernorum.**

O igitur vos omnes, si vultis ditari *Sardonicibus* in infinitum, et ex illis coronari, habendo gratiam honestatis: salutate Virginem MARIAM in hoc *Psalterio*: quia est Regina summae honestatis, habens in se honestatem, in totam Ecclesiam diffusivan, gubernativam, et conservativam.

***Nona* laus Theologiae est: quod in nona distinctione tertii sententiarum ex benedictissima adoratione, quae filio Dei debetur, docemur offerre Reginae honoris, et gloriae nonum lapidem *Benedictionis et prosperitatis omnis*, ex nona lapifodina almae huius Rupis Angelicae Salutationis, qui dicitur: SARDIUS, et tangitur cum dicitur: ET BENEDICTUS.**

Cuius declaratio sic aptatur.

Nam *Sardius*, secundum *Isidorum et Albertum Magnum*, de natura lapidum, est rubei coloris, sive sanguinei, ad modum terrae rubeae, qui impedit malitiam Onichim[185],



[185] En la edicion de 1691 hay: "Onychini".

la partícula más pequeña del Reino de los Cielos es más grande que todo el Reino del Infierno.

Por lo tanto, si quieres enriquecerte infinitamente, y recibir junto con la Corona de Sardónico, la Gracia de la irrepren--sibledad, saluda a la Virgen María en el Rosario: Ella es, de hecho, la Reina Alta de la Irreprensibledad, siendo Ella misma Irre--prensable, y la difunde por toda la Iglesia, porque es Ella quien la posee para siempre.

La novena alabanza de la Teología, es la adoración y la alabanza más alta que se debe dar al Hijo de Dios [186],que nos enseña a ofrecer a la Venerable y Gloriosa Reina, la novena Gema de la bendición y de la prosperidad, de la novena Mina de la Roca benevolente del Ave Ma que se llama: Sardonice, y que corresponde a: "Et Benedictus".

Y esto se debe a que la Sardonice, según San Isidoro y San Alberto Magno, es una Gema de color rojo sangre, como el suelo rojo, de mayor calidad

---

[186] Sentencias de Pedro Lombardo, lib. III, dist. IX.

removendo metum, melancholiam, et tristitiam: conferendo gaudium, laetitiam, et audaciam: reddendo securum ab incantationibus, et dando prosperitatem contra adversa imminentia, secundum *Lapidarium*, et hac [187] dispositive.

Huiusmodi autem pertinent ad Dei *Benedictionem* prosperam quam habuit Virgo MARIA in se.

Quoniam ipsa fuit rubei coloris in passione, secundum prophetiam Simeonis.

Impedivitque malitiam Onichini, idest[188] diaboli, qui terrores et metus desperationis, secundum *Orig[inem]*, in hominem immittit: gaudiumque confert, laetitiam, et audaciam suis pugilibus, secundum *Bernard[um]*, lacte eos consolationis gaudenter fortificando.

Securitatem etiam suis praestat contra incantationes errorum, haeresim[189], et mundi deceptionem, qui mundus totus plenus est, secundum *Chrys[ostophum]*, incantationibus.

Nec immerito, quoniam genuit haec



[187] En la edicion de 1691 hay: “hoc”.

[188] En la edicion de 1691 hay: “id est”.

[189] En la edicion de 1691 hay: “heresim”.

al ónix, que aleja el miedo, la melancolía y la tristeza , y da satisfacción , alegría y coraje, nos hace inmunes a la seducción, y da prosperidad al escapar de la adversidad, según la clasificación del Lapidario.

Esta Bendición de Prosperidad de Dios, se refiere a la Virgen María, quien, según la profecía de Simeón [190], participó en la Pasión.

Ella tiene una calidad más alta que el ónix, es decir, el diablo, que, según Origen, lanza al hombre la consternación y la angustia de la desesperación.

Es Ella, según San Bernardo, quien trae satisfacción, alegría y coraje a sus soldados, haciéndolos fuertes y entusiastas con la Leche de la Consolación.

Y es Ella, quien hace que los Suyos sean inmunes a las seducciones de los errores, de las herejes y de los engaños del mundo, ya que, según el Crisóstomo, el mundo está lleno de ilusiones.

La Virgen María se ha merecido todo esto,

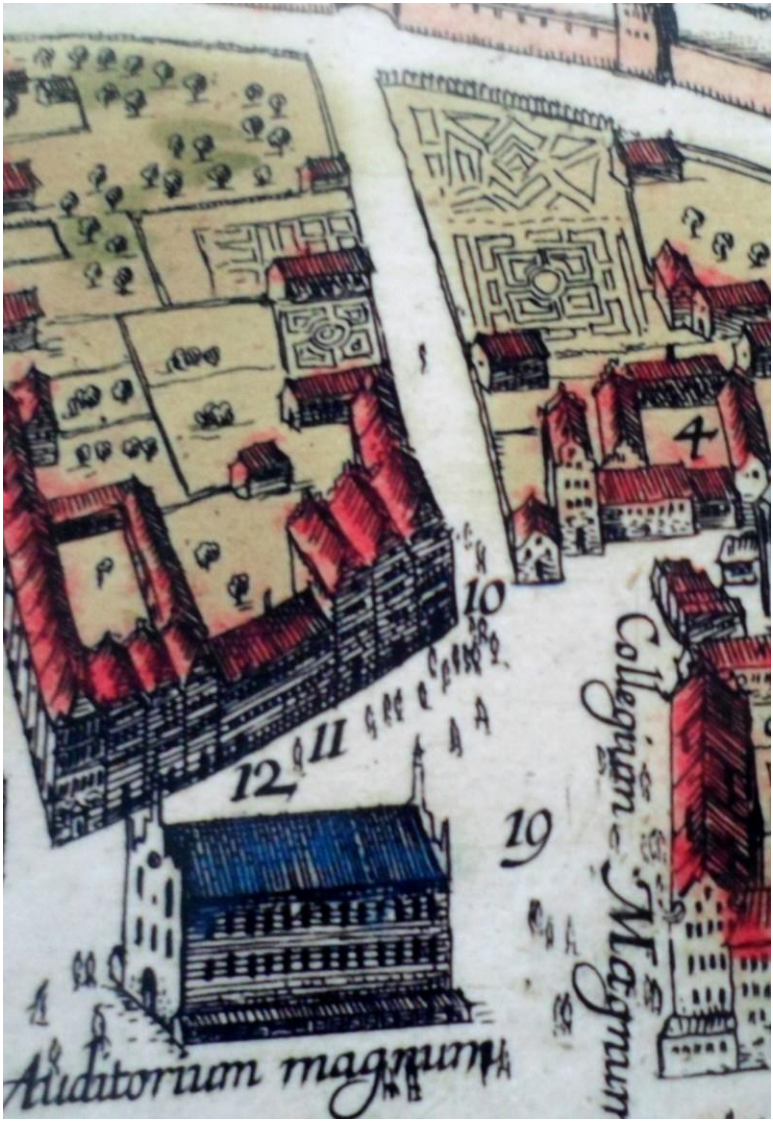
---

[190] El viejo Simeón profetizó a María: "Y tambien una espada perforará tu alma" (Lc. 2,35).





Amatista (Amethistus) de la Verdad.



Mapa de Rostock , siglo XVI: En el Auditorio Magnum , ahora fallecido, Alano pronunció su disertación doctoral.

Virgo filium Dei *Benedictum*, Dominum omnis prosperitatis.

Quapropter ipsa Virgo MARIA, Regina est prosperitatis, secundum *Anselm[um]*[191], distribuens adversa aut prospera, prout vult.

Argumentum quare sic est honoranda; quia Imperatrix est prosperitatis; quam naturaliter omnes appetunt, secundum *Senecam et Tullium*: ac pro viribus honorant, ut patet[192] in potestatibus, artibus, ac scientiis, ideo etc.

Sed fortassis scire vultis: *"Quantum valet iste lapis Sardius?"*.

Ad quod respondeo: plus valet tabernaculo Moysi facto in deserto, immo plus illud excedit, quantum tale tabernaculum excedebat minimam pellem caprinam, tabernaculum tegentem.

Et ultra: quia secundum *Doctorem Sanctum*, quae sunt divina improportionabiliter[193] excedunt corporea.

Merito ergo a cunctis Virgo MARIA sic est laudanda.

Nec immemor erit beneficii, quia Deus non immemor fuit sui[194] tabernaculi.

Nec vero tyrannus crudelis, nec

---

[191] En la edicion de 1691: "secundum Anselm[um]" esta despues de: "Virgo Maria".

[192] En la edicion de 1691 hay: "petat" (desean).

[193] En la edicion de 1691 hay: "improportionaliter".

[194] En la edicion de 1847 falta: "sui".

porque ha engendrado al Bendito Hijo de Dios, el Señor de cada prosperidad.

Por esto, la Virgen Maria es la Reina de la prosperidad, segun San Anselmo, porque tiene la autoridad para convertir las adversidades en prosperidad.

Por lo tanto, Ella debe ser venerada, ya que es la Emperatriz de la Prosperidad, que todos, según Séneca y Tullius (Cicerón), en el mundo desean y le pagan grandes honores, como se afirma en sus tratados.

Pero tal vez quieras saber, "Pero, ¿cuánto vale esta Gema de Sardonice?"

Respondo que vale más que el Taber--náculo de Moisés, que fue hecho en el desierto; y vale aún más, ya que este Tabernáculo valía más que la piel de cabra más pequeña, que velaba el Tabernáculo.

Segun el Santo Doctor, las realidades divinas superan infinitamente las realidades materiales.

Según la justicia, entonces, la Virgen María debe ser elogiada con este título por todos.

Y Ella no dejará de beneficiar,

Dacianus saevissimus, aut Dei[195] similes, immemores forent eorum, qui dietim eis talia tabernacula offerrent: multo igitur minus huius tanti beneficii erit immemor tam pia Virgo Mater Dei.

Quoniam illa plus quemlibet suum psaltem amat, quam quaecumque[196] magistra unquam suum amaverit discipulum.

Immo si mundi mulieres omnes essent tuae magistrae, amantes te singulariter quantumcunque Sibilla aliquem amavit discipulum, quod multum esset, adhuc ipsa clementissima MARIA plus amat te, sibi sic in *Psalterio* suo psallentem.

Amplius quanto omnes simul sumptae plus sunt una sola, quoniam secundum *Albertum Magnum* super primum Sententiarum: Dilectio naturaliter non pertransit naturam; dilectio autem gloriae minima attingit divinam essentiam, quae est infinita.

Et eadem ratio est *Doctoris Sancti.*

Sed nulla istarum magistrarum vellet



---

[195] En la edicion de 1691 hay: “ei” (a él).

[196] En la edicion de 1691 hay: “quaecunque”.

porque Dios siempre estará agradecido a Su Hogar.

Si, de hecho, un tirano cruel, o un Daciano feroz, o personajes similares, estarían agradecidos a aquellos que les habían dado un Hogar, más agradecida por ese beneficio, será la dulce Virgen María, Madre de Dios.

De hecho, Ella ama a un Rosariante más de lo que un maestro hubiera preferido un alumno suyo.

En efecto, si todas las mujeres del mundo fueran vuestras maestras, amándo vosotros de una manera especial, cuánto extraordinariamente queria la Sibila a una de sus discípulas, más aún la dulce María te ama, que eres un Rosariante de Su Salterio.

San Alberto Magno, en el Comentario sobre el primer libro de las Sentencias escribió que el entero vale más que la unidad única: el amor humano no excede lo finito, una gota del Amor de Dios, por otro lado, llena el alma, porque es infinita.

Llega a las mismas conclusiones, el Santo Maestro: si ninguna de las maestras quiere que sufras daño, de hecho, desean para ti cada prosperidad, por lo tanto, mucho más la

te pati infortunia: immo vellet te habere prospera; ergo a minori ad maius affirmative, multo magis cuncta prospera et salubria sibi psallenti *Psalterio* suo impetrabit indubie Virgo gloriosa.

Confide ergo, o Psaltes V[irginis] MARIAE, quia ratio, scientia, sensus, experientia, fides, spes, charitas, et iustitia, pro te bellabunt et victoriam obtinebunt; ut habeas, si perseveraveris cuncta salubria et prospera; intercedente semper pro te Virgine MARIA, cui servis in Salutatione Angelica.

***Decima* Theologiae laus eximia, o carissimi Virg[inis] MARIAE Reginae Coeli laudatores et oratores, est, quod in 10[197] distinctione tertii ex *fructuosa* personalitate, Filiatione, et praedestinatione *fructus* Virginei docet nos offerre decimum lapidem pretiosum ex decima lapifodina Rupis huius altissimae Salutationis Angelicae, eidem Virgini gloriosae nutrici generali totius mundi: *ut nutriamur cunctis fructibus* ab ea: qui lapis dicitur CHRYSOLITUS, et tangitur cum dicitur[198]**



[197] **En la edicion de 1691 hay: "decima".**

[198] **En la edicion de 1691 las palabras estan en un otro orden y hay: "Chtysolitus et cum dicitur, tangitur Fructus".**

Virgen Gloriosa, que supera a todas las maestras, obtendrá por cada Rosariante de Su Salterio, cada prosperidad y ventaja.

Ten fe, por lo tanto, oh Rosariante de la Virgen María, porque nunca te faltarn discernimiento, sentido común, sentimiento, experiencia, fe, esperanza, caridad y justicia, y ganarás la batalla (de la vida): por tu perseverancia, recibirás cada prosperi--dad y ventaja, porque la Virgen María, a la que sirves en el Ave María, intercederá siempre por ti.

La décima luz ilustre de la Teología, oh queridos admiradores y predicadores de la Virgen María, Reina del Cielo, es el Parto Virginal de la Persona del Hijo de Dios, como (Dios) había predeterminado [199], que nos enseña a ofrecer la décima Gema preciosa, de la décima Mina de esta alta Roca del Ave María, a la Virgen Gloriosa que amamanta al mundo entero, porque Ella es nuestra Nodriza, y esta Gema se llama Crisólito, y se ofrece (a

[199] Sentencias de Pedro Lombardo, lib. III, dist. X.

FRUCTUS.

Cuius clara est haec expositio.

Quoniam secundum *Isid[orum] et Dioscurum* et alios lapidarios expertissimos, *Chrysolitus* est lucens in die, sicut aurum, in nocte emittens scintillas.

Ideo dicitur Chrysis[200], quod est aurum.

Fugatque daemonia, timores nocturnos abigit, melancholiam pellit, audacem et imperterritum in adversis reddit: atque intellectum confortat phantasmata in melius commutando, quia omnia important quandam hominis refectionem atque confortationem, quod fit per fructum.

Ut merito *Chrysolitus* dicatur[201] fructus V[irginis] MARIAE, quoniam ipsa in die lucet, ut aurum per sapientiam, quam mundo genuit, secundum *August[inum]* nocteque emittit scintillas igneas, peccatores inflammando visceribus suae charitatis, secundum *Bern[ardum]*, daemonia fugando, timores



[200] En la edicion de 1691 hay la misma palabra escrita en greco: “κρύσις”.

[201] En la edicion de 1691 hay: "dicacur".

Maria) cuando (en el Rosario) se dice: *"Fructus"*.

Y esto es sin duda porque , según San Isidoro, Dioscuro y otros grandes conocedo--res de las Gemas , el Crisolito por el dia es brillante como el oro , y por la noche es resplandeciente.

Por esto, es llamado "Chrysis", como el oro[202].

Aleja los demonios , disuelve los miedos de la noche, aleja la melancolía, nos vuelve audaces y decisivos en la adversi--dad ; y calma la mente de la agitación , convirtiéndola en pensamientos positivos , para que todo contribuya al crecimiento y a la realización de la persona.

Por eso el Crisolito está vinculado a la Virgen María, ya que, según San Agustín, es Ella quien de día brilla de esa Sabiduría Dorada , que Ella engendró en el mundo , y, según San Bernardo , por la noche brilla e inflama a los pecadores de su Amor materno.

---

[202] Esta frase falta en las primeras edicion del 1600 de Coppestein.

nocturnos et melancholiam pellendo, qui [203] contrivit caput serpentis, et eius potentiam, secundum *Hieron[ymus]*.

Confortatque intellectum, propagando[204] scientiam humanam, et divinam, et fidem praecipuam, secundum *August[inum]*, conferendo fidelibus, tanquam nutrix optima, fructum suum sc[ilicet] Dominum et Filium JESUM CHRISTUM, in mensa Ecclesiae ponendo panem Corporis Filii sui in cibum, et Sanguinem eius in potum, quibus reficiuntur; et tandem in convivium Angelorum perducuntur.

Qui ergo vult habere centupliciter tales Chrysol[iti] et fructum carpere aeternum, recrearique mente et corpore in cunctis Dei beneficiis: dietim offerat Virgini Mariae Chrysol[itum] hunc Trinitatis, sc[ilicet] Fructus.

Sed fortassis scire velis, *quanti huiusmodi lapis est pretii Chrysolitus Mariae Virgini oblatus cum dicis ei: FRUCTUS?*

Ad quod certissime respondeo: plus valet



---

[203] En la edicion de 1691 hay: "quae".

[204] En la edicion de 1691 hay: "probando" (transmitiendo): ambos los terminos son compatibles con el contexto.

Segun San Jeronimo, es Ella que aleja los demonios y los miedos de la noche , y que aleja la melancolia , como aplasto la cabeza de la serpiente e la sua forza.

Según San Agustín , es Ella quien calma la mente, fortaleciéndola en el cono--cimiento humano y divino , y en la fe personal , llevando a los fieles Su Fruto, es decir, el Señor y el Hijo Jesucristo , a quien ha amamantado con ternura, y ofrece sobre el Altar de la Iglesia, el Pan o Cuerpo de su Hijo como alimento , y Su Sangre como bebida , por la cual ellos son transportados al banquete de los ángeles.

Los que quieren recibir el centuplo de Crisolitos y quieren obtener el Fruto de la Vida Eterna , y dejar que el cuerpo y la mente descansen en la gracia de Dios , ofrecen cada día a la Virgen María el Crisolito de la Santísima Trinidad, *Fructus*.

Pero tal vez te gustaría saber cuánto vale la Gema Crisolito , ofrecida a María Virgen, cuando le dices: ¿*Fructus*?

Ciertamente respondo que vale





Impresión del siglo XVI donde se ve el Audiutorium Magnum, donde el Beato Alano defendió su tesis doctoral, y detrás, el Auditorium se ve la antigua Universidad de Rostock.



Mapa del siglo XVI donde se puede ver la antigua Iglesia y el Convento de los Dominicos, hoy desaparecido, donde vivió el Beato Alano, a poca distancia de la Universidad.

toto regno et templo Salomonis, quanto unum totum regnum maius est parvula petra aut trabe regni illius, et amplius.

Quia, secundum *Orig[inem]* in homel[ia][205], quod minimum putatur gratiae Dei, praestantius est maximo huius caduci mundi.

Cuius ratio superius satis est exarata.

Merito igitur sic laudanda est gloriosa Virgo MARIA.

Cuius argumentum est in promptu manifestum: quia omnis nutrix naturalis, moralis, et divinalis, a suis nutritis merito est laudan- da omni iure.

Quod si laudata fuerit Virgo MARIA lapidis huius oblatione, non ingrata erit.

Quoniam si mors tanta dona haberet a viventibus naturalia, quanta offerimus Virg[ini] MARIAE, cum dicimus, *Fructus*, nun- quam mors ultra quempiam perimeret hominem.

Aut ergo Virgo MARIA morte erit crudelior, quod non est dicendum; aut Psaltes suos ducet ad vitam.

Cuius signum evidentissimum est:



[205] **En la edicion de 1691 hay: "homil[ia]".**

más que todo el Reino y el Templo de Salomón , ya que todo un reino es más grande que una pequeña piedra o viga del mismo reino.

Escribió Origen en una homilía, que la Gracia más pequeña de Dios, es superior a este mundo , (como ya se ha dicho anteriormente).

Por lo tanto, sea alabada por todos, la Virgen María Gloriosa , y esto es porque cada nodriza por derecho natural , ético y divino merece ser alabada por aquellos que (ella) ha criado.

Si la Virgen María sera alabada con la ofrenda de esta Gema, ciertamente no será desagradecida.

Si los que están vivos ofrecieran a la muerte muchos dones de la creación , cuántos ofrecemos a la Virgen María, cuan--do decimos "Fructus", la muerte nunca más mataría a un hombre.

Tal vez la Virgen María será más difícil que la muerte , que es indescriptible , o conducirá Sus Rosariantes a la Vida Eterna?

¡La prueba es irrefutable!

quoniam, secundum *Bernard[um]*, in immensum plus amat unumquemque nostrum, tanquam socia carissima [206] quam quicumque [207] vivens hic seipsum: sed nullus vult sibi ipsi mala, immo omnia [208] bona: igitur a fortiori Virgo MARIA confert [209] nobis *Fructum*, et quaeque bona, removendo mala quaecunque.

III. QUINQUAGENA

Offerendo[210] pro

I. *Berillo* Maternitatis DEI. II. *Topasio* Thesaurizationis[211]. III *Chrysopasso*[212] Salutis. IV. *Hyacintho* Medicinae. V. *Amethisto* Veritatis.

Undecima laus Theologiae dignissima, o laudabiles Virg[inis] MARIAE Discipuli, est, quod in 11 distinct[ione] tertii de Creatione Christi secundum naturam assumptam in ventre Virginali Matris Dei, laudabilissime nos docet, ei debet offerre undecimum pretiosissimum lapidem, ex undecima

---

206 En la edicion de 1691 hay: “charissima”.

207 En la edicion de 1691 hay: “quicunque”.

208 En la edicion de 1691 hay: "omnis".

209 En la edicion de 1691 hay el mismo verbo: “conferet”.

210 En la edicion de 1691 hay: “offerenda”.

211 En la edicion de 1691 hay: “Thesaurisationis”.

212 En la edicion de 1691 hay: “Chrysopaso”.

Según San Bernardo , de hecho , Ella nos ama inmensamente a cada uno de nosotros , como una cónyuge amorosa , (y) más de lo que todo el mundo se ama a sí mismo.

Y así como nadie quiere el mal para sí mismo , de hecho , cada bien , así , aún más grandemente , la Virgen María nos dará , junto con el Hijo , cada bien , alejando cada mal.

TERCERA PARTE DE CINCUENTA

Para ser ofrecido como don: I. El Berillio de la Madre de Dios; II. El Topacio de la Riqueza; III. La Crisopasa de la Salud; IV. El Jacinto Medicamentoso; V. La Amatista de la Verdad.

La undécima excelente alabanza de la Teología, oh eximios discípulos de la Virgen María , es la Naturaleza Humana de Cristo , que recibió en el Pecho Virginal de su Santa Madre [213] , que admirablemente nos enseña a ofrecer a Ella la undécima preciosa Gema, (que se encuentra

[213] Sentencias de Pedro Lombardo, lib. III, dist. XI.

lapifodina Rupis huius Angelicae Salutationis laetissimae, qui dicitur: BERILLUS et tangitur, cum ei offerimus, VENTRIS.

Cuius statim manifesta habetur declaratio, quoniam secundum *Albert[um] et Bartholomaeum et Avicennam*.

***Berillus* est lapis indicus et viridis, qui nonnisi [214] secundum figuram sex angulorum ex lumine solis lucet.**

Habens decem species: valetque contra hostium pericula, et contra lites reddit invictum, adurendo manum se gestantis, si soli opponatur, magnificatque hominem, et amorem diligit coniugalem, dans virtutem foecundativam.

Quae omnia nomine *Ventris* in Virgine MARIA gloriosa excellentissime sunt contenta.

Quoniam Virgo MARIA est lapis Indicus Orientalis: quia tota fuit divinalis, secundum *Ambros[ium]*.

Est viridis: quia cuncta opera sua sine morte peccati fuerunt vivacissima, secundum *August[inum]*.



[214] En la edicion de 1691 hay: “non nisi”.

en la undécima Mina de la Roca del Ave María, es decir el Berillio, que ofrecemos a Ella, cuando decimos (en el Ave María): "Ventris".

Y esto se debe a que, según San Alberto, San Bartolomé y Avicena, el Berillio es una gema azul y verde, de forma hexagonal, que brilla a la luz del sol.

Tiene diez características: protege contra los peligros de los enemigos; nos hace imbatible en las disputas; inflama y da fuerza a quienes la llevan, cuando es ilu--minada por el sol; da alegría a los hombres; favorece el amor conyugal y lo hace fructífero.

Todas estas propiedades están encerradas en la Virgen María Gloriosa, cuando se dice: "Ventris".

Es la Virgen María, de hecho, según San Ambrosio, la Gema azul de Oriente.

Ella es la Gema verde, según San Agustín, porque todas Su Obras duran mucho tiempo, ya que no hay el pecado que dé la muerte.

Lucet secundum figuram sex angulorum: quia in ipsa fuerunt mirabilissima hospitata [215] , scil[icet] *Pater, et Filius, et Spiritus Sanctus*, caro Christi, et anima, cum gratia et gloria infinita: ex quibus Virgo MARIA habuit refulgentiam immensam immo, et infinitam, secundum *Doctorem Sanctum*; protegit etiam contra pericula hostium tam visibilium, quam invisibilium, quia secundum *Aug[ustinum]*, ipsa Domina est bellorum.

Invictumque reddit contra lites, conferendo iniuriatis veram patientiam secundum *Bernard[um].*

Adurit etiam manum gestantis: quia opera nostra cuncta facit ignea, secundum *Sanctum Odilionem Cluniacensem.*

Ipsaque magnificata fuit conceptione tali, supra omnem creaturam, secundum *Doctorem Sanctum.*

Adeo ut Deus non posset facere, ut pura creatura maior sit Dei Matre, Amavitque amorem coniugalem, non carnalem, sed



---

[215] En la edicion de 1691 hay: "hospitalia" (habitaciones de los huéspedes).

Es Ella, segun el Santo Maestro, que brilla como la gema exagonal, porque en Ella se han acogido las mayores maravillas de Gracia y Gloria infinita, a saber, el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo, la humanidad y la divinidad de Cristo, que hacen brillar a la Virgen María con inmensa e infinita luz.

Es Ella, según San Agustín, quien protege contra los peligros de los enemigos visibles e invisibles, ya que Ella es la Reina de las Victorias.

Es Ella, según San Bernardo, quien se vuelve insuperable en las disputas, dando una fuerte paciencia a los que están indignados.

Es Ella, según San Odduno de Cluny, quien inflama y da fuerza a quienes la traen, dando esplendor a todas nuestras obras.

Es Ella según el Santo Maestro, quien, por haber traído en Su Vientre (Jesús), ha sido exaltada por encima de todas las cria--turas, porque Dios quiere que ninguna criatura humana sea superior a la Madre de Dios.

Ella es la que prefiere el amor conyugal

divinalem, quia sponsa propria fuit Dei Patris, quo habuit foecunditatem infinitam, qua potuit generare Filium Dei infinitum, et sic Mater Dei fuit.

Merito igitur sibi est offerendus *Berillus Maternitatis* Dei, quia *Ventris*.

Et ab omnibus iuste sic est semper honoranda.

Cuius brevis est ratio: quia Mater Regis regum dignissima omni iure est a cunctis honoranda[216], teste *Bern[ardum]*.

Sed fortassis dubitas: *"Quantum valet hic Berillus Ventris?"*.

Respondeo: plus tibi prodest, quam si qualibet die daretur tibi Imperium Romanum, quod nullo modo velles dimittere.

Multo ergo minus dimittere debes Regnum et Imperium *Psalterii* Virginis Mariae.

Quoniam, secundum *August[inum]*, minimo invisibilium comparari non valet, maximum visibilium.

Lauda igitur hanc laudabilissimam MARIAM in *Psalterio* suo, nam tibi non erit ingrata.

Si enim terra irrationabilis, semen



[216] En la edicion de 1691 hay: "honoraria".

virginal y santo, porque ella es la Esposa de Dios Padre, que le dio una inmensa fecundi--dad, por la cual fue capaz de generar el excelente Hijo de Dios, y así se convirtió en la Madre de Dios.

Ella, por lo tanto, merece que le sea ofrecido el Berillio de la Maternidad Divina, con la palabra (del Ave Maria): "Ventris".

Ella, por lo tanto, sea alabada por todos (en el Rosario), porque, según San Bernardo, la Madre del Rey de los Reyes es tan distinguida, que merece ser honrada por todos.

Pero, si te preguntas cuánto vale el Berillio "Ventris", te contesto, que, si un día te dieron el Imperio Romano, al que nunca querrías renunciar, mucho más no deberías renunciar al Reino y al Imperio del Rosario de la Virgen María.

De hecho, según San Agustín, la más pequeña realidad invisible no puede compa--rarse con la mayor realidad visible.

Alaben a María Santissima en su Rosario, y Ella ciertamente no será ingrata.

Si, de hecho, la tierra inanimada, recibiendo una simple semilla, devuelve el





Rostock : en la parte superior , como la gran plaza se encuentra hoy, en la que se encontraba la Iglesia Dominica, dedicada a San Juan, y el Convento Dominico, donde Alano vivió entre el 1470 y el 1475. Abajo: La Iglesia y el Convento Dominico estaban situados cerca de la Puerta Steintor en Rostock.



Rostock : lo que hoy se ve en la plaza donde se encontraba el Auditorio Magnum (ahora desaparecido), y la Universidad (renovada en la fachada).

unicum suscipiens, reddit centuplum: quomodo Virgo MARIA, quae est terra Trinitatis, suscipiet semen tui *Psalterii*, non reddendo tibi centuplum?

Ni forte (quod absit) dicatur quod terra foecundior est Virgine Maria.

Cuius manifesta est haec confirmatio: quoniam prout ipsa Domina nostra Virgo MARIA aliquoties revelavit: tantum amat quemlibet peccatorem sibi servientem, ut ipsa, quantum in se est, vellet dimittere gloriam suam usque ad finem mundi, et pro ipso agere poenitentiam in hoc seculo, inquam, praesenti, antequam ipse damnaretur.

Quod mirum est dictu, sed tamen fidei consonum; quia tantum amat divinum honorem, ut omnino vellet impedire peccatum, quantum in se est, quod est contra divinam reverentiam: ut potest patere per regulam oppositam.

Si ergo vultis eam habere in matrem et iure haereditatis gaudere filiorum: offerte *Berillum Maternitatis* divinae MARIAE, Psallendo quotidie *Psalterium* eius.

***Duodecima* Theologiae laus mirabilis,**



centuplo , cuánto más recibirá la Virgen María , que es la tierra de la Trinidad , recibirà la semilla de tu Rosario , sin devolver el centuplo?

A menos que no se indique (¡nunca !) que la tierra es más fecunda que la Virgen María.

La respuesta es simple , ya que la Virgen María , Nuestra Reina , ha dicho en algunas Revelaciones que ama tanto a un pecador que la sirve , que Ella , si pudiera , dejaría Su Gloria , hasta el fin del mundo , y haría penitencia por él, para hacerlo esca--par de la condenación.

Esto es admirable, y de acuerdo con la fe: Ella, de hecho, desea tanto que Dios sea honrado , que haría cualquier cosa para prevenir el pecado , que es una falta de res--peto por Dios , porque se opone a Sus Mandamientos.

Si, por lo tanto , queréis tenerla como Madre y regocijaros en el título de Sus Hijos , ofreced el Berillio de la Maternidad a María, recitando Su Rosario todos los días.

El duodécimo elogio extraordinario de la

o mirabiles Theologiae zelatores, est: quod in 12 distinctione tertii ex quatuor defectibus humanis, communibus a Christo possessis, docet offerre Virginis MARIAE Thesaurariae omnium divitiarum Trinitatis Deificae duodecimum lapidem pretiosum duodecimae lapifodinae huius Rupis divinissimae Salutationis Angelicae, scilicet TOPASIUS, qui est *lapis thesaurizationis*[217], tactus cum offerimus Matri Dei, TUI: Cuius praeclara in promptu habetur ratio[218]: quoniam *Topasius*, secundum *Isidor[um]*, est lapis aureus et coelestis coloris; varius in modis et speciebus, quo nihil clarius in thesauris regum est repositum, sequiturque lunae cursum in claritate, et aliquali obscuritate; dominatur doloribus[219] capitis, et contra lunaticam passionem valet, mortemque impedit subitaneam.

Ut merito per *Tui* pronomen possessivum tanta possessio detur intelligi: quae in summo convenit Dei Genitrici.

Nam ipsa fuit coelestis coloris: quia



217 En la edicion de 1691 hay: “thesaurisationis”.

218 En la edicion de 1691 hay: "aptatio".

219 En la edicion de 1691 hay: “humoribus”.

Teologia, o eximios estudiosos, se refiere a las cuatro limitaciones de la Humanidad de Cristo [220], y enseña a ofrecer a la Virgen María, Tesorera de todas las Riquezas de la Santísima Trinidad, la duodécima Gema pre--ciosa, de la duodécima Mina de esta Santa Roca del Ave María, que es el Topacio, que es la Gema de la Riqueza, que se ofrece a la Madre de Dios, (cuando el Ave María dice): "*Tui*."

La razón es muy obvia, ya que según San Isidoro, el Topacio es una gema dorada y celeste, de hermosas formas y especies, que los Reyes colocan en sus tesoros; que, al igual que las fases de la luna, tiene una alternancia de brillo y opacidad; calma los dolores de cabeza; alivia la epilepsia; escapa de la muerte súbita.

Con el pronombre posesivo "Tui", se da a entender, lo que un gran privilegio exclu--sivo es el título de Madre de Dios.

Según San Bernardo, es Ella la que es de

---

[220] Sentencias de Pedro Lombardo, lib. III, dist. XII.

coelestis conversationis, secundum *Bernard[um]*, aureaque in exemplo bene vivendi, teste *Hieron[ymo]*.

Quae habuit thesauros omnes in arca sui Ventris Virginalis nobilissima, Filium Dei Patris, *in quo sunt omnes thesauri sapientiae et scientiae absconditi*, secundum *Apost[olum]*.

Sequitur cursum lunae eam imitando quae Ecclesiam militantem defectivam imitatur, se illi conformando: eius bona vel miserias coram Deo propria reputando, tanquam[221] carissima [222] Advocata, secundum *Bernar[dum]*, Dominaturque humoribus, refrenando luxuriam et gulam: quia speculum est totius abstinentiae et contintiae, secundum *Ambros[ium]*.

Passionem aufert lunaticam: quia de fatuis et rudibus et semplicibus, secundum *Bernard[dum]* novit facere sapientissimos et doctissimos.



[221] En la edicion de 1691 hay: “tamquam”.

[222] En la edicion de 1691 hay: “charissima”.

color celeste , como celestial ha sido Su Vida.

Es Ella según San Jerónimo, que es de color dorado , por el ejemplo de la vida recta.

Es Ella , según el Apóstol , quien ha poseído en el excelente Arca de su Virgineo Pecho , todos los Tesoros , (es decir , el Hijo de Dios Padre , en el que se colocan todos los Tesoros de Sabiduría y Ciencia.

Es Ella quien es una imagen y sigue las fases de la luna , así como la Iglesia terre--nal , imperfectamente , La representa ; y es Ella quien alterna el brillo y la opacidad , cuando , como Defensora del Amor , hace Suyas las glorias y las miserias de la Iglesia de Dios.

Es ella , según San Ambrosio , quien domina los estados de ánimo del cuerpo , aplacando la lujuria y la gula, porque Ella es la personificación de la castidad y de la templanza.

Es Ella , según San Bernardo , quien expulsa el mal de la epilepsia , porque los groseros y los simples , saben cómo hacerlos ser muy conocedores.

Impeditque mortem subitaneam: quia a morte mala liberat, cum sit Regina vitae, secundum *Fulgentium*.

Merito ergo omnes laudare debent tantam thesaurariam hoc lapide *Topasio*, *Tui*.

Cuius ratio brevissima est.

Quia omnis thesauraria omnium bonorum summe sui communicativa, et suorum distributiva, summa est a cunctis honoranda, quia summa ab illa suscipiunt bona.

Sed quilibet qualibet die centies et quinquagesies a Virgine MARIA bona divina recepit, scil[icet] in quinque potentiis exterioribus, quae sunt *visus, auditus, olfactus, gustus, et tactus*.

Et in quinque interioribus, quae sunt *sensus communis, imaginativa, phantasia, aestimativa, et memorativa*; et in quinque potentiis superioribus scil[icet] in *intellectu, voluntate, appetitu concupiscibili, irascibili, et in potentia motiva*.

Quamlibet autem harum potentiarum



Es Ella, según San Fulgencio, quien escapa de la muerte súbita y libre de la mala muerte, porque Ella es la Reina de la Vida.

Por sus méritos, por lo tanto, todo el mundo debe alabar (María) con la Gema de la Riqueza, el Topacio, "Tui".

La razón es simple: de hecho, si uno poseyera todos los bienes, los compartiera y se los diera a sus queridos, ¿no merecería ser honrado por todos?

¿Y cuánto más debe ser honrada La que dispensa bienes mucho mayores?

Cada (Rosariante), de hecho, recibe, cada día, de la Virgen María ciento cincuenta bienes celestiales: en primer lugar los cinco sentidos externos, es decir, la vista, la audición, el olfato, el gusto y el tacto; las cinco percepciones internas, a saber, la sensibilidad, la imaginación, el juicio, la memoria; y las cinco percepciones más altas, es decir, el intelecto, la voluntad, la lujuria, la irascibilidad y el sentimiento.

La Virgen Maria desea que

dirigit Virgo MARIA secundum decem Dei mandata, quantum in se est, et sic sunt quindecies decem bona, idest[223], centum et quinquaginta.

Sed fortasse scire cupis: *"Quantum valet hic Topasius thesaurizationis, Tui?"*.

Ad quod respondeo: plus valet quam omnis mundi sapientes scire, cogitare, vel dicere possint[224].

Nam omnes memoriae mundi lapidi huic *Topasio* comparatae, non sunt nisi coenum.

Quia, secundum *Hieron[ymus]*, quae hic sunt pretiosissima, celestibus comparata, sunt contemptibilissima et abominabilissima.

Si ergo vis dives effici tam in bonis mundanis, quam divinis; cur quolibet die tibi non acquiris centum et quinquaginta *Topasios* tam praeclaros, ut dictum est?

Ne quaeso putaveris MARIAM ingratam fore, cum tanta a te dietim susceperit bona.

Quoniam si natura tantum daret ex parte ovium animalibus rapacibus, lupis, sc[ilicet]



223 En la edicion de 1691 hay: "id est".

224 En la edicion de 1691 hay: "possunt".

cada una de estas percepciones , para ajustarse a las Suyas , siguen los Diez Mandamientos de Dios , y por lo tanto son quince decenas, o ciento cincuenta bienes.

Pero tal vez usted quiere saber cuánto vale el Topacio de la Riqueza "Tui"?

Yo respondo que vale más de lo que los Sabios de todo el mundo pueden saber, pensar o decir.

De hecho , todos los reflejos del mun--do, en comparación con este Topacio , no son más que barro.

Según san Jerónimo , de hecho , las cosas terrenales más preciosas , en com--paración con las cosas del Cielo , son completamente insignificantes.

Si, entonces , quieres enriquecerte por los bienes de la tierra y los bienes del cielo, ¿por qué , todos los días , no ofreces (a María) ciento cincuenta hermosos Topa--cios?

¿No pensarás , espero , que María sería desagradecida contigo , después de recibir de ti, todos los días, tantas Gemas?

Si, de hecho , las ovejas dieran tantos bienes naturales a las aves rapaces , a los lobos y a los





En la parte posterior de la Universidad hay un ala, permanecida desde los días del Beato Alano y la Iglesia Antigua de la Universidad.



Todavía unidos a la pared hay dos relieves del siglo XV (a la izquierda la Virgen del Rosario y a la derecha San Miguel Arcángel), que tal vez fue el Beato Alano quien les ha realizado, cuando era profesor en Rostock.

et leonibus, nunquam lupi oves devorarent, nec accipitres columbas, nec leo cervos, sed omnia sibi essent communia.

Vel ergo MARIA fons pietatis erit durior natura, contemnes coelica dona (quod a tam pia Domina procul absit) vel dabit pacem et bonorum abundantiam.

Cuius argumentum in promptu satis est clarum: quoniam ipsa plus amat quemlibet Psaltem suum iure naturali, divino, et humano, tamquam [225] mater, quam credere possit[226], aut dicere totus iste mundus corporeus, ut aliquotiens ipsa pia Virgo MARIA revelavit.

Cum ipsa etiam sit magis subiecta iuri naturali, quam quicunque vivens.

Et ius naturale est, quod quilibet debet facere aliis, quod sibi fieri vellet, et nunquam alteri facere quod sibi fieri nollet.

Sed si ipsa esset vivens hic, vellet



[225] En la edicion de 1691 hay: “tanquam”.

[226] En la edicion de 1691 hay: “potest”.

leones , nunca los lobos devorarian a las ovejas, ni el gavilán (devoraría) las palomas, ni el león (devoraría) el ciervo, y todo estaría en armonía.

O, ¿tal vez, María, la fuente del Amor de Dios, será más despiadada que la naturaleza, no teniendo en cuenta los celestiales Topa--cios) que se Le ofrecieron (¡esto nunca debe decirse de la Reina de la Justicia!), o te dará paz y abundancia de cada bien?

La demostración es muy simple : Ella, de hecho, siendo Nuestra Madre por derecho divino natural, y por derecho divino positivo, ama a Su Rosariantes , más de lo que este mundo físico puede pensar o decir, como la Virgen María Amorosa ha revelado repetidamente.

Por lo tanto , siendo María una criatura humana (y sujeta a la ley natural), Ella

adiuvari ad habendum coelestia totis viribus, et ut suae orationes audirentur: et ab omni malo liberaretur, signanter damnationis; ergo iure naturali debet indubie salvare eos, qui dietim solent eam in *Psalterio* suo sic saluta- re, et ab omni malo impeditivo salutis penitus eripere.

***Tertiadecima* laus Theologiae nobilissima, o nobiles Sacrae Theologiae cultores, est, quod in 13 distinctione tertii, de triplici gratia totius mundi Salvatrice docet, universos Christicolas tertiumdecimum lapidem pretiosissimum lapifodinae huius Rupis coelicae Salutationis Angelicae accipiendum, et V[irgini] MARIAE Reginae Salutationis fidelium devotius offerendum, qui lapis dicitur CHRYSOPASSUS[227].**

Et tangitur ibi, JESUS.

Cuius ratio est: quia, secundum *Albertum Magnum et Lapidarium*, lapis iste nocte est igneus et die aureus: salvans a timoribus, et erroribus, et angustiis, praecordiaque



[227] En la edicion de 1691 hay: “Crysoprasus”.

tratará de ayudarles en todos los sentidos para llegar a las realidades del Cielo; Ella antenderá vuestras oraciones; os liberará de cada mal, y, en particular, de la condenación.

Por lo tanto, por derecho natural, sin duda salvará a aquellos que, cada día, están acostumbrados a saludarLa en Su Rosario, y los liberará completamente de cualquier obstáculo peligroso para la salvación.

La decimotercera alabanza de la Teología, o eximios fieles de la Santa Teo--logía, es la triple Gracia, que la Salvadora (María) dio a todo el mundo[228], que enseña a todos los cristianos, a encontrar a la deci--motercera Preciosa Gema, en esta Mina de la Roca Celestial del Ave María, y a ofrecer devotamente a la Virgen María, como la Reina Rescatadora de los Cristianos, la Gema Crisopasa, cuando se dice (en el Ave María) "Iesus".

Y esto se debe a que, según San Alberto Magno y el Lapidario, esta Gema es brillante por la noche y brilla de día; libre del miedo, culpa y

[228] Sentencias de Pedro Lombardo, lib. III, dist. XIII.

faciens clara et ordinata.

Quae omnia plane importantur nomine devotissimo JESUS.

Quoniam JESUS interpretatur Salvator, secundum *Hieron[ymus]*, qui nocte est igneus, quia nocte tribulationis suae passionis, secundum *Ambrosium*, terrena, inferna simul, et coelestia charitatis igne inflammavit.

Sed die resurrectionis fuit aureus, supra solem refulgens.

Hic salvavit a timoribus, et terroribus, et angustiis damnationis mundum, secundum *Basilium*, illuminavitque corda fidelium in die sancto Pentecostes, secundum fidem Catholicam: et praecordia peccatorum, secundum *Bernardum*, dudum mortifera, et foedata, sua passione reddidit sana et salvifica: merito igitur (quia Virgo gloriosa est Mater JESU): Mater



angustia , y devuelve al corazón claridad y armonía.

Todo esto se recibe cuando se invoca el Santo Nombre de Jesús.

Y esto se debe a que , según san Jerónimo , Jesus es el Salvador , que es brillante por la noche.

De hecho , según San Ambrosio , en la dolorosa noche de Su Pasión , iluminó el Fuego de (Su) Amor , la tierra , el cielo y el inframundo.

Pero el Día de la Resurrección era oro, más brillante que el sol.

Según San Basilio , el liberó al mundo de los temores , sentimientos de culpa y an--gustia de la condenación, y, en el Día Santo de Pentecostés , iluminó los corazones de los fieles, de la Luz de la Fe Católica.

Según San Bernardo , El trajo de vuelta a la perfección y a la salvación , las almas de los pecadores , envenenados y embar--rados durante mucho tiempo.

Sin embargo , San Máximo escribió en un Sermón , si con razón la Virgen Gloriosa es la Madre de Jesús , Ella , entonces , es también la Madre de la Redención, y es

est redemptionis: Domina est salutis, et Regina liberationis, secundum *Maximum* in sermone.

Itaque ab omnibus omni iure Virgo MARIA in B[eato] *Psalterio* salvifico est laudanda: cuius ratio assignari potest notissima, quia omnis Regina salutis omnium quoad naturam, mores et gloriam ab universis digne est laudanda et honoranda honoratione salvifica; haec autem est Virgo Maria, igitur, etc.

Confirmatur per Prophetam, quia maioribus et benefactoribus omni iure honores debentur.

Sed fortassis ignoras valorem istius Chrysopassi[229], JESUS.

Quod fidelem nescire turpissimum est, imo et periculosissimum.

Idcirco petis: *"Quantum valeat[230]?"*.

Ad quod respondeo: sed plus valet, quod [231] si omnes arenae maris et creaturae mundi essent conversae in mundos huic mundo aequales, vel maiores, valere possent.

Etiam si[232] essent siderei, sive aurei.



---

[229] En la edicion de 1691 hay: "Crysoprasi".

[230] En la edicion de 1691 hay: "valet".

[231] En la edicion de 1691 hay: "quam".

[232] En la edicion de 1691 hay: "etiamsi".

Soberana de la Salvación y Reina de la Liberación.

Con razón, por lo tanto, la Virgen María debe ser alabada por todos , en el Santo Rosario de la salvación : de hecho , todos están de acuerdo en que cada Reina que hace el bien a todos , tiene derecho a ser alabada en persona , dignidad y buen nombre, y debe ser honrada: y mas debe ser honrada la Virgen María , ya que , según el Profeta (David), se deben dar aún más honores a los más grandes benefactores.

Pero tal vez ignores el valor de esta Gema Crisopasa "Iesus " (es sombrío , e incluso lamentable , que un cristiano no lo sepa !) y, por lo tanto , pregunte : "¿Cuánto vale?".

A esto respondo que vale más que si todos los granos de arena del mar y los seres creados del mundo pudieran transformarse en tantos mundos , de igual forma o mayores.

Y (la Crisopasa Iesus vale más) incluso si estos mundos eran encantadores y llenos de oro.

Quoniam JESUS tantum valet, quantum est, quia valor rei ex suo *Esse* pendet[233], secundum *Prophetam*.

JESUS autem est actu Ens infinitum: igitur valorem actu habet infinitum.

Nec suspiceris piissimam Virginem MARIAM tanto lapide sibi praesentato, tibi fore ingratum: quoniam si parvus ignis maxi- mum potest consumere montem aut civi- tatem; multo magis iste ignis JESUS infinitus (quia Deus noster JESUS ignis consumens est) valebit succendere Virginem gloriosam ad nostram salutem et gloriam et amorem.

Nisi dicatur [234] (quod absit) quod ignis parvulus plus possit in montem, quam JESUS supra MARIAM.

Confirmaturque amplius, quoniam ipsa tantum diligit quemlibet sibi psallentem in hoc *Psalterio*: quod[235] potius vellet pati quan- tum in se est (ut fidelissime revelavit) poenas omnium minimum [236] , quam relinquere eum damnandum.

Cuius haec est ratio.

Quia ipsa secundum Dei mandatum

---

[233] En la edicion de 1691 hay: “penditur”.

[234] En la edicion de 1691 hay: “dicitur”.

[235] En la edicion de 1691 hay: “ut”.

[236] En la edicion de 1691 hay: "hominum".

Porque el valor de "Jesús " está en relación con (Su) Ser, así como, según el Profeta (David), el valor de todo depende de su ser.

Jesús, por lo tanto, ya que su Ser es infinitamente perfecto, su valor también es infinito.

Tampoco pensarás que la Virgen María Amorosa, a quien has ofrecido esta Gema, será desagradecida contigo, ya que, si un pequeño fuego puede consumir una mon--taña o una ciudad por completo, tanto más con el fuego infinito "Jesús" (Jesús, nuestro Dios, de hecho es un fuego que consume), la Virgen Gloriosa (María) puede arder (el mundo), la Gloria y el Amor de Dios, para salvarnos.

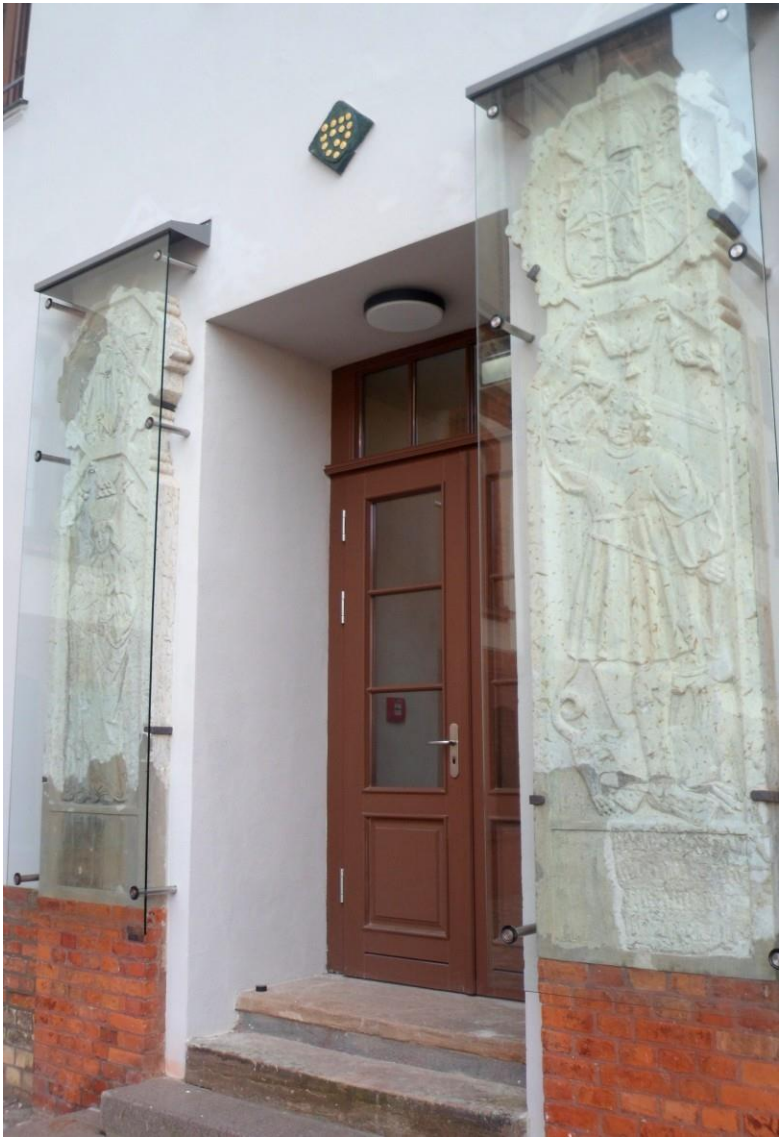
Si no se afirma (¡nunca sea!), que puede (incendiar) más que un pequeño fuego en una montaña, que Jesús y María.

Y se dirá más: Ella, de hecho, ama tanto a todos los que recitan Su Rosario, que Ella, (¡como ella realmente reveló!), si pudiera, mas bien quería sufrir todas las penas, que permitir que eso se lastime.

Y esto, san Bernardo escribió, porque Ella, de acuerdo con el Mandamiento de



Detalle del relieve de Nuestra Señora del Rosario en la Universidad de Rostock.



Detalle del relieve de San Miguel Arcángel presente en la Universidad de Rostock.

diligit proximum quemlibet praesentis vitae ex toto corde, ex tota anima, ex tota fortitu- dine, et viribus, sicut seipsam; alias frangeret divinum mandatum charitatis, quod solum in coelo est perfecte complendum, secundum *Bernar[dum]*.

O vos igitur omnes sic dilecti a Virg[ine] MARIA, sic amati ab ea, cur eam non diligitis? Et si diligitis, cur eam tamdiu [237] con- temnitis, ut in *Psalterio* suo vobis salutifero servire ei postponatis?

Minimum diligentem vos mundanum diligitis, et tantam Dominam, tam pulchram, tam amoenam, et in immensum generosam, et vos in infinitum amantem spernitis?

Videte ne forsan cras (quod absit) retro per mortem ruatis; quia nescitis diem, neque horam.

Sed festinantius servite illi in hoc *Psal- terio*, ut dietim habeatis centum et quin- quaginta Chrysopassos[238] pro vobis, et pro



[237] En la edicion de 1691 hay: “tam diu”.

[238] En la edicion de 1691 hay: “Crysoprasos”.

Dios, ama con todo su Corazón, con toda su Alma, con toda la Fuerza y el Vigor, como Ella misma, quien está cerca de Ella en esta vida terrenal; o, (crees que) quebrantarías el Divino Mandamiento de la Caridad, que en el Cielo tiene Su Perfección?

Así que todos ustedes que son tan queridos por la Virgen María, y tan queridos por Ella, ¿por qué no la aman?

Y si la amas, ¿por qué siempre la descuidas y pospones servirla en Su Rosario, lo que te salva?

¿Amas a los que te aman con un amor terrenal muy pequeño, y desprecias a una Soberana, tan Hermosa, tan adorable e inmensamente generosa, y que te ama sin cesar?

No te das cuenta de que tal vez ya mañana (¡esto no suceda!), la muerte te hará desanimar: ¡no sabes, de hecho, ni el día ni la hora!

Entonces, con prontitud, sirves Ella en el Rosario, para que puedes tener cada día ciento cincuenta Crisopasas, para vuestra ventaja, los vivos y los difuntos, con

vivis, et pro defunctis et[239] totidem salutes et totidem salvations: ut sic coronati perveniatis ad Hierarchias coelestes. Amen.

***Decimaquarta* laus Theologiae optima, o optimi sacrae paginae sectatores, est, quod in distinctione 14 tertii Sententiarum, quae est de sapientia et potentia CHRISTI, quibus CHRISTUS mundum unxit et sanavit vulneratum, docet universos accipere quartumdecimum lapidem pretiosum, ex decimaquarta [240] lapifodina huius Rupis omnipotentissimae Salutationis Angelicae: et eum offerre Virg[ini] Mariae Reginae et Dominae universarum mundi medicinarum, qui lapis dicitur HYACINTUS[241].**

Et tangitur, cum additur, CHRISTUS, ad differentiam quorundam magnorum virorum, qui dudum nomine JESUS nominati sunt.

Hic autem secundum *Isidorum et Albertum*, secundum auram mutatur, sicut[242] si



[239] En la edicion de 1847 falta: "et", presente en la edicion de 1691.

[240] En la edicion de 1691 hay: "14".

[241] En la edicion de 1691 hay: "Hyacinthus".

[242] En la edicion de 1691 hay: "sic ut".

gracias de salvación , cuantas son las Gemas (ofrecidas en el Ave María), y recibir la Corona (de los Rosariantes) cuando llegueras a las Realidades del Cielo. Amén.

La decimocuarta alabanza de la Teología , oh eximios discípulos de la Sagrada Escritura , se refiere a la Sabiduría y a la Fuerza de Cristo , por la cual Cristo santificó el mundo [243] y sanó las heri - -das [244] , y nos enseña a buscar la decimocuarta Gema preciosa , de la deci - -mocuarta Mina de la extraordinaria Roca del Ave María , y para ofrecerla a la Virgen María , Reina y Soberana de todas las medicinas del mundo.

Esta Jema se llama : Jacinto , y se la ofrece (a la Virgen María) cuando (en el Ave María , a la palabra Jesús) se añade "Christus ", que diferencia a Jesús de otros hombres , por grandes que sean , que a lo largo de los siglos han tenido este nombre.

Según San Isidoro y San Alberto , esta Gema cambia como el cielo, ya que si el

---

[243] La palabra “mundum”, falta en la primera edicion de Coppestein.

[244] Sentencias de Pedro Lombardo, lib. III, dist. XIV.

serena aura est, serenus sit, si clara, clarus; si obscura, obscurus, et nubilosus, in nubilo conferens laetitiam, pestilentiam aeris expellens, confortatque membra et repellit venena, in quibus maxima vis medicinae consistit.

Quae omnia sufficientissime hoc nomine CHRISTUS importantur, qui, secundum *Remigium* dicitur quasi unctus, quia unctus est gratia Deitatis, et unctionem confert Sacramentorum, secundum *Hieron[ymus]*, suae Sponsae, quae est Ecclesia militans, iuxta illud Cant[icum Canticorum] 1: *"Trahe me post te: curremus simul in odorem unguentorum tuorum".*

Ex quo manifeste patet, quod ista permaxime conveniunt Virgini Mariae, quae est mater talium unctionum saltem ratione Filii.

Nam ipsa mutatur secundum aurae mutationem per compassionem misericordiae ad nostram fragilitatem, secundum *August[inum]*.

Confertque laetitiam contemplationis et devotionis huius, qui contemplatur[245] facta



[245] En la edicion de 1691 hay: "contemplantur".

cielo está despejado, está claro, si hay sol, brilla, si el cielo se oscurece, se vuelve sombrío; y el color de la caligine, si el cielo está nublado; trae alegría, evita enfermedades contagiosas, restaura la fuerza al cuerpo y expulsa venenos con grandes efectos medicinales.

Todas estas características se refieren perfectamente al nombre "Cristo", desde el momento (Cristo) es el Ungido, es decir, el Consagrado que, en virtud de la Naturaleza Divina[246], santifica los Sacramentos a Su Esposa, que es la Iglesia militante [247], segun lo que afirma el Cantico de los Canticos al cap. 1:

"Intoxicate con el aroma de tus acondicionadores, corremos juntos para llegar a ellos." Este versículo se refiere sin duda a la Virgen María, que, como Madre de su Hijo, es la Madre de las Unciónes.

Es Ella según San Agustín, quien cambia para la Misericordia, como cambia el cielo, por la Compasión hacia nuestras fragilidades.

Es Ella quien nos trae la alegría de contemplar y venerar los Misterios Celestiales

[246] Cf. San Remigio.
[247] Cf. San Jeronimo
.

Deitatis, Incarnationis, et Christi Passionis.

Pestilentiasque luxuriae, blasphemiae, et dectrationum, quibus aer etiam iste inficitur, propellit; confortatque membra, idest [248] potentias naturales sibi servientium, secundum *Bernard[um]* praestando eis bonum ingenium, firmam memoriam, sanum intellectum, et acutum sensum.

Quinimo venena depellit, secundum *August[inum]* quia caput serpentis antiqui conterit in omni genere peccati, ut sit merito fons omnium medicinarum, et Domina sanans omnes infirmitates nostras.



[248] En la edicion de 1691 hay: “id est”.

del Verbo hecho Hombre y de la Pasion de Cristo.

Es Ella la que aleja las contamina --ciones de la lujuria, de la blasfemia y de la calumnia que han infectado nuestro tiempo.

Es Ella, según San Bernardo, quien restaura la fuerza del cuerpo, y restaura las habilidades de quienes la sirven, dándoles buen carácter, memoria firme, mente sana y profunda sensibilidad.

De hecho, aleja los venenos, según Agustín, porque aplasta la cabeza de la serpiente antigua en cada tipo de pecado, para ser, con razón, la fuente de todos los remedios, y la Señora que sana todas nuestras enfermedades.

Según San Agustín, es Ella quien expulsa los venenos, porque Ella aplasta la cabeza de la Serpiente en cada tipo de pecado, así como Ella es la Fuente de cada remedio y Médico [249] que cura nuestras enfermedades.

---

[249] Es preferible traducir asì el término "Domina", que en otros lugares se traduce como "Reina", "Soberana".

Merito ergo tanta Domina a cunctis est in *Psalterio* dietim laudanda.

***Primo*, quia medici sunt honorandi, secundum sapientes.**

***Secundo*, quia omnes sumus aegroti.**

***Tertio*, quia homines, si qui sunt sani, non valent perseverare nisi tantae medicae auxilio.**

Laudate igitur eam omnes in hoc *Psalterio*, centum et quinquaginta secum ferente medicinas contra centum et quinquaginta infirmitates humanas.

Sed fortassis dices: *"Modici valoris est hic lapis Hyacinthus: CHRISTUS"*.

Quia forte nil sapit tibi, nam semper aridus es.

Sed fideliter respondeo, et breviter, quod si Deus nil valet, nec lapis iste valebit.

Si vero Deus in infinitum valet, in infinitum lapis iste valebit[250].

Tantusque est valor eius, ut si totum mare esset atramentum, et coelum papyrus, et virgultae arboris[251] calami et arena[252] manus,



---

[250] En la edicion e 1691 faltan las palabras: "in infinitum lapis iste valebit".

[251] En la edicion de 1691 hay: "arborum".

[252] En la edicion de 1691 hay: "arenae".

Por esto, todo el mundo alaba a una Reina tan excelente, todos los días, en el Rosario.

En primer lugar, porque los médicos, dicen los Sabios, deben ser honrados; entonces porque todos estamos enfermos; en fin, porque incluso los sanos, no pueden perseverar sin la ayuda de tan gran medicación.

Alabada sea Ella, por lo tanto, en el Rosario, que contiene las ciento cincuenta medicinas, por los ciento cincuenta males de la humanidad.

Tal vez estas diciendo que la Gema Jacinto de Christus es de modesto valor.

Tal vez para ti, nada sabe más, de hecho siempre estás seco.

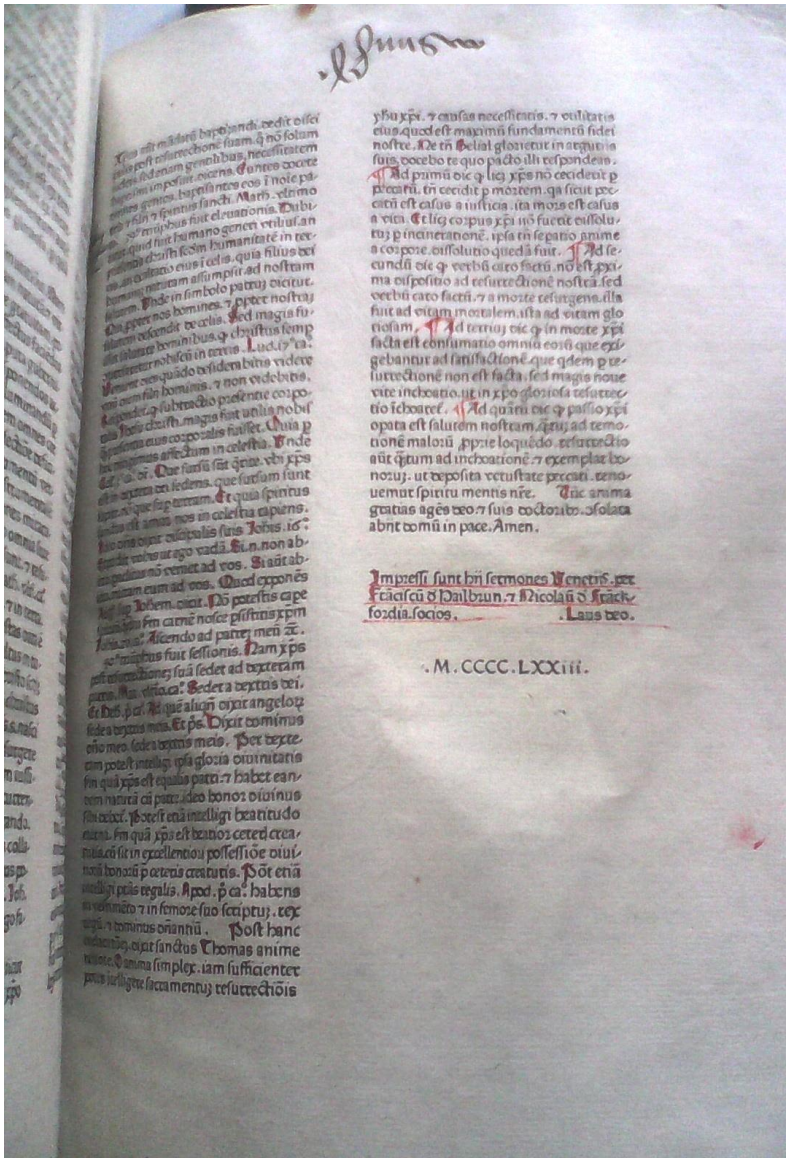
Pero respondo brevemente, que si esta Gema no valiera nada, ni siquiera Dios tendría valor.

Pero, dado que Dios tiene un valor infi--nito, esta gema también será de valor infinito.

Es tan grande su valor que, si todo el mar fuera de tinta, y el cielo fuera un papiro, y cada ramita fuera un bolígrafo para escribir, y si cada grano de



Rostock, la Biblioteca Universitaria, que conserva preciosos Códigos de la Cartuja del Marienehe y del antiguo Convento Dominico (incluyendo algunos preciosos fragmentos de incunables del Beato Alano): de esta calle Alano llegaba a la Universidad (el Convento estaba al fondo de la calle).



Biblioteca de Rostock, libro del Convento dominico, fechado1473: sin duda el Beato Alano lo habrá utilizado.

nequaquam comprehendi posset valor *Hyacinthi* medicatissimi, qui dicitur CHRISTUS.

Nihilominus ne desperes de acceptione huius a tam pia virgine, quoniam si stella claritati solis resistere non potest: nec MARIA claritati Christi oblati resistere valet; sed tota in toto amore, et cognitione, ubique et semper secundum *Bernardum* ad CHRISTUM trahitur.

Cuius plena est confirmatio.

Quoniam ipsa tantum diligit quemlibet offerentem sibi hanc Salutationem [253] , ut quantum in se est, cor suum citius traheret de corpore suo pro eo, quam quod damnetur[254] mortali peccato.

In ipsa itaque est tanta charitas, certa, et summa scientia, et potentia, secundum *Augustinum*: ergo quos tantum amat, salvare poterit.

Quia sua potentia fundata est in sua charitate summa, et ab ea regulata, cum sit effectus eius dignissimus: poterit ergo salvare,



[253] En la edicion de 1691 faltan las palabras: "offerentem sibi hanc Salutationem".

[254] En la edicion de 1691 hay: "damnaretur".

arena fuera una mano (para escribir), nunca se podía expresar plenamente el valor del Jacinto médicamentoso , cuando (en el Ave María) se dice Christus.

Según San Bernardo , sin embargo , María Amorosa, de ninguna manera desapa--rece ante la Luz de Cristo Su Hijo , como una estrella desaparece ante el esplendor del sol, porque Ella está totalmente unida con Cristo en un éxtasis de Amor, ya que es la Llena (de Gracia) .

De hecho , Ella ama tanto a quien le ofrece (la Gema del Jacinto de Christus) en el Ave María que , si pudiera , cambiaría instantáneamente su Corazón con lo (de Su Rosariante) para que no fuera hallado culpable de pecado mortal.

Según San Agustín (la Virgen María) tiene un Amor tan fiel y una capacidad infinita de entender , que sin duda será capaz de salvar a los que la aman.

Y esto se debe a que Su capacidad (de entender a los pecadores) se injerta en Su Amor Infinito, y de él saca la sangre, siendo el maravilloso Fruto de

quos tantum amat: alias suum amare non erit perfectum; quia haberet posse deficientissimum.

Et corroboratur secundum testimonium *Bernardi*.

Opus divinae clementiae positum est ad plenum in manus Mariae.

Et expresse idem dicit *Hieron[ymus]*.

Signum ergo sit tibi probabilissimum aeternae salutis, si perseveranter in dies [255] eam in suo *Psalterio* salutaveris.

Quintadecima **laus Theologiae pulcherrima, o piissimi Sacrae Paginae sectatores, est, quod ex imperfectionibus coassumptis tam ratione animae, quam ratione[256] corporis in speciale ratione passibilitatis, secundum veritatem, et humanam, et gratiosam, in 15[257] distinct[ione] tertii, docet universum mundum Virgini Mariae Magistrae et Dominae veritatis universae offerre pretiosissimum lapidem quintumdecimum, ex decimaquinta lapifodina pulcherrimae Rupis huius Salutationis Angelicae: qui dicitur AMETHISTUS.**

---

[255] En la edicion de 1691 hay: “indies”.

[256] En la edicion de 1691 faltan las palabras: “animae, quam ratione”.

[257] En la edicion de 1691 hay: “decimaquinta”.

Su (Amor): puede, por lo tanto, salvar a los que La aman, o Su Amor no sería perfecto, y no tendría ninguna oportunidad (de salvarnos).

En cambio, según San Bernardo, (el Amor de María) es muy fuerte, porque Dios ha puesto toda Su Misericordia en las Manos de María.

San Jerónimo también escribió lo mismo.

Esta es para ti la mayor esperanza de salvación eterna, si perseveras cada día para saludarLa en Su Rosario.

La decimoquinta alabanza admirable de la Teología, o discípulos devotos de la Sagrada Escritura, se refiere al límite del sufrimiento, que (Cristo) ha asumido, combinando la Naturaleza Divina con la Naturaleza Humana [258], y enseña al mundo entero a ofrecer a la Virgen María, Maestra y Soberana de la Verdad, la decimoquinta Gema preciosa, de la decimoquinta Mina de la admirable Roca del Ave María, que se llama Amatista:

---

[258] **Sentencias de Pedro Lombardo, lib. III, dist. XV.**

Qui est lapis *Veritatis, et tangitur in Ave Maria*, cum dicitur, AMEN.

Quoad *Amen* tantum valet, sicut verum est, vel vere factum est, secundum *Hieron[ymus].*

Cuius appropriatio in promptu clare constat: quia, secundum *Isidorum et Albertum Magnum et Lapidarium*, *Amethistus* est lapis pretiosissimus, princeps gemmarum purpurearum, quia est vinolentus, valens contra ebrietam impediendo ne veniat, aut habitam faciens, ut deficiat, somnolentiam expellendo, malam cogitationem fugando, et phantasiam, intellectum bonum conferendo per insecutionem veritatis, et declinationem falsitatis.

Quae omnia plenissime sunt facta in Virgine MARIA.

Nam *primo* princeps est lapidum purpureorum, idest[259] Martyrum, qui sanguine suo fuerunt purpurati, secundum *Hieron[ymus].*

Removet ebrietatem gulae, suis psaltibus perfectam conferendo abstinentiam, et sobrietatem; cuius est Domina, secundum *August[inum].*



[259] **En la edicion de 1691 hay: "id est".**

es la Gema de la Verdad , que se ofrece cuando, en el Ave María, se dice *"Amen"*.

Según San Jerónimo , el Amén vale tanto como la Verdad.

Y esto se debe a que , según San Isidoro , San Alberto Magno y el Lapidario

La Amatista es una Gema muy preciosa la primera de las piedras rojas; es vino-rojo, porque previene la embriaguez, y en aquellos que tienen el vicio, extingue la adicción [260] ; quita malos pensamientos y fantasías, y da buenos pensamientos para buscar la verdad y disipar las mentiras.

Todo esto se ha logrado amirable --mente en la Virgen María.

Es Ella , de hecho , según san Jerónimo, la primera de las piedras rojas, o de los Mártires , porque ellos , gracias a Su Hijo, han recibido las túnicas purpúreas.

Según San Agustín, es Ella quien aleja las borracheras, dándole a Sus Rosariantes perfecta castidad y templanza , de las que es Reina.

---

[260] Se prefiere aqui, traducir con "adicción " el termino "somnolentia", que más tarde se traducirá con " somnolencia.

Depellit etiam somnolentiam acediae et pigritiae; conferendo spiritualem laetitiam et diligentiam, quarum, secundum *Bernar[dum]*, ipsa est mater dignissima; malamque cogitationem, et phantasiam expellit: quia est lux animarum, secundum *Hieron[ymus]*.

Confert bonum intellectum insequendo veritatem, et deferendo falsitatem, quia Mater est eius qui est via, veritas et vita, secundum Fidem Catholicam.

Ut merito secundum veritatem fidei per viam bonae operationis perducat ad vitam gloriae: quae est finale *Amen* totius Ecclesiae militantis.

Merito ergo a cunctis haec piissima MARIA in suo *Psalterio* per *Amethistum Amen* est laudanda et honoranda de die in diem in aevum.

Cuius ratio est manifesta: quia Veritas inter omnia, secundum *Augustin[um]*, est honoranda, colenda, et collaudanda summe, cum sit, secundum *Doctorem* Sanctum, obiectum nostri intellectus: finis, principium, et medium.



Es Ella, según San Bernardo, quien evita la somnolencia de la acidia y de la pereza, dando alegría e industriosidad, de las cuales Ella es Madre excelente.

Es Ella, según san Jerónimo, quien quita malos pensamientos y fantasías, porque Ella es la Luz de las Almas.

En fin, es Ella, según la Doctrina Católica, quien da buenos pensamientos para buscar la verdad y disipar la mentira, porque es la Madre de El, que es el Camino, la Verdad y la Vida.

Por lo tanto, es Ella la que, por los Caminos de la Verdad de la Fe y de las buenas obras, nos conduce a la Vida Eterna, es decir, al Amén final de toda la Iglesia Militante.

Por lo tanto, todos alaben y honren para siempre a la María Amorosa en Su Rosario, ofreciéndole la Amatista: "Amén".

Y esto se debe a que, según San Agustín, la Verdad debe ser honrada, vene--rada y alabada infinitamente por encima de todo, ya que, según el Santo Maestro, es la cumbre, la fundación, el centro, la cul--minación de nuestro entendimiento.

Sed fortassis peteres, si auderes *quantum valet hic lapis veritatis Amethistus per Amen?*

Ad quod breviter et fideliter respondeo: plus valet, quam valere possunt quecumque humanitus concupiscibilia in praesenti vita a cunctis hominibus, sive sint regna aurea, sive mundi pretiosi, aut quodcunque aliud concupiscibile mundanum.

Ideo merito dicitur Esdrae: *"Magna est veritas, et praevalet omnibus".*

Quia secundum *Doctorem Sanctum*, Veritas habet bonitatem infinitam: tum quia est obiectum potentiae infinitae; tum quia transcendens, tum quia Deus Veritas est per essentiam.

Confidite ergo carissimi[261] in hoc *Psalterio* virginali, quoniam si tantum bonum esset conveniens Inferno, et susciperetur ab inferno: infernus nequaquam posset quosque damnatorum ulterius tormentare, quia tale bonum vim inferni penitus evacuaret.

Aut ergo Virgo MARIA tantum bonum a suis psaltibus dietim centies et quinquagies[262]



[261] En la edicion de 1691 hay: "charissimi".

[262] En la edicion de 1691 hay: "quinquagesies".

Pero tal vez te gustaría preguntar , cuánto vale la Gema Amatista de la Verdad, Amén!

Respondo brevemente.

Vale más que todas las cosas creadas que los hombres desean en esta vida , es decir , las monedas de oro de los Reinos , o los bienes preciosos del mundo, o cualquier otra cosa en el mundo que suscite el deseo.

Por esta razón, está escrito en Esdra: " Grande es la verdad y supera todo".

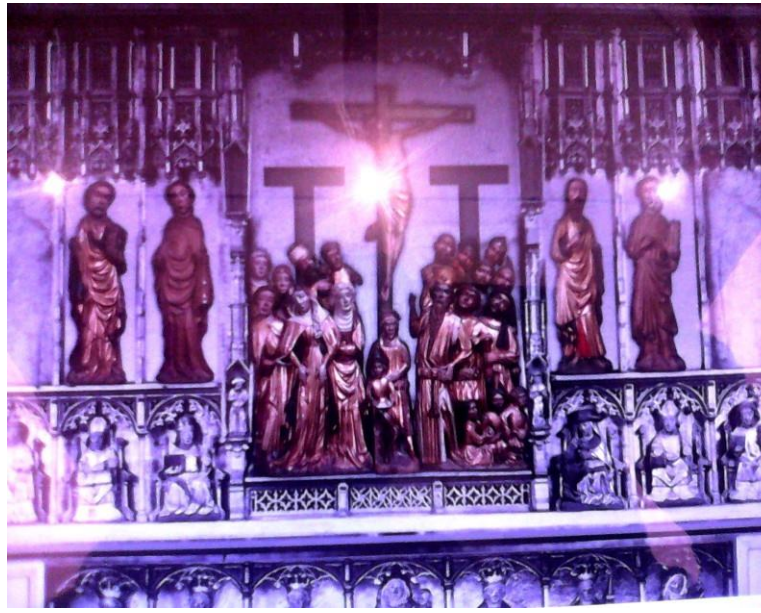
Según el Santo Maestro , la verdad posee una bondad infinita , porque posee una autoridad infinita , tanto porque supera cada cosa creada), y tanto porque Dios en el Ser, es La Verdad.

Ten fe, por lo tanto , o queridos , en el Rosario de la Virgen, porque, si el Bien de la Verdad pudiera , absurdamente , entrar en el Infierno , el Infierno ya no podría nunca tor--mentar los condenados , porque el Bien (de la Verdad) aniquilaría completamente el yugo del Infierno.

Tal vez la Virgen María, aunque si reci--be, ciento cincuenta veces al día, el Bien



Museo de Rostock, pala del Altar lateral de la Iglesia Dominica de San Juan, en la que sin duda el Beato Alano habrá celebrado la Misa.





Museo de Rostock, Altare Mayor y, abajo, particular de las estatuas que lo adornaban, de la antigua Iglesia Dominica de Rostock.

suscipiens, crudelior erit inferno (quod est haereticum, cum nulla pura creatura sit magis pia in quocunque casu Virgine MARIA, secun- dum *Augustin[um] et Bern[ardum]* quia proxi- mior est divinae charitati, quae est pietas per essentiam) aut indubie dabit nobis salutem, alias iniusta esset, si tanta bona suscipiret, et non tanta vel maiora praestaret, ut arguit *Augustin[um]* in sermone quodam de divina misericordia contra negantes remissionem peccatorum.

O igitur vos omnes salutis vestrae amatores, servite Virgini *Mariae* in *Psalterio* suo Evangelico.

***Primo*, ut habeatis centum et quinquaginta Rupes, in quarum qualibet erant 15 lapifodinae infinitorum lapidum pretiosorum.**

***Secundo*, ut obtineatis centies quinquagies 15 dona pulcherrima a Virgine Maria,**



(del *Amen*) de Sus Rosariantes, Ella será más inhumana que el Infierno (que sería una inmensa herejía, porque, según San Agustín y San Bernardo, ninguna criatura es más Santa y más Amorosa que la Virgen María, Ella que es absolutamente la más cercana y la más relacionada con el Amor de Dios), o ciertamente nos dará la salvación?

De lo contrario, Ella sería injusta (como escribió San Agustín en el Sermón de la Divina Misericordia, contra aquellos que niegan la remisión de los pecados), si recibiera tantos bienes, y no correspondiera con tantos dones, y aún más.

Todos ustedes, por tanto, que se preocupan por su salvación, sirvan a la Virgen María en Su Rosario Evangélico.

Primero (serven a María en el Rosario), para que poseas las ciento cincuenta Roca, cada una de las cuales contiene las quince preciosas Minas de Gemas preciosas.

En segundo lugar (serven a María en el Rosario), para obtener las quince veces ciento cincuenta es decir dos mil dos--cientos cincuenta dones extraordinarios

quae sunt innocentia, sapientia, gratia, pulchritudo, nobilitas, liberrima misericordia, esse filium DEI, et Virginis Mariae, honestas, et prosperitas, refectio, universalis conservatio, nutritio a Dei Matre, omnes divitiae, perfecta salvatio, Sacramentorum acceptio, veritatis finalis, et beatae vitae consummatio.

In quibus omne concupiscibile continetur sufficientissime.

Quia, secundum *Bernard[um] et Albertum Magnum* totum antiquum et novum Testamentum, immo universus mundus in *Salutatione Angelica* est comprehensus.

***Tertio*, ut Virgo Gloriosa, cum Filio suo in tantis excellentiis iuste honoretur pro meritis.**

***Quarto*, ut a centum et quinquaginta malis oppositis, dietim libereris.**

***Quinto*, ut tota Ecclesia militans,**



de la Virgen María , es decir , inocencia , sabiduría , amiabilidad , belleza , nobleza del alma , auténtica misericordia , ser el Hijo de Dios y la Virgen María , buen nombre , prosperidad , serenidad , sustento , nutrición (espiritual) por parte de la Madre de Dios , cada bien , salud plena , el logro de los Sacramentos , la entrada en las Realidades Eternas y en la Vida Bendita.

Todos los deseos están encerrados en estas cosas . Porque en el Ave Maria , según San Bernardo y San Alberto Magno , está contenido no sólo el Antiguo y el Nuevo Testamento, sino también el mundo entero.

En tercer lugar (serven a María en el Rosario), para rendir honores a la Virgen Gloriosa y a Su Hijo , por sus méritos tan extraordinarios.

Ademas (sierves María en el Rosario), para que , todos los días , seáis liberados de los ciento cincuenta males que os hacen la guerra.

Ademas (sierves María en el Rosario), para que toda la Iglesia militante sea

coronetur per te centum et quiquaginta coronis.

***Sexto*, ut fideles defuncti, a centum et quinquaginta malis oppositis poenalibus per te liberentur.**

***Septimo*, ut Sancti in Patria gaudeant centum et quinquaginta gaudiis.**

***Octavo*, propter centum et quinquaginta gaudia, quae habuit Virgo Maria in Conceptione et Nativitate Filii sui: quae aliquando revelavit eadem Virgo, et singillatin[263] nominavit.**

***Nono*, propter centum et quinquaginta dolores, quos ipsa in Passione Filii sui habuit.**

***Decimo*, propter centum et quinquaginta gaudia, quae nunc habet in coelo super omnes Sanctos.**

***Undecimo*, contra centum et quinquaginta peccata, quae communiter currunt in mundo, quae etiam nominavit.**

***Duodecimo*, propter centum et**



[263] En la edicion de 1691 hay: “singillatim”.

coronada, por su propia, por ciento cincuen--ta Coronas.

Ademas (sirve María en el Rosario), para que los fieles difuntos sean liberados, de los ciento cincuenta castigos purifica--dores que sufren.

Ademas (sirve a María en el Rosario), para que los Santos disfruten en la patria (del Cielo) de ciento cincuenta gaudíes.

Ademas (alabas) la Virgen María (en el Rosario), por los ciento cincuenta Gaudí, que tuvo en la época de la Concepción y de la Natividad de su Hijo, tal como las reveló una vez.

Ademas (alabada sea María en el Rosa--rio), por los ciento cincuenta dolores, que Ella sufrió durante la Pasión de su Hijo.

(Alabada sea María en el Rosario), por las ciento cincuenta Alegrías (exclusivas), que Ella ahora disfruta en el Cielo, (que la sitúan) por encima de todos los Santos.

Ademas (sierves María en el Rosario), contra los ciento cincuenta pecados, que todos los días se derraman sobre el mundo, como Ella reveló.

Ademas (sierves a Maria en el

quinquaginta pericula, quae sunt in morte.

***Tertiodecimo*, propter centum et quinquaginta terribilia, quae erunt in iudicio contra peccatores.**

***Quartodecimo*, propter centum et quinquaginta beneficia, quae sunt communicata mundo per Filii Christi Incarnationem.**

***Quintodecimo*, propter centum et quinquaginta privilegia specialia, quae dabuntur psallentibus in hoc *Psalterio* tam in rebus exterioribus, quam in anima, tam in morte, quam in gloria.**

Unde tales ante mortem specialem obtinebunt a Deo gratiam inter cunctos viventes, sicut innumeris exemplis et experientiis certissimum constat.

Quae omnia aliquoties ipsa Virgo MARIA revelavit, et distincte per omnia nominavit, quorum intellectionem ex praehabitis, sapientibus relinquo investigandam.



Rosario), contra los ciento cincuenta peligros de la muerte.

Ademas (sierves María en el Rosario), contra las ciento cincuenta realidades ater--radoras , que acusarán en el Juicio (Final), los pecadores.

Ademas (sierves María en el Rosario), debido a los ciento cincuenta beneficios , que participaron en el mundo, con la Encar--nación de Cristo Hijo (de Dios).

Ademas (sierves Maria en el Rosario), debido a los ciento cincuenta privilegios extraordinarios , que se concederán a los Rosariantes del Salterio (de María), en el cuerpo y alma, en el momento de la muerte y en la Gloria.

Por lo tanto , antes de la muerte , obtendrán de Dios una Gracia especial , a diferencia de los demás vivientes (no Rosa--riantes), como innumerables ejemplos y experiencias testifican con certeza, y que, a veces, la Virgen María ha revelado.

Lo que he expuesto con precisión , ahora dejo a (Vosotros) Sabios (Teólogos) la evaluación del contenido presente aquí,

Merito igitur dicebam pro themate: *Qui convertit petram in stagna aquarum, et Rupem in fontes aquarum*, idest [264] *Angelicam Salutationem* in abundantiam omnium gratiarum, divinarum et humanarum: quas ut habeatis, Laudate eam in *Psalterio*, Psal[mi] 100 et 50.

Et hoc[265] de primo principali, quod fuit de quindecim lapidibus Theologiae, secundum quindecim lapides pretiosos spiritualiter repertos in hac Rupe altissima, scilicet *Salutatione Angelica*.

SYNOPSIS XV GEMMARUM[266].

1. Ave	Adamas	Innocentiae.
2. MARIA	Carbunculus	Sapientiae.
3. Gratia	Margarita	Gratiae.
4. Plena	Iaspis	Plenitudinis.
5 Dominus tecum	Sappyhrus	Dominationis.
6. Benedicta	Calcedonius	Misericordiae.
7. Tu	Smaragdus	S.Desponsationis.
8. In mulieribus	Sardonix	Honestatis.
9. Et benedictus	Sardius	Prosperitatis
10. Fructus	Chrysolitus	Nutritionis.
11. Ventris	Berillus	Maternitatis Dei.
12. Tui	Topasius	Thesaurizationis.
13. JESUS	Chrysopassus	Salutis.
14. Christus	Hyacintus	Medicinae.
15. Amen	Amethistus	Veritatis.

---

264 En la edicion de 1691 hay: "id est".

265 Nell'edizione del 1847 manca: "hoc".

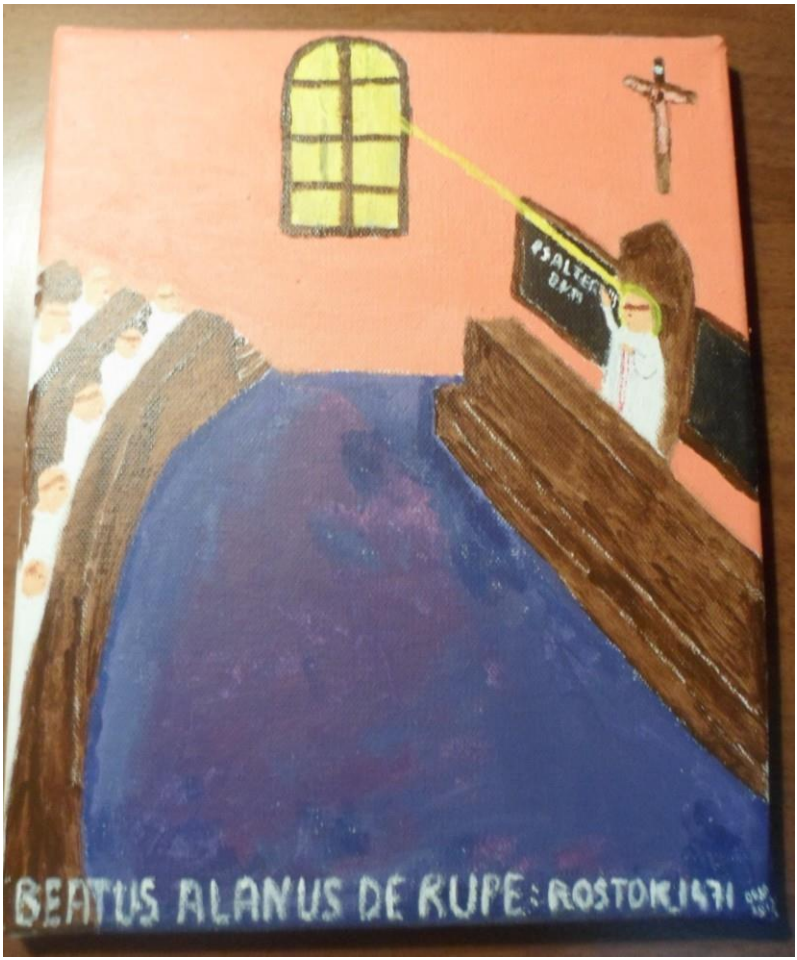
266 En la edicion de 1691 hay alguna variación lexical: "Chalcedonius", "Chrysopasus", "Hyacinthus".

cuyo título es: *El que muta la roca en lagos, y la Roca en manantiales de agua, es decir, el Ave María , que abunda de todas las Gracias divinas y humanas*: para poseerlas , alaben (María) en el Rosario (Salmos 100 y 50).

Esta es la conclusión , con respecto a las quince Gemas de la Teología , o las quince Gemas Preciosas, que se encuentran espiritualmente en la Roca muy alta , es decir, en el Ave María.

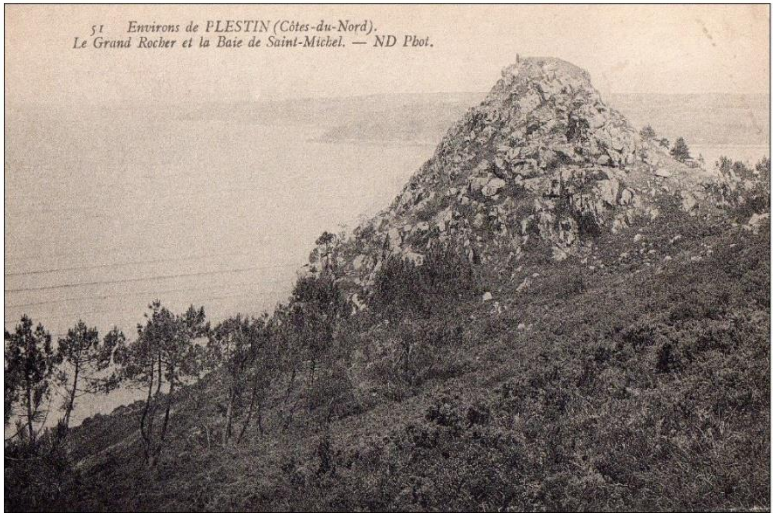
SINOPSIS DE LAS QUINCES GEMAS

1. *Ave* el *Diamante* de la Pureza
2. *Maria* el *Rubi* de la Sabiduria
3. *Gratia* la *Perla* de la Gracia
4. *Plena* il *Diaspro* de la Perfeccion
5. *Dominus Tecum el Zafiro* del Poder
6. *Benedicta la Calcedonia* de la Misericordia
7. *Tu* la Es*meralda* de las Nupcias
8. *In mulieribus e*l *Sardonico* del buen Nombre
9. *Et Benedictus* la *Sardonica* de la Felicidad
10. *Fructus e*l Crisólito de la Salud
11. *Ventris* el *Berilio* de la Maternidad Divina
12 *Tui* el *Topacio* de la Riqueza
13. *Iesus la Crisopasa* de la Salvacion
14. *Christus e*l Jacinto Medicamentoso
15. *Amen la Amatista* de la Verdad.



El Beato Alano quien hace su tesis doctoral sobre el Ave Maria en la Universidad de Rostock (acuarela de 2013).





LA Roca del Ave María era un recuerdo vivo en Alano, después de haber vivido su primera infancia en Plouor-sur-Rance en un castillo descansando en una Roca (en la imagen de arriba), y en los alrededores había muchas Rocas (en la imagen de abajo). De ellos Alano se imaginará la fructífera Mina del Ave María.

CAPUT II.
SERMO II. DOCTORIS ALANI

THEMA:

Timete DEUM, et date illi honorem, quia venit hora Judicii ejus. **Apoc. 14.**

Heu mihi, qui de re omnium terribilium terribilissima, de extremo sc[ilicet][267] Iudicio, instituere iubeor Sermonem.

1. Me tamen uberrimus consolatur fructus animarum, qui ad similem de eodem genere argumenti praedicationem S. Vincentii per Ecclesiam est quondam consequutus[268].

Verum qui vir ille, et quantus praedicator?

Ordinis, inquam, Praedicatorum universi gloria, Ecclesiae decus et ornamentum.

2. Accedit huc aliud, quod me ad institutum hoc persequendum, et compellit mandato, et exemplo sustentat: id quod subiecta aperiet narratio.

NARRATIO.

Alma Deipara Virgo MARIA suo cuidam

---

[267] En la edicion de 1691 falta: “sc[ilicet]”.

[268] En la edicion de 1691 hay: "consecutus".

CAPITULO II
SEGUNDO SERMON
DEL MAESTRO ALANO:

Ten miedo de Dios y den a
El honor, porque se acerca
la Hora de Su Juicio (Ap. 14).

Por desgracia, se me pidió que comen--zara el Sermón sobre la realidad más terrible, es decir, el Juicio Final.

1.Sólo me consuela la inmensa ventaja para las almas, que siguiò una predicación eclesiástica de San Vicente (Ferreri). Qué gran hombre (de Dios era San Vicente), y ese Predicador de valor, una auténtica Gloria de toda la Orden de los Predicadores, decoro y friso para toda la Iglesia.

2. Se añaden otras (enseñanzas), como se me ha pedido, y lo haré a través de algunos ejemplos, como el que sigue.

NARRACCION

L'Amorosa Virgen Maria, Madre de

Sponso novello apparere pronuper dignata est, et illi aperire de extremi Iudicii Signis eadem, quae se ipsam olim Sponso suo S. Bernardo, pari apparitionis [269] dignatione, revelasse affirmabat: *"Novissima hora est*, inquit, *Sponse: et malitia mundi ascendit semper, rerumque omnium consummatio properat ad metam.*

Aspice, ut inclinata omnia ad ruinam ultimam spectant.

Quam miseranda, quam foeda omnium pene Statuum Ecclesia in[270] sese dat facies, quantum mutata ab illa sua primaeva sacrarum Institutionum sanctimonia.

Quocirca volo, ut, quae horribilissima universis superventura iam diu credidisti, tute ipse iam nunc oculis subiecta tuis, velut praesentia, contuearis: et vero hoc affirmantius ac ardentius, tanquam[271] propediem de repente irruitura, omnium auribus, animisque inculcanda praedices; ad sanctioris vitae rationes rite cunctis instituendas".

Dixit: dictoque citius ille novellus



[269] En la edicion de 1691 hay, por error: "approbationis".

[270] En la edicion de 1691 la orden de las palabras es diferente y hay: "Statuum in Ecclesia sese".

[271] En la edicion de 1691 hay: "tamquam".

Dios, se ha dignado a aparecer, a un cierto Su Nuevo Esposo, y profetizó el Juicio Final, como una vez había revelado a Su Esposo San Bernardo, cuando se dignó a aparecer--le. Y Ella dijo (a la Nueva Novia): "El tiempo está cerca, oh Novio! La iniquidad del mundo crece cada vez más, y la disolución de todas las cosas se apresura a la meta.

Mira, todas las cosas se dirigen a la destrucción final.

Cuán miserable y reprobable es el rostro de la Iglesia a todos los niveles, cómo las Santas Instituciones han cambiado de sus Orígenes Santos.

Quiero [272], entonces, que las terribles rea--lidades que, como sabéis, que cuelgan sobre la cabeza de todos, las ves en su realidad con tus propios ojos, y llegarás a todos los corazones, con audacia y solici--tud, de que tales cosas caerán sobre ellos, si no regresan a una vida santa".

Así dijo, y, después de hablar, aquí de repente que el nuevo Novio

---

[272] A partir de aquí se entiende que es la Virgen María, quien mandó a Alano que escribiera este Sermón.

Deiparae Sponsus raptu altiore extra se factus, in spiritu futura Iudicii, coram praesentia conspicit, habetque ob oculos humanum genus universum, quicquid unquam hominum vixit, vivit, estque victurum.

Horum autem horror, pavor et clamor tantus subito coortus in immensum crescebat, ut humanitus dici nec intelligi, credive sat possit.

Enimvero tot, talia, tanquam immania tremendi Iudicii signa sese offerebant; cum quae illud essent Praecessura, tum quae Comitatura, denique et idem quae consequutura[273] forent.

Luctus autem tantus erat, rerumque omnium complorata desperatio, ut nihil cuiquam melius, quam non esse videretur.

Atque talium spectatorem factum Sponsum, ni divina servasset virtus, illique tutatrix adstitisset, ac vires suffecisset, non potuisset, quin absorptus desperatione periret.

"Quare ut tantis malis anteveniant,



[273] **En la edicion de 1691 hay: "consecutura".**

de la Madre de Dios , en espíritu fue secuestrado en el cielo , y tenía ante sus ojos lo que ningún hombre vivió: toda la raza humana ante el Juicio Universal.

De repente escuché una angustia , una consternación , que crecieban , más de lo que la naturaleza humana puede decir , entender y creer.

De hecho , había tantas y tan gigantescas realidades del terrible Juicio que se presentaron (ante mis ojos): las rea--lidades que precedieron (el Juicio), las rea--lidades que lo acompañarán , las realidades que lo seguirán.

Estaban tan grandes el lloro y el desaliento por todas las cosas que sufrie--ron, que habría sido mucho mejor para ellos si nunca hubieran nacido.

El (Nuevo) Novio , antes de ese esce--nario , si no hubiera sido defendido por la Gracia de Dios, y si no hubiera sido apoyado por Su Rescatadora , no habría tenido la fuerza para sostener esa visión , de hecho , seguramente habría muerto de desespe--ración.

Entonces (la Virgen Maria) dijo: “Quien

inquiebat, qui voluerint, ad sacram Anchoram, iustissimi Iudicis Matrem Virginem confugient[274], seque Filio meo, Mihique in Psalterio JESUS[275] et MARIAE devote commendare non omittant, ac in Quinquagena prima, Iudicii horribilia quinque Praecedentia meditentur; in secunda Concomitantia alia: alia Subsequentia Iudicium; in tertia, et haec uno simul intuitu Sponsus Mariae impressa menti habebat, non secus, quam si longo sermone dedicisset[276].

I. QUINQUAGENA.

DE ANTECEDENTIBUS IUDICIUM.

Sunt ea quinque totidem decadibus apta Psalterii.

Memorare:

1. ***Antichristi severitatem.***



[274] En la edicion de 1691 hay: “confugiant”.

[275] En la edicion de 1691 hay: “Jesu”.

[276] En la edicion de 1691 hay: "didicisset".

quiere escapar de tantos males, tiene que recurrir a la Santa áncora de la Salvación, la Virgen (María), Madre del Juez Justo (Je--sús), y no tiene que descuidar de confiar devotamente en Mi Hijo, y para Mí, en el Salmo del Rosario de Jesús y María, donde, en la primera parte de cincuenta, meditara las cinco terribles realidades que precede--rán al Juicio; en la segunda parte (de cincuenta), las realidades que lo acompa--ñarán; en la tercera parte (de cincuenta), las realidades que seguirán al Juicio. El (Nuevo) Novio de María fue absorbido en la contemplación de ese escenario que permaneció impreso en su memoria, al igual que un largo discurso.

PRIMERA PARTE DE CINCUENTA:

LAS REALIDADES QUE PRECEDEN EL JUICIO

Las realidades son cinco, como las primeras decenas del Rosario.

Mantenle en la memoria:

1. La crueldad del Anticristo.

2. *Signorum horribilitatem.*

3. *Conscientiae rodentis acerbitatem.*

4. *Terrenorum omnium subtractionem.*

5. *Accusationis ab creaturis diritatem generalem.*

I. *Terribile*: ANTICHRISTI SAEVITIA.

Vidit hunc Sponsus ille omnium mortalium reprobatissimum, audacissimum, potentissimum.

Lege sua nova Sacrilega per vim intrusa orbi, sanctissimam Evangelii veritatem convellere et extirpare contendit.

Orbis opum atque thesaurorum potens, ditare suos commitebatur, Christianos vero exuere universis, diris urgere tormentis, hosque e coelo, et ex orbe exterminare.

Iam diu religatus in orco Sathanas, nexibus tunc exolvendus, suo in auxilium assiliet ministro, omni, qua poterit, arte magica, technisque ipsum imbuendo: ut etiam mira sit patraturus tanta, quae miraculorum



2. Las realidades aterradoras.

3. El remordimiento de conciencia que consume.

4. El fin de todas las realidades terrenales.

5. La acusación cruel y pública de las criaturas.

I. LA PRIMERA REALIDAD ATERRADORA es la crueldad del Anticristo.

El (Nuevo) Novia vio el más reprobable, el más disoluto, y el más importante de todos los mortales.

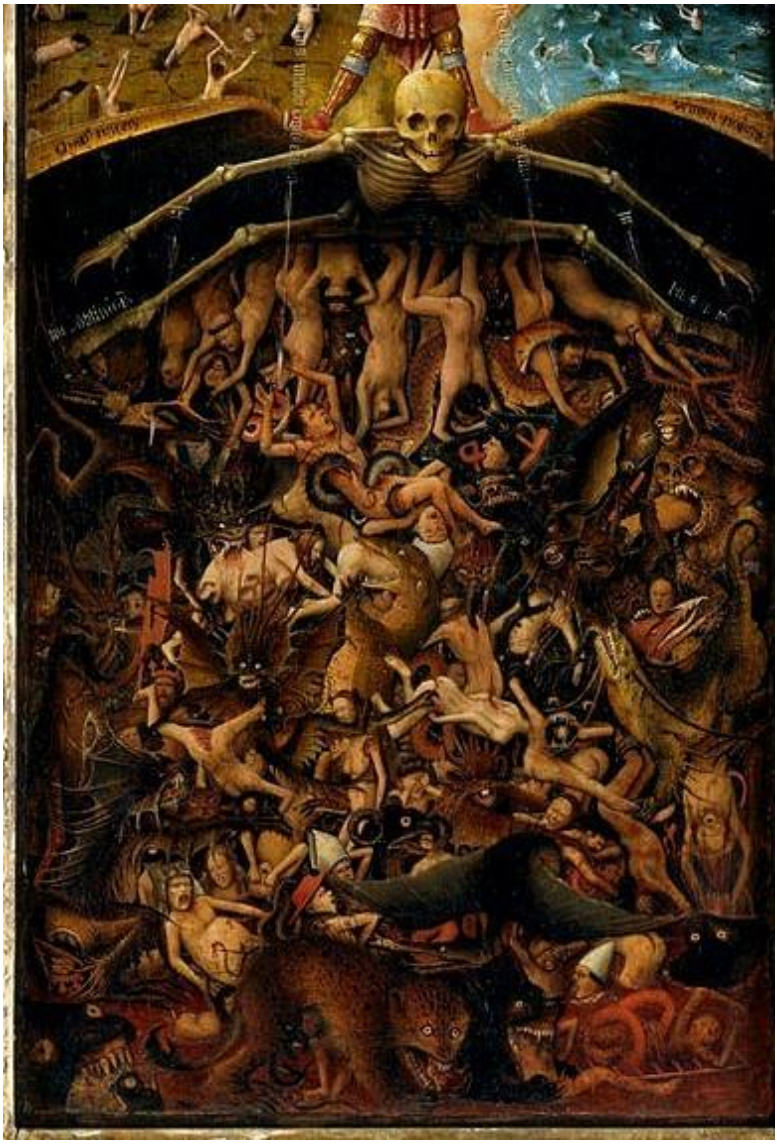
Con Su Nueva Ley Sacrílega, introducida en el mundo por la fuerza, luchó para alterar y erradicar la Santa Verdad del Evangelio.

Patrón de los recursos y de la riqueza del mundo, se alió para aumentar su riqueza, robándolas a los cristianos y oprimiéndolos con feroces tormentos, y haciéndolos desaparecer de la tierra y del cielo.

Satanás, entonces, largamente relegado al Infierno, disuelto por las cadenas, vendrá en ayuda de su ministro (el Anticristo), enseñándole sus artes mágicas y astutas; para que él pueda



Jan Van Eych, La Crucifixión y el Juicio Universal, 1420-1425, Metropolitan Museum of Art, New York.



La primera realidad aterradora es la ferocidad del Anticristo: detalle del Juicio Universal de Jan Van Eych 1420-1425, Metropolitan Museum of Art, New York.

ementita specie[277] prodigiosa videbuntur, etsi falsa.

Quo verior *S. Hieronymi* est opinio, quod, sicut in Christo Deus humanae sese u- nivit naturae: ita filio perditionis *Luciferum* fore uniendum, non id quidem in unitate per- sonae, verum in coniunctione malitiae ac ne- quitiae.

Nec enim humanae illabi potest menti, nisi solus DEUS: iuxta Mag[ister] 3, distinct[io] 7.

Atque idcirco omnium in uno scelerum immanitas ita conveniet, ut par illi extiterit nil usquam: Cainum longe superabit invidia, Nemrod [278] superbia, truculentia Pharaonem, Adonibezec [279] crudelitate; vincet exquisita malitia Nabuchodonosorem, Ieroboam et Ma- nassem [280] impietate, tyrannide Antiochum, Nicanorem blasphemia; Herode erit fraudulen- tior, iratior Deciano, Decio cruentior, Iudaeis in Stephanum saeverior, omni denique imma- nitate flagitiorum erit immanior.

Quippe potestas eius erit Sathanae,



277 En la edicion de 1691 hay: "speciem".

278 En la edicion de 1691 hay: "Nemroth".

279 En la edicion de 1691 hay: "Adonibesech".

280 En la edicion de 1691 hay: "Manassen".

realizar milagros maravillosos , que , sin embargo, son falsas maravillas.

Según san Jerónimo , como en Cristo , Dios se ha unido a la naturaleza humana , por lo que Lucifer se unirá al hijo de la perdición , no convirtiéndose en una sola persona , sino atando (al Anticristo) su ini--quidad y astucia.

De hecho , nadie , excepto sólo Dios , puede entrar en el corazón del hombre[281].

Entonces, todos los males se unirán en el (Anticristo), y superarán a Caín en envi--dia, Nemrod en soberbia, Faraón en dureza, Adonibezec en crueldad; vencerá a Nabuco--donosor en la iniquidad, Jeroboam y Mana--sés en la impiedad, Antioquía en la tiranía, Nicanore en la indignación; será más villano que Herodes , más irascible que Deciano , más sangriento que Decio , más feroz que los Judíos contra Esteban, y en fin, superará la enormidad de toda maldad.

Su poder es lo de Satanás,

---

[281] Segun Mag. 3. dist. 7.

qui factus est, ut nullum timeat.

Heu iam nunc *Antichristi multi facti sunt.*

Ut tantam a nobis pestem avertat Deus, per Jesus [282] Christi merita, ac Deiparae deprecationem, sancte in *Psalterio* colendi sunt, ac saepius consalutandi per illud benedictum AVE.

EXEMPLUM.

S. VINCENTIUS lumen Praedicatorum Familiae, et columen Valentiae, adeoque Hispaniae, ad usque miraculum, eximius cultor extitit Deiparae, vel inde usque a teneris [283] annis[284].

Quo autem in genere cultus Mariani potius, quam isto Praedicatorio ad *Psalterium* Mariae?

Cuius vi et efficacia non solum tentationes profligavit graves et crebras, sed et miraculis complevit Ecclesiam, ipsamque Deiparam[285] cernere aspectabilem, et audire persaepe consolatricem meruit.

Is quam terribilis, quamque admirabilis

---

[282] En la edicion de 1691 hay: “Jesu”.

[283] En la edicion de 1691 hay: “terrenis”.

[284] En la edicion de 1691 falta: “annis”.

[285] En la edicion de 1691 hay: “Deitatem” (naturaleza divina): en el contexto parecería preferible: "Deiparam", de la edición de 1847.

que se une a él, porque no le teme a nadie.

¡Ay, cuántos en el tiempo presente están del lado del Anticristo!

Para que Dios nos quite este flagelo, por los méritos de Jesucristo y la intercesión de la Madre de Dios, honrédlos santamente en el Rosario, y saludenlos siempre con el bendito "Ave".

EJEMPLO

San Vicente, Faro de la Orden de los Predicadores y Columna de Valencia de España, era extraordinariamente apasionado por la Madre de Dios, desde una edad temprana.

Y, entre las diferentes devociones del culto Mariano, tuvo un gran amor por el Rosario de María.

Con la fuerza y la gracia (del Rosario), no sólo derribó las tentaciones pesadas y continuas, sino que también trabajó maravillas en la Iglesia, y a menudo tuvo la gracia de contemplar en visión y escuchar las palabras reconfortantes de la Madre de Dios.

Con qué extraordinario ardor él

fuerit extremi praedicator iudicii, orbis sensit, hodieque novit Christianus, quem isto perorandi argumento pene solo, ex ipsius Servatoris JESU mandato, contremefecit, dum omnem praecipue Galliam, Hispaniam, Brittaniam[286], Scotiam, Hyberniam, Italiamque peragraret.

Neque accursus hominum remotissimos urbes capiebant, sed aperta camporum opus erat planitie, in qua auditores eius, de iudicio disserentis, consisterent, ut aliquando ad decem millia hominum eum sequerentur, saepe ad octoginta millia ad audendium eum confluxisse sint visa.

In quibus frequens erat videre abiectos humi multos propalam sua scelera proclamare; in his etiam Iudaeos convertit plures viginti-quinque millibus; Saracenos supra octona millia in sola Hispania; nisi ut plurimum Angeli circumsistere concionantem; solemne illud[287], vel ut pluribus loqui linguis, una sola praedicans videretur, vel ut a cuiuscunque nationis conventis [288] auditoribus intelligeretur, etiam in quantavis distantia, quo perferre dicentis vocem nulla vis naturae valuisset, nisi gratiae

---

286 En la edicion de 1691 hay: “Britanniam”.

287 En la edicion de 1691 hay: “istud” (esto).

288 En la edicion de 1691 hay: “convenis”.

predicó el Juicio Final, todos los cristianos del mundo le escucharon, y hasta el día de hoy recuerda su tema de predicación, que le fue confiado por Jesús el Salvador, y que anunció fervientemente en toda la Galia, España, Bretaña, Escocia, Iberia y en Italia.

Las ciudades no podían contener las multitudes que acudían de todos los lados, y se necesitaban las grandes extensiones de los campos, donde sus oyentes oscilaban entre diez mil y ochocientos mil hombres, y asistiban con conmoción.

Entre ellos era fácil ver muchos prostrarse en el suelo, y confesando abier--tamente sus pecados; entre ellos, convirtió a más de veinticinco mil Judíos, más de ochocientos mil Sarracenos solo en España; como muchos Angeles estaban a su alrededor, mientras predicaba; a menudo sucedía, entonces, que él, aunque hablando en un solo idioma, era como si hablara las lenguas de todos, y lo entendían no sólo los oyentes que venían de todas las naciones, sino también los que estaban a una distancia considerable, porque una gracia portentosa

adiuta miraculo.

Accedebant prodigia quasi familiariter innumera pulsis morbis, expulsis daemoniis, malis quibuscumque[289] depulsis; mortuis vitae redditis, revelatis occultis, futuris, remotis.

Tanta viro vis inerat Iudicium praedicanti, sed maior Deiparam in *Psalterio* veneranti.

II. *Terribile*[290] SIGNORUM HORRIBILITAS, ea *S. Hieronymus* prodit, se in Hebraeorum[291] arcanis reperisse quindena: nec ab Evangelio pleraque aliena.

1. *Erunt signa in Sole*, qui cilicini instar sacci atrescet.

2. *Luna* sanguinescet.

3. *Stellae* de coelo cadent, ut videbitur.

4. Maria hinc ad XL cubitos altissima



[289] En la edicion de 1691 hay: “quibuscunque”.

[290] En la edicion de 1691 hay: “terribilium”.

[291] En la edicion de 1691 hay: “Haebraeorum”.

amplificaba su voz, superando las leyes de la naturaleza.

Casi siempre sucedieban innumerables maravillas : las curaciones de las enferme- --dades, los demonios se alejaron y cualquier mal se ahuyentó; los muertos volvieron a la vida , se reconocieron los que fueron re- --servados y aprecieron los que fueron excluidos.

(San Vicente) fue tan celoso al predi- --car el Juicio , pero más en orar a la Madre de Dios en el Rosario.

II. LA SEGUNDA REALIDAD ATERRA- -DORA , es el horror de las realidades del Juicio.

Según San Jerónimo, lo que se informa por el Evangelio también se encuentra en el Arcano de los Judíos , según el cual hay quince (horrores de las realidades del Juicio):

1. habrá señales en el sol , que se ennegrecen como el saco de cilicio;
2. la luna se volverá de color sangre;
3. Verás las estrellas cayendo del cielo;
4. los mares se elevarán más de

montium transcendent, inde absorpta immane barathrum aperient.

5. Ex quo *monstra marina*, nunquam visa, vel cognita novum, terrificumque[292] horrorem incutient.

6. *Erunt terremotus magni*, quales nunquam [293] alias; urbes, montes, sylvasque absorpturi.

7. *Arbores ac herbae* cruorem distillabunt.

8. *Ferae cicuresque bestiae* vagae frement, rugituque coelos horrificabunt.

9. *Aves* promiscue convolantes ac plangentes vociferabuntur.

10. Ruptae dissilient *petrae*.

11. *Homines* in cavernas sese abdent, rursumque ex iisdem excussi prosilient trementes, frementes ac palabundi, vel [294] amentes oberrabunt, aliena loquentur et agent.

12. *Maria* velut oleagina conflagrabunt.

13. Emorientur *pisces*, et grandia cete amputrescent[295], intolerando cum foectore.

14. *Tonitruis* continuis quassatus orbis fatiscet: quibus interboabunt horrendi

---

292 En la edicion de 1691 hay: “terrificum”.

293 En la edicion de 1691 hay: “numquam”.

294 En la edicion de 1691 hay: "velut" (como).

295 En la edicion de 1691 hay: “computrescent”.

cuarenta cúbitos por encima de las montañas más altas, y se abrirá un abismo inmenso que se los tragará;

5. Poco después , los monstruos marinos , nunca vistos o conocidos , incita--rán un atroz terror;

6. Habrá inmensos terremotos , como nunca antes , y las ciudades , montañas y salvas serán tragados;

7. Los árboles y las hierbas gotearan sangre;

8. Las bestias salvajes vagarán asola--das, y con sus gritos aterrizarán los cielos;

9. Los pájaros volarán aquí y allá , agitando sus alas con gran rugido;

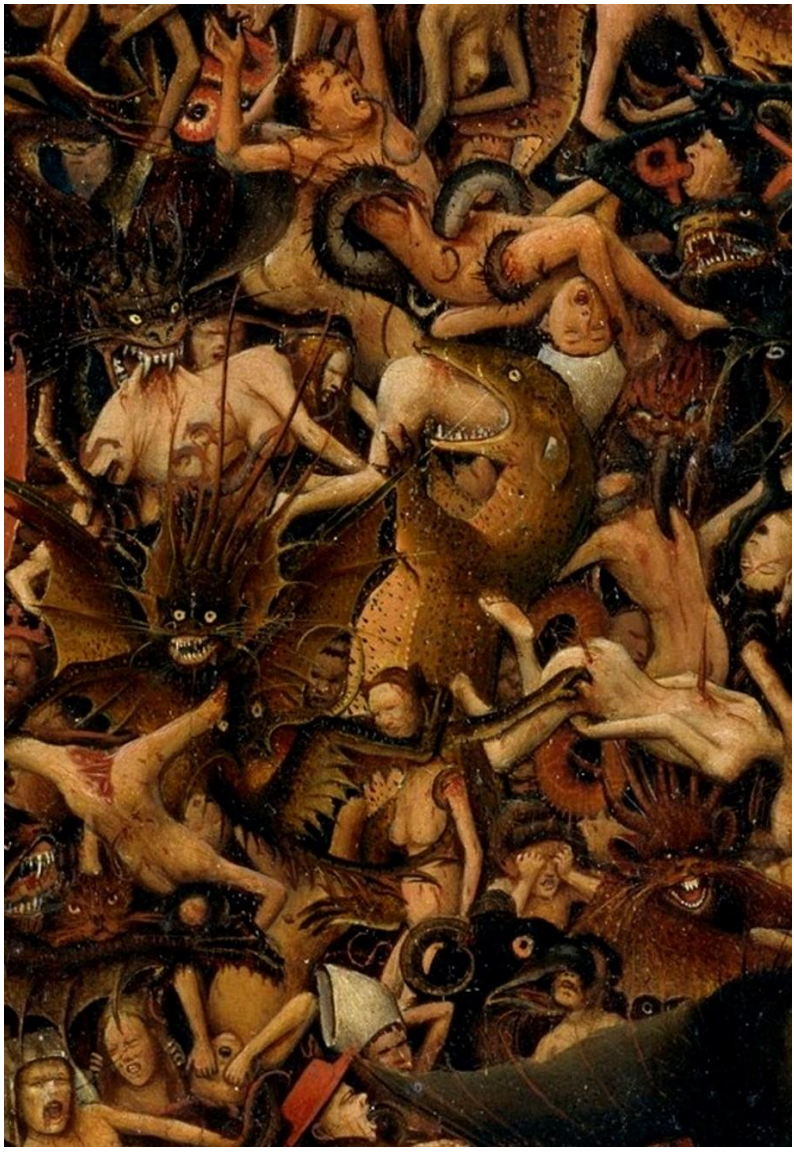
10. Las rocas se desmoronarán en piedras;

11. Incluso las cuevas se derrumba--rán, y los hombres , escondidos allí, huirán temblando y vagando lejos, y vagarán como inmundos, incapaces de entender y querer;

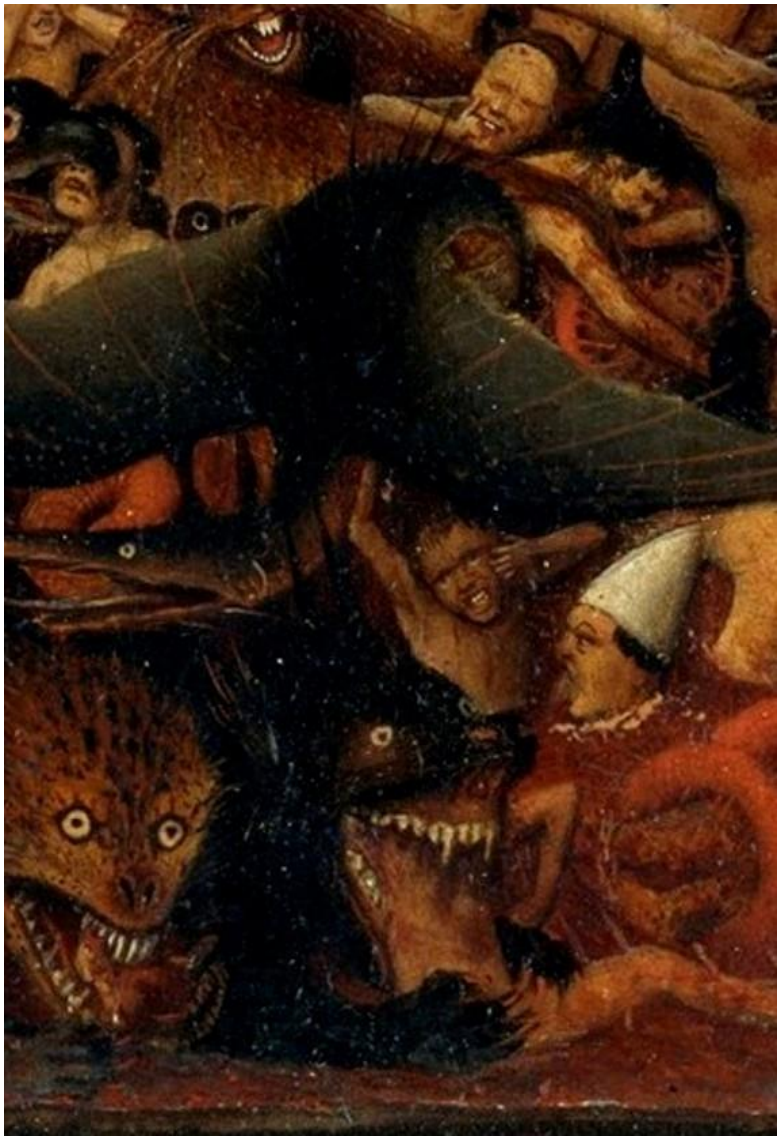
12. Los mares se quemarán como un olivo;

13. Los peces sufriran y los grandes cetáceos descompuestos darán un olor repulsivo;

14.El mundo, sacudido por los truenos continuos , se descompondrá , y terribles aullidos serán escuchados,



La segunda realidad aterradora es el horror de las realidades del Juicio: particular del Juicio Universal de Jan Van Eych,1420-1425, Metropolitan Museum of Art, New York.



La segunda realidad aterradora es el horror de las realidades del Juicio: detalle del Juicio Universal de Jan Van Eych, 1420-1425, Metropolitan Museum of Art, New York.

ululatus[296], rugitusque, tumultusque cacodaemonum, animarumque damnatarum.

15. Denique *ignis* e coelo proruens, coelumque totum igneum orbi terrarum, ac marium incubet ad omnium deflagrationem, elementorum purgationem, ac coelorum innovationem.

Posthaec resurrectio sequetur mortuorum ac Iudicium.

Tantarum causa immanitatum erit tum[297] ad malum effusa vis tartari universa, tum[298] ad bonum divina potestas.

EXEMPLUM.

Rex quidam immanitate barbarus, ac potentia terribilis, istorum auditione, ac consideratione ita inhorruit, ut effracto, perdomitoque pectore calibeo [299] feritatem omitteret, omnemque colens humanitatem ad usque sanctam vitae Christianae humilitatem sese demitteret.

Atque ut talem animis timorem pium concipiatis, Divam Divarum Virginem in



[296] En la edicion de 1691 hay: “ululatusque”.

[297] En la edicion de 1847 falta:“tum”.

[298] En la edicion de 1847 falta:“tum”.

[299] En la edicion de 1691 hay: “chalybeo”

rugidos y fragores de los demonios y de las almas malditas.

15. Al final, un fuego iluminará el cielo, y el cielo ardiente caerá sobre la tierra y los mares, para la destrucción y purificación de los (cuatro) elementos y la renovación de los cielos.

Después de estas cosas , la Resur - -rección de los muertos y el Juicio tendran lugar.

Al final de esta devastación, el infierno y su poder maligno serán aniquilados para siempre , y sólo el Poder de Dios y el Bien permanecerá.

EJEMPLO

Un rey Barbaro , tremendo en su ferocidad y brutalidad , escuchando las me- -ditaciones (sobre el Juicio), estaba tan horrorizado que, rompiendo su cruel corazón por la emoción , abandonó la crueldad y se convirtió en comprensible y humilde , siguiendo una vida cristiana santa.

Y, para que vosotros también poseaìs en vuestros corazones el santo miedo , adoren a la Santa Virgen en el

Psalterio **attentius colite, JESUM CHRISTUM adorantes, venturum Iudicem vivorum ac mortuorum, quem propitium vobis conciliare connitemini, si Iudicii signorum memoriam saepius ad** ***Psalterium*** **recolentes pronuncietis illud MARIA: quia vera est illuminatrix, ut ad signorum horrorem, et Iudicii pavorem animis nihil concidatis.**

III. ***Terribile*** **CONSCIENTIAE** ***remordentis gravitas*** **de flagitiis perpetratis, omissis bonis, impieque dictus, aut cogitatis.**

Huius flagra dirae tanto accident diriora, quanto saevient interiora.

Finge, et congere omnes, quae usquam fuerint, esseve potuerint moestitias, angustias, terrores ac dolores mentium: ad illam conscientiae miseriam erunt umbra mera.

Quippe eam ad diritatem extimulandam,



Rosario, adorando a Jesucristo, que vendrá como Juez de los vivos y de los muertos.

El estará a favor de vosotros (en el Juicio), si tratais de hacerlo amigo, a menu--do meditando, en el Rosario, las (aterrado--ras) realidades del Juicio, e invocarás "María", verdadera Luz, para que nunca pierdais vuestro espíritu, por el horror y la ansiedad de las realidades (aterradoras) del Juicio.

III. LA TERCERA REALIDAD ATERRA--DORA es el peso de la conciencia que remor--de por la infamia cometida, por las omisio--nes del bien, y por las faltas en las palabras y en los pensamientos!

El tormento sin fin, no sólo golpeó terri--blemente desde el exterior, sino que tam--bién consume en lo íntimo (de la concien--cia).

Imaginen que estamos acumulando to--dos juntos, la tristeza, la angustia, los terro--res y los dolores de los corazones, que siempre han sido, estarán y pueden estar allí: son una mera semblanza, en comparación con la infelicidad de la conciencia (en el Juicio).

Desde entonces, para picar terrible--mente (la conciencia) y

et immaniter exacerbandam conveniet praepotens iustitia Dei, ira Angelorum, scelerum memoria, saevitia daemonum[300], vindicta creaturarum.

O in luctum versa cithara!

Quare praeoccupemus tot dirarum faciem in *Psalterio* JESU ac MARIAE, saepius illud GRATIA in eo pie precati offerendo Judici CHRISTO.

Per MARIAM enim plenam Gratia facile servabitur conturbata conscientia, et liberabitur ab omni angustia.

EXEMPLUM.

Vixit in Flandria quaedam mulier supra sexum in omne scelus proiecte audax: verum cum diu vitam per infanda volutasset perditam, demum in et[301] desperatam[302] prolapsa, conscientiae truces stimulos, nec dissimulare, nec potuit tolerare.

Quid agat?

Plus consilii a piis suggeritur dementi et furenti, quam ab ipsa expetebatur.



300 En la edicion de 1691 hay: “daemonis”.

301 En la edicion de 1691 falta: “et”.

302 En la edicion de 1691 hay: “desperatione”.

amargarla horriblemente, competirán juntos con la Poderosa Justicia de Dios, la in--dignación de los Angeles, el recuerdo de la culpa; la ferocidad de los demonios, la acusación de las criaturas.

¡Oh Cetra, qué sonidos entre las lágrimas! Escapamos, pues, de este sombrío escenario a través del Rosario de Jesús y de María, ofreciendo, al Juez Cristo, la "Gratia" que suplicamos devotamente.

Por María, la Llena de Gracia, de hecho, la conciencia agitada habrá esca--pado y sera liberada de cada angustia.

EJEMPLO

Una mujer vivía en las Flandes sin restricciones en los pecados de la lujuria.

Ella, durante mucho tiempo, desper--dició su vida en acciones de mala repu--tación, hasta que, al darse cuenta del error, cayó en la desesperación, y no pudo ocultar y soportar el terrible aguijón de la conciencia.

¿Qué podría hacer?

La gente amorosa le dio consuelo y aconsejó (el Rosario) a la insensata.

Ut autem ad *Psalterii* usum acquiescere primum, dein adlubescere, tum postea adsuescere[303] coepit, sensim reddita illi mente, sui facta potentior, spem animo admisit, consilia audiit, ex *Psalterio* praesentia sensit auxilia, dum ad optatam tranquilatatem penitus respiraret, ac in luce gratiae ad Dei misericordiam suspiraret.

IV. *Terribile* terrenorum omnium subtractio.

Quibus enim in rebus misera mortalitas spem fixit, voluptatem captavit, consumpsit amorem et animam eis, se [304] omnibus uno nudari impetu conspiciet: aurum, gemmas, tapetia, cimelia, thesauros, palatia, urbes, agros, caraque omnia ignibus edacibus absumpta in fumum abire cernet, [et] seq[uentia]; ipsum[305] ad infeliciora reservari.

In pari circum se quisque calamitate videbit pater proles, uxorem, cognatos, quisque amicos, et inimicos iuxta.



[303] En la edicion de 1691 faltan las palabras: "primum, dein adlubescere, tum postea adsuescere", presentes en la edicion de 1847.

[304] En la edicion de 1691 hay: "in"(en).

[305] En la edicion de 1691 hay: "ipsam".

Y tan pronto comenzó a recitar el Rosario, inmediatamente se calmó, luego co--menzó a probarlo, convirtiéndose finalmente en una práctica diaria para ella.

Y, poco a poco, volvió a sí misma, se volvió más segura de sí misma, en su corazón redescubrió la esperanza, descubrió el con--sejo veraz de la ayuda inmediata (que dio) el Rosario, y, por fin, podía descansar en la tan esperada tranquilidad, y, iluminada por la Gracia, aspiraba a la Misericordia de Dios.

IV. LA CUARTA REALIDAD ATER--RADORA: la fin de todas las cosas terrenales.

De hecho, la miserable humanidad ha atado la esperanza, buscado placer, ha estropeado el amor, y el alma será despo--jada en un instante de todas esas cosas: oro, gemas, alfombras, objetos preciosos, tesoros, palacios, ciudades, campos y todas las cosas queridas se reducen y en el humo de las llamas que consumen, y sólo (el al--ma) permanece en la infelicidad.

A su alrededor, en esta catástrofe, el padre verá a sus hijos, a su esposa, a sus parientes, amigos e incluso a sus enemigos.

Ubi tunc spes magnae, res, opesque cumulatae, honores exambiti, haustae undique voluptates?

Ubi tunc imperia et regna potentum, studia et obsequia nobilium, auxilia subditorum, doctorum consilia, robora fortium?

Ubi corporum elegantia, artium magisteria, agentium solertia, sapientia providentium?

In una se communis incendii flamma considere aspiciet.

Neque est consilium, non ratio, nec ordo, quo properat, sed sempiternus horror eos undique conclusos circumdat.

Prius omnia possidentes, in puncto nihil hebentes ad inferna descendunt.

Heu quanta haec qualisque inanitas, et omnium vacuitas bonorum est.

Causa: Quia refrixit charitas, extincta evanuit pietas; Coelitum aut neglecta aut despecta iacuit sanctitas; Sacra omnium divina



¿Dónde, entonces, las grandes espe-
-ranzas, las sustancias y los bienes acumu-
lados, los honores suspirados, los placeres de todas las partes?

Entonces, ¿dónde están los Imperios y Reinos de los poderosos, los respetos de los nobles, los favores de los subordinados, los encuentros de los maestros, las hazañas de los héroes?

¿Dónde están los nobles refinamien-
-tos, los reyes educados, el dominio de hablar, la astucia del buen pensamiento?

Todo se verá hundido en las llamas del fuego.

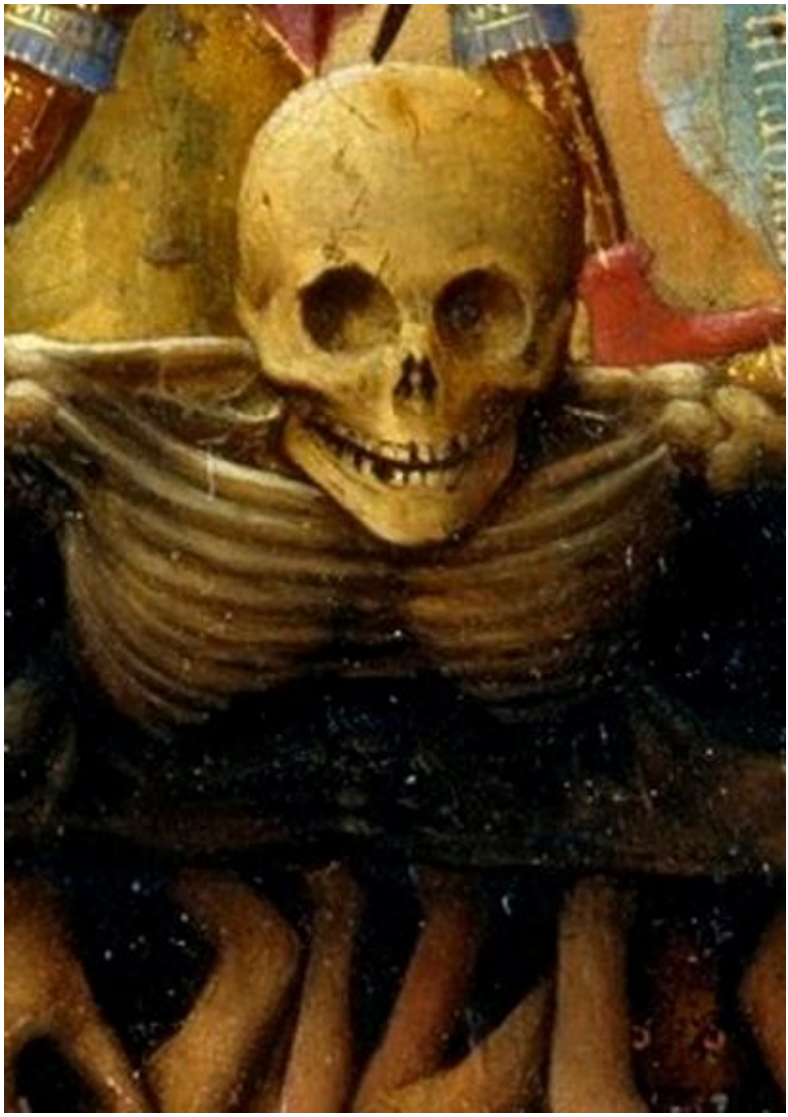
No habrá más habilidad, ni maestría, ni astucia para ejercitar, pero seran ator-
-mentados sin cesar en la cárcel (del infierno).

Aquellos que, antes, poseían todo, en un instante, serán privados de todo y descenderán al Infierno.

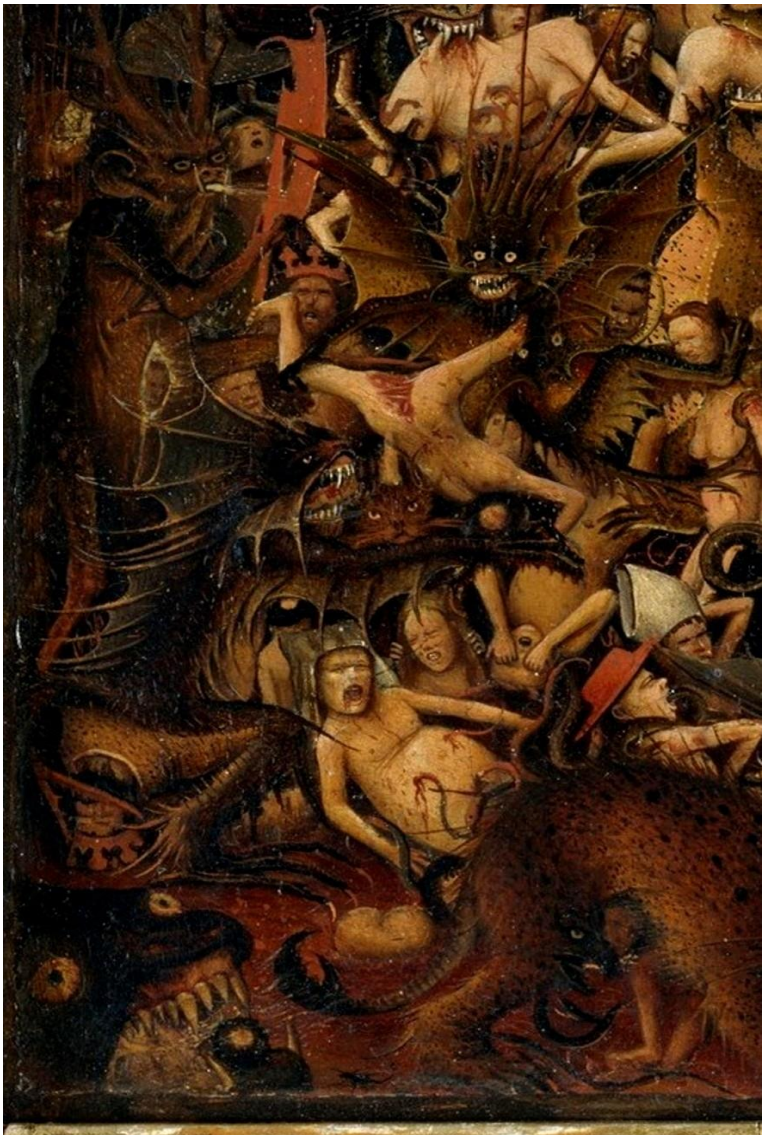
Ah, cuánto vale ser privado y libre de todos los bienes.

¿Y sabes por qué?

Porque las cosas, que ahora han fracasado, enfriaron la Caridad, hicieron desaparecer el Amor de Dios, abandonaron o desdeñaron por completo la divina



La cuarta realidad aterradora es el fin de todas las cosas terrenales: detalle del Juicio Universal de Jan Van Eych, 1420-1425, Metropolitan Museum of Art, New York.



La quinta realidad aterradora es la acusación contra cada criatura : detalle del Juicio Universal de Jan Van Eych , 1420-1425, Metropolitan Museum of Art, New York.

humanaque pessundabit[306] infelix mortalitas.

Cui avertendo malo, arripite *Psalterium* Matris misericordiae, ac coelestis Thesaurariae: est illico plenum omnium felicitatum cornucopiae.

Sentiunt, qui saepius istud in eo ingeminant: PLENA.

EXEMPLUM.

Abbas quidam cum suo Fratrum Conventu ac Monasterio ad incitas redactus, iam diu longam in arcta rerum angustia, paupertatem trahebat.

Quo miseriarum eum crebrae tyrannorum rapinae ac depopulationes perpessae coniecerant.

Cum autem vis nulla sufficeret, aut mortis [307] metus proficerent, harpiarum [308] obscoenae rapacitati quot annis ingruentium avertendae[309], atque humana omnia, seu auxilia, seu consilia viris religiosis deficerent, ad divina versi, tanto impensius, atque

---

[306] En la edicion de 1691 hay: "pessumdabit".

[307] En la edicion de 1691 hay: "mortis" (de la muerte): y hay "moti " de la edicion de 1847 , y "mortis ", que son compatibles con el termino: "metus" (el miedo).

[308] En la edicion de 1691 hay: "harpyarum".

[309] En la edicion de 1691 hay: "avertundae".

piedad.

Al fin del mundo , todas las cosas sagradas de Dios en la tierra caerán en mal estado.

Y, para distanciarse de este mal, aprieta la Corona del Rosario de la Madre de la Misericordia , el Tesorero Celestial : (el Rosario), de hecho es la Cornucopia , llena de cada prosperidad.

Y lo experimentan los que (en el Rosario) a menudo repiten: "Plena".

EJEMPLO

En un Monasterio , un Abad y su con--vento de frailes, durante mucho tiempo se vieron reducidos al agotamiento por las grandes limitaciones , y vivieron de las dificultades.

Habían caidos en la pobreza por los frecuentes robos y saqueos de los invaso--res, que ellos soportaban pacientemente.

Porque entonces los recursos ya no eran suficientes, y, en esos religiosos, avan--zaban el miedo angustiado de los terribles asaltos, que los prosolvieron durante tantos años, sin tener ayuda ni apoyo humano.

constantius ea usurpabant.

In caeteris vero Abbas comprimis, praeter consueta solemnia[310], *Psalterii* sese devotioni addixit, tenuitque propositum.

Nec diu; raptorum vis retardatur, extinguitur suapte mole: agri, villae et cuncta Abbatiae caetera, benedictione divina sensim complentur: affluuntque opes, et beata rerum ubertas.

Revertit nova praemiatorum [311] manus opimitatem spe iam devorans, assilit incursione facta, sed divina manu percussi intereunt.

Succedit alia excaecatior amentia et avaritia; iterumque alia, sed utraque repentina caecitate in tenebras data dedit, et poenas, et manus, sic, ut cunctis sui similibus spectaculo dein obirent, ac terrori.

Accessit terribilius [312] istud, quod non pauci eorum igne de coelo demum icti, et assumpti[313] aeternum forte perissent: abbatia



---

[310] En la edicion de 1691 hay: “solennia”.

[311] En la edicion de 1691 hay: "praedatorum".

[312] En la edicion de 1691 hay : “terribilibus” (por las cosas terribles).

[313] En la edicion de 1691 hay: “absumpti”.

Ellos confiaron totalmente en el Cielo, y oraban con gran fervor.

El Abad, sin embargo, añadió a las celebraciones diarias, también la recitación del Rosario, y se mantuvo firme en el propósito.

Y, después de un corto tiempo, el tormento y la violencia de los saqueadores disminuyeron, hasta que cesó por completo; los campos, las fincas y todas las demás propiedades de la Abadía, gradualmente, por bendición divina prosperaron, y hubo una abundancia de recursos y gozo para la recuperación.

Luego hubo un nuevo asalto de los saqueadores, que intentaron apoderarse de toda la riqueza, sin embargo, por la inter--vención de la divina Providencia, fracasa--ron en la incursión y huyeron.

Más tarde, atacaron una segunda y tercera vez, aún más cegados por la locura y la codicia: pero, en ambas ocasiones, cegados por una oscuridad repentina, aban--donaron el botín y huyeron, y nunca más vieron ninguno (otro saqueador), debido al terror que el scenario incretó en todos.

Sucedió, de hecho, una cosa impresio--nante, que muchos de ellos fueron

interim in cunctis fortunata.

V. *Terribile* ACCUSATIO CREATURARUM generalis omnium unum in hominem insurgens.

Eae in suo quaeque genere ac modo benedicere Deum, ut factae nataeque sunt, ita et benedixerunt: solus homo degener Creatorem suum contempsit, contemeravit, inque iustam iram, ac vindictam concitavit.

Atque idcirco *creata* omnia conclamatione facta in Iudicii die, aethera vindictae postulatione incessent ac fatigabunt.

***Coelum* datae lucis suae, ac motus pudendam abusionem a peccatoribus factam exagerabit[314].**

***Ignis* suam servitutem in impiorum [315] gula et luxuria consumptam expostulabit.**

***Aer*, aura, ut indignos[316], sic indignos vixisse ac spiritum traxisse sceleratos insonabit: quin et ad blasphemias, mendacia, periuria abusos[317] vitae, plorabit.**



[314] En la edicion de 1691 hay: “exaggerabit”.

[315] En la edicion de 1691 hay, por error: "impiopiorum":

[316] En la edicion de 1691 hay, por error: "indigos".

[317] En la edicion de 1691 hay: "abusus".

alcanzados por un rayo, y murieron instantáneamente.

Y aún hoy, esa Abadía está prospera.

V. LA QUINTA REALIDAD ATERRADORA: la acusación general de todas las criaturas, que se levantá contra un solo hombre.

Ellas, en todas las especies y formas, fueron creados y salieron a la luz para ben--decir a Dios, y le dieron Gloria: sólo el hom--bre degenerado desdeñaba a su Creador, lo desobedeció y recibió de las Manos de Dios el Castigo Correcto.

Entonces, todas las realidades, elevando gritos altos en el día del Juicio, los acusarán, pidiendo el Castigo de Dios.

El cielo hace cuenta de que el maltrato reprobable del don de su luz y tiempo, realizado por los pecadores.

Se dirá que el fuego fue utilizado al servicio de la gula y la lujuria de los villanos.

El aire truenará sobre los inmerecidos, que han derrochado sus vidas en medio de la vileza, y en este estado han exhalado el espíritu; y se lamentará la blasfemia, las mentiras, el perjurio, el mal uso de la vida.

Aqua **complorabit, quod nequicquam rigarit terram, fuderit pisces, vexerit navigantes, dederit gemmas, et gazas ad reproborum vanitatem.**

Terra **suam [318] ipsius illatam sibi scelerum abominationem aversabitur; exosa sibi, quae tantae foeditati dehiscens imum barathrum non reserarit.**

Hisce rerum principiis caetera ex eo[319] procreata turba convociferabitur accusatrix, ac frendet in peccatores: circumstrepentibus Evangeliis[320], et cacogeniis infremiscentibus: vindictam, iterumque vindictam reposcituris de offenso Numine, de creatorum abusu; vindictam de rerum ac ordinis universi perturbatione provocata, concrepabunt.

Verum eas vociferationes ita accipe reboaturas, ut *S. Thomas* docet, non exteriore vocis sonu, sed interiore mentium sceleratum opinione, qua isti inimica sibi omnia atque noxia miserrime timentes[321] apprehendent.

Atque si[322] *pugnabit cum illo orbis terrarum contra insensatos.*

Armabit enim Deus creaturam in ultione[323] inimicorum.

---

[318] En la edicion de 1691 hay: “sui”.

[319] En la edicion de 1691 hay, por error: "ea".

[320] En la edicion de 1691 hay: “Evangelicis”.

[321] En la edicion de 1691 hay. por error: "timaces".

[322] En la edicion de 1691 hay: “sic”.

[323] En la edicion de 1691 hay: “ultionem”.

El agua se afligirá , porque en vano habrá regado la tierra , dado a luz a peces , dirigido a los navegantes , donado perlas y prosperidad a los pérfidos e hipócritas.

La tierra será desdeñada de la abomi--nable vileza cometida contra ella; y, desa--fiando tal turbulencia , abrirá un abismo profundo y se los tragará.

Después de los elementos originales de las cosas , todas las otras realidades creadas por él, gritarán en masa para acu--sar y deplorar a los pecadores ; los Evan--gelios los reprenderán , y los demonios aullarán sin cesar , exigiendo su condena--ción por ofender a Dios , por el mal uso de las realidades creadas ; gritarán venganza por la agitación de la armonía universal.

Según Santo Tomás, esos clamores de alto sonido no ocurrirán en el exterior , sino en el interior de las almas inicuas , y les harán conocer las realidades adversas y las terribles penas.

Y luchará contra todos los crueles de la tierra.

Dios , de hecho , enviará la creación para vengarse de los enemigos.

Quo terribilior ac saevior ea accidet incusatio reproborum: quod vis quaedam occulta inerit rebus divinior, ut inanimata animose fremere videantur.

Quapropter ut ab auditione mala, non male, non tarde timeatis: in Dominae nostrae *Psalterio* frequentes illud, DOMINUS, inclamate, psallite spiritu et mente, cum memoria tam feralis convociferationis futurae, ad *Psalterium* repetita: et Dominus timorem istius vertet in confidentiam.

Id Dominae potest ad DOMINUM Advocatae, pro nobis pia deprecatio.

EXEMPLUM.

In Picardia degit quidam omnium infanda scelerum foeditate conspurcatus, et obrutus peccator: qui iam diu pertinaciter aures animumque clausum divinis, humanisque monitis per nullum non



¡Qué terrible y feroz será la acusación que lloverá sobre los malvados! Una fuerza misteriosa y sorprendente, de hecho, entra--rá en cosas, que como inanimadas llegarán a la vida y comenzarán a gritar indignadas.

Así que, para que un día no muy lejos, no tengas miedo de escuchar cosas desfa--vorables, invoca siempre al "Señor" en el Salmo de la Virgen, con corazón y mente, meditando en los Misterios del Rosario el grito cruel (de ese Día) futuro: y el Señor cambiará el miedo en una esperanza firme.

Esto servirá para nosotros en el Señor, la Reina y la Abogada (María), si oramos devotamente.

EJEMPLO

En Picardia un pecador había sido manchado y cubierto con la perversidad más horrible y vergonzosa.

De hecho, durante mucho tiempo, ya no escuchó su conciencia y sus adverten--cias divinas y humanas, y se solazaba



La sexta realidad aterradora es el Juez de inmenso poder: particular del Juicio Universal de Jan Van Eych, 1420-1425, Metropolitan Museum of Art, New York.



La séptima realidad aterradora es la mirada del Juez, que aterroriza a los malos y consuela los buenos: detalle del Juicio Universal de Jan Van Eych, 1420-1425, Metropoli--tan Museum of Art, New York.

impietatis genus, circumtulerat: sola ipsi in Deum fide integra persistente.

Hac via vis facta est a timore, ut fer- reum is pectus incesseret, conceptae im- pietati expectorandae.

Inveteratum alte malum insederat: lis in foro forte movetur adversus iniquum, et actione iam causaque constituta: humani timor Iudicii subiit mentem, gliscitque alium [324] ex alio metum subiiciente conscientia saeva.

Angitur, aestuat: omnia tuta timet: praeteritae voluptates acescunt memoriae, praesentes cumulatae opes, maleque partae, ad peiorem spectare deperditionem videban- tur, amici rarescunt, amarescit vita ei minime iam vitalis, dum etiam spem pene despondis- set.

Haec inter ecce venit in mentem extremi illius Iudicii, quantus ibi, hic si tantus,



[324] **En la edicion de 1691 hay: “alium et alium”.**

en cada tipo de perversidad.

Todo lo que le quedaba era una fe inquebrantable en Dios. La Virtud (de la fe) abrió un camino (de salvación) a través del miedo, que logró penetrar ese corazón inexpugnable, y ahuyentar toda las perver--sidades.

El mal estaba muy arraigado en él, cuando, en la corte, un juicio adverso se le trasladó, y ya estaba fijado el día de la gestión del caso: el miedo al juicio humano se convirtió en su mente, y ese miedo se convirtió en tan inculcado y reemplazó la perversa cocencia.

Se atormentó a sí mismo, estaba agitado; también temía lugares seguros; placeres pasados desaparecieron de la memoria, las riquezas acumuladas hasta ese momento, y que había obtenido desho--nestamente, parecían recurrir a él en el peor precipicio, los amigos se diluyeron, la vida se volvió amarga e indigna de ser vivi--da, e incluso la esperanza casi lo había abandonado.

En esta (amargura), de repente, el Juicio final brilló en su mente, cuanto mayor seria el miedo que habría,

esset tremor futurus.

Iam nusquam illi spes ulla super, praeter quam[325] in solo Deo, etsi vel irato.

Quid agat?

Mediatorem sibi esse posse credebat: at velle dubitabat, JESUM laesum et iratum: ergo Matrem JESU, mediatricem nostram respicit MARIAM, quod primum, quod primum, quod communissimum, quod Virgini gratissimum, quod DEO Deique Filio esse inaudierat insuperabile; ipsumque ut invictum exorandi[326] Dei Genus, sic et praesentissimum *Psalterium*, hoc, licet desperatus, affectat, contractat[327], usurpat.

Mox habere levius primum coeptat, dein et sperare, tum respirare quoque, et rebus confidere afflictis melius.

Nam et suae in foro causae incognita hactenus sese aperire firmamenta, et ipse demum liber ac innocens absolvi Iudicio, et



[325] En la edicion de 1691 hay: “praeterquam”.

[326] En la edicion de 1691 hay, por error: "oxorandi".

[327] En la edicion de 1691 hay: “contrectat”.

si ahora era tanto.

Ya no tenía esperanza , excepto sólo en Dios, aunque se ofendiera.

¿Qué hacer?

Creía en la ayuda del Defensor del Pueblo (Jesucristo), pero dudaba de que Jesús , indignado y ofendido , tuviera la intención; volvió la mirada, entonces, a Ma--ría, la Madre de Jesús y nuestra Mediadora, porque había oído que el Rosario era la principal , la más simple, la más bienvenida (oración) a la Virgen, y nunca había sentido que (una oración) disfrutaba de grandes favores de Dios y del Hijo de Dios.

Entonces él, aunque desesperado, con un alma intrépida , tomó en sus manos la Corona del Rosario , y comenzó a recitar esta forma de oración tan querida por Dios.

Inmediatamente comenzó a sentir dentro de sí la dulzura, la esperanza, y más tarde la tranquilidad y una gran confianza en las aflicciones.

Y aconteció que durante la discusión del caso , las acusaciónes hasta ese momento en su contra no fueron recono--cidas, y él, por lo tanto, en el tribunal fue absuelto, y

pro ipso pronunciari accidit sententiam.

Quo eventu, non tam causam sibi, neque ullam suam fuisse patrocinatam: quam *Psalterii*, suppliciter perorati, vim et efficaciam, in defensionis partem, valuisse, cognovit.

Dicta iam quina Iudicium praecuntia signa, per Decalogum mandatorum ducta singula, primam in *Psalterio* quinquagenam, cum quintuplici vocalis, mentalisque orationis meditatione, conficiunt, offerendam ad alia decies quina Iudicii mala avertenda.

II QUINQUAGENA.

DE COMITANTIBUS IUDICIUM SIGNIS.

Sunt et ipsa quina, totidemque apta decadibus Psalterii.



en la sentencia a su favor fue declarado libre e inocente.

Después de ese evento, se dio cuenta de que su causa no había sido defendida por él ni por nadie más, sino sólo por la fuerza y eficacia del Rosario, por el que había orado, y que lo había rescatado en el momento de la defensa.

Las cinco (aterradoras) realidades expuestas , anteriores al Juicio , y que se refieren a los Diez Mandamientos del De--cálogo , concluyen la primera parte de cincuenta en el Salterio, con cinco Misterios para meditar , y las cinco oraciones (del Pater Noster) y los cincuenta (Ave), para (la Virgen María), para protegerse de los males del Juicio.

SEGUNDA PARTE DE CINCUENTA:

LAS REALIDADES QUE OCURREN EN EL JUICIO

También esas son cinco, correspondientes a la segunda parte de cincuenta del Rosario.

1. *Iudicis Potentia.*
2. *Testium certitudo.*
3. *Iudicis implacabilitas.*
4. *Assidentium terribilitas.*
5. *Iudicandorum confusio.*

VI. *Terribile* Iudicis[328] POTENTIA infinita, inevitabilis, et aeterna: cui metuendorum nihil, vel a longe par aut affine esse potest.

Ille si pro nobis, quis contra nos?

Ille, qui iustificat, quis accusabit?

Ille est, qui condemnat, quis liberabit?

Illum igitur assumite Advocatum apud Patrem: illum in *Psalterio* nobis conciliate identidem devote repetendo illud, TECUM.

Et quia Deipara Ipsum peculiari modo, eximioque secum habere commeruit: per eam impetrabimus, ut et nobis esse dignetur *Emmanuel*, idest[329], *Nobiscum Deus*.

Age sume umum, TECUM, et omnia habueritis[330]: nec praevalebit adversus te



328 En la edicion de 1691 falta: "Iudicis".
329 En la edicion de 1691 hay: "id est".
330 En la edicion de 1691 hay: "habueris".

1. El Poder del Juez.
2. La persuasión de los testigos.
3. La inflexibilidad del Juez.
4. El temor que infunde el Tribunal
5. La turbación de los condenados.

VI. LA SEXTA REALIDAD ATERRADORA : el Juez de inmenso, indiscutible definitivo poder: ningún miedo puede coincidir remo--tamente, o acercarse (a tal terror).

Si El es para nosotros , ¿quién estará en contra de nosotros?

Si El justifica, ¿quién nos acusará?

Si El condena, ¿quién nos liberar? Tomemos , por lo tanto , El , como Abogado del Padre: nos convertimos en (Sus) Amigos en el Rosario , repitiendo devotamente y asiduamente : "Tecum", el Emmanuel, Dios con Nosotros, que la Madre de Dios ha merecido poseer de una manera singular y eminente , y, si Ella intercede por nosotros también seremos dignos (de poseerlo).

Ahora, gasta sólo un "Tecum", y tendrás todo lo bueno, y (tu) enemigo no

inimicus.

EXEMPLUM.

Alanus quidam in Anglia, vir humilis ortu et obscurus, unus aliquis de plebe; isthuc (iure an iniuria) devolutus est, ut eum[331] om- nes eius fortunae regio in iudicio addicerentur fisco, tum et ipse capite minatus[332] in exilium proscriberetur.

Verterat iam solum: extorris patria patriam tanto impensius suspiravit supernam.

Ergo volgaris homo vulgarem comprecationis scalam certam invadit, *Psalterium* inquam: hoc coelum superat, votisque Deum; Deipara interveniente Advocata.

Iam qui sic contra Deum fortis extitit: contra Regem ac homines quanto fortior evaserit, declaravit eventus.

Non longum cedit tempus (sic



[331] En la edicion de 1691 hay: “tum” (sea).

[332] En la edicion de 1691 hay, por error de impresion: “minutus”.

prevalecerá contra de ti..

EJEMPLO

Había en Anglia , un hombre del pueblo llamado Alano [333] , de orígenes humildes , a los que , por el juicio del Rey (con razón o sin ella), sus posesiones fueron confiscadas y destinadas a la hacienda.

Y, después de haber exigido la capital, lo enviaron al exilio.

El exiliado había abandonado la patria para otra tierra , y suspiró intensamente en la Tierra Celestial.

Sin embargo , ese hombre del pueblo , caminaba por la escalera segura de la oración , me refiero al Rosario ; y, a través de esto , sus oraciones llegaron al Cielo , a Dios , y la Madre de Dios intercedió como (Su) Abogada.

¡Y, habiendo sido merecedor de Dios , llegó a ser digno de respeto ante el Rey y los hombres! ¡El hecho lo atestigua!

No fue mucho tiempo

---

[333] Es un personaje del mismo nombre.



La octava realidad aterradora es la deposición irrefutable e indiscutible de los testigos, los Angeles Guardianes: un detalle del Juicio Universal de Jan Van Eych, 1420-1425, Metropolitan Museum of Art, New York.



La novena realidad aterrador es la autoridad de los asistentes que se sentan al lado del Juez: detalle del Juicio Universal de Jan Van Eych, 1420-1425, Metropolitan Museum of Art, New York.

disponente Deo, in cuius manu cor Principis, ac sortes [334] nostrae) correcta priore iudicii sententia, rescisso exilii decreto, et confiscatione damnata, redditur sibi, suis, patriae ab honoribus auctior atque fortunis.

Enimvero abs Deo Rex de repente[335] correptus morbo, adversus autem omnem curam ac medicinam pertinacem; praesens adit vitae discrimen.

Damnatis igitur humanis omnibus, Divina exquirere coactus: a[336] seipso penitus[337] introspecto rationes expetere solicitius instituit: tum circum sese dispicire, numqua[338] in re causave iustam Numinis irati in caput suum indignationem concitasset.

Et obscuri, ecce, rustici illius non sat liquidum, ac forte praecipitatum sese obiicit memoriae iucicium, vellicatque acrius conscientiam[339].

Nec quies Regi, nec pax menti erat;



---

[334] En la edicion de 1691 hay: “sortis”.
[335] En la edicion de 1691 hay: “derepente”.
[336] En la edicion de 1691 hay: “ab”.
[337] En la edicion de 1691 hay: “penitius”.
[338] En la edicion de 1691 hay: “num qua”.
[339] En la edicion de 1691 hay: “conscientia”.

Dios, en cuyas manos están el corazón del Príncipe y nuestro destino), que el juicio anterior ha cambiado : el decreto de exilio fue revocado y se declaró la confiscación, y él, galardonado con honores y riquezas, fue devuelto a la vida, a sus seres queridos y a la patria.

De hecho , el Rey , que se había distanciado de Dios, contrajo una enferme- -dad resistente a todos los cuidados y a la medicina , y se embarcó en el momento decisivo de su vida.

Y, rechazando toda ayuda humana , pidió enérgicamente la ayuda de Dios.

Habiendo hecho una profunda intro- -spección dentro de sí mismo , trató de entender los motivos (de su mal), y ver si de alguna manera estaba verdaderamente arrepentido ante Dios, a fin de despertar su indignación y su ira.

Y he aquí, no le quedó claro (el caso) de ese pueblo , y se le recordó el juicio apresurado y no transparente , que le hizo remorder fuertemente su conciencia.

El Rey no tuvo descanso, no tuvo paz

donec e sinu scrupulum excussisset.

Excutit hunc, simulque morbum discutit: extorrem absolvit exilio; se morbo: restituit fortunis eversum statui pristino; se valetudini: illum patriae; se regno, vitaeque reddebat.

VII. *Terribile* IUDICIS IMPLACABILITAS [340] contremiscendi [341] , at [342] improbis: quantum dulcis Consolator electis.

Illius vel inde capecit[343] exemplum terribilitatis.

Si ter Benedicta Genitrix Ipsius in qua delicti enormitate ab eo deprehensa, illo iudicio [344] occuparetur: iustus Iudex suapte convicta [345] conscientia, visione gloriae privaret, poenisque damnaret sempiternis.

Quid caeteris futurum peccatoribus?

Quocirca et illud cuique persuasum, certissimumque sit, necesse est: conferantur in

---

[340] En la edicion de 1691 hay: "implicabilitas " (la mirada); "implacabilitas " de la edicion de 1847 es un error de impresion;

[341] En la edicion de 1691 hay: "contremiscenda".

[342] En la edicion de 1691: "at" se encuentra despues: deimprobis".

[343] Ambas las versiones de 1847 ("capecit") y de 1691 ("cape sis"), son errores de impresion: el termino correcto es: "capessis" (toma), utilizado en la edicion de 1699.

[344] En la edicion de 1691 hay: "iudicio illo", en lugar de: "illo iudicio", de la edicion de 1691.

[345] En la edicion de 1691 hay: "convictam".

en su alma , hasta que dejó que la duda atormentadora saliò de su corazón.

Y , cuando se disolvió (la duda), inmediatamente la enfermedad se disolvió : liberó al refugiado del exilio, y a sí mismo de la enfermedad ; devolvió los bienes con- -fiscados en la sentencia anterior , y (re- -gresó) a la salud ; le dio una patria , y (devolvió) a sí mismo el Reino y la vida.

VII. LA SEPTIMA REALIDAD ATERRA- -DORA : la mirada del Juez , que infunde el miedo a los malvados , y consuela suave - -mente a los elegidos.

Tomes (esto como) un ejemplo de Su intransigencia.

Si en el Juicio , cuando Dios revela la inmensidad de las perversidades , la San- -tísima Madre (de Dios) no interviene , el Juez Justo, con plena determinación , priva- -ría (cada uno) de la Visión de Gloria y lo condenaría a castigos eternos.

Entonces , ¿qué sería de todos los pecadores?

Entonces usted debe ser persuadido y seguro, que si serìa posible

unum omnium et tyrannicae hominum, et ferae belvarum saevitiae, unquam exercitae; his etiam saeviora quaeque a summis certatim fingantur ingeniis, etsi supra, quam credi possit; cum una ex Iudicis severitate iusta componantur, si possit; comparationis adeo ratio speciesque erit nulla; ut summa quoque disparitas apparere debeat volenti nolentique manifesta.

Quae enim finiti ad infinitum comparatio?

Quae tenebrarum cum luce, falsi cum vero, communicatio?

Adde, quod iustus Iudex parem hinc in reprobos immisericordiam; inde adversum electos misericordiam, praestabit et cunctis apertam, infinitam utramque.

Esto: *"Superexaltet misericordia iudicium,* at in iustis.

Nam in iniustis *Iudicium fiet absque misericordia: quia fecerunt iudicium sine misericordia,* et vero *Iudicium durissimum his, qui praesunt".*

Quare timete eum, qui potest et animam perdere in gehennam.



sumar los tormentos de las tiranías de todos los hombres y la cruel ferocidad de todas las bestias , la severidad del Juez en el Juicio, será aún más terrible, y nadie nunca se imaginará o pensará en ella, por ilimitada que sea.

Tampoco hay categorías de pensa- -miento para compararlos , y debe ser acep- -tada , te guste o no , la inmensa despro - -porción.

¿Cómo es posible, de hecho, comparar lo finito con el infinito?

¿ Qué comúnidad hay entre la oscuridad y la luz , entre lo falso y lo verdadero?

Así , el Juez Justo revelará la Sentencia Eterna, que para los réprobos sin misericordia ; para los elegidos , en cambio , de la misericordia.

"Habrá un juicio de misericordia por los justos , y un juicio sin piedad para los injustos , porque ellos también no tenían misericordia : sus Juicio será terrible ." Por lo tanto , temen a El, que tiene el poder de enviar el alma al Infierno también.

Orate eum supplices, et in *Psalterio* suo, ac MARIAE constanter invocate: qui vel nocentissimum absolvere, et mundare de immundo conceptum semine novit ac consuevit.

Infinita haec gratia?

At *Benedicta* an [346] *Benedicto* Illo, per *Benedictam*, cui ad *Psalterium* quinquagies ultra centies fit consalutatio in voce BENEDICTA.

Ecquis enim pro reo tam bene, *dixerit* unquam apud *Benedictum*, ac ipsa *Benedicta*.

EXEMPLUM.

In Thuringia, interiore priscae Germaniae solo, indigentem [347] patriae virum sors, civemque tulit ita spectabilem, ac potentem, cui et offerret ea negotium cum Imperatore ipso Federico II.

Ortum ex scintilla incendium est. Parvum Imperatorem inter optimum Maximum, et Dynastam Thuringiae dissidium natum, denique in excidium gentis spectare videbatur.

---

[346] En la edicion de 1691 hay: “a” (del).

[347] En la edicion de 1691 hay: “indidem” (del lugar mismo).

Orenle , y invoquenle siempre en el Rosario (de Jesús) yde María, porque tiene el poder de absolver y hacer puros incluso a los que habían pecado desde su nacimiento.

Esta Gracia infinita es obtenida por la Bendita (María) por el Benedicto (Su Hijo), si ciento cincuenta veces en el Rosario será salutada en la palabra "Benedicta".

¿Quién, de hecho, habría hablado con (Jesús) Benedicto, tan bien (del hombre) tan abyecto, si no la Beata (María)?

EJEMPLO

En Turingia , en una zona rural y aislada de Alemania, un hombre local pobre se convirtió en un ciudadano notable e influ--yente, y se convirtió en Rey (de Turingia), bajo el Emperador Federico II.

Pero , por una chispa , se estalló un incendio.

Poco tiempo después, surgió un desa--cuerdo entre el Emperador Óptimo Máximo, y el Rey de Turingia , y parecía haber una masacre del pueblo.

Accidit (quo dicto, factove memorare nil attinet) Invictissimum, piissimumque Imperatorem conturbari animo contra Thuringiae Satrapam nationis.

Dies iudicio indicitur, agitatur causa, dura contra stimulum calcitratio.

Vincit invictus Augustus: cadit subditus vasallus; fatalis fertur sententia; differtur et mutatur ex misericordia, quam et protinus exequitur ira; ut vir Princeps patriaeque caput, cum universis cognatione, vel affinitate illi coniunctis, longius exularent.

Fit mora proscriptorum in abscessu: ut assolet, cum ad summa rerum, aut capita Principium[348] vertuntur.

Interea Dynasta pius, cum in Imperio post Augustum non esset ei, quem improbaret, tali in re civili, capitisque causa, tota se mentis religione spititusque [349] conatu ad DEUM Deiparamque convertit, opem ad *Psalterium* oraturus.

Orat, obsecrat, constanter, fidenterque



[348] En la edicion de 1691 hay: "Principum".

[349] En la edicion de 1691 hay: "spiritusque".

Sucedió (de este acontecimiento, nada se ha informado en la historia) que el Emperador invicto y devoto se desafió con el Rey vasallo del pueblo de Turingia y fue llamado el día del juicio.

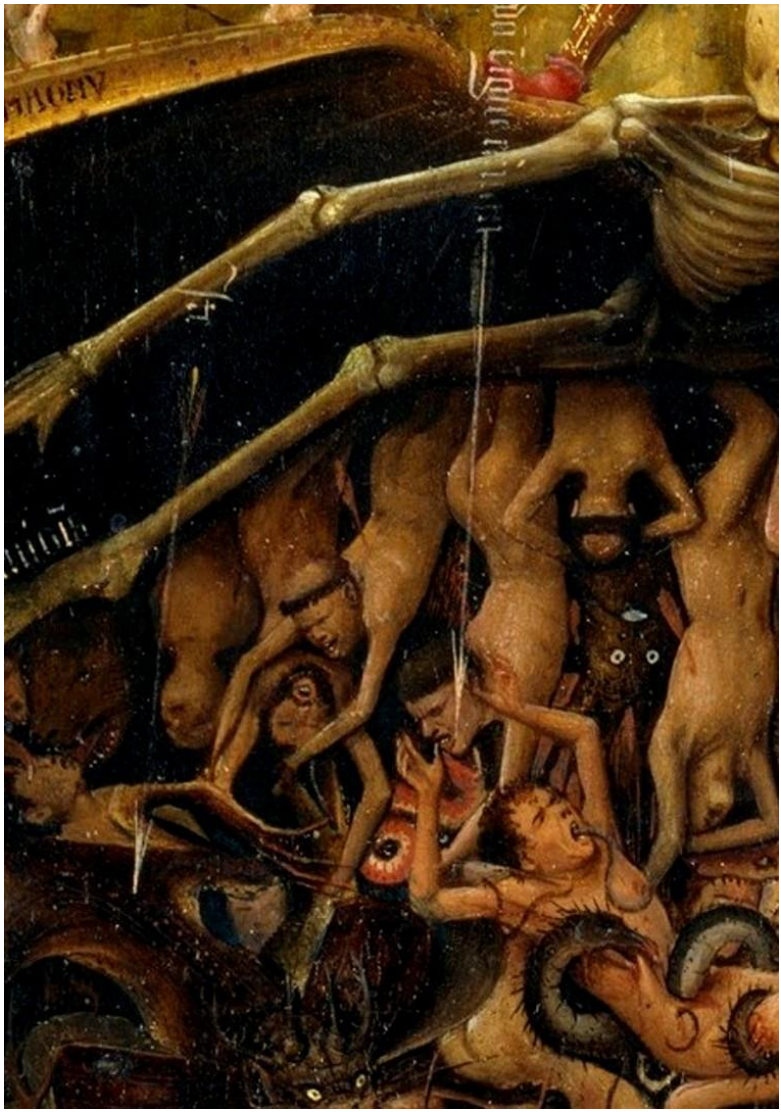
La causa fue discutida , pero la resistencia fue en vano.

El invicto Augusto ganó , el sujeto vasallo perdio , se expresó la sentencia fatídica: se organizó, por misericordia, para vengar la ira, que el Príncipe, como jefe del país se fue en exilio muy lejos, junto con los vinculados a él por afinidad.

A los exiliados se les dio tiempo para irse, como se suele utilizar para las sumas instituciones , es decir , para los Príncipes reinantes.

Mientras tanto , el Rey pio, ya que no había nadie por encima del Augusto en el Imperio , a quien poder recurrir en la corte civil, siendo ese el más alto foro de juicio, se dirigio con toda la devoción del corazón y del alma a Dios y a la Madre de Dios , pidiendo ayuda, usando el Rosario.

Oró, rogó, perseverando



La décima realidad aterradora es la verguenza que se sentirá durante el Juicio: particular del Juicio Universal de Jan Van Eych, 1420-1425, Metropolitan Museum of Art, New York.



La undécima realidad aterradora es la separación del bien: particular del Juicio Universal de Jan Van Eych, 1420-1425, Metropolitan Museum of Art, New York.

perseverat: et petita impetrat; votis namque virum Deus, Deipara patrocinante, damnabat, mactumque beabat.

Solo tamen iam Patritio [350] cum suis, quos pariter proscriptionis fulmen afflarat, Princeps obedienter excesserat, in delectum exilio locum.

Absentia viri clarissimi corda civium efferebat faucia: quae nova dictant consilia, animosque pares fugerunt [351] : ut in apertam eruptura viderentur rebellionem.

Neque iam res in obscuro agebatur: sed in luce omnium vim et arma spectabat.

Inopinato perterritus Imperator eventui (qui in motu iam offervesceret[352]: caeterosque terrae, circumque plures in partem traxissent proceres: ob amorem honoremque in exulem) propius ac promptius non habuit remedium excitos componendi motus, quam ut exilii rescinderet decretum, extorremque absolutum secure in integrum patriae restitueret, ac honori.



---

[350] En la edicion de 1691 hay: "patrio".

[351] En la edicion de 1691 hay, por error: "fuggerunt".

[352] En la edicion de 1691 hay: "effervesceret".

con fe, y obtuvo lo que pidió ; Dios , por intercesión de la Madre de Dios, cumplió las oraciones de ese hombre y le dio riquezas y honores.

Luego, después de dividir sus sustancias, el Príncipe, obedientemente , se había dirigido al lugar elegido para el exilio, junto con los otros, que habían sido golpeado como él por la desgracia de la expulsión.

La falta del hombre agrió los corazones desconsolados de los ciudada--nos: se reunieron con gran ardor y parecían levantarse en una revuelta abierta.

(La revuelta , de hecho , no se hizo en secreto , sino al aire libre , y todos notaron sus valor y los hombres armados).

El Emperador , aterrorizado por el acontecimiento inesperado (que ya estaba empezando a temblar por el motín (desde) muchos otros líderes de los territorios circundantes , se habían puesto del lado en favor del exiliado , siendo atados a él por afecto y estima), sólo tenía un remedio adecuado y seguro , para calmar el levan--tamiento popular : cancelar el decreto de exilio , y dar la bienvenida al exiliado de nuevo con honor.

Neque labori id fuit civibus: sed magno [353] ipsis sibi ducebant decori: itaque communibus certatim studiis, velut omnium humeris, civem principem reportant.

Neque civium studio cedere voluit Augustus: ideoque contendit quanta cum maxima ornatum gloriae pompa reduci, inque altiora, quam prius, provectum collocari.

Periculum fecit Viro pretium [354] : sed quod *Psalterio* debebatur acceptum.

VIII. *Terribile.* [355] TESTIUM VERITAS irrefragabilis[356], ommique maior exceptione.

1. Adstabunt contra reos *Angeli Custodes* vitae pariter ac testes peractae: quo nec fugere scientiam potest quicquam, nec fallere.

2. *Conscientia*, mille testes, vivit intus, ac proclamat: quae ut ignorare, aut non recordari possit; errare tamen mentirive non potest.

3. *Peccata* ipsa accusabunt autores sui, seque ipsis probabunt.



---

[353] En la edicion de 1691 hay: "mage" (mas): "mage" es el comparativo arcaico de "magis".

[354] En la edicion de 1691 hay: "precium".

[355] La puntuación de la edición de 1691 que despues de: "terrible" no pone puntuacion, pero aqui esta el punto.

[356] En la edicion de 1691 hay: "irrefragibilis".

Los ciudadanos se regocijaron y le dieron la bienvenida con gran decoro , trayendo al Príncipe de vuelta a la ciudad en medio de los aplausos de todos y sobre sus hombros.

Y el Augusto (Emperador) no era menos amable que sus ciudadanos , y quería que se trajera de vuelta con las más grandes de--coraciones y se colocara más alto que antes.

De esta prueba , había salido recom--pensado , pero lo que había recibido , le debía al Rosario.

VIII. LA OCTAVA REALIDAD ATERRADORA: la deposición irrefutable e indiscutible de los testigos.

1. Se pusieron de pie, frente a los acusados, los Angeles guardianes , como testigos de la vida, a los que nada puede escapar y que no se pueden equivocar.

2. La conciencia , (que se aplica a) mil testigos , vive en el alma y gritará (los pecados) que conoce bien y recuerda , (ella) que no puede equivocarse o mentir.

3. Los mismos pecados acusarán a sus perpetradores, ellos mismos serán la prueba.

4. *Daemones* circum in maius omnia exaugebunt vera falsis remisturi: sed pleraque tunc vera nimis.

5. *Iudex* omnium visu horribilissimus, ac auditu, acrior cunctis accusator erit, et damnator.

Quid hos inter peccator agat?

Quid cogitet?

Quo se vertat?

Undique tenebitur: ab irruente ad horrorem desperatione absorbebitur.

Actumque aeternum est.

O Aeternitas!

Nunc, nunc in promptu remedium est, tunc serum.

Orate, ut non intretis in tentationem, sed a tanto liberemini malo: remedium est Appellatio; et ea fit efficacissima in *Psalterio*, per compellata [357] misericordiae Matrem Mariam, repetio saepius, in illius Salutatione, illo TU, emphatico: quae sola ad iratum nunc flectendum Filium potentissima est.



[357] En la edicion de 1691 hay: “compellatam”.

4. Los demonios , a su alrededor , ampliarán los hechos, mezclando las cosas reales , las falsas , (y haciéndolas parecer) completamente verdaderas.

5. El Juez de todos , tan terrible , los acusará (aún más) y los condenará.

¿Qué hará el pecador entre ellos?

¿Qué pensará?

¿Adónde girará?

Desde todos los lados se evitará!

La consternación lo molestará , y la desesperación lo derribará.

¡Y ese Juicio es por la Eternidad!

¡Por la eternidad!

Todavía hay un remedio inmediato : orar , no entrar en la tentación , y ser liberado de tanto mal.

El remedio es (el Juicio) de Apelación, y esto tendrá éxito en el (Tribunal de Apelación) del Rosario , donde llamarás a hablar María , Madre de la Misericordia , cuando repites enérgicamente en Su Ave María, "Tú": Ella es la única que es capaz de apaciguar al Hijo indignado.

EXEMPLUM.

In Alma Urbe Romanas, cuidam in praecipuis matronae contigit ex uteri sui nato proprio, aliam nasci prolem.

Facinus infandum: incessus [358] abominandus!

Natura ipsa tanti ad flagitii atrocitatem exhorruit, nec nati natum oculis ferebat mater, nec frater filium fratrem: monstrum ipsi soli huic execrandum.

Auxiae[359] et mente conturbatae genitrici cacodaemon, ementita hominum specie, adest: prolis necem suadet, et persuadet[360].

Scelus sceleri adiicitur: foetus enectus in latrinam adiicitur: foetus enectus in latrinam abiicitur.

Sed nil occultum, quod non reveletur: et atrocia latere diu nesciunt; qua teguntur, ea produntur.

Summam iudicii, ex atroci suspicione, per brevem[361] facit immanitas facti, solum,



[358] En la edicion de 1691 hay: "incoestus", “incoestus”, reforzada por la edicion de 1699: “incestus” (sacrilegio).

[359] Error de impresion por: “anxiae”, como en la edicion de 1691.

[360] En la edicion de 1847 falta: “persuadet”.

[361] En la edicion de 1691 hay: “perbrevem”.

EJEMPLO

En la Ciudad Eterna de Roma, una matrona durante el parto notó que el parto era gemelar, (y sucedió) un pecado terrible, un sacrilegio abominable.

¡La naturaleza misma está horrorizada por la atrocidad de tanta deshonra!

Tan pronto como la madre se dio cuenta de que había nacido un segundo hijo, una monstruosidad repulsiva (ella merodeó) en sí misma.

Un demonio, bajo una falsa apariencia humana, se acercó a la madre, con una mente inquieta y atormentada, y la aconsejó, persuadiéndola, para suprimir a su (segundo) hijo.

La fechoría se llevó a cabo: se abalanzó sobre el niño y lo arrojó a la basura.

Pero no hay nada secreto que no se revele, aunque durante mucho tiempo no conociéramos ese horror.

(Y) ella que escondió (este horror), lo dio a conocer.

La brutalidad del crimen, admitido horriblemente, fue el enjuiciamiento del juicio, sólo faltaba al acusador.

accusator deerat: sed rea in ipsa sibi.

Facti poenitens seipsam coram Deo detestatur, secretoque ploratu de commissis sibi quasi viventi videntique funus ducebat.

Nec exorandae spem abiicit misericordiae; sed in spem contra spem credens agebat unum, quod ad JESUM Matremque JESU in luctu et squalore *Psalterium* assidue comprecando identidem excurreret.

Quo inter suspicionis flammas observato proposito, spes robustior animos addit pernegandi facinus tantum: hocque acerbius deplorandi sortem suam: quasi suspicionis de sese talis mucrone sanciata[362] fleret.

Non sinebat foeminam immunem abire iudicio rumor gliscens: vocata sistitur Iudicibus; insimulata criminis excutitur; quae constans animo inficiatur obiecta;



[362] En la edicion de 1691 hay: "sauciata".

Pero fue la misma (mujer) que (se acusó) culpable.

Se arrepintió de la mala conducta , se despreciaba ante Dios y lloraba por el hecho cometido, reviviendo esa muerte violenta.

Sin embargo, no cedía la esperanza de la misericordia , y esperando contra toda esperanza , afligida y desolada , hizo lo mismo, es decir, siempre recurrió a Jesús y a la Madre de Jesús, orando asiduamente al Rosario.

Cualquiera en el exterior que la observaba , incluso el más sospechoso , estaba convencido de que no era posible que (ella había sido manchada) de un crimen tan atroz , y, a regañadientes , lamentaron su destino , y se entristecieron por el final que se tocaría , por la razón de esa sospecha.

Sin embargo , la opinión favorable generalizada no eximió a la mujer del pro--ceso.

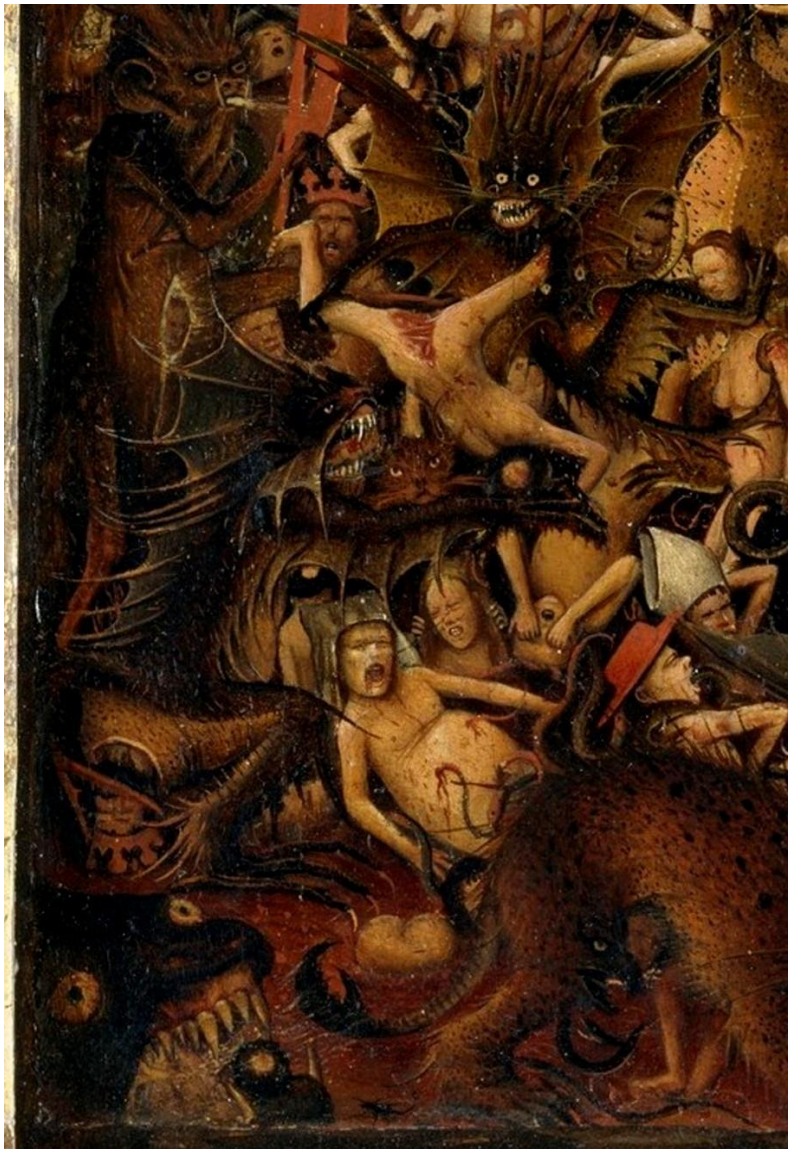
Fue llamada a comparecer , y se presentó a los jueces.

Se consideró el cargo del crimen.

Ella, con un alma impasible, negó las



La duodécima realidad aterradora es la pesadez de los castigos: particular del Juicio Universal de Jan Van Eych, 1420-1425, Metropolitan Museum of Art, New York.



La decimotercera realidad aterradora es la eternidad del tormento: particular del Juicio Universal de Jan Van Eych 1420-1425, Metropolitan Museum of Art, New York.

deficiebatque probatio; quo enervis concidit suspicio.

Obire per urbem visus est natae suspicionis incentor vir ignotus: qui cum se accusatorem offerret, coramque iudicibus ac rea adstaret, obmutuit: ipsam se nosse negat, minus crimina ipsius, aliaque omnia fingit.

Fit stupor et admiratio omnium: ac reae absolutio; simul ignotus veterator sub oculis evanescit.

Unde cacodaemonem fuisse mendacem, erat opinio.

Sola peccatrix, at iam diu vere, taciteque poenitens, cum complice filio monstroso, Deoque et Eugenio, sibi de flagitiis consciebat; seque ream, videri inoxiam[363] posse admirata, tanto impensius in *Psalterii* preces, Dei Deiparaeque cultum incumbebat: ut cui infamiae, mortisque meritae aversionem tam admirandam ferret acceptam.



[363] **En la edicion de 1691 hay: "innoxiam".**

acusaciones , y, después de fallar el cargo (del crimen), también cayó la débil sos- -pecha.

Y he aquí , entró en el juicio ese hombre desconocido, que había instigado la sospecha , para exponer la acusación ante los jueces y la acusada , y se deshizo: negó conocerla , y mucho menos sus crímenes , e hizo todas las demás suposiciones.

Estaba el asombro y la admiración de todos: la acusada fue absuelto , y al mismo tiempo, el extraño deshonesto desapareció ante sus ojos.

Y todos pensaban que era un demonio mentiroso.

(Ella permaneció) la única pecadora , que realmente, desde hace algún tiempo, se había arrepentido sinceramente de la fechoría contra su hijo , y sentía remor- -dimiento hacia Dios, hacia (el hijo) Eugenio, y hacia sí misma; y se maravilló de que ella, que era culpable , había sido inocente ; y, aún más intensamente , oró a Dios y a la Madre de Dios en el Rosario: de hecho, ella, que merecía infamia y muerte , había recibido (del Rosario) tales grandes maravillas.

IX. *Terribile* ASSESSORUM SEVERITAS iusta, Iudicis vultui conformis adversum iniquos?

1. Alia tamen eorum austeritas erit, quam cacodaemonum, multoque horribilior.

Alia: quia ex zelo iustitiae manabit, odioque odii, quo contra Deum flagrant impii; horribilior quia iustitiae mucro Sanctorum penetrabilior est, quam illae [364] malitiae daemonum.

2. Quanto autem virtus vitio, gratia spiritalior et fortior est, quam saeva conscientia et malitia: tanto ferient acrius Sancti solo intuitu reprobos.

3. Sicut igitur occulte peccanti pudor non est a bruto in ipso peccandi actu conspici, at magnus, vel a puero, scurrave videri: ita damnandis grave accidit sua sceleratis revelari



[364] **En la edicion de 1691 hay: “ille”.**

IX. LA NOVENA REALIDAD ATERRA - -DORA : la misma autoridad que los asistentes[365] , sentados al lado del Juez, en contra los malvados.

1. Sus austeridad es diferente a la de los demonios, pero es aún más aterradora. Es diferente, porque emana del amor por la justicia, y del desprecio por el odio, del cual los impíos hostiles a Dios están ardiendo. Golpea aún más horror, porque la Espada de la Justicia de los Santos es más afilada que la (espada) de la iniquidad demoníaca.

2. Por muy fuerte que sea el mal, la Gracia, siendo Espiritual, es más fuerte que la mala conciencia y la iniquidad : con la única mirada los Santos desembarcarán los inicuos.

3. Como , por lo tanto , aquellos que pequen en secreto , no se averguenzan de ser vistos pecaminosos , por un sin sentido, pero (se avergonzarían) en gran medida ser visto (pecar), por un niño , asì para los condenados será

---

[365]Los concejales asistian a la lectura de los libelos, a la formulacion de los edictos y decretos, y a la aceptación de los casos (postulationes).

flagitia: at iusti quoque patere eadem: hoc vero adeo intollerabile ipsis videbitur.

O confusionem!

Quapropter in remedium assuescite *Psalterio*; Sposamque Iudicis, sororem, ac Matrem MARIAM conciliate vobis, in eo persaepe illud concinentes: IN MULIERIBUS.

Huius Virginei pudoris decus ac meritum, ab illo damnationis pudore potest praeservare ad clientelam suam pie confugientes.

EXEMPLUM.

Beatrix quaedam Monasticen inter Sanctimoniales professa coluerat, ad egregium usque omnis Religionis exemplum.

Virgo erat aetatis flore, oris venustate, decore corporis, ac morum elegantia nulli secunda: praecipua in pietatis cultu: at in



divulgación insoportable de sus iniquidades.

Incluso los justos , sin embargo , tendrán que soportar esta cosa , y será insostenible.

¡Qué rubor!

Por lo tanto , utilizen los grandes medios del Rosario , y hacen que María sea vuestra amiga , que es Novia , Hermana y Madre del Juez , cuando va a recitar (en el Rosario) "In mulieribus (Entre las mujeres)".

La integridad y la moralidad de la modestia de la Virgen (María) permiterán escapar de la infamia de la condenación , aquellos que se refugian devotamente bajo Su protección.

EJEMPLO

Beatriz , había hecho votos en Su Monasterio de Monjas , y era tan obser - -vadora , que se convirtió en un ejemplo espléndido para toda su Orden Religiosa.

La virgen estaba en la flor de la edad , encantadora en apariencia , hermosa en cuerpo y exquisita en carácter , incompa - -rable en las

Dei Genitricis obsequio pene singularis.

Divae Matris illa Gnatique honor [366] statas quot diebus solemnesque reddebat Salutationes ac preculas, sola absque arbitrio [367] : quas cum additis totidem Geniculationibus adeoque veniis, seu cum pandiculatione humi postrationibus veluti conditas, commendebat.

Idque tali usu, modoque aliis sui [368] occupatiunculis istud pietatis exercitum, aut raptim interpositum, aut furtim a publicis subtractum, Deo Matrique dabat, et in lucro ponebat.

Erat illud delicium animae piae, quo pasci spiritum, seque mirifice oblectari persentiscebat.

Inter haec, templi cura illi demandata [369] , Sacrista sive Custos constituitur.

Munus hoc ad suum illud pietatis genus ac usum ei tam optatum accidit, quam oportunum.

Fervebat virgo; daemon frendebat; et,

---

[366] En la edicion de 1691 hay: “honori”.

[367] En la edicion de 1691 hay el termino: “arbitro”.

[368] En la edicion de 1691 hay: “suis”.

[369] En la edicion de 1691 hay, por error: "demanata".

prácticas de piedad, y especialmente, en la veneración de la Madre de Dios.

Todos los días, sola, sin que nadie la viera, visitaba (el altar) de la Virgen con el Niño, y recitaba los Paters y los Aves (en el Rosario), permaneciendo todo el tiempo de rodillas , o se inclinaba hasta el suelo , pidiendo gracias.

Y cada día ofrecía a Dios y a la Madre (de Dios), este ejercicio de piedad (del Rosario), sin descuidar sus deberes , que realizaba rápidamente entre una cosa y otra, o en secreto , al retirarse de los com--promisos comunes, acumulando méritos.

(El Rosario) fue una delicia para el alma pia, y sintió que saciaba su alma y la entretenía maravillosamente.

Mientras tanto, se le había confiado el cuidado de la Iglesia , como Sacrista , es decir, como Guardiana.

Esta tarea llegó a ella deseada y agradable , para ejercer su práctica de piedad.

La virgen ardía (por el amor de Dios).

Al diablo le roía los dientes, y, por desgracia,

heu, occasionem ex occasione captabat.

Incautum is Clerici oculum ac animum, qui virginem aris adornandis intuitam [370] , Custodiaeque muniis caeteris obire per Aedem saepe libenter vidisset.

Et vidit, et periit: dum eam deperiret.

Appetit affatus illius repetique [371] dum assuerit.

Fiunt colloquia: et demum prava.

Serpebat intus malum, et tacitis amor ossibus arsit.

Non omittebat veterator serpens pectus illi effodere, et angere animum: non Clericus precandi praedicandique[372] modum faciebat.

Vicit demum fraus, et importuna assiduitas: humanaque cessit fragilitas; nec virgo celare ignem, nec ferre aestum quibat.



---

370 **En la edicion de 1691 hay: “intentam”.**

371 **En la edicion de 1691 hay:“repetitque”.**

372 **En la edicion de 1691 hay: “procandique” (pedir). Es un error de impresión de la edición de 1691, ya que incluso la edición de 1699 tiene: "praedicandique".**

estaba tratando de encontrar el momento adecuado (para atacarla).

Y este (momento propicio llegó), cuando un clérigo levantó sus ojos intencionalmente e imprudentemente a la virgen que estaba ornando los altares, y se entregaba a la Iglesia para los deberes de custodia, y la vio con frecuencia y de buena gana.

Y, para la furia de verla, se iluminó de amor, hasta que se enamoró locamente de ella . Estaba buscando cada oportunidad para hablar con ella, y él la ayudaba.

Empezaron a hablar , hasta que se engañaron.

El mal ardía por dentro , y en los huesos tranquilos quemaba el amor.

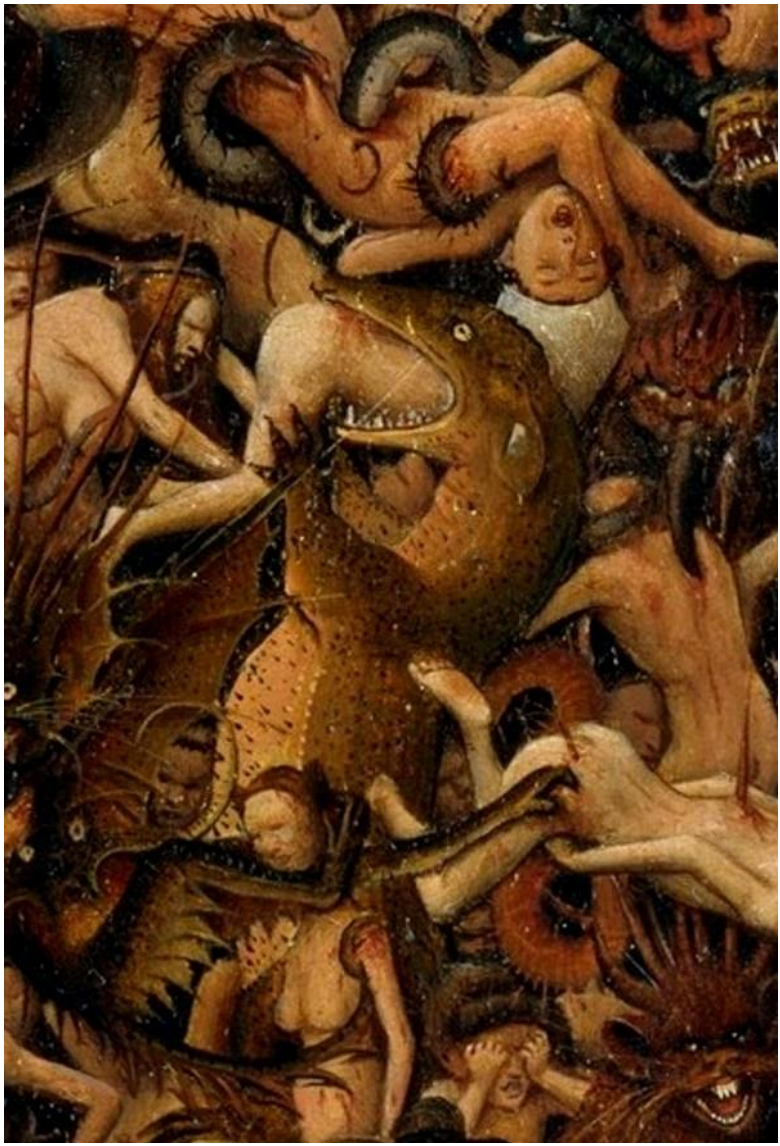
La antigua serpiente nunca dejó de atormentar y aflijar su corazón y su alma, y el clérigo ya no podía orar y predicar.

Finalmente , ganó el engaño , y la fra--gilidad humana disminuyó.

La virgen ya no era capaz de ocultar el fuego del amor, ni soportar sus rubores.



La decimocuarta realidad aterradora es la compañía de los condenados: particular del Juicio Universal de Jan Van Eych, 1420-1425, Metropolitan Museum of Art, New York.



La decimoquinta realidad aterradora es el conjunto de tormentos : particular del Juicio Universal de Jan Van Eych, 1420-1425, Metropolitan Museum of Art, New York.

Despondet Virginitatis animum, datque victas manus.

Ante tamen, quam deserto monasterio pessundaret votum, ad aram Virg[ini] Matri suum quaesta [373] malum, claves Custodiae impositas altari tradit, commendatque Deiparae patronae, ac fugit.

Post aliquanti temporis mutuam in sacrilegio usuram, subit animum Clerici seu flagitii facies[374], et fastidium, seu metanaea, aut propudium: apostatricem animo exculit[375], domoque, omni spe abrupta remenandi[376].

Vaga illa, et inops, ad coenobium reverti depudescens: se lupam prostituit meritoriam; et talis degebat infanda ipsos annos quindenos.

Demum seipsam [377] respiciens merendi finem fecit: revertit ad Monasterium, sciscitantique ex ianitore, num Sororem



[373] En la edicion de 1691 hay: “questa”.

[374] En la edicion de 1691 hay: "saties" (saciedad).

[375] En la edicion de 1691 hay: "expulit" (alejò).

[376] En la edicion de 1691 hay: "remeandi" (de volver).

[377] En la edicion de 1691 hay: “se ipsam”.

Abandonó el propósito de la Virginidad.

Sin embargo , antes de abandonar el Monasterio y arruinar el voto (de castidad), se acercó al altar de la Virgen Madre , y, deplorando el mal (que estaba a punto de cometer), apegò a las manos (de la estatua) las llaves (que ella tenía como) Guardiána, y las entregò a la Madre de Dios para protegerlas, y huyó.

Después de consumir tanto sacrilegio por un tiempo , el clérigo comenzó a sentir en su corazón la tediosidad y el disgusto del pecado , y (sintió) el arrepentimiento y la verguenza ; Expulsió de la casa ella que con determinación se había distanciado de la fe, interrumpiendo cualquier viraje.

Ella errante y desdichada , avergonzan--dose de regresar al convento , comenzó a ser una prostituta en un lupanar , y tan vergonzosamente vivió durante quince años.

Hasta una vez , mirando hacia atrás , dejó de ser una prostituta ; regresó al Monasterio, y, preguntó a la portera si

Beatricem nosset, respondit illa: “Et optime optimam novi Custodem, praeclaram omnibus iam diu”.

Quibus illa auditis se avertit abitura: dum miratur dicta, nec intelligit: ecce tibi protinus ante oculos ei astitit Deipara, nota facie, qua in ara visebatur sculpta; et ait: “Age: Officii ego tui vices gessi tuas tot per annos; revertere nunc ad locum, munusque tuum capesse, et invade poenitentiam; nec enim mortalium quisquam tuum excessum novit”.

Cum voce hac evanuit.

Redit illa: reditque ipsi nota olim sub pectore virtus, et spes nova [378] animo: clavibusque resumptis se cellae reddit, vitaeque pristinae.

Neque sensit quisquam.

In forma siquidem, et habitu illius Dei Genitrix vices egerat Custodiae[379].



---

[378] **En la edicion de 1691 hay: “novo”.**

[379] **En la edicion de 1691 hay por error de impresion: “custodi ”. Ambas las ediciones de 1691 y 1847 sitúan la palabra : "Custodiae ", después del punto , en la siguiente frase. La edición de 1699, por otra parte, sitúa el término: " Custodiae ", antes del punto , en la frase anterior y otorga mejores acuerdos al contexto.**

todavía recordaba a la Monja Beatriz, y ella respondió: "La conozco demasiado bien!

Ella es la Superiora [380] del Monasterio, extraordinaria a lo largo de todo!".

Cuando ella oyó estas palabras , se sorprendió , y no pudo comprender , y se volvió a irse: cuando de repente, antes sus ojos apareció la Madre de Dios, al igual que la estatua que vio en el altar , y le dijo : "Coraje , Te he reemplazado en tu tarea durante tantos años : regresa ahora a tu casa, y reanuda tus deberes, y comienza (a hacer) penitencia : nadie sabe acerca de tu alejamiento."

Con estas palabras , desapareció . (Hermana Beatriz) se encontró , entonces , (en el Monasterio), y volvió a su corazón la antigua devoción y una nueva esperanza (que estaba encendida) en su alma ; y, reanudó las llaves, regresó a su celda.

Y nadie se dio cuenta, porque la Madre de Dios la había reemplazado, asumiendo su apariencia y el vestido de Portera.

---

[380] El superlativo absoluto puede indicar el rango de la Hermana en Monasterio.

Beatrix uni soli, quo a confessionibus utebatur, rem ordine pandit; qui quoad ipsa vivebat, secretam observavit.

X. *Terribile* CONFUSIO DAMNANDORUM.

Haec erit isthic inaestimabilis et incomparabilis, iuxta modum, mensuram, et causas praedictorum *Terribilium*.

Cogita hic, et finge etiam animo quantamvis *infamiam* publicamque *confusionem* cuiuscumque [381], seu verecundissimi, seu impudentissimi: factam edicto, scripto, vocis praeconio, pictura, aliove modo quocunque; imo quaecunque infamiae, et confusiones, dum orbis stetit, visae in unam conveniant, istius [382] tamen partem minimam non attigerint.

Ad suam quisque obscoenitatem ipsi nunquam alias cognitam, nunc et intimis



[381] En la edicion de 1691 hay: “cuiuscunque”.

[382] En la edicion de 1691 hay: “illius”.

Beatriz le confió el asunto a un Confesor , ordenándole que hiciera público el asunto (después de su muerte): (y) él mantuvo el asunto en secreto mientras ella estuviera viva.

X. LA DECIMA REALIDAD ATERRA - -DORA : el extravío de las almas acusadas (en Juicio).

(La verguenza) será gigantesca e ilimitada, incomparable, magnificada por las realidades aterradoras!

Trate de imaginar lo grande que puede ser la verguenza general y el desconcierto de cada uno de ellos, desde los más tímidos hasta los más descarados.

(Trate de imaginar una difamación) hecha con un afijo público , gritada por el subastador , pintada , o por cualquier otro medio ; y de nuevo (trata de imaginar) que toda difamación y verguenza desde el principio del mundo, aparecen recogidos en unidad: no llegarán, sin embargo, a la menor parte de esta (difamación).

Cada uno se sorprenderá y horrorizará por su propia desconseridad oculta en el íntimo

animi, cordisque recessibus productam obstupescet, et exhorrescet.

Augebitur itaque in immensum *confusio* ea per vim quandam divinitus impressam mentibus: ait, *ex*[383] *S. August[ino], Mag[ister], 4 Sentent[ia], distinct[io] 43* [384] , qua omnia omnium, et singulorum singula singuli intuebuntur infanda; ut sunt reprobi quoque coram bruta ac inanima creatorum natura verecundaturi.

Ad haec Deus ipse revelator iniquitatum, scelerum obscoenitatem vi sua indita obscoeniorem faciet apparere: oculosque sceleratorum aperiet et in ipsos sese figet nolentes volentes: ut clarius sese intuiti acrius aspectu proprio discrucientur; se aversentur, et averti tamen a se non queant.

O *confusionem* inevitabilem iuxta et intolerabilem!

Sed et aeternam.

Quare ut tanta evadatur maledictio: *Benedictus* JESUS per *Benedictam* Sanctae verecundiae Virginem Matrem exoratus, et in *Psalterio* utriusque saepius adoratus, sedulo

---

[383] En la edicion de 1847 falta: “ex”.

[384] El Beato Alano cita el "Magister Petrus Lombardus", cuya teología, dividida en Juicios y Distinciones, era una escuela en la Edad Media.

de la mente y del corazón , y que nunca nadie ha conocido.

Ese desconcierto crecerá indefinida--mente, por el enrojecimiento que los asal--tará [385], cuando todos vean una por una, las cosas vergonzosas de los demás, y se sen--tirán avergonzados por sus turbulencias , incluso frente a realidades inertes e inanimadas.

Después de eso, Dios mismo revelará las iniquidades de los inicuos : hará que la obscenidad aparezca , en la verdad de su ser, y la catapultará a los ojos abiertos de los villanos , para mirar cuidadosamente (las iniquidades) en su apariencia real , y lamentarla.

Ellos (intentaran) buscar en otro lu--gar, pero no serán capaces de mirar hacia otro lado.

Un desconcierto inevitable, insoportable, y por la eternidad!

Para escapar , por tanto , de esta gran ignominia : oren mucho a Jesús Benedicto , por intercesión de la Santísima Virgen (María), Madre de la Santa Inocencia , y adorenlo con gran

[385] Cf. S. Aug., Magn. 4. Sent., Dist. 43.

voce, BENEDICTUS consalutetur.

Quae enim cum dignitate Matris salvum tenere Virginitatis pudorem meruit: tam profanum ac infelicem a sui cultoribus pudorem avertere dignabitur, ac prohibere confusionem.

Hoc igitur agite: *Psalterium* JESU et MARIAE terite, benedicte *Benedictum* cum *Benedicta*.

EXEMPLUM.

Male sibi insueverunt cum sacrilegio libidinoso quidam Sacerdotio sublimis, et professa Sanctimonialis.

Cauta diu sese tectam observavit, celavitque furtiva Venus.

Sed quid in sagacem non proserpit suspicionem?

Haec quod arguto subodorata nare semel est, quantumvis procul et obscura [386] : indagatrix percallida, sagacitate subdola et peracri, ipsam per dissimulationem indagatum, explorare[387] non omittit.



[386] En la edicion de 1691 hay: “obscure”.

[387] En la edicion de 1691 hay: “explorasse”.

fervor en el Rosario Suyo y de María , diciendo : "Benedicto ", y saludando a Ella que, merecía convertirse en Madre, mante- -niendo intacta la Virginidad.

Ella alejerá de sus amigos la verguenza de la condenación eterna y la infelicidad, y nos salvará del desconcierto.

Entonces : ten en vuestras manos la Corona del Rosario de Jesús y María.

EJEMPLO

Desafortunadamente se convirtieron en amantes , cometiendo sacrilegio , un Sacerdote y una Monja.

El amor secreto, se mantuvo cubierto durante mucho tiempo y fue vigilado.

Pero , ¿qué no avanza arrastrándose en una sospecha cautelosa?

La (sospecha) una vez lo tuvo (una mujer) de intuicion cuidadosa , aunque era completamente inconsciente del aconte- -cimiento: la investigadora era muy traviesa, y terriblemente astuta , y comenzó a espiarlos, tratando de no ser vista.



Miniatura del Juicio Final (MS 18850), British Library, 1410-1420.



Altar del Juicio Universal, siglo XV, Collégiale Saint-Vulfran, Abbeville, Somme, Francia.

Pergunt illi in coepta consuetudine: haec indagine; atque eo demum usque vestigia collegit insectatrix suspicio, ut male cautos in securitatis retia sese nil tale metuentes induerent[388].

Hisce circumscripti atque decepti captos se ambo complices prius sentiunt, quam capturae insidias.

Ergo in flagranti facinore de repente[389] obruti sunt, ac deprehensi; simul carceribus inditi, catastaeque inclusi.

Dum ita luunt separati, sancti ambo, sacrique homines ab ordine ac genere status quisque sui; et in sanctis item exerciti quondam studiis religionis, cum scelus inficiari [390] , aut defensare nec possent, aut nossent[391]: reliquum erat deprecari.

Et hoc sedebat animo certum.

Itaque primum ad Deum toto versi



---

[388] En la edicion de 1691 hay: “inducerent”, pero ambos los terminos se pueden traducir con “embridar”.

[389] En la edicion de 1691 hay: “derepente”.

[390] En la edicion de 1691 hay: "infitiari".

[391] En la edicion de 1847 faltan las palabras: “aut nossent”.

Continúan en la relacion emprendida, y ella en investigar ; y así, finalmente , ella que los mantuvo vigilados , de la sospecha finalmente llegó al lugar, donde los amantes se sentían seguros , y permanecieron enredados en la red de la evidencia.

Surprendidos juntos , se vieron atra--pados con las manos en la masa, como una presa atrapada.

Así que , atrapados de repente en el hecho, fueron reconocidos y capturados.

Inmediatamente fueron encarcelados , encadenados a la cama de tortura.

Durante la pena , los dos consagrados fueron separados , debido al Sacramento de la Orden y de la Consagración , que habían recibido.

Así también , sabían bien que habían ido en contra de las Sagradas Reglas Religiosas , y no eran capaces de negar el pecado , ni tenían la intención de justificar--se, y sólo les quedaba la oración.

Y (la oración) era un pensamiento fijo para ellos.

humillimoque conatu, ad certa respiciunt sua pietatis studia, repetunt [392] seu omissa diu, seu [393] cum scelere timidae conscientiae observata.

Id, quod in caeco possunt carcere, actitant, *Psalterium*, orant: veniam ab Deo, per interventricem Virginem MARIAM deprecati, confirmato cum proposito tenendae per omnem vitam poenitentiae; veniam condonante Deo meruerunt, et par eventus comprobavit.

Utriusque personae reae cum dignitas sacra, tum ordinis sanctitas, et gesti forte officii, gradusque autoritas, ut certam sacrilegii vindictam: difficilem tamen deliberatione Iudici pariebant, et haec ideo tardabat executionem.

Quae reis usura more accidit salutaris, ad veniam certius commerendam in *Psalterio*. Ecce enim ipsa Deipara nexos vinculis exuit, carcereque exemptos in unam transfert Ecclesiam viciniorem: ubi[394] sic, ut orantes



[392] En la edicion de 1691 hay: "repetunque".

[393] En la edicion de 1847 falta: "seu".

[394] En la edicion de 1691 hay, por error de impresion: "ut".

Así, se volvieron fuertemente suplicando a Dios, comenzando a hacer los ejercicios de piedad , que no habían cumplido durante mucho tiempo , por la conciencia temerosa del pecado.

Y lo que podían hacer más en esa prisión ciega era rezar el Rosario, suplicando por el perdón de Dios, para intercesión de la Virgen María , con el firme propósito de vivir para siempre en pe- -nitencia : y por sus méritos , Dios perdonó y pagó (su pecado), y el mismo éxito lo confirma.

Era difícil para el juez establecer un castigo justo por la impiedad , tanto para la Santa Dignidad (de ella), para la Santa Orden (de él), como por el grado de impor- -tancia del cargo que los culpables ocu- -paban, y esto retrasó el procedimiento.

Este retraso fue beneficioso para los culpables, con el fin de merecer plenamente el perdón, a través del Rosario.

Aquí , de hecho , la Madre de Dios disolvió a los prisioneros de las cadenas , y, sacándolos de la prisión , los llevó a una Iglesia muy cerca, y allí se dieron cuenta

degerant in nexibus separati, exsolutos sese uno in templo contuentur, et admirati vix sibi ipsis sat credunt.

Interea Alma Liberatrix Virgo cacodaemones duos, instigatores criminis, in locum inque nexus enexorum substitutos stare iussit.

Orta luce dum ad captivos visitur, informia daemonum monstra religata conspiciuntur.

Miraculum, horridumque spectaculum[395] allatum Iudici, ipsum cum pluribus evocat: ad quos evociferati rem gestam Spiritus maligni, in habitu cultuque captivorum; sese diabolos esse, ut mendaces, tamen vera iam fateri coactos.

Elatrabant etiam: fuisse suos illos, at ereptos desiisse: de innoxiis modo se scelus novisse nullum.

In fidem dicti factique appellabant Ecclesiam, in qua comprecantes ambos ferent oppressuri: tantum iret visum Iudex,



[395] **En la edicion de 1691 faltan las palabras: "horridumque spectaculum".**

con asombro de que se habían disueltos de las cadenas y no creyeron sus ojos , y vivieron en la Iglesia en soledad y oración.

Al mismo tiempo , la Amable Virgen Liberadora arregló que los dos demonios , instigadores de los fechorías , fueran encadenados en lugar de los dos liberados.

Al amanecer , fueron a los prisioneros , y vieron a los horribles monstruos de los demonios atados.

El sorprendente y horrible descubri - -miento llevó al Juez y al Tribunal de Justicia a determinar las pruebas.

Los espíritus diabólicos , con gritos insoportables , les contaron lo que había sucedido , y, a pesar de estar encadenados , estaban demonios mentirosos , y sin embargo se vieron obligados a decir la verdad.

También gritaron , que habían tomado posesión (de los dos consagrados), pero luego los habían dejado , cuando (Nuestra Señora) vino a liberarlos ; y que eran inocentes , y no habían cometido ninguna irregularidad.

Después de testificar , dijeron en qué Iglesia estaban escondidas los dos consa - -grados; y que sólo después de que el Juez

sibique fas abire sineret.

Dictum, utrumque factum.

Ut in tartarum iis redeundi copia facta est: "Inimica, ululant, MARIA huc nos adegit in catastam, et veritatis confessionem": quae cum boatu terrae motum cient[396], ingentique post se foectore relicto sub orcum aufugerunt.

Vis haec *Psalterii* est ad gratiam promerendam.

Atque haec quina Iudicium comitantia signa terrifica, ad alteram *Psalterii* Quinquagenam pie commemorata[397], acuunt precandi studium et accendunt, ut Regno Coelorum vis fiat, ac rapiant illud violenti volenter[398] poenitentes.

Iam si quodque dictorum *Terribilium* quinque per et[399] septem dona Spiritus Sancti, et partes tres Poenitentiae ducantur: et ad



---

396 **En la edicion de 1691 hay: "ciente".**

397 **En la edicion de 1691 hay: "commendata" (recomiendadas).**

398 **En la edicion de 1691 hay: "violenter" (fuertemente).**

399 **En la edicion de 1847 falta: "et".**

se había determinado que se les permitió desaparecer.

Y así sucedió.

Y, antes de regresar al Infierno, gritaron tremendamente: "La enemiga María nos encadenó a la cama de la tortura y admitir la verdad": y este grito causó un terremoto, y, dejando atrás un gran hedor, huyeron al Infierno.

La fuerza del Rosario había obtenido esa Gracia.

Y estas cinco realidades aterradoras que acompañan al Juicio, que se comme--moran piamente en la segunda quincua--gésima del Rosario, inflaman y aumentan el amor por la oración, para que conquisten el Reino de los Cielos, incluso los pecadores sinceramente arrepentidos.

Estas cinco realidades aterradoras, de hecho, combinadas con los siete dones del Espíritu Santo y la Confesión bien hecha [400], merecen

[400] Literalmente hablamos de las tres partes (del Sacramento) de la Penitencia, es decir: la contrición, la confesión de los pecados, y la absolución por parte del Sacerdote.

haec merentes iudicium culpae discutiantur: totidem salutares fient meditationes, seu mentales preces, quot repetuntur Salutationes in Quinquagena.

Ad MARIAE igitur laudem psallite *Psalterium*.

III. QUINQUAGENA.

DE SUBSEQUENTIBUS IUDICII SIGNIS.

Sunt ea quina, singula ad quamque decadem consideranda vel intuenda.

1. ***Separatio* a bonis.**
2. ***Poenarum* gravitas.**
3. ***Perennitas* suppliciorum.**
4. ***Societas* damnatorum.**
5. ***Tormentorum* universitas.**

XI. *Terribile* A BONIS SEPARATIO: Nam sicut boni cunctis abundabunt *bonis*: ita mali cunctis privabuntur: ut Dei visione, fruitione,



absolución de culpabilidad en el Juicio. Cuán beneficiosas, entonces, son las meditaciones o oraciones mentales, que son tantas como el Ave Marías, en la segunda) parte de Cincuenta. Alabada sea María, entonces, en el Rosario.

TERCERA PARTE DE CINCUENTA: LAS REALIDADES DESPUES DEL JUICIO.

Hay cinco realidades , y cada una de ellas consta de diez (Ave María), para meditar y contemplar.

1. **La separación de los buenos.**
2. **La pesadez de los castigos.**
3. **L eternidad de los tormentos.**
4. **la compañía de los condenados.**
5. **El conjunto de los tormentos.**

XI. LA UNDECIMA REALIDAD ATER--RADORA: la separación de los buenos.

Así como los buenos , de hecho , disfrutaran de todo bien, los malvados serán privados de todos los bienes, especialmente la Visión Beatifica y





En ambas las paginas: Rogier van der Weyden, Juicio Final, polictico, 1443-1451, Hôtel-Dieu, Beaune

comprehensione, quaternisque Dotibus Beatis.

O iactura, in[401] aeternum deploranda!

Unus abscindit, omnia mucro sententiae hujus: *Ite maledicti in ignem aeternum* [402] , *etc.*

Vidisti malefactorem in expectatione capitalis sententiae pallere, tremere, ac tantum non semianimen expectorari?

Quid isthic: ubi non vita vertitur mortalis, non momentanea mors, non fortunae recuperabile bonum, non[403] malum consolabile: sed infinite contraria omnia.

Quare *vivens, vivens ipse confitebitur tibi Domine; non mortui laudabunt te, etc.*

Hic, dum licet, psallite Domino in *Psalterio dechacordo* JESU et MARIAE: in quo saepius illud repetitur, FRUCTUS: et in eo



---

401 En la edicion de 1691 falta: “in”.

402 En la edicion de 1847 faltan las palabras: “in ignem aeternum”.

403 En la edicion de 1691 hay el termino: “aut”.

de la posesión de Dios y de los cuatro Privilegios de los Santos[404].

¡Oh, qué pérdida, la desesperación será por la eternidad!

Será tan afilada como una espada la única expresión: "¡Vete, Maldito, etc.!"[405].

¡Verás a los que han hecho el mal, esperando el veredicto final, palidecer, temblar y sentirse morir!

Donde la vida no es terrenal, donde la muerte no dura un instante, donde el bien es irrecuperable, donde el mal es incon--solable, y donde todo se opone infini--tamente (al bien).

Por esta razón, "los vivos, los mismos vivos, confesarán fe en Ti, Señor; los muertos no Te alabarán, etc."[406].

Aquí en la tierra, alaben al Señor Jesús y a María con el Salterio de diez cuerdas (del Rosario), en el que cada vez se repite: "Fructus".

[404] son las cuatro cualidades sobrenaturales que disfrutarán los cuerpos gloriosos (1 Cor. 15, 42-44): incorruptibilidad, esplendor, agilidad, sutileza.

[405] Cf. Mt. 25,41.

[406] Cf. Is. 38,18-19.

mens pia precantis recolit aeternorum beatorumque fructuum Merita Divina, ac Beneficia tertii, Fructus JESU: recolendo autem sibi deserpit[407] eosdem, suosque reddit; cum his simul bonis repletur universis; quibus quia Angelica redundat Salutatio; minime potest carere *Psalterium*, bonorum thesaurus coelestium, Divorum gazophylacium.

EXEMPLUM.

Legimus S. Eduardum[408], regno Angliae expulsum, orasse *Psalterium*: et ad proprium regnum rediisse.

Haec totidem sunt *B. Alani.*

Equidem de duobos invenio Regibus Angliae Sanctis, sed Eduardis idemque esse nomen opinor, alia atque alia sub appellatione; sicut Henricus, Herricus, Erricus, Ericus eadem



---

[407] En la edicion de 1691 hay: "decerpit" (coge).

[408] NEn las edicion de 1691 y de 1699 hay: “S. Edinardum”. Es un error de impresion. A seguir hay: “S. Eduardus”.

En el (Rosario) la mente pia del orante reflexiona sobre los Santos Méritos (que exadian) las Recompensas Eternas del Cielo , y el reconocimiento del Eterno [409] Fructo Jesus.

De hecho , cada uno que medita (los Merits), los toma y los hace suyos.

Así se llena de todos los bienes , desbordados del Ave María , y más aún del Rosario , Tesoro de los Bienes Celestiales , Sala del Tesoro de los Santos.

EJEMPLO

Leemos que San Eduardo , expul - -sado del Reino de Inglaterra , oró el Rosario y regresó a su Reino.

Las mismas cosas fueron escritas por el Beato Alano[410].

Por mi parte , encontré dos Santos Reyes de Anglia llamados Eduardo , pero creo que es la misma persona , a pesar que sea llamado por diferentes nombres.

---

[409] En alguna edicion se lee "tertij", en otras "aeternii": esta última versión es preferida para una mayor comprensión del texto.

[410] El nombre Alano era muy común en la Edad Media.

Prior S. Eduardus ab Episcoporum Concilio auctore [411] *S. Dunstano* Cantaur[iense] [412] Episcopo, in electione, prae fratre ex noverca nato, Rex creatus et coronatus: dolo novercae percussus, latrocinio vitam amissit[413]: continuoque multis clarebat miraculis: sub annum 975, *Baronius, tom[us] 10, Annal[es].*

Hic igitur is esse nequivit: continuus Edgari parentis successor.

Alter post illum annis ipsis septuaginta, S. Eduardus: defuncto Canuto Angelorum [414] Rege, eiusque simul duobus filiis insperato[415] morte sublatis: praecipuus et fortunatius[416] de regia stirpe superabat exul, et procul in Northmannia [417] degens cum uxore Virgine Egitha Comitis filia, regium par coniugum, ex voto, mutuoque consensu perpetuam Virginitatem, alter custos alterius colebat.

Atque hoc impensius Dei Deiparaeque cultui ac honori sese impedientes[418]: (qui inde usque ab Vener[abilis] *Bedae* benedicta memoria vigebat Anglia tota usus plurimus *Psalterii*) huic maxime tam sanctum par

---

411 En la edicion de 1691 hay: “autore”.

412 En la edicion de 1691 hay: “Cantaur.”, en la edicion de 1847, por error de impresion: “Cantaut.”.

413 En la edicion de 1691 hay: “amisit”.

414 En la edicion de 1691 hay: “Anglorum”.

415 En la edicion de 1691 hay: “insperata”.

416 En la edicion de 1691 hay: “fortunacius”.

417 En la edicion de 1691 hay: “Northmania”.

418 En la edicion de 1691 hay: "impendentes", de: “impendo” (consagrando).

El primero es San Eduardo : él, según San Dunstán , obispo de Kent , fue elegido por el Consejo de Obispos, y fue investido y coronado Rey , en lugar de su hermano , nacido de su madrastra.

Celebrado por sus innumerables haza--ñas memorables , en una emboscada lleva-l-da a cabo por su madrastra , fue asesinado por ladrones , alrededor del año 975[419]: por esta razón no pudo suceder a su padre Edgardo.

El otro San Eduardo , vivió setenta años después de él: cuando murieron inespera--damente , Canute , Rey de los Angles , junto con sus dos hijos , podría legítimamente suceder , como Rey , sólo un hijo , que vivía lejos , en Normandía , junto con su esposa Egita, virgen, hija de un Conde.

Los Reales Esposos , ambos consin--tidos , habían prometido perpetuar la virginidad y protegerse unos a otros en el Amor de Dios (Padre) y de la Virgen María: y en ese Santo Matrimonio , se esforzaban al máximo de placer al Esposo

[419] Cf. Baronio, Annali, tomo 10.

coniugum dedit [420] , JESUM et MARIA, ut Sponso et Sponsae delectis sibi placere studebant.

Respexitque devotos sibi exules JESUS, et praestita sibi Matrique obsequia etiam temporali isto remuneravit beneficio, ut ex inopinato ambos evocaret ab exilio ad regiam avitamque coronam: etiam adeo nulla cuiquam apparente prolis, posteritatisque regiae propagandae.

Quippe qui tot iam annis exors prolis in matrimonio degisset: nam de servata celataque in eo Virginitate illibata aestimare caro et sanguinis[421] nesciebat.

Verum Deus servo suo Brituvoldo [422] , Vintoniensi Episcopo, revelare dignatus est saeculi istius ab tali coniugio felicitatem.

Is enim, cum Regis Canuti tempore apud Glastionem[423] coelestibus lucubraret excubiis: subiissetque eum cogitatio (quae frequenter virum angebat[424]) de stirpe regia pene deleta: sopore pressus irrepente, extra sese

---

[420] En la edicion de 1691 hay:“deditum”.

[421] En la edicion de 1691 hay: "sanguis".

[422] En la edicion de 1691 hay:“Brithuvoldo”.

[423] En la edicion de 1691 hay: “Glastoniam”.

[424] En la edicion de 1691 hay: “augebat”

Jesús y la Novia María, recitando el Rosario, que florecía en toda Anglia desde la época de Bede , de memoria venerada , hasta entonces.

Y Jesús volvió su mirada hacia los devotos (cónyuges) y recompensó con satisfacción terrenal, las delicias que se le ofrecieron a él y a (Su) Madre.

Así que, inesperadamente , ambos fue--ron devueltos a casa para suceder a su padre en la Corona Real, a pesar de que no tenía hijos y no podía pasar el descenso real.

De hecho , no tenían hijos en el Matrimonio, y la carne y la sangre eran inca--paces de comprender la virginidad que observaban y mantenían en secreto.

Pero Dios se reveló a su siervo Britualdo, Obispo de Wilton.

De hecho, en la época del Rey Canuto, cerca de Glastiona , una noche , mientras estaba absorto en la oración , el pensa--miento (que a menudo lo entristecía) del linaje Real en peligro de extinción brilló en su mente;

ad superna rapitur: viditque ab Apostolorum Principe S. Petro ipsum Eduardum, in Northmannia exulem, in Angliae Regem consecrari; simul vitam ei designatam commendari coelibem in virginitate sancta, et absque liberis infoecundam.

Videbat item Regni annos ipsos quatuor supra viginti eidem ab eodem adnumerari.

Cum vero Episcopus sanctus de regiae posteritatis extinctione conquereretur: respondit ei S. Petrus: "Regnum Anglorum est Dei: post te providit Regem Deus ad placitum suum".

Ista fere: *Baron[ius]*, to[mus] 11, et *Bzovius*, anno 1045.

Eum Alexander III petente Rege Henrico Angliae, in Sanctorum album adscripsit canonizatum, anno 1161.

Tantae sanctitatis exercitium magna pars[425] fuit *Psalterii*[426].

XII. *Terribile* GRAVITAS POENARUM incomprehensibilis.



[425] **En la edicion de 1691 hay: "ex parte".**

[426] **En la edicion de 1691 hay: "Psalterium".**

Cuando estuvo allí, de repente fue secues--trado de sí mismo , hacia las realidades eternas.

Y vio a Eduardo, que todavía estaba en Normandía , ser consagrado Rey de Anglia , por San Pedro , Príncipe de los Apóstoles , y se le recomendó vivir en el celibato , en la santa virginidad y sin hijos.

También vio que fueron veinticuatro años de su Reino.

Porque , entonces , el santo Obispo lamentaba mucho la extinción de la poste--ridad Real , le respondió San Pedro : "El Reino de los Angles pertenece a Dios : después de él, Dios proporcionará un Rey según su beneplacito": Esto sucedió, según Baronio[427 y] Bzovio, en 1045.

Alejandro III, a petición de Enrique , Rey de los Angles, canonizò (Eduardo), y lo inscribió en el libro de los Santos, en el año 1161. Su santidad, en gran parte, se debió a la recitación del Rosario.

XII. LA DUODECIMA REALIDAD ATERRADORA: La enorme pesadez de los

[427] cf. Baronio, Annales, vol. 11.



Giotto , Juicio Universal , 1306 ,
Capilla de los Scrovegni, Padua



Joos Van Cleve , Juicio Universal , primera mitad del siglo XVI, Metropolitan Museum of Art, New York.

Damnatorum enim tam infinita est ab Deo, Divis, creaturisque universis.

Quis isthic sensus erit molliculis delicatulis in croceis enutriti[428], qui in bonis duxerunt dies suos?

Vae maledictis!

Quam se bufonem aut nihil unquam fuisse nequicquam optabunt?

Et his, quae patiuntur, graviora metuent, ut in praesentibus, aeternumque instantibus discrucientur[429].

Tantis oro praevenite malis, arrepto saluberrimo Angelici *Psalterii* usu.

Hoc Divae Divorum Virginis favorem sibi quisque demereri adlaboret, offerendo illi, velut Arcam fructificationis [430] , vocem hanc: VENTRIS.

Huius mente castitatis, et supra hominem dignitatis, genus hominum universum gehennalis poenae diluvium



---

[428] En la edicion de 1691 hay: “enutritis”.

[429] En la edicion de 1691 hay: "discrutientur".

[430] En la edicion de 1691 hay: “sanctificationis” (de la santificacion).

castigos de los inicuos, cuán infinita es (su distancia) de Dios, de los Santos y de todas las criaturas.

Aquí, los paladares finos y delicados, que llevaron sus días entre las riquezas, y entre los platos que huelen de azafrán (oirán): "¡Ay (a vosotros) malditos!".

¿No preferirían, habrían sido sapos, o nunca habrían nacido?

Como en el presente, aquellos que sufren, temen cosas más serias, por lo que por la eternidad serán atormentados por los dolores que sufrirán más tarde.

Por favor, eviten tales males tomando entre os dedos la muy ventajosa Corona del Santo Rosario.

Cada uno se esfuerze por ganarse el favor de la Santa Virgen, ofreciéndo a ella, que es el Arca de la Santidad[431], la palabra: *"Ventris"*, meditando sobre (Su vientre) Purio y Virginal, capaz de llevar dentro de sí toda la raza humana para liberarla de la avalancha de las penas

---

[431]Una edicion antigua de Coppenstein tiene: "fructificationis", en lugar de la palabra: "sanctifi--cationis".

evadere potius[432] valet, quam quos arca Noe ferebat, *Benedicti* [433] *Ventris* illius apotheca quosvis consonare[434] morbos corporis, animique potest.

EXEMPLUM.

Suam novit civem Ioannam Picardia, nominibus multis insignem: sed omnem, seu generis nobilitatem, seu fortunarum affluentiam vincebat, eius virtus illustrior; et hanc vero, foemina, et seipsam pietate, ac religionis cultu, superabat praecipue adversus Reginam Coelorum Inclytam constanter observato.

Hanc pertinax quaedam infirmitas annis viginti, et supra, miseram habebat et afflictam: ut nulla ei vel ars, aut industria, aut medicina levamen afferre posset, quo aliquantisper a morbo respiraret.

In deiecto tamen corpuscolo animum, et [435] in Deum Advocatamque MARIAM spem gerebat minime deiectam: sed tanto insurgentem robustius, quo gravius premebatur.

---

[432] En la edicion de 1691 hay: “tutius” .

[433] En la edicion de 1691 hay: “Benedicta”.

[434] En la edicion de 1691 hay:“consanare”.

[435] En la edicion de 1847 falta: “et”.

del infierno , siendo (infinitamente) más grande que el Arca de Noé.
El Beato Vientre (de María), de hecho, es el dispensario que puede sanar cada enfer - -medad del cuerpo y del espíritu.

EJEMPLO

La Picardia cuenta entre los nombres de sus ilustres ciudadanos , Juana , (recor- -dada) no por su noble ascendencia , ni por sus cualidades excepcionales , sino por la naturaleza ejemplar de sus virtudes ; la mujer era muy devota y religiosa , y en par- -ticular tenía una veneración particular por la Reina del Cielo.

La pobre mujer, durante más de veinte años estuvo tan afligida por una enferme - -dad, que ningún arte médico, ninguna cura, ni ninguna medicina podría beneficiarla , para recuperarse al menos un poco de ese mal.

Aunque estaba postrada en el cuerpo, era fuerte en espíritu , y esperaba en la (ayuda) de Dios y la intercesión de María; y tenía tanta confianza para sanar, a pesar de que el mal la oprimìa.

Eoque contentius in assiduas inhiabat orationes incumbens, illas praesertim, quae[436] in *Psalterio* JESU et MARIAE litare consueverat.

Hisce temporis aegri molestiam aegriorem fallens, et sibi consolationem solidam parabat, et denique reddendae miraculo valetudinis reparaturam.

Cuius gratia certo numero *Psalteria* quotide, stata solemnique [437] religione perorando, excurrebat.

Atque ad fixum illud, quoad posset, pia quadam contentionis pertinacia, adversus illam infirmitatis pervicaciam, destinatum obfirmarat animi devoti propositum ad utrumque parata, seu votis superare Deum, superareque Divam, seu certae occumbere morti: facta tamen sui, seu aegrae, sanandaeve, integra in Dei voluntatem resignatione.

Sat tot jam[438] annorum, quos tenuit vis morbi, docuerat ipse successus: stare masculum foeminae pectus inexpugnabile: ferre morbum, aut recuperare sanitatem, iuxta paratum; quin et cordationem invalescere animum in dies[439], aegroque in corpuscolo

---

[436] En la edicion de 1691 hay: “quas”.

[437] En la edicion de 1691 hay: “solennique”.

[438] En la edicion de 1691, en lugar de: “tot iam”, de la edicion de 1847, hay: “iam tot”.

[439] En la edicion de 1691 hay: "indies".

Por eso siempre actuaba en oración, y prefería recitar el Rosario de Jesús y María.

(El Rosario) le dio alivio en el triste momento de la enfermedad , y le dio el con--suelo inquebrantable de que , tarde o temprano , un milagro la haría recuperar su salud.

Y, para obtener esta gracia , cada día recitaba , con gran devoción , una serie de Rosarios.

Y el alma pia (oró el Rosario) incesan--temente , hasta que pudo , con devota obstinación , para luchar contra esa persi--stente enfermedad, pidiendo a Dios y María, o obtener su gracia , o hacerla morir : habiendose abandonada por completo a la voluntad de Dios, si estaba enferma o sana.

Durante muchos años no se rindió ante la enfermedad , porque comprendió el camino a seguir : el alma de la mujer era valiente e invencible , aceptando , o sufrir la enfermedad, o recuperar la salud; y, día tras día, se fortaleció en el valor y la audacia , y, en el cuerpo

spiritum et orandi zelum effervescentem roborari.

Quo igitur Divina Sapientia commendatius cunctis proponeret, in aegra et restituta, exemplum cum suae Misericordiae, tum orationis in *Psalterio* constantiae atque efficaciae; huius probandae, laetitudini munerandae[440]; formulam suam aliquando, post quartum et vicesimum annum, derepente pristinae postliminio restituit valetudinis integritati.

***Psalterii* vis in corporis depulso morbo declarata: de virtute, in animas per Deum infundere ipsi consueta, testatur.**

XIII. *Terribile* CRUCIATUUM AETERNITAS per respirantiunculam nec minimam interrumpenda.

Nam ita decretoria sententia: *Ite in ignem aeternum.*

O Aeternitas quid es?

Annos aeternos in mente habui.

O Aeternitas, quam raro versaris in mentibus hominum?



[440] **En la edicion de 1691, en lugar de "laetitudini munerandae", de la edición de 1847, que no concuerda con el contexto, hay: "illius remunerandae" (a su recompensa).**

enfermo , el alma estaba colgada en la oración.

Con la Sabiduría divina, entonces, ella pre-
-sentó y recomendó (a Dios), en igual medi-
-da, la enfermedad y la sanación, confiando
en Su Misericordia, y sabiendo por expe-
-riencia que el Rosario que siempre dijo, fue
poderoso para obtener cualquiera gracia: a
la edad de veinticuatro años (de enferme-
-dad), (el Rosario), de repente, le devolvió la
salud completa que (ella tenía) anteriormente.

XIII. LA DECIMOTERCERA REALIDAD

ATERRADORA : tormentos eternos , sin un momento de aliento.

De hecho , así lo ha hecho el Juicio : "¡Vete al fuego eterno!".

Oh, eternidad, ¿qué eres? "¡Medité en la eternidad!"

¡Oh, eternidad, cuántas veces estas en los pensamientos de los hombres!

In mentibus nostris?

Heu Aeternitas!

Quid dicam, aut quomodo dicam?

Quis exprimat, quis concipiat, quid sit aeternitas?

Cogita mille annos; cogita millies millenas annorum myriades; cogita tot annos, quot sunt ab [441] orbe condito ad usque Iudicium momenta: et de Aeternitate nihil adhuc habebis: et haec sunt initia dolorum.

Vae Aeternitas!

Quis [442] potest Aeternitati par esse in tormentis?

Volo dicere, et nescio dicere; quam diu DEUS erit Deus: tam diu durabunt tormenta.

Quamdiu hoc erit?

Aeternitas, Aeternitas!

Non est effari, non est concipere, non est invenire istud quamdiu.

Quare: *"O Deus, hic ure, hic saeca* [443] **: *modo in aeternum parcas"*, orabat *S. August[inum]* in medit[atione].



---

[441] En la edicion de 1847 falta: "ab".

[442] En la edicion de 1691 hay: "quid" (que).

[443] En la edicion de 1691 hay: "seca".

¡Y en nuestros pensamientos!

¡Oh, Eternidad!

¿Qué voy a decir de ti, cómo podría llamarte?

¿Quién podría expresar, quién podría imaginar lo que es la Eternidad?

Piensa en mil años ; piensa en mil miríadas de mil años ; piensa en los años desde la fundación del mundo hasta el Juicio , y aún no entenderás nada de la Eternidad.

Y todos estos (años), son sólo el comienzo de los tormentos (eternos).

¡Ah, Eternidad!

¿Qué podría igualar los dolores de la Eternidad?

Me gustaría decirlo , pero no puedo expresarlo : ¡mientras Dios sea Dios, hasta entonces los tormentos durarán ! ¿Cuánto tiempo será?

¡Oh, Eternidad, o Eternidad!

Es indescriptible , es incomprensible , es inimaginable!

Entonces , así ora San Agustín en una meditación : "¡Oh Dios, arde aquí, corta allí: sólo ahórrenos para la Eternidad!".







Michelangelo Buonarroti , Juicio Universal , 1535-1541 , Capilla Sixtina, Ciudad del Vaticano. La obra fue realizada bajo el Papa Clemente VII: las obras del Beato Alano fueron conocidas, como lo demuestra el detalle de la Corona del Rosario, con la que un Santo levanta dos almas del Purgatorio.

Tua, DEUS, tua est aeternitas Iustitiae vindicantis, et Misericordiae glorificantis.

Illam prohibe: hanc dona nobis JESU.

Donabis autem iis, quicunque annos Aeternos in mente habentes Te, Aeternum amant, et amando tibi psallunt in *Psalterio* tuum illud Tui: *Tui*, inquam, Tabernaculi sancti, *Tui* Templi, *Tui* Sanctuarii, *Tui* Throni, Deliciique *Tui*.

Quis enim mortalium sic est Dei, atque Deipara?

Atque Ea, in qua Electi omnes sunt Dei?

Istius non grata admonet memoria *Tui*: proculque dispellit infestos daemones ab iis, qui esse Dei student.

EXEMPLUM.

Virgo quaedam multiplicem a spiritibus nequam patiebatur infestationem: ex occulto Dei Iudicio, id ita permittentis: sed omnis ea insectatio intra inania solum terriculamenta stabat, noxie nihil, aut damni inferre orci



Tuya, o Dios, tuya es la Eternidad: (haz que) mientras merecemos castigo por la Justicia, seamos introducidos en la Gloria por (Tu) Misericordia."

O Jesús, aleja de nosotros (la Justi--cia), danos (Misericordia).

Dad (eternidad) a aquellos que, meditando en los años eternos, aman a ti que eres el Eterno, y al amarTe, recitan en el Rosario la (palabra): "Tui (Tu)", que es: Tu Tabernáculo de Santidad, Tu Templo, Tu Santuario, Tu Trono y Tu Delicias.

¿Quién, de hecho, puede igualar Dios y la Madre de Dios?

(Quién puede igualar) Ella, en cuyo (Vientre), todos los Dioses se han consti--tuidos?

El recuerdo agradecido del "Tui" nos recuerda esto, y aleja la adversidad de los demonios, de aquellos que se esfuerzan por ser como Dios.

EJEMPLO

Una virgen fue sometida a constantes ataques de demonios, y Dios, por un miste--rioso diseño, lo permitió; el ataque

sinebatur blatta.

Cedebat ea tentatio in egregium piae virgini proventum, cumulumque meritorum: tanto namque solicitius suum illa receptum ad Deum, Matremque Dei, quae serpentis infesti contrivit caput, requirebat: et ab omni peccandi licentia, refugiens, innocentiam animae integram servare connitebatur.

Non tamen nihil praeterea exquirebat consilii et auxilii, quicquid Divini, humanique usquam habere poterat.

Nihil autem erat, quod veteratoris coerceret illudendi nequitiam, aut averteret insultationes larvarum.

Demum fidere iussa Deo, unique se Virginem castam exhibere: et *Angelicam Salutationem*, rite in *Psalterio* frequentatam, devote honori divino, Matrique Virgini offerre; deque caetero expertas terriculamentorum inanias habere prorsus despicatui.

Paret monitis virgo, nihilque[444] perinde



444 **En la edicion de 1691 hay: “nilque”.**

de la cucaracha del infierno se hizo sólo de fantasmas evanescentes , sin tener poder para dañarla.

Para la virgen devota, esa tentación se había convertido en una mejora extra - -ordinaria y la acreción de los méritos, desde que ella se refugió en Dios en la angustia, y confiaba en la ayuda de la Madre de Dios, que había aplastado la cabeza de la serpiente enemiga , y , escapando de cualquier consentimiento de pecado , hizo todo lo posible para mantener el alma pura.

Y también , pidió el consejo y la ayuda de Dios y de los hombres , para rechazar (el diablo).

Pero de ninguna manera pudo frenar el mal del antiguo opresor , y evitar los ataques de los fantasmas.

Finalmente , se recomendó con fe a Dios , y se dejó en las manos de la Santa Virgen , recitando asiduamente y devota - -mente el Ave María en el Rosario , en alabanza a Dios y a la Virgen Madre (de Dios); y, desde entonces , no ha tenido en cuenta las tentaciones evanescentes de los fantasmas.

La virgen estaba totalmente dedicada a la

ac *Psalterium*, corde, ore ruminat, adeoque manu praeferens terit, collove, corporive suspensum quaqua versus perdia, et pernox circumferebat.

Et vero istud quieti, salutique fuit.

Ex quo enim illud tenuit propositum: iam nequam tentator nunquam accedere eam propius, sed ab ea velut ab gehennali flamma procul refugere: a longe tamen illi sese tanto saeviorem, ostendebat.

Tantas autem tamque horrificas evomebat blasphemias, atque in Almam Dei Virginem maledictiones: ut piae aures, animaeque [445] devotae Christi [446] Sponsae nimium quantum ad eas exhorrescerent.

Consuetudo demum illas fecit auditu leviores, planeque spiritu generosiore contempsit[447].

Quin et illam ad tanto ardentiores Deo, Deique Matri patronae, laudes ad *Psalterium* dicendas sathanicae stimulabat iniuriae.

Inter blasphemarum [448] autem voces numquam [449] de nomine *Ave Maria*, aut *Psalterium*, *Angelicamve Salutationem* appellare fuit ausus, vel potuit: sed *Murmura*,

---

[445] En la edicion de 1691 hay: “animaque”.

[446] En la edicion de 1691 hay: “Christo”.

[447] En la edicion de 1691 hay por error de impresion: “contemsit”.

[448] En la edicion de 1691 hay: “blasphemiarum”.

[449] En la edicion de 1691 hay: “nunquam”.

oración, y, con el corazón y la boca, siempre recitaba el Rosario, consumía la (Corona del Rosario) llevándola en sus manos, y llevaba (el Rosario) también colgado alrededor de su cuello y de su cinturón, día y noche.

Y (en el Rosario) realmente encontró descanso y salud.

Desde entonces, ha mantenido su propósito arreglado, y el malvado tentador ya no podía acercarse a ella, sino huir de ella, como si fuera del fuego del Infierno.

Sólo lejos de ella, se manifestó en toda su ferocidad, vomitando terribles maldiciones contra la Virgen Madre de Dios, y los oídos pios y el alma de la devota Novia de Cristo, horrorizaban terriblemente.

La adicción, y el recuerdo del alma les hizo escuchar cada vez menos, hasta que ya no notó nada.

En efecto, la instaron a elevar, con aún mayor fervor, en el Rosario, la alabanza a Dios y a la Madre de Dios Abogado, contra los insultos satánicos.

Sin embargo (el diablo) no ardió, y no pudo blasfemar los nombres de María, del

per derisum fremitu mistum, vocitabat infandus.

Denique vicit constantia Puellae invicta, freta Deiparae patrocinio, usuque sedulo meriteque[450] *Psalterii*.

XIV. *Terribile* SOCIETAS DAMNATORUM.

O cruciabiles zizaniorum collectorum fasciculos colligatos!

Quid tibi vis, o miser, exclamat *S. Hieronymus*, cur peccas?

Quorum in terris amasti vitam: eorum in poenis habebis Societatem.

Vae, vae tibi!

Socius eius [451] istorum damnatus, quos etiam in vita metuebas et fugiebas, ut immanes, sacros et intestabiles.

Pro, quos foetores, quos cruciatus, quos clamores, quantos furores ea comportabit societas?

Quisque proximo immanissimus erit cacodaemon: lacerabunt invicem se dentibus, discerpent unguibus, modisque saevissimis



450 En la edicion de 1691 hay: "meritoque".

451 En la edicion de 1691 hay: "eris".

Rosario , del Ave María : en cambio , el nefando gimió entre los gritos.

Al final, ganó la perseverancia invencible de la doncella, que confiaba en el rescate de la Madre de Dios , y actuó incansable y heroicamente el Rosario.

XIV. LA DECIMOCUARTA REALIDAD ATERRADORA es la compañía de los condenados.

¡Oh , fajinas apiladas y atadas con hierbas listas para el Fuego Eterno!

¿Qué esperabas o infeliz ? San Jeró--nimo exclama: '¿Por qué pecaste?

Tu en la tierra amaste sus vidas : estarás en su compañía en sus penas.

¡Ay de ti!

Estarás en sus compañía en conde--nación , incluso si en la vida tenías miedo de ellos , y los considerabas bestiales , malditos e infames.

¡Oh , qué hedor , qué angustia , qué clamor , qué furia se podía ver en esa compañía (de los malditos)!

Cada uno será como un demonio feroz para su vecino : se pelaran las uñas y se lacererán

dilaniabunt.

Dicere non est, aut cogitare saevitiam.

O quanto foret exoptatior cohabitatio cum bufonibus, et serpentibus, dracones inter ac struthiones, aliasque belvas[452] immanitate quantavis immaniores, quietior esset feliciorque sempiterna etiam commoratio.

Quapropter ad JESU MARIAEQUE *Psalterium* toto mentis studiique impetu convolate: in quo toties illud salutificum [453] Nomen JESUS frequetantur: ad quod omnes adversae potestates contremiscunt, et enervantur: neque est aliud Nomen, in quo nos oporteat salvari.

Ubi illud est, coliturque adoratione debita latriae ter sanctissimum Nomen Regis Regum, omniumque Triumphatoris: isthic adest continuo innumerus Angelorum chorus atque societas secura.

EXEMPLUM.

In Dacia Petrus quidam nostra pene memoria, aut paulum superiore (iure, an iniuria non sat liquet) ad perpetuos damnatus carceres, in profundam fossam, seu turrim,

---

452 En la edicion de 1691 hay: “belluas”.

453 En la edicion de 1691 hay: “sanctificum” .

cruelmente.

La crueldad es indescriptible e impensable.

¡Oh, cuánto anhelan un lugar sereno y beato para defender la eternidad entre sapos y serpientes, entre dragones y avestruces y entre otras bestias de ferocidad inaudita!

Entonces, recurra con devoto impulso del alma al Rosario de Jesús y María, en el que tantas veces se repite el Nombre Salvador: Jesu (de Jesús), ante el cual todos los poderes opuestos se debilitan.

Y no hay otro Nombre , en el que podamos ser salvos , que es el Nombre de los Reyes de los reyes, y del Gran Ganador, que es adorado con los tres veces Santo, en presencia de un innumerable Coro de Angeles y de la Comunidad de los Santos.

EJEMPLO

En Dacia , un tal Peter , un contemporáneo nuestro , o de poco antes que nosotros (exactamente no sabemos), fue condenado a prisiones perpetuas, y fue







En ambas las páginas: Hyeronimus Bosch, Tríptico del Juicio Final, 1482, Viena, Academia de Bellas Artes. Bosch se inspiró en las obras del Beato Alano, su contemporáneo, y del que fue admirador, siendo Bosch el miembro de la Cofradia del Rosario.

bufonibus saevisque serpentibus scatentem, demittitur: ut vel ab istis periret absumendus, vel horribili et inevitabili inter bestias volutatione sui, metuque miserabilius cruciaretur.

Moestam, miseramque matrem sors filii acerbissima habebat: atque in primis [454] ille iustus metus: neu qua humanam fragilitatem sathanae tentatio, tantas inter aerumnas, ad desperationem induceret.

Nato igitur mater tum precibus ipsa suis ad Deum, Divam, Coelitesque fusis: tum alia, quacunque occulte poterat, opella veniebat solatio: maxime autem *Psalterio* clam illi submisso: quod ut perdius et pernox, quanta posset cum devotionis indefessae contentione, orare non omitteret, oppido moneri eum simul curabat.

Multa captivam, aut vivum potius consepultum ad parendum matri, etsi parum ante comprecationi consuesset, movebant [455] tamen, ac impellebant etiam ut assuescens experiretur.

Necessitas ei fecit orandi usum, copiam



[454] En la edicion de 1691 hay: "inprimis".

[455] En la edicion de 1691 hay con el mismo significado: "movebant".

descendió , en un hueco profundo , lleno de sapos y serpientes feroces , para que perecieran a causa de sus mordeduras , o para morir miserablemente entre las bestias, por el miedo horrendo y la agitación inevitable.

La madre estaba afligida y sufría del cruel destino de su hijo , y , con razón , estaba muy preocupada , y Satanás tentaba su frágil humanidad , debido a todas esas penas, para llevarla a la desesperación.

La madre levantó oraciones constan - -tes a Dios , María y los Santos , y sintió un inmenso consuelo por haber tenido éxito, en secreto , en una pequeña obra : había derribado en secreto (a su hijo) una Corona del Rosario , para que lo recitara incansa - -blemente día y noche, con todo el esfuerzo de devoción posible , y siempre le recomendó recitarlo.

Muchas cosas incitaban al prisionero , enterrado vivo, a dar su consentimiento a su madre , aunque anteriormente no había sido acostumbrado para orar , y se le instó a recitarlo asiduamente.

La necesidad le hizo experimentar la oración, el cautiverio (lo hizo

captivitas, *Rosarium*, seu precariorum collectio globulorum occasionem dedit in manus: usus facilitatem, facilitas peperit voluptatem: haec denique vere gustum pietatis attulit: unde crescente in dies in maiori Devotione ardere ipsi pectus totum amore honoreque Dei, Matrisque Servatricis.

Sensit quoque miseriae suae mitescere sibi acerbitatem: absterget[456] animo[457] metus, et angores; venenati nihil nocere sibi tactu seu afflato: moeroribus gaudia superne immissa permisceri; mentem saepius dia solatii, speique optimae suavitate delibutam permulceri; ignorantiae tenebras insueta luce cognitionis collustrari; seque in alium, a priore diversum, verti hominem, ac infelicitatem suam in optatam quasi felicitatem commutari.

Nec diu demum ipsa Regina coeli cum illustri Coelitum Virginumque comitatu suo



[456] En la edicion de 1691 hay: “abstergi”.

[457] En la edicion de 1691 hay: “animi”.

orar) en abundancia, la ocasión puso en sus manos la Corona con los granos del Rosario; el ejercicio (lo hizo) fácil, la facilidad le hizo complacido, y finalmente vino a disfrutar de la oración ; y, creciendo día a día en la devoción (en el Rosario) el corazón ardía de amor y de alabanza por Dios y la Madre de la Salvación.

Y sintió la angustia que se apoderó de él; el miedo y la tristeza desaparecieron del alma; el desaliento no tuvo ningún efecto o influencia en él; la tristeza se enomó con el gaudio celestial; la mente estaba llena de la dulzura suave del consuelo celestial y de las mejores expectativas ; la oscuridad de la ignorancia fue iluminada por la nueva luz del conocimiento , y él se convirtió en un hom--bre nuevo, diferente de lo que era antes, y su infelicidad se convirtió en la felicidad deseada.

Poco después, finalmente, la Reina del Cielo apareció con gran luz a su siervo, en Compañía de las ilustres Santas

adstat famulo, multo in lumine manifesta: quem paucis plurimum consolata, secum e squalore, et carcere eductum liberavit; adeoque velut in momento horae alio procul hominem transmigravit; ac plus quam per centum milliarum distantiam avectum, alieno in solo collocavit securum et innoxium.

Hoc dato illi mandato: ut [458] , quod in suum Filiique sui honorem coeptum salutare didicit Psalterium captivus, id liber iam et securus tantum non omittat, aut in eo torpescat: sed gratus ferventius, quoad vitam viveret mortalem, frequentaret.

Dixit: seque ab oculis comitante corona abstulit in coelos.

Petrus autem, circumspectis omnibus, se in vasta, ignotaque comperit solitudine adversari.

Nec dia [459] anceps ei fuit animo de commoratione consilium.

Quo aiebat sibi: quo ibo usquam[460] alio,



---

[458] En la edicion de 1847 falta: “ut”.

[459] En la edicion de 1691 hay: “diu”.

[460] En la edicion de 1691 hay: "usque".

Vírgenes , y al instante estaba muy consolado.

Entonces , Ella lo llevó lejos de ese lugar insalubre, liberándolo de la cárcel: en un momento, trasladó al hombre a un lugar distante, llevándolo a más de cien millas de distancia , y lo trasplantó a otra tierra, sin ofensas y malos tratamientos.

Y dio a él este mandamiento : ya que, cuando era prisionero , había comenzado a recitar el Santo Rosario, a alabar a Ella y a su Hijo, ahora que estaba libre y seguro, que no lo descuidara por la pereza; en cambio, con gratitud , continuó (recitar) con más fervor que antes, hasta el último día de su vida terrenal.

Así Ella dijo y, ante sus ojos , se levantó al Cielo , junto con la Fila que la acompañaba.

Pedro, entonces, mirando a su alrede--dor , descubrió que estaba en un lugar deshabitado, que nunca había visto.

Pero no tenía quedarse en su corazón, y se dijo a sí mismo: ¿qué lugar será mejor, que el lugar donde me colocó la

quam ubi Divina me posuit miseratio?

Quid ego locum aut inquisierim, aut delegerim unquam beatiorem illo: quem mihi dedit DEUS, favet Deipara?

Haec requies mea, Deus, hic habitabo: quoniam (ecce, nunc dixi), elegi eam.

Exorsus igitur continuo, animum inspirante Deo, vitam eremiticam multis exinde feliciter annis ibidem duxit: celebre demum construxit templum Dei, Virginisque honori sacrum, et sancto fine quiescens, vixit.

Vivitque vitam inter Beatos aeviternam: at vitam hanc ausit e fonte vitae *Psalterio* JESU et MARIAE.

XV. *Terribile* CRUCIATUUM UNIVERSITAS.

De qua quid dicam?

Cogita quodcunque genus crucis, torturae, necis: cogita a[461] rebus singulis quae sunt, fueruntque unquam usquam, omnia tormentorum genera conferri in unum: adhuc nec minimam umbram gehennalium cogitaris



[461] **En la edicion de 1691 hay: "ab".**

Divina Misericordia?

¿Por qué tengo que buscar o elegir un lugar más cómodo que lo que Dios me ha dado y la Madre de Dios me ha concedido?

Aquí está mi descanso, oh Dios, viviré allí, porque soy yo quien lo he elegido."

Así habló, y, en ese lugar, por la in--spiración de Dios, desde entonces, dirigió felizmente, durante muchos años, la vida ermitaña: construyó una Iglesia magnífica, en alabanza y gloria de Dios y de la Virgen (María), y en ese lugar santo vivió en paz hasta el final de la vida, cuando entró en la Vida Eterna, entre los Benditos.

Sin embargo ,se había apagado en la vida, en la Fuente de la Vida, el Rosario de Jesús y María.

XV. LA DECIMOQUINTA REALIDAD ATERRADORA: el conjunto de los tormentos.

¿Qué voy a decir al respecto?

Piensa en cualquier tipo de tormento, tortura, asesinato; imagina reunir cada tipo de tormentos que existen: no habrías considerado incluso la más pequeña

poenarum.

Damnatis certum est, omnia eos in seipsis supplicia perpeti debere sempiterna: neque in iis ullum esse remedium posse.

Idcirco sua ipsis desperatio rationem vertit in rabiem, furiatque animum: ut dirius ipsis daemonibus in sese ipsos omni cum diritatis immanitate desaeviant.

Si maligno insessum Spiritu furere conspexisti, vidisti, quod dicendo explicare possis: at istas furias, nec cogitatione quisquam complecti unquam potuit.

O desperatio, quo, ad quid te vertas?

Omnia cogitantem omnia inimica distruciabunt[462].

O furor, o rabies, quo evades, ubi desaevies?

In te usque repulsa reverteris insanior.

Quare nunc, nunc, dum integrum est, ad certum properate remedium furoris, coelestis



462 **En la edicion de 1691 hay:"discrutiabunt".**

sombra de los dolores del Infierno.

Los condenados están condenados a tener que soportar todas las torturas eternas, sin más remedios.

Entonces, la desesperación convierte el razonamiento en ira, y el sentimiento en furia, y se atacan a sí mismos, con terrible ferocidad, superiores a los de los propios demonios.

Si alguna vez has observado la furia de alguien que está poseído por un espíritu maligno, lo que has visto puede explicarlo con palabras : en cambio, nadie concebirá nunca, ni siquiera con imaginación, tales furias.

Oh desesperación, ¿en qué momento, y como te transformas?

Los tormentos que los asaltarán son inimaginables.

Cuando la furia y la ira se enfurezcan, ¿adónde huirás?

Por mucho que la rechazas hacia atrás, ella caerá sobre ti aún más furiosamente.

Así que, ahora, mientras estás vivo, date prisa al remedio seguro contra la furia, que está lleno de la divina







En ambas paginas: Hans Memling, Triptico de Danzica o del Juicio Universal, 1467-1471, National Museum, Goansk.

planum [463] suavitatis, beatae unctionis plenum.

Et istud vix usquam alibi seu copiosus, seu efficacius, quam in *Angelico* JESU et MARIAE *Psalterio*, est reperire.

In eo quoties, et quanta cum gratia conditum repetitur illud Deoque consecratur unctissimum, sicut oleum effusum, nomen CHRISTUS?

Vel sola huius devota memoria potens[464] est quamtumvis dispellere animo desperationem, quae malorum ultimum est.

Hoc igitur orate *Psalterium*, amate, et praedicate.

EXEMPLUM.

Baro quidam, in Regno Franciae inclytus in saevam Regis iram, quo casu lapsus, dire luebat.

Nam inexorabili Regis sententia in perpetuos adiudicatus carceres, postquam perdiu nexus iacuisset; nec via, ulla ratioque eius indidem expediendi succederet; tentata[465] multum Baronis patientia, tandem

---

[463] En la edicion de 1691 hay:“plenum” (lleno).

[464] En la edicion de 1691 hay "potis" (poderoso).

[465] En la edicion de 1691 hay "tenta".

consuelo, y está lleno de Unción celestial.

¡Un precioso y eficaz (remedio) que es muy difícil encontrar , fuera del Santo Rosario de Jesús y María!

En él, ¿cuántas veces , y con cuánta gracia , se repite y exalta el Nombre del Ungido Christus, del cual brota el aceite de Su Divina Unción?

Su único recuerdo devoto es capaz de alejar en gran medida del corazón, la deses--peración, que es el mayor de los males.

Oren, amen y prediquen el Rosario.

EJEMPLO

Un renombrado Barón del Reino de Francia, por un malentendido, sufrió la feroz ira del Rey.

Y, después de un largo encarcelamien--to, fue sentenciado a prisiones perpetuas , con la sentencia final del Rey.

Y de ninguna manera se podría sacar de ese lugar ; la paciencia del Barón , muy probado, finalmente se convirtió en

abiit in furorem.

At illum tantum, ut suos ipse digitos modicos[466] praecisos, et arrosos devoraret, in lapides quoque morsibus saeviret, ac ligna, aut quodcunque aliud victu apprehendere valebat.

Ac nisi ferro constrictus, fixusque sedisset sese ipsum frustatim discerptum e vita eiecisset.

Fidelis furenti uxor sua, matrona pissima[467] , viro saluti venit, et per *Psalterii* precem, eiusque meritorum pretium captivo subvenit.

Ipsa denique omissis omnibus, imo et desperatis, et damnatis aliis humanis auxiliis, se totam, spemque omnem in Dei, Deiparaeque misericordiam traiecit, et ad indubitatam salutis anchoram, in coelestis portus fida statione fixam, affixit.

Hic acquievit.

Huc indefessa precando, frequentissima et ferventissima cumulavit *Psalteria*: quae pro mariti salute, per Almae Matris imploratam deprecationem, Deo rite consecrabat.



---

466 NEn la edición de 1691 hay correctamente: "mordicus" (en mordeduras). El Beato Alano no escatima detalles para describir la vida en su dificultad existencial.

467 En la edicion de 1691 hay:“piissima”.

ira.

Y era tan grande, sus dientes cortaron sus dedos.

Incluso dio mordidas a las piedras y a los tocones , y a todo lo que había en la celda.

Y si no lo detuvieran las cadenas que lo inmovilizaban , se gubiera descuartizado hasta que muriera.

Su esposa, una pia matrona cristiana, fue a visitar a su furioso cónyuge en prisión, y le dio ayuda, ofreciéndole los méritos de la oración del Rosario.

Ella , de hecho , desanimada , había renunciado a la ayuda humana , e hizo asignación total a la Misericordia de Dios y a la Madre de Dios, arreglando firmemente la tabla de salvación, en la estación segura del Puerto Celestial.

Allí encontró descanso.

Y, con este fin, sin tregua, recitó con fervor infinitos Rosarios, y los ofreció a Dios para la salvación de su esposo, suplicando por la intercesión de la Madre Amorosa (de Dios).

Y Dios le consiguió lo que

Fidem, spem, vimque foeminae, votis damnavit Deus exoratus: ut fieret, sicut crediderat.

Neque vero quidquam [468] fieri petebat viro: nisi quod illi Deus fore nosset ac vellet salutare.

Itaque misericordiae Mater quam victa a *Psalterio*, salutem [469] exorare dignata Baroni est, ipsa eam afferens illi praestitit.

Nam nil tale petenti aut speranti, imo nec cogitanti lapsa coelo apparet et adstat: suscitat de terra inopem, et de stercore erigit ferro, vinculisque gravem.

Surgit ille, vincula[470] cadunt: animusque redit et sueta revixit sub pectore virtus: sese mens respiratioque recognoscit.

Adesas virgo manus Scaevolae redintegrat, sanumque totum hominem, liberumque sibi redditum, ad Regem dimittit.

Simul manifestavit ei signa, quibus secretissima Regis scelera, in intimis conscientiae fibris abdita iudicaret[471] soli, et



[468] En la edicion de 1691 hay: “quicquam”.

[469] En la edicion de 1691 hay: "saltem".

[470] En la edicion de 1691 hay: "vincla".

[471] En la edicion de 1691 hay: "indicaret".

habia preguntado , debido a la fe, la espe--ranza y la insistencia de la mujer, y suce--dió, como ella había esperado.

Ella, sin embargo, le pidió a Dios, sólo que su esposo fuera salvo, incluso si él no lo pidió.

Entonces, la Madre de la Misericordia, ganada por el Rosario, concedió la súplica de salvación al Barón, y ella misma se la trajo.

De hecho , a él que nada pedía o esperaba , ni siquiera imaginaba , Ella, ba--jando del Cielo , le pareció majestuosa : levantó al pobre hombre del suelo y lo levantó , a pesar de las cadenas que lo apretaban.

Y, al levantarlo , las cadenas se derritieron.

Devolvió su valor y regresó al antiguo vigor en su corazón.

Finalmente sintió paz en su corazón.

La Virgen (María) restauró las manos del Escévola, y lo restauró por completo en el cuerpo, lo liberó y lo envió al rey.

Y, proféticamente reveló los secretos del Rey, que escondió en las profundidades de su propia conciencia, (por qué)

commonefaceret poenitentiae.

Ad haec praediceret ei certa, et proxime impedentia [472] capiti eius regnoque mala pessima: quibus una mederi vera possit scelerum metanaea.

Si enim [473] , vel temnat superbus, aut emittat, tardatve [474] ut securus, denunciari iubet, non tardaturam paratam nunc vindictam.

Rex ipso in visu Baronis attonitus haesit: audituque in medio tam dirae denunciationis[475] contremuit.

Neque sese deservit, aut salutis curae deesse voluit.

Ut primum Deo supplex factus se reum accusavit, pro gratia actis rite gratiis, obedienter paruit consilio dato, et poenitentiam heroico pectore totus invasit.

Quod autem Baroni *Psalterium* tam extitisse videbat salutare: tametsi ante non ignoraret, parum tamen accuraret; illud vero



---

[472] **En la edicion de 1691 hay correctamente: "impendentia".**

[473] **En la edicion de 1691 hay n leugar de: "si enim", de la edicion de 1847, el termino: "sin" (si despues).**

[474] **En la edicion de 1691 hay: "tardetve".**

[475] **En la edicion de 1691 hay: "denuntiationis".**

se los revelaría a él solo, y le adviertara que se arrepienta.

Además , predijo los terribles males , que seguramente habrían caído sobre él en el futuro , y que ya se alzaban sobre su cabeza y sobre el Reino , a los que podía remediar, sólo si se arrepentía de sus malas obras.

Pero si (el Rey) había desdeñado con orgullo (esa profecía), o se había quedado o se había retrasado, tuvo que informarle que seguramente muy pronto el castigo anunciado se desplomará.

El Rey , a la vista del Barón , se sorprendió, y se sintió sacudido al escuchar una amenaza tan tremenda.

Y no descuidó (esa profecía) y cuidó de (su propia) salvación.

Y primero suplicó a Dios, culpándose a sí mismo por sus faltas, y, dándole gracias por su ayuda, siguió fielmente el consejo que se le había dado, y tomó penitencia con un espíritu heroico.

Y, al ver que el Rosario había sido tan beneficioso para el Barón (el Rey ya conocía el Rosario, pero lo recitaba

prae omnibus unum arripit, inque eo dignam Rege, gratissimam Deo poenitentiam suam exequitur, et sui ipsius, et regni conservator.

Quapropter Psallite Deo in *Psalterio Decachacordo*[476] : Psallite Deo sapienter in *tertia Psalterii Quinquagena*, cum dictorum quinque *Terribilium*, quae Iudicium consequutura [477] sunt, et aeternabunt.

Ea vero quina si per octo Beatitudines, et duo naturae mandata, scilicet: *Quod tibi vis fieri, fac et alteri; quod tibi non factum velis, alteri non factum velis*[478], *alteri non feceris.*

Per haec inquam dena, si dictorum singula, pia cum meditatione seu commemoratione, duxeris: quinquagenam qua vocali oratione, qua mentali rite complevisti, dignam Deo[479], dignam Matre Dei, Angelorum Regina, Domina nostra, Benedicta in saecula. Amen.



---

[476] En la edicion de 1691 hay: "decachordo".

[477] En la edicion de 1691 hay: "consecutura".

[478] "alteri non factum velis", es una ripeticcion y error de impresion, y falta en la edicion de 1691.

[479] En la edicion de 1847 faltan las palabras: "dignam Deo", presentes en la edicion de 1691.

muy raramente), delante de todo el mundo tomó en su mano una (Corona del Rosario), y cumplió su penitencia , que era muy agra- -dable a Dios y favorable al Rey , preser - -vando el Reino.

Por esta razón , salmodien a Dios con el Salterio de diez cuerdas (del Rosario); salmodien a Dios , meditando en la tercera parte de Cincuenta del Rosario , las cinco realidades aterradoras descritas, que segui- -rán el Juicio, y durarán por la Eternidad.

Si, además , reflexionas piadosamente sobre estas cinco meditaciones , las ocho bendiciones y los dos mandamientos esen- -ciales , es decir : Lo que quieres que te hagan, tú también haces a los demás; lo que no quieres que te hagan, incluso no lo hagas a los demás , harás más fecundos los Rosarios recitados , a la Gloria de Dios y de la Madre de Dios , que es la Reina de los Angeles , Nuestra Señora , la Bendita a lo largo de los siglos. Amén.



Petrus Christus, Juicio Universal, 1452, Staatliche Museen, Berlin.



Ferraù Fenzoni, Juicio Universal, 1596, Catedral de la Santissima Annunziata, Todi.

CAPUT III.
SERMO III PARAENETICUS, sive[480]:
TRACTATUS DEVOTI DOCTORIS ALANI,
DE EXCELLENTIIS SACERDOTUM.
SUPER THEMA:
Ave MARIA, gratia plena, etc[481].

PSALTERIUM Iustissime TRINITATIS concordiam conciliat: quoniam Incarnatio Filii Dei, *Utraque fecit Unum*: Divinam, humanamque naturam in unum [482] concordatas Personam univit.

Quo ex fundamento: quod Christus posuit, et nemo alius posuit; reliqua dein consecuta per Ecclesiam est coniunctio; qua *simul positi sunt in unum dives et pauper*.

Haec autem divina, hodieque constans, Concordia, accedente[483] ad *Salutationem Angelicam* assensu Virginis gloriosae, et illibate Matris, cunctorum, Sponsae Sacerdotum, consummata est.

Quia[484] causa iure suo merito eadem Divorum Diva Advocata nostra in *Psalterio* suo,

---

[480] En la edicion de 1847 faltan las palabras: "Sermo III paraeneticus, sive" (III Sermon exhortativo), presente en la edicion de 1691.

[481] En la edicion de 1847 falta: "etc", presente en la edicion de 1691.

[482] En la edicion de 1691 hay: "unam".

[483] Los terminos: "accedente" de la edicion de 1847, y el termino: "antecedente" de la edicion de 1691 tienen el significado de: "siguente", es decir que la Paz ocurrió después del consentimiento de María SS.

[484] En la edicion de 1691 hay: "qua" (para la cual).

CAPITOLO III
TERCERO SERMON EXHORTATIVO: EL DOCTRINAL DEL MAESTRO ALANO, SOBRE LAS GRANDEZAS DE LA VIDA SACERDOTAL, ALREDEDOR AL TEMA:

Ave Maria, Llena de Gracia,etc.

El Rosario de la Santísima Trinidad trae paz, ya que la Encarnación del Hijo de Dios hizo de dos, una cosa sola, reuniendo en armonía , la Naturaleza Divina y la Naturaleza Humana, en una sola Persona.

Cristo quería al fundamento de la Iglesia , que los pobres y los ricos fueran acogidos de la misma manera.

La Santa Paz , finalmente se hizo realidad cuando el Angel saludó a la Virgen Gloriosa , y Ella respondió que sí, convir - -tiéndose en la Santa Madre de todos los hombres, y la Esposa de los Sacerdotes.

Así que con el debido honor, todos los fieles saludan a Nuestra Santa Abogada en el Rosario de Jesús y

JESU et MARIAE dicto, digne est debiteque salutanda: cum a Corona Fidelium universa, tam vero vel sanctissime ab Sacro Regalis Sacerdotii Choro Psallenda et praedicanda.

CONCORDIAM vero triplicem hic accipio: Prima est, per Sacerdotalem Dignitatem; nam *CHRISTUS est SACERDOS in aeternum, secundum ordinem Melchisedech*.

Altera est per Virginis Matris, cum Figuris sacris, Legitimam veritatem: tertia est per iudiciabilem Potestatem.

Ex prima, habet Ecclesiam [485] Sacerdotum inestimabilem [486] Autoritatem; ex altera Alma Virgo Parens habet admirandae Dignitatis Maiestatem; ex tertia, meritorum ac praemiorum faciet cum proportione Deus aequalitatem.

PROPOSITIO[487]

Quoad primum: SACERDOTALEM, inquam, DIGNITATEM: huc infero, praequemitto quandam ipsa singularitate sua pereximiam, Dei gratia, REVELATIONEM, iam olim abs Deo factam S. Hugoni Episcopo Carthusiensium Ordinis Sanctissimi, totius Sanctitatis viro, et vero *Psalterii* MARIAE Virginis a iuventute

---

485 En la edicion de 1691 hay:"Ecclesia".

486 En la edicion de 1691 hay: "inaestimabilem".

487 En la edicion de 1847 falta la palabra: "propositio", presente en la edicion de 1691.

de María; y todos los Sacerdotes lo reciten.

La construcción de la paz se logra de tres maneras : primero , con el Poder Sa--cerdotal , ya que Cristo es Sacerdote Eter--no, según la Orden de Melquisedec.

Entonces , con los Santos Privilegios de la Virgen María , definidos por los dog--mas; finalmente, al Juicio de Dios.

Con respecto a la primera vía , la Iglesia se beneficia del Poder de los Sacerdotes ; con respecto a la segunda vía, la Madre Virgen Amorosa se beneficia de la grandeza de (Su) extraordinaria Dignidad ; Dios le dará a cada uno la recompensa por sus propios méritos.

PREFACCION

En cuanto a la primera manera de lograr (la pacificación), que es el Poder Sacerdotal , se trae aquí una extraordinaria y maravillosa Revelación , que Dios se com--plació por Su Gracia para hacer a San Ugon , Obispo de la Santa Orden de los Cartujos , hombre lleno de Santidad , que , desde una edad temprana, fue,

praecipuo amatori atque cultori.

Quam et ipse revelationem descriptam[488] alias legi.

Quidam etiam novellus MARIAE Sponsus, de quo scio, Domino revelante, eandem ex ipso JESU CHRISTO cognovit, sub annum Domini octavum et sexagesimum supra millesimum quadrigentesimum.

NARRATIO.

Novellus saepe memoratus MARIAE Virginis Sponsus, eidem Sponsae suae in *Psalterio* stabili Devotionis foedere iunctus, ad quotidianas Missarum celebrationes ardenti zelo desiderii anhelare diu consuerat [489] : tametsi, heu semper, indignus.

Accidit autem, ut, quo nescio, pectus incessente spiritu acediae, per intervalla dierum operari Sacris ipsi allubesceret: et quidem subinde haud raro Diam [490] facere Hostiam omittens, ob volatiles phantasias animum forte suggressas, tanto insistere Mysterio sibi duceret religioni.

Itaque timida mentis anxiae ad nugas

---

488 En la edicion de 1691 hay: “praescriptam”.

489 En la edicion de 1691 hay:“consueverant”.

490 En la edicion de 1691 hay:“Divinam”.

encantado y conquistado por el Rosario.

Esta Revelación se informa a menudo, y yo también la he leído.

También conozco a un Nuevo Esposo de María, a quien esto fue revelado por el Señor Jesucristo, en el año del Señor 1468.

NARRACION

El Nuevo Esposo de la Virgen María, mencionado anteriormente, se unió en Matrimonio Espiritual a Su Novia (María SS.) del Rosario, durante la celebración diaria de la Misa, permaneció en un prolongado éxtasis de amor, aunque, por desgracia, siempre se sintió indigno.

Una vez que sucedió, no sé si porque fue asaltado por el espíritu por la acidia, que comenzaría a celebrar cada dos días; y, más tarde, asaltado en el espíritu de la imaginación fugaz, a menudo dejó de lado la celebración del Sacrificio Divino, hasta que interrumpió la celebración de los Misterios Sagrados.

Así que la concesión tímida, para los temores insignificantes vanidosos, lo llevó a no

inanes concessio, fit morosa cessatio: quae reditum eo difficiliorem parabat sensim ad ter maximum Opus.

Dum utentiores [491] meticulosum terunt animum scrupoli: spiritum atterunt; illusumque faciunt tepescere, atque adeo demum aegrescere virum bonum, et rarescere amplius ad ter Augustissimum Sacrificium Deo litandum.

Correptum denique corpusculum morbus affligit gravior, lectuloque affigit, ut, quae[492] ante Divina timebat attingere: iam ad ea nec valeret assurgere, ut vellet.

Festivam, S. Ioanni Baptistae sacram, sol Ordinis Ecclesiastici adduxerat solemnitatem: cum ecce Deus, immissa viro extasi, totam ad superna raptam evehit mentem; ut omnino simile mortuo iaceret, ceu videbatur, exanime corpus.

Interea spiritus relictae tenui ereptus animae divinorum arcana mysteriorum



[491] En la edicion de 1691 hay, opr error de impresion: "urentiores".

[492] En la edicion de 1691 hay: "qui".

celebrar nunca más, y se le hizo muy difícil retomar el Culto a Dios tres veces Grande, ya que los escrúpulos más engañosos desgastan el alma temerosa, lo oprimieron en espíritu, lo hicieron perezoso e ino--perable, y enfermaron ese buen hombre, e hicieron la ofrenda del Sacrificio a Dios aún menos frecuente.

Al final, una enfermedad grave inmo--vilizò en la cama el cuerpo devastado, para que no atreve (celebrar) los Divinos (Miste--rios); y, aunque quería, no era capaz de levantarse.

Era el día de la Fiesta de San Juan, que en la Iglesia era la Solennidad de (pri--mera) clase: cuando Dios dejó entrar a ese hombre en el éxtasis, y lo llevó en espíritu a realidades celestiales; el cuerpo parecía sin vida, y yacia como un hombre muerto.

Mientras tanto, el espíritu, levantado alto[493], incluió y contempló a los Arcanos de los

---

[493] **Los terminos "erectus animae", parecen ser iguales que los terminos: "spiritus relictae".**

luculentior aspectabat in coelis ministrari.

Dominus JESUS CHRISTUS, Pontifex ter Opt[imus] Max[imus] illi surgere videbatur, inque medium Pontificalibus [494] amictus procedere cum caeteris Arae ministris, iuxta Ritum Ecclesiasticum, innumera Coelitum comitante Corona, et consistente circum.

Orditur Divina orbis utriusque Pontifex, et adusque Synaxes faciendas prosequitur.

Cum subito fit vox praeconis: SANCTA SANCTIS: *Proeparate*[495] *viam Domino.*

Nominatim peregrino per raptum isthuc introducto, dicitur, ad Communionem se comparet.

Monito conterritus, heu me, exclamat, necdum exhomologesi facta sum mente expiatus.

Alter adest illi, S. Praecursoris [496] erat Domini et Baptista; iubetque: *Parare*[497] *viam Domino.*



---

[494] En la edicion de 1691 hay, por error: "Pontificialibus".

[495] En la edicion de 1691 hay:"praeparate".

[496] En la edicion de 1691 hay: "Praecursor is" (él era el precursor).

[497] En la edicion de 1691 hay: "Para" (prepara tu).

Misterios Divinos como aparecieron en sus esplendor.

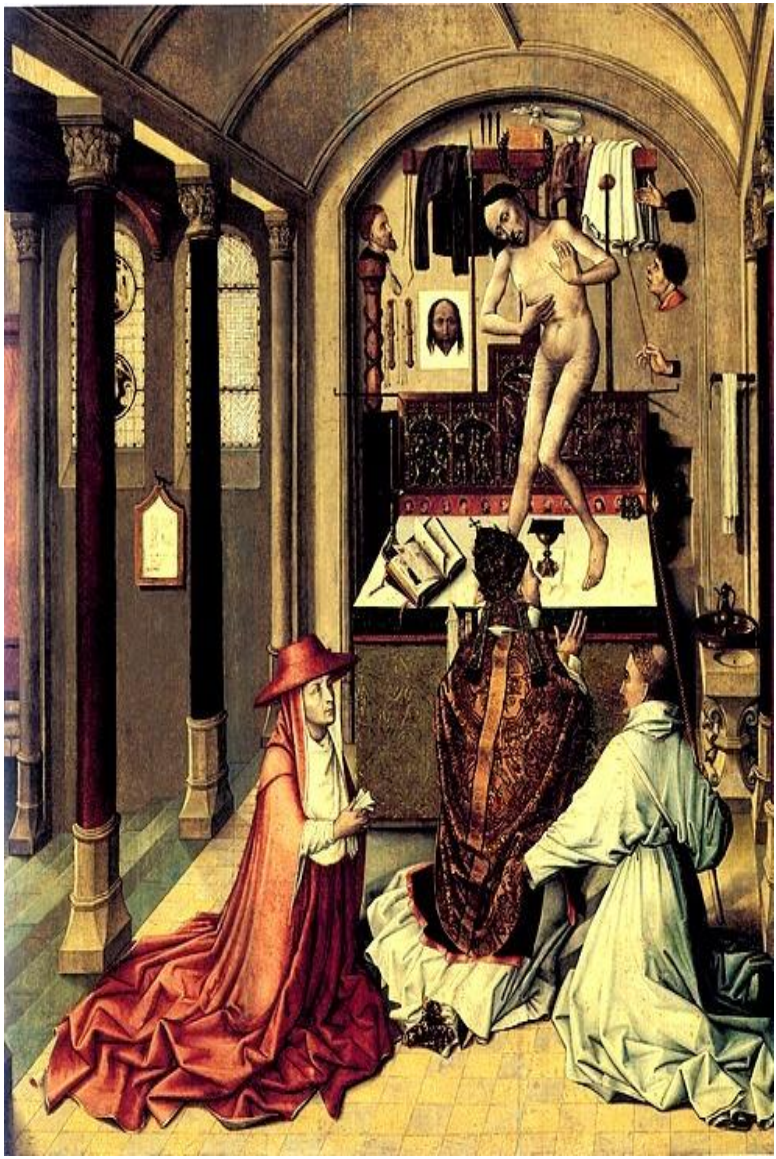
Vio al Señor Jesucristo, Pontífice tres veces Optimo Máximo, ponerse de pie, y, vestido con ropa pontificia, ir procesional--mente al Altar, junto con los demás Ministros, según lo prescrito por el rito eclesiástico, y seguido por una Corona de Santos, que se sentaron a su alrededor.

El Pontífice de los dos mundos comenzó los Divinos (Misterios), y continuó hasta el momento de la Comunión, diciendo en voz alta: "¡Santas cosas a los Santos! Preparais el camino para el Señor."

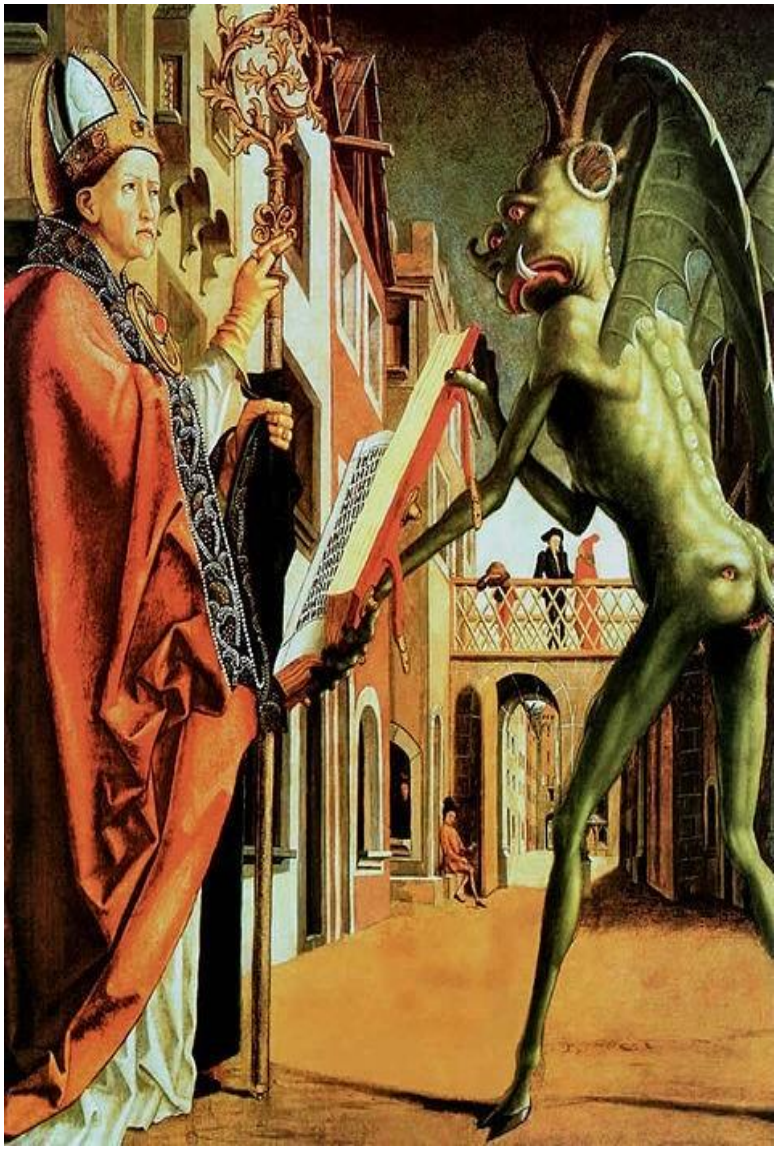
Y a ese extrañero, que había sido traído allí por el éxtasis, se le dijo, llamándolo por su nombre, que se presentara a la Comunión.

Aterrorizado por la petición, exclamó: "¡Ay, todavía no me he purificado por la Confesión!"

Otro se le acercó, fue el Santo Precursor del Señor, (San Juan) Bautista, y le aconsejó: " Preparad vuestro camino al Señor".



Robert Campin, Misa de San Gregorio, 1440, Musées Royaux des Beaux Arts de Belgique.



Michael Pacher, San Agustin lucha contra el diablo, 1471-1475, Alte Pinakotek, Munich, Alemania.

Cui iste: “Heu mihi!
Confessione opus est”.

Sequere, ait, ocyus, confessarium, ecce, beatissimum Principem Apostolorum Petrum, Aurem danti poenitens adgeniculatus, sese scrupulis exuit, tanta cum expiationis consolatione ac luce, quanta alias in vita numquam.

Simul ab eo ad Mysteria libanda missus, cum accidit arae supplex adorans et Sacramentum et Redemptorem JESUM: hic istis eum increpabat: *“O serve tarde, serus ades.*

Piger et remisse: quo tanta tibi a me Potestas Sacra patrandi facta est, per electam Matrem me pro te intervenientem?”.

Et Illam: *“Tu in sudario religatam*



Dijo: "¡Ay, necesito la Confesión!"

(San Juan Bautista) respondió : "Ve ahora , aquí está el Confesor , el Bendito Pedro, Príncipe de los Apóstoles.

El penitente se arrodilló ante él, que lo escuchaba , se liberó de los escrúpulos [498] , y (salió) de la confesión con tanto consuelo y luz como nunca (tuvo) en otros momentos de su vida.

Mientras tanto (San Pedro) lo envió a hacer la Comunión[499], y al acercarse al Altar piamente , adorando al Sacramento y a Jesús Redentor, (Jesús) le regañó con estas palabras : "Oh siervo perezoso , indolente y negligente, acercate.

¿Con qué beneficio habéis recibido el Poder de consagrar y la intercesión de la Santa Madre , que siempre interviene a tu favor?".

Y (Maria SS.) dijo: "Tu querías

---

[498] El escrúpulo era una medida romana, que correspondía a la vigésimo cuarta parte de una onza, y a la doscientosochentesima fracción de la yugada : por lo tanto correspondía a la menor parte de una medida.

[499] Para "probar los misterios".

***abscondere voluisti*[500]".**

Cum dico hoc trementi guadentique, mirifice [501] utroque sensu contemperato, JESUS ei ter sacram porrigebat Synaxim[502].

Continuo cernebat Dominum JESUM intra sese verissime inesse medium, et multa familiarissime, cum ineffabili suavitate, monentem audiebat.

In caeteris vero sermone eum gravissimo corripiebat, de commissa nimium grandi negligentia Missas celebrandi.

Talibus demum doctrinae monitis formabat, et firmabat fluctuantem: *"Ita certum habeto: nihil tibi unquam tanti videatur; cuius vel amore, vel metu tremenda frequentare Officia intermittas.*

Excipe solum mortale crimen evidens, et inconfessum".

Addebatque clare: *"Nec ab eis quenquam retardare Sacerdotem debet ariditas indevota mentis, non occupatio urgens, non urens*



---

[500] En la edicion de 1691 falta: "voluisti", presente en la edicion de 1847.

[501] En la edicion de 1691 hay: "merifice".

[502] En la edicion de 1691 hay:"Synaxin".

esconder (estos regalos), en un pañuelo (bien) anudado!".

Cuando oyó esas cosas , mientras alternaba fases de miedo y gozo , Jesús puso (sobre su lengua) la Santa Hostia.

Y, inmediatamente , vio al Señor Jesús presente en él, y oyó el consejo que in--culcaba una dulzura indescriptible.

Entonces le dio una severa reprimenda por haber descuidado por mucho tiempo la Misa.

Con estas exhortaciones y enseñan--zas, preparó y animó al desafiante: "Esto es seguro : nada te parece tan grande , porque renuncias a celebrar los Santos Misterios , por ansiedad o por miedo.

Sólo el pecado mortal , conocido y no confesado, es la excepción.

Y añadió, decisivamente : "Por ninguna de estas cosas, un Sacerdote debe omitir (la celebración de la Misa): ni por falta de devoción y ardencia espiritual , ni por una ocupación urgente , ni por una tentación ardiente, ni por una

tentatio, non pollutio nocturna: quodque magis, nec diurna; si involuntaria contingat et inimica; qualem aut Confessiones lubricas excipentem, aut equitantes, aut anxie soliciti et properantes perpeti queunt: istud namque haud pondero; moror minus: quod ita contingit humanitus, ut quam talibus consentire, prius vitam despondere quis mallet.

Ecquid ita; quaeris?

RATIO I. ***Nam similes[503] casus, vel quaedam magis sunt poenae: vel ex daemonum vi ac illusione inferuntur; quo horrorem incutiant, sub religiosae mentis specie de indignitate corporis passi; pariterque ut hac fraude, animarum procurationem et salutem, laudemque meam imminuat, ac retardent.***

RATIO II. ***Sed nihil ista metuenda; etsi cavenda sunt.***

Si namque diabolus conspurcat invitum: ego mundo latum et gratum; quin et pro tali



[503] **En la edicion de 1691 hay: “similis”.**

polución nocturna , y aún más para (una polución de día), si sucede involunta - -riamente y contra la voluntad: cosas en las cuales puede caer , quien recibe Confesiones Peligrosas , o quien monta un caballo, o quien está ansioso y agitado.

De hecho , no tomo en cuenta estas cosas en absoluto , ni me detengo en estas cosa; esto sucede en la naturaleza humana, por mucho que todo el mundo prefiera morir que consentir tales cosas.

Te vas a preguntar, ¿por qué es así?

En primer lugar porque suceden circunstancias similares , para la purifica - -ción, o para la iniquidad y el engaño de los demonios , y esto es para aterrorizar a las almas devotas , como si estuvieran en un estado de impureza en el cuerpo ; y, este engaño (de los demonios) quiere desalentar, para que las personas detengan el cuidado de la salvación de las almas, y la Alabanza a Mí.

Aunque estas cosas no deben ser temidas, deben evitarse.

Si de hecho un diablo contamina a alguien que no está de acuerdo , yo lo purifico, elogiándolo con razón y, para tal

pollutione centuplam reddo munditiem".

Tunc ille percunctari: "Domine JESU, animarum Sponse dulcissime; cur Doctores et Iura talem arcent Communione Sacra?".

Et Dominus JESUS:

1. *"Magis id ex zelo Timoris, quam Charitas*[504]*, usurpant.*

Nam perfecta charitas foras mittit [505] ***timorem.***

2. Deinde, quia olim etiam laici in quotidiana, aut minimum Dominicana Fractione Panis Sacram ad Mensam sese reficiebant: ideo ob istos, plurimum rudiores, ita statuerunt Ecclesiae Doctores, post extimam corporis maculam, de consilio esse abstinendum.

3. Disparitas vero permagna est Communicantes inter et Celebrantes.

Illi solis sibi proficiunt: hi Bona Optima et Infinita orbi toti distribuentes administrant.

Qua causa Laici ipsa sibi abstinentia



---

504 **En la edicion de 1691 hay: "Charitatis".**

505 **En la edicion de 1691 hay: "mitit" (suaviza), pero en el contexto se prefiere: "mittit" (expulsa), de la edicion de 1847.**

pollucion, devuelvo pureza cien veces más".

Entonces él preguntó : "Señor Jesús , dulce Novio de las almas , ¿por qué los Maestros y las leyes le impiden (recibir) la Santa Comunión?"

Y el Señor Jesús (respondió):

“1. Lo recomiendan , impulsados más por el Miedo a Dios que por la Caridad . De hecho, la Caridad perfecta aleja el miedo.

2. Entonces , desde el principio (de la Iglesia), todos los días , o al menos los domingos , incluso los laicos comieban el Pan partido en la Santa Mesa , entonces para aquellos que no sabían , los Doctores de la Iglesia determinaron que , quien estaba manchado en el cuerpo , no podía participar en la Santa Mesa.

3. Hay una gran diferencia entre (los fieles) que se comunican y quien celebra (la Misa): (los fieles) progresan en sus bene- -ficios ; (aquellos que celebran la Misa) distribuyen en todas las partes del mundo , excelentes bienes, en cantidades infinitas.

Por esta razón, los fieles, tambien

meritum aquirunt*[506]; *Clerici dispendium toti faciunt Ecclesiae, operatione Divinorum illi subtracta.

Laici per se ex voluntate pia vescuntur ab ara; ad aram per me Sacerdotes operantur, et ego sum, qui operor in ipsis.

4. Vide quantis quot quantos privent Bonis*[507] *sua desides cessatione Sacerdotes.

Privant Deum gloria in tantum: Me potentia, ac voto; Matrem meam materna dignitate; Angelos honore; Sanctos laetitia; auxilio militantes; defunctos redemptione.

Privant infirmos medicina, ignorantes scientia, alimonia esurientes, pauperes divitiis, suo mundum Rege, et universa suo privant Servatore.

5. Atque tametsi Presbyter ex suae personae conditione fuerit indignus: illa



506 **En la edicion de 1691 hay:"aquirunt".**
507 **En la edicion de 1691 hay: "Donis" .**

cuando no se comunican, se enriquecen con méritos , mientras que los Sacerdotes (cuando no celebran) causan daño a toda la Iglesia , impidiendo la Obra Divina (de la Redención).

Los fieles se comunican ante el Altar, en beneficio de sí mismos y de sus vida espiritual ; los Sacerdotes , por otro lado , celebran los Santos Misterios sobre el Altar.

4. ¿Ves de qué bienes extraordinarios , los Sacerdotes negligentes , privan (el mundo) cuando no celebran (la Santa Misa)?

Privan a Dios de tan gran Gloria ; Yo, del Poder del Sacrificio (Eucarístico); Mi Madre , de los Méritos de (Su) Maternidad ; los ángeles , de Honor; los Santos, de la Alegría; (Mis) siervos, de la Ayuda; los muertos, del Sufragio.

Privan a los enfermos de la Medicina ; los ignorantes , del conocimiento ; los hambrientos , del alimento ; los pobres , de las riquezas ; el mundo, de Su Rey; y privan a todas las cosas de Sus Salvador.

5. Y, aunque un Sacerdote no está bien preparado (para la celebración de la







En ambas páginas: Joachim Patinir, tríptico: La penitencia de San Jerónimo, 1512-1515, Metropolitan Museum of Art, New York.

tamen integra semper illibataque perseverat in eo dignitas, quam ex mea gerit Persona et Nomine, vel ex Officii munere velut Ecclesiae publicus Minister.

Hanc omnis habet Sanctus, id est Sacerdos: haec in ipso per me operatur interminabilis.

Divinale Officium, non personale, nulla personae cuiusquam incommoda queunt impedire, quae nolentibus possunt evenire.

6. Igitur: hac in re, et causa terminationis [508] ***decreta Doctorum promanant ex devotione et reverentia: non ab ulla neccessitate seu praecepti violandi, seu peccati exinde consecuturi.***

Quare celebrate, Fratres: quia non agitis hoc ut digni, mundi, iusti: (nec enim vel



[508] En la edicion de 1691 hay: "taminationis".

Misa), sin embargo , protege su propia integridad e pureza , él ejerce su ministerio en Mi representación y en Mi Nombre , in--cluso si, en cuanto al cargo de su oficina , es Ministro público de la Iglesia.

Que la Santa Dignidad de todo Sacerdote sea venerada , porque Yo en él tengo realidades inimaginables.

Como ellos son Mis representantes , nadie puede impedir la Obra de Dios cuando no quieren (celebrar).

6. Entonces , con respecto a este límite, los decretos de los Maestros surgen de la devoción y reverencia (a Dios), no de una norma , para que no se viole ningún precepto , ni, como resultado , se cometa el pecado.

Por lo tanto , celebren , Hermanos , ya que no oficiais porque sois dignos , puros y justos (ni siquiera los Angeles , entonces , habrían sido adecuados para un servicio tan grande).

Celebren , ya que oficiais , débiles y frágiles, para

Angeli pares Muneri sunt Tanto) Celebrate, quia id perpetratis ut indigni[509]*, infirmi, et impotentes: quo adimplemini bonis, consanemini a morbis et corroboremini ab animis.*

Huc, ecce tibi revelo XV EXCELLENTIAS inclitas: quas omnia Sacerdos habet, dum sacrificat, ex merito Angelicae Salutationis; cui vis meae virtusque[510] *inest Incarnationis.*

1. *Et vero sicut tali in Epitalamio sum incarnatus semel de Virgine Matre: ita quodammodo rursus in quolibet Missae Sacro, esse Deus Homo, in arca*[511] *sancta existens, sacramentaliter incipio.*

2. *Quod enim Verbum in verbo salutationis* **Caro factum est***; qui* **Deus homo factus est** *in utero Virginis; idem* **Verbum** *in Verbo*[512] *consecratione*[513]**,** *idemque* **Homo Deus** *fit in manibus Sacerdotis; modoque licet diverso, eodem tamen obumbrante Spiritu Sancto.*

3. Forma istud potuit verborum vitae per os salutantis, perque MARIAE vocem

---

509 En la edicion de 1691 hay:"indigi" (necesitados).

510 En la edicion de 1691 hay : "utriusque " (de ambas): parece mas correcto en el contexto el termino "virtusque" de la edicion de 1847.

511 En la edicion de 1691 hay: "Ara" (altar).

512 En la edicion de 1847 falta: "Verbo", presente en la edicion de 1691.

513 En la edicion de 1691 hay:"consecrationis".

para llenar vosotros de bienes, para sanar del mal y fortalecer vuestro espíritu.

Ahora bien, he aquí, os revelo los quince maravillosos privilegios, que cada Sacerdote posee durante el Sacrificio (Eucarístico), que se obtuvieron en el mo--mento del Saludo del Angel (a María): sus fuerza y sus valor tienen su fuente en Mi Encarnación.

1. Y, como a través del Cantico de Boda (del Angel), me encarné una vez por todas, en la Virgen Madre, así, de nuevo, pero de una manera diferente, en cada Sacrificio de Misa, empiezo a existir sacramentalmente como Dios-Hombre, en el Altar Santo.

2. En la Anunciacion, de hecho, el "Verbo se ha hecho carne". Como Dios se ha hecho Hombre en el Pecho de la Virgen (María), así, aunque de una manera diferente, la Palabra se hace Hombre-Dios en las manos del Sacerdote, cuando pronuncia las palabras de la Consagración, por la intervención del Espíritu Santo.

3. Como las palabras de Aquel que anunció, y las palabras de María que

consentientis: hoc forma valet verborum Vitae consecrantis, per ministerium Missam celebrantis; Dei Spiritu utrinque mediante.

Cum itaque tali ratione Sacerdotes fiant mihi quodammodo Patres; par est, ut eadem*[514] *mecum sortiantur Matrem MARIAM, et in sponsam acceptent: par est, ut et Me, et ipsam in communi nobis Salutatione ad Psal- terium venerentur, et (me tamen prae ipsa) supplices adorent; par est, ut Sacra Saluta- tionis verba perinde sancta aestiment.

Adeo ab una illa Salutatione totum Novum pendet Testamentum; ut quod in ea, velut arbor in semine, virtute totum contineatur.

PROPOSITIO TRIPARTITA.

Quare Cognosce, Accipe, Doce XV EXCELLENTIAS SACERDOTALES, quas [515] ***ecce, tibi nunc pando*:**

I. ***Quinas priores supersubstantiales*[516]*, ex quinque Stellis Divinitatis dimanantes***



[514] **En la edicion de 1691 hay: “eandem”.**

[515] **En la edicion de 1691 hay: “quos”.**

[516] **En la edicion de 1691 hay: “superstantiales”.**

acordó (produjeron) la realidad (de la Encarnación), por lo que las palabras del Ministro que celebra la Misa , producen la realidad de la Consagración : ambas reali- -dades (son logradas) por el Espíritu Santo.

Por esta razón, los Sacerdotes se con- -vierten en Padres para mí,y por eso reciben a Mi Madre (María),como sus Esposa.

En el Rosario , adoran a Mí y a Ella , y oran al Ave María , cuyas palabras son Santas.

Del Ave María , de hecho , desciende todo el Nuevo Testamento , y como un árbol está contenido en la semilla , así todo (el Nuevo Testamento está contenido) en la fuerza (del Ave María).

PRESENTACION DE LAS TRES PARTES

Por lo tanto , aprendes , aceptas y difundies las quince Superioridades (del Poder) Sacerdotal , que , he aquí , ahora te revelo:

I. Las cinco primeras (Superioridades), son los zócalos y provienen de las cinco Estrellas

istis: **Ave, Maria, Gratia, Plena, Dominus.**

II. ***Alias item quinque medias Substantiales, e quinque Fontibus Verbi Dei, seu Evangelii promanantes istis:*** **Tecum, Benedicta, Tu, In Mulieribus, et Benedictus.**

III. ***Quinas posteriores Accidentales a***[517] ***quinque Castris invictis repetitas istis:*** **Fructus, Ventris, Tui, JESUS, CHRISTUS".**

Dixit: simul ac si[518] **longo sermone edisservisset**[519]**, animo sponsi impressit.**

Quae etsi multis enarrare videor, tamen vix umbram partis nedum dimidiatae, me reddere verbis posse diffido.



[517] **En la edicion de 1691 hay: "e".**

[518] **En la edicion de 1691 hay, por error de impresion: "acsi".**

[519] **En la edicion de 1691 hay: "edisseruisset".**

de Dios: *Ave, Maria, Gratia, Plena, Dominus*:

II. Las cinco segundas (Superioridades) son los pilares, y provienen de las cinco Fuentes de la Palabra de Dios, es decir, del Evangelio: *Tecum, Benedicta, Tu, in Mulieribus, et Benedictus*.

III. Las últimas cinco (Superioridades), son los recintos , representados por las cinco Fortalezas invencibles : *Fructus , Ventris , Tui, Iesus, Christus*".

Así habló, y, al mismo tiempo, imprimió en el alma del Novio (de María) ese Sermón, hasta su más mínimo detalle.

Aunque creo que lo contaré con abundancia de palabras, sin embargo temo que con palabras no seré capaz de describir ni siquiera la más mínima parte de las realidades (que he visto).

CAPUT IV.
DE EXCELLENTIS SACERDOTUM.

I QUINQUAGENA.

De quinque[520] *STELLIS Excellentiarum, hyperusion, sive substantialum S. Sacerdotii.*

I. *Excellentia* est POTENTIA Sacerdotum.

Dei Patris Magna est Potentia Creationis: unde Pater et Creator audis[521] universorum.

Dixit, et facta sunt.

***Sex* diebus operatus est: *prima*, lucem; *altera*, firmamentum; *tertia*, maria, terras, et plantas; *quarta*, luminaria coeli; *quinta*, pisces et aves; *sexta*, hominem omnium Dominum; *septima* quievit.**

Haec Patris in creando potentia, qua facit Res creatas, terrenas, corporeas, corruptibiles.

Sacerdos vero sua Officii sacri Potentia



[520] En la edicion de 1691 hay, por error de impresion: "quibus".

[521] En la edicion de 1691 hay, por error de impresion: "audit".

CAPITULO IV
LAS XV SUPERIORIDADE DEL PODER SACERDOTAL

PRIMERA PARTE DE CINCUENTA

Las cinco Estrellas sobrenaturales de los Privilegios Sacerdotales, o sea sus Esencia.

EL PRIMER PRIVILEGIO del Poder Sacerdotal es su superioridad sobre la gran Creación de Dios Padre.

(Dios) El Padre creó todas las cosas: " Dijo, y (las cosas) fueron creadas."

Escucha : En seis días (Dios) creó el primer dia : la luz ; el segundo (día), el firmamento ; el tercero (día), los mares , las tierras y las plantas ; el cuarto (día), las luminarias del cielo; el quinto (día), peces y aves ; el sexto (día), el hombre , el amo de todas las cosas; el séptimo (día), descansó.

Esto , (es) el Poder del Padre (Dios) en la creación , con el cual El origina todas las cosas creadas , que son terrenales , materiales, corruptibles.

El Sacerdote , por lo tanto , con el Poder que proviene del Santo Oficio, que



Hieronymus Bosch, Tríptico de la Epifanía: La Misa de San Gregorio, 1510, Museo del Prado, Madrid.



Jean Bellegambe, Tríptico de la Inmaculada Concepción, 1526, Musée de la Chartreuse, Douai: a la derecha está el Papa Sisto IV y a la derecha está el franciscano Duns Scoto, y, con la bandera en la mano, el Beato Alano de Rupe acompañado por su Cofradia del Rosario de Douai.

quid producit?

Increatum: Causam causarum: JESUM CHRISTUM, Deum et Hominem, qui non moritur, nec videbit corruptionem.

Ad hunc unum sacerdotalis functionis Effectum ter Maximum, age, confer milles millenas mundorum myriades, manifeste comperies, finitorum omnium ad unum Infinitum nullam esse comparationem posse.

Atqui mundum, et ea, quae in eo sunt, produxit potentia Patris Dei; Sacerdotis vero potentia producit.

Filium Dei in Sacramentum et Sacrificium.

Quo admirabilior Potestas est, ac dignitas Sacerdotii transubstantiatione [522] Filium Dei, quam Creatione res perituras Dei Patris producentis?

Iam vero, quia potentibus debetur AVE: potentiae Creatoris Paternae illud offerri condecet, in primis[523] ab Sacerdotibus, qui tantae



[522] En la edicion de 1691 hay, por error de impresion: "transsubstantiatione".

[523] En la edicion de 1691 hay: "inprimis".

crea ? El que no fue creado , la Causa primera , Jesucristo , Dios y el Hombre , que vive para siempre y nunca verá la corrupción.

Sólo este resultado, tres veces infinito, del Oficio Sacerdotal , sería suficiente para superar , en comparación , mil innumerables mundos : bien sabes que no hay comparación entre todas las realidades finitas, con una sola realidad Infinita.

Aunque , por tanto , el Poder de Dios Padre ha creado el mundo y las realidades que hay en él, el Poder del Sacerdote , de hecho , da forma al Hijo de Dios en el Sacramento del Sacrificio (Eucarístico).

¡Cuánto más admirable es el Poder y la Dignidad del Sacerdocio , que , durante la Transustanización , (hace descender) al Hijo de Dios, en comparación con la Creación del Padre Dios , que produce realidades caducias!

Si es necesario saludar [524] a los poderosos (del mundo), más los Sacerdotes , que han recibido de Dios tal Gran Poder , tienen el deber (de dar el Saludo:

---

[524] Hay un juego de la paabras aquí entre la palabra "Ave", y su real significado.

tantae sunt ex Deo potentiae viri.

1. Nusquam autem dignius, gratiusque Deo obitur ea salutatio, quam in *Psalterio*.

Par est igitur huius usum Sacerdotibus esse commendatissimum, frequentissimumque oportere: ut quo suae praecellentiae Potestatem mirifice condecorare queant.

2. Dignum AVE Deo est, cui deferatur, qui fecit, Angelos, solem, stellas; dignum igitur et Sacerdotibus idem est, quod Deo Deique Filio, ac Genitrici deferant, psallantque illi, qui Regem producunt Angelorum: Solem iusti- tiae, Stellam et secundum Adam innocentiae, etc.

EXEMPLUM.

Quidam in Hispania honore Sacerdotii inclytus, ad illud super inculpatae vitae decorem, et sanctimoniae splendorem



"Ave") a (Dios) Padre , por (Su) Poder Creador.

1. Nada , de hecho , llega a Dios más valioso y más bienvenido que ese Saludo "Ave", que está contenido en el Rosario.

Por lo tanto, es conveniente , apropiado y recomendable , que los Sacerdotes reciten asi--duamente (el Rosario), para que, a través de él puedan embellecer maravillosamente el Poder de sus Privilegio.

2. Corresponde a Dios el Saludo: Ave, con el que se rende homenaje a los Angeles, el sol y las estrellas ; el mismo Saludo ("Ave") también corresponde a los Sacerdotes, que obsequian el Rosario , Dios , el Hijo de Dios y la Madre (de Dios), y derriban del Cielo a los Reyes de los Angeles , el Sol de la Justicia , la Estrella , y el nuevo Adán inmune a la culpa, etc.

EJEMPLO

Es célebre un hombre , en España , que , al honor del Sacerdocio , también añadió el honor de una vida irreprochable y el

adiecit.

Verum quod in caeteris suis religionis, devotionisque privatis et publicis exercitationibus, illam *Psalterii* facile plurimam assiduus coleret, ac frequentaret; tantam in eum Deus conferre miraculorum vim et gratiam est dignatus, ut non vivis duntaxat innumeris multipliciter fuerit saluti; verum etiam vita perfunctos superas revocarit ad auras.

In primis [525] autem ex ignis purgantis cruciatibus animas plurimas evocavit, et in beatorum mentium asseruit felicem stationem.

***II. Excellentia* est SCIENTIA *Sacerdotalis*.**

Dei Filio est infinita Sapientia, qua mundum gubernat, eique intelligentiam communicat et scientiam: quam quidem maximam produxit in Angelis, ut per eam mira, magna, multa queant operari.

Sed quanta illacunque sit; creata est, atque finita.



[525] En la edicion de 1691 hay: “inprimis”.

esplendor de la inocencia.

En verdad , él , entre sus otras devociones personales y prácticas oficiales, actuaba asiduamente y con gran transporte, el Rosario.

Dios le dio la gracia de realizar tantos milagros , que no sólo sanó a innumerables vivos , sino que trajo de vuelta de la luz celestial a la vida, los que murieron.

En particular , sin embargo , sacó mu--chas almas del fuego ardiente del purgatorio , y las llevó al puerto dichoso de las almas santas.

El SEGUNDO PRIVILEGIO del Poder Sacerdotal es su superioridad sobre la Ciencia.

El Hijo de Dios posee la Sabiduría infinita , con la que gobierna el mundo , e infunde inteligencia y ciencia en él; infunde admirablemente (la sabiduría) incluso en los Angeles, para que, a través de ella, pudieran trabajar abundantes cosas maravillosas y grandes.

Pero por grande que sea , es (una sabiduría) creada y terminada.

1. Quo longius eam antecellit data *Sacerdotibus* gratia: qua nihil creatum finitumve producunt; sed ipsum Dei Filium, omnis scientiae, ac sapientiae Dominum et Autorem.

Quod quidem multo maius esse debet: quam si data foret eis potestas omnem conferendi, vel e medio tollendi creatam illam scientiam.

Confer, age, ter Sanctissimae Eucharistiae divinam praecellentiam, cum quantacunque scientia Angelica: necesse fateri est, hanc neque sat dignam videri, quae vel adoret illam.

Atqui sanctissimum *Sacerdotium* est dignum, quod etiam conficiat illam manibusque contractet [526] et circumsistentibus cum tremore Angelis praebat adorandam.

3. Honoras virum amictum purpura, aureo in annulo gemmam incomparabilis pretii gerentem: atqui [527] eam nec producere possit, nec dare velit alteri, nec acquirere plures.



[526] En la edicion de 1691 hay: “contrectet”.

[527] En la edicion de 1691 hay: “at qui”.

1. Cuán superior a ella es la Gracia dada a los Sacerdotes , con la que dan forma a cualquier realidad creada o terminada , sino al Hijo de Dios mismo, Señor y Autor de toda ciencia y Sabiduría.

Es mucho más grande (esta Gracia), que si se les hubiera dado el Poder de infundir o restar la ciencia creada.

Traten de comparar el Privilegio Divino de la Eucaristía , tres veces Santa , con cualquier otra ciencia Angélica : es necesario admitir , que (toda la Ciencia Angélica) ni siquiera es en lo más mínimo digna de consagrar (la Eucaristía).

2. Por el contrario, el Santo Sacerdocio es digno de ello, porque da Vida (a la Hostia), la agarra en sus manos , y la presenta para la adoración a los Angeles , que están alrededor con temblor.

3. Honras a un hombre, vestido de púrpura, que lleva, en el anillo de oro, una joya de valor incalculable : sin embargo , él no es capaz de crearla , ni quiere dársela a otro , y no quiere que otros la compren también.

Quo venerabilior esse quivis debet *Sacerdos*, qui gemmarum gemmam Divinam manu praefert: oris voce producit una plurimam: distribuit in plurimos, nec deficit unquam.

4. Huic honori omnis cedit Angelorum honor, quin et supplex ei succumbit, tremensque servire gestit: et hoc denique summo sibi ducit honori atque felicitati.

5. Quale foret quantumque gaudium illi, qui dare sibi, aut alteri cuicumque[528] summam quamque scientiam posset?

Ad S. Eucharistiae tamen Donum ea conferri nec potest, nec debet.

Heu mihi!

Quantum igitur Bonum orbi adimit, qui perpetrare[529] Missam omittit?

2. Vae, quam difficile erit de omissione tanta reddere rationem?

3. Quam impossibile, tantum omissione subtractum bonum posse restituere?



[528] En la edicion de 1691 hay: “cuicunque”.

[529] En la edicion de 1691 apenas se puede ver en el texto muy corrupto : “perpetuare ”). Pero la edición de 1699, como la edición de 1847, tiene: "perpetrare" .

Más honorable debe ser cualquier Sacerdote, que posea la Gema Divina de las gemas, con una sola palabra de (su) boca produce muchas gemas, las distribuye en grandes cantidades, y nunca carecen (a nadie).

4. Ante este honor, el honor de los Angeles se inclina, de hecho, se postra antes (a la Eucaristía), y, con temblor, anhela servirle; y en este gran honor está sus felicidad.

5. ¿Qué gran gozo tendría, quién fuera capaz de darse a sí mismo, o a cualquier otra persona, la suma de la ciencia en alguna (materia)?

Sin embargo, esto no se puede compa--rar con el Regalo de las SS. Eucaristía. ¡Ay!

1. ¡Qué gran bien, entonces, aleja del mundo, él que descuida la celebración de la Misa!

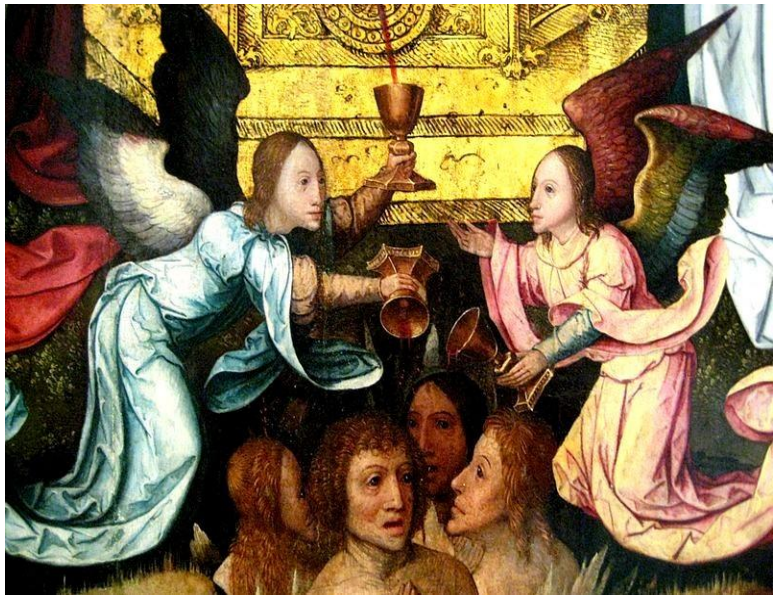
2. ¡Problemas (para él)! ¡Qué difícil será hacer la razón de una omisión tan grande!uai (a lui)!

3. ¿Cuándo será posible devolver un Bien tan grande, que la omisión ha restado?



En ambas páginas: Jean Bellegambe, tríptico de la Preciosa Sangre de Cristo, primera mitad del siglo XVI: el Valor de la Santa Misa, que es la Fuente de las Divinas Gracias, para los vivos y para las almas del Purgatorio.





Factum infectum reddi nequit: utque dies hesterna fugit, nulli [530] revocabilis un- quam; sic et cum die ipsa fugit hesterna omis- sio Missae.

Cum itaque in una orbis Eucharistia Sacra habeat omnia, lucem luminum, scientiarumque Auctorem largitorem: *Cumque labia Sacerdotis custodiant Scientiam.*

Cum etiam esse DEUS Mariam noluerit a Filio proximam ac maximam orbis, et omnium Illuminatricem; non par solum, sed et oportet vel in primis[531] *Sacerdotes* istam in Angelica Salutione, Stellam MARIA, appellando in orbis lucem ac salutem producere.

Quod cum nusquam sanctius, ac saepius fiat, quam ad Psalterium JESU et MARIAE, plane idem hoc a *Sacerdotibus* frequentissime religiosissimeque usurpari oportebit, adque plebem laicam exemplo, et praedicatione commendari.

An non Ecclesia semper coluit



[530] En la edicion de 1847 falta: “nulli”, presente en la edicion de 1691.

[531] En la edicion de 1691 hay: “inprimis”.

¡Nadie podrá reparar ese trabajo inacabado!

Como ayer, que ha pasado, y nunca volverá, así que, incluso la omisión de la Misa de ayer desaparece juntos el mismo día.

Así, en cualquier parte del mundo, en una sola Eucaristía se posee toda la Santidad, la Luz de las Luces, y el Autor y el Dador de las Ciencias, "los labios del Sacerdote, entonces, cuidarán la ciencia" (ML.2,7).

Incluso si Dios no quisiera María, como Madre de (Su) Hijo, y como la más Grande del mundo, y como Faro para todos, hubiera sido conveniente y apropiado para los Sacerdotes, suplicando Luz y Salvación para el mundo, pedir (Dios) dar vida a la Estrella María, para que ella reciba el Saludo del Ángel.

Los sacerdotes reciten entonces asidua--mente y devotamente el Santo Rosario de Jesús y María, y lo recomienden al pueblo, a través del ejemplo y la predicación.

La Iglesia siempre ha venerado, o

Deiparam MARIAM pro Advocata et Patrona omnis scientiae ac illuminationis a Patre luminum consequendae?

At *Sacerdotum* est Christianae pietatis custodire, inque sese in dies[532] augere, populo tradere, et propagare scientiam.

Quo cordi magis fit[533] eis oportet *Psalterium*, acquirendae, et a Deo promerendae omnis scientiae Instrumentum sacrum.

EXEMPLUM.

Vixit in Thuscia quidam sacerdos, idemque paroecialis Curio animarum: neque id quidem, quod scientia clarus aliqua humana, vel inter mediocriter doctos accenseri posset; sed vitae sacerdotalis integrae simplicitate recta atque perfecta, vir sanctus cunctis existeret morum optimorum magister; et non venerationi dumtaxat[534], sed ed admirationi.

Quae constans inculpatae vitae sanctimonia non sinebat quicquam excitatae



---

532 En la edicion de 1691 hay: “indies”.

533 En las ediciones de 1691 y de 1699 hay: “sit” (sea).

534 En la edicion de 1691 hay: “duntaxat”.

no, María, Madre de Dios, como Abogada y Patrona de toda Ciencia, y Luz Brillante del Padre (Dios)?

Si, por lo tanto, es tarea de los Sacerdotes proteger la piedad cristiana, aumentando en sí mismos, día tras día, la Ciencia, para transmitirla al pueblo, con el mayor impulso posible, ellos (reciten) la Corona del Santo (Rosario), para ganar y merecer por Dios toda la Ciencia.

EJEMPLO

Vivía en Tuscia, un Sacerdote, Cura parroquial de las almas.

No brillaba en ninguna ciencia humana, y no poseía una gran cultura.

Sin embargo, su vida sacerdotal era cándida y sana, y todos lo consideraban un hombre santo e irreprochable.

Y, no sólo lo veneraban, sino que también fueron admirados por él.

Y, debido a (su) vida siempre santa e irreprochable, (su) viva

iam de eo existimationis luminibus efficere[535] mirificam simplicitatem, rudemque ignorantiam tantam: et velut idiota vix dum aegre Missam legere sat nosset.

Accessit huc aliud non iam admirabile, sed verissimum miraculum.

Quotiescumque [536] ad praedicandum surgeret, gregemque Evangelii doctrina pascendum, ea cum, et scientiarum varietate, et gratia eloquientiae, et vi efficaciaeque [537] Zeli ac spiritus dicere consuevit; ut nec doctissimi quique illius in concionibus ullam scientiae partem, desiderare inquam, imo neque admirari sat possent.

Tenebat auditors: suspendebat animos; movebat affectus, inque omnem partem versabat, quaque vellet, in coelum, in tartarum, in conscientias, in sacra omnia, sequaces pertrahebat auditores; et quoquo illius impetus spiritus ferebatur; ibant iidem, et aquiescebant.

Fuit ille tantus Chrysostomus, Tulliusque fulminator Christianus admirandae in cathedra doctrinae; extra cathedram



---

[535] En la edicion de 1691 hay, por error de impresion: "officere".

[536] En la edicion de 1691 hay: "quotiescunque".

[537] En la edicion de 1691 hay: "efficaciaque".

consideración no insinuó disminuir, a pesar de su singular simplicidad y su ignorancia dichosa.

Apenas podía leer el Misal, sin embargo, de una manera increíble, y verdadera-
-deramente prodigiosa, cada vez que subía (sobre el púlpito) para alimentar al rebaño con la predicación de la enseñanza del Evangelio, podía hablar con tanta variedad de contenidos, que sus Sermones, llenos de paz y amor, conquistaron sus espíritus, de modo que incluso los más eruditos no po-
-día coincidir (sus predicaciones), y se sorprendieron mucho.

Fue capaz de ganar a los oyentes, levantó sus espíritus, involucró corazones, y en cada meditación sobre el Paraíso, el Infierno, la conciencia, y cualquier otra rea-
-lidad sagrada, cautivó a los oyentes presentes; y, en todas partes, se hablaba de su fortaleza espiritual; y los que fueron allí, permanecieron levantados.

Fue un nuevo Crisóstomo y un (nuevo) Tullio, un gran predicador cristiano que, en el púlpito brillaba por una doctrina admira-
-ble, pero, fuera del púlpito, era (también

Purae quidem vir ignorantiae; sed admirabilioris vitae et constantiae.

Verum et[538] huius, et illius gratiam uberem ex ipso fonte hauriebat, *Psalterio* inquam Almae Divae illuminatricis MARIAE, sancte culto semper ac usurpato.

Usurpato tantum?

Et praedicato tali cum fervore, affectu, et fructu, ut quanto maximo.

Vitae suae innocentiam, ac perseverantiam ipse ad *Psalterium* supplicandi Deo pascebat suavitate: regebatque assiduitate et[539] religione.

Doctrinae suae quamprimam ex umbone vocem mitteret, AVE MARIA *Angelica* erat recitata *Salutatio*.

Cuius quidem certam reddebat rationem istam: quod AVE, *Angelicum* vox prima fuisset Evangelica, Evangeliique totius Evangelistarum et Apostolorum fons et origo, compendium perfectum, summa atque medulla.

Isti dein postea lectionem Evangelicam, explicationemque exordio tali parem ac dignam subiiciebat.



---

[538] En la edicion de 1847 falta: “et”, presente en la edicion de 1691.

[539] En la edicion de 1691 hay: “ac” (y).

él) un hombre de dicha ignorancia, pero de vida ejemplar y entera.

En verdad, estos, como el otro, lle--varon la gracia de la elocuencia a la misma Fuente, el Rosario de la Madre de Dios, María Santa, recitando siempre con gran devoción.

Y (el Cura) no sólo lo recitaba, sino que también lo predicaba con tal ardor, pasión y fuerza, al más alto nivel.

Pidió a Dios, en el Rosario, la inocen--cia de la vida, la perseverancia y alimentar (el rebaño) suavemente, y guiarlo con paciencia y oración.

Antes de empezar a predicar desde el púlpito, recitaba el Saludo angélico, o el Ave María, ya que, dijo, que la Ave (pronunciada) del Angel era la primera palabra del Evan--gelio, por lo tanto, la fuente, el origen, el compenso perfecto, el principio y el corazón del Evangelio de los Evangelistas y de los Apóstoles.

Después (el Ave Maria), leía el Evange--lio, y luego una explicación encomiable (del Evangelio y del Ave María).

Utinam Beatus Alanus huius divini viri de nomine meminisset, atque similium exemplorum viros foeminasque appellasset: non tam ut fidem sibi faceret; quam ut apud hodiernum aevum criticum ac sciolum plus quam pium, fidem inveniret.

Sed viventibus pepercit: et quia ex revelatione dedicerat*[540]*: illud tradebat, quod acceperat.

III. Excellentia est SPIRITUALIUM DONORUM Elargitio *Sacerdotalis*.

Sancto Spiritui attributa proprie functio creditur Donatio Charismatum, virtutum infusio, largitio Fructum Spiritus, et octo



[540] **En la edicion de 1691 hay: "didicerat".**

Oh, si el Beato Alano [541] había recordado el nombre de este santo hombre y había reportado ejemplos similares de hombres y mujeres!

No sólo por cómo vivieron la fe, sino por redescubrir sus fe, en el tiempo crítico y sabio de hoy, más que devoto.

Pero no transmitió otros (ejemplos) a sus contemporáneos de lo que vio en Revelacion : de hecho transmitió lo que había recibido.

EL TERCERO PRIVILEGIO del Poder Sacerdotal es su superioridad sobre los Dones del Espíritu Santo.

Es el Espíritu Santo el que confiere el Don de los Carismos , infunde virtudes , asigna los Frutos del Espíritu, por mérito, en las ocho Beatitudes.

(El Espíritu Santo) tiene la capacidad infinita de dar abundantes dones de Amor y Divina Misericordia a la humanidad

---

541 **Parece referirse a un carácter del mismo nombre, aunque al final del período parecería ser una nota personal del Coppestein añadida al texto.**





En ambas páginas: Jean Bellegambe, tríptico de la Preciosa Sangre de Cristo, Douai, primera mitad del siglo XVI: las dos Manantiales de la Fuente del Divino Agradecimiento son la Preciosa Sangre de Cristo (izquierda) y la Leche de María Muy Santa (derecha): se puede ver la influencia de la teología del Beato Alano.

Beatitudinum collatio.

Est ea omnino maxima potestas, facultas uberrima, benignissima largitas, et in homines miseros divina pietas.

Sunt illa multa et maxima, et plurima dona Spiritus Sancti constant in mundum.

Unum tamen *Sacerdotale* donum ista facile universa superat in[542] infinitum: Donum inquam Eucharisticum; hoc est, Ipse Dei Filius, HOMO DEUS, JESUS CHRISTUS benedictus in saecula.

Potest illa S. Spiritus?

Hoc possunt *Sacerdotes*.

Dat ille fructum Arboris vitae?

Hi cum fructibus Arborem ipsam Verbo plantant: Officio *Sacerdotii* rigant, augmentant, sustentant, atque in Ecclesia conservant; inter manus propagant; intra animarum ora, hortosque positam conferunt; ex ea, perque eam tot iam seculis omnium mentes Fidelium pascunt, et in montem usque Horeb



[542] En la edicion de 1847 falta: “in”, presente en la edicion de 1691.

miserable.

(Los dones del Espíritu Santo) que descienden sobre el mundo, son inimagina--bles e indescriptibles, sin embargo, un solo Don Sacerdotal supera, sin duda, a todos (los Dones del Espíritu Santo): es el Don (de consagrar) la Eucaristía , que es el mismo Hijo de Dios, el Hombre Dios, Jesús Cristo (que es) Benedicto a lo largo de los siglos.

¿Pueden (los Dones) del Espíritu Santo (consagrar la Eucaristía)?

¡Los Sacerdotes , por otra parte , pueden (consagrar la Eucaristía)!

(Los Dones del Espíritu Santo) tal vez dan los frutos del Arbol de la vida?

(Los Sacerdotes), por otra parte (en la Consagración) de la Eucaristía plantan el árbol (de la vida) con los Frutos ; con servicio sacerdotal lo regan, lo aumentan, lo fortalecen y lo guardan en la Iglesia ; en cada celebración, lo perpetúan; lo trasplan--tan en la boca (de los fieles), colocándolo en el Jardín del Alma; durante la duración de sus vidas , las almas de los fieles pastarán (en las praderas eucarísticas), hasta que llegaran

coelestis provehunt quietis ac beatitudinis.

Ex quo aestimare cuique iactura est.

1. Qua *Sacerdotum*, ad celebrandum tarditas (tam pia parum, ut pene impia sit appellanda): Matrem suam mulctat mactatque Ecclesiam.

2. O quantis olim poenis exsolvent [543] tam pudendam, minimeque ferendam socordiam: ne damnabilem dicam acediam?

Tantillam Sacrificandi opella [544] intermissam quantis olim redempturi forent; si per divinam liceret iustitiam tunc explendam.

3. Verum nulla hominum, aut saeculorum esse facultas tanta usquam potest unquam (extra *Sacerdotalem*): quae omissi, vel semel divinorum Mysteriorum[545] Sacrificii resarcire valeat detrimentum; vel cessatoris Presbyteri correcta negligentia; vel alterius ad aram operaturi Sacris diligentia praeteritae sola post Deum potest iacturae praestare



[543] En la edicion de 1691 hay, por error de impresion: "exoluent".

[544] En la edicion de 1691 hay: "opellam".

[545] En la edicion de 1691 hay: "Misteriorum".

en el Monte Oreb de descanso celestial y de beatitud.

Después de esto, podemos cuantificar los daños:

1. La indolencia de los Sacerdotes para celebrar (que debe atribuirse no sólo a la poca devoción, sino también a la falta de fe), daña y arruina a la Iglesia, su Madre.

2. Oh, con cuántos dolores, en ese Día (del Juicio), pagarán tal indolencia deshon--rosa y deshonesta , que es sólo un acidia reprobable!

A muchos , en ese día , les gustaría reparar las celebraciones del Sacrificio (Eucarístico) que anularon, si la Justicia de Dios les diera la oportunidad de hacerlo.

3. Nunca ha habido, entre los hombres de todos los tiempos y de todos los lugares, una función igual a la del Sacerdote , capaz de compensar el daño de omisión del Sacrificio Divino de la Misa; para reparar la negligencia de un Sacerdote perezoso; para poder remediar, después de Dios, el daño de omisión de otro, que celebró la Misa en el Altar,

supplementum.

4. Unam solam sibi, MARIAM Virginem divina delegit providentia, destinavitque solam ex qua Redemptor orbis nasceretur: beneficio Dei in perditum mundum tanto, quantum, effari?

Vel angelicis mentibus complecti non est.

Redemptori vero ipsi ad unum solum complacuit *Sacerdotium*: quod paravit sibi, ac destinavit, ad suos suae Redemptionis thesauros ac dona, per Sacrificium et Sacramentum, orbi cunctis saeculis dispensanda.

Et ea maxima pars gloriae est Dei, Deiparae pars gaudii maxima Beati: Beatorum deliciae; purgatorium summa solatii; viventibus auxilii Beatis est, ac firmamentum.

O Dei gratiam super omnem gratiam! Non illam praedicent *Sacerdotes*, tanta aucti, donatique gratia?



con el único ritual prescrito?

¡La Divina Providencia escogió a la única Virgen María, y fue elegida, para que de Ella sola naciera el Redentor del mundo, concediendo a Dios un inmenso e incalcu--lable privilegio, para la Redención del mundo!

Ni siquiera los espíritus Angelicales pueden entender su alcance.

El Redentor estaba complacido con un solo Sacerdocio, que escogió, y atendió a los Tesoros de su Redención, para dispen--sar al mundo, los beneficios que provienen del Sacramento del Sacrificio (Eucarístico), durante siglos.

Es (la Eucaristía) la Gloria más Grande de Dios; la Mayor Alegría de la Santa Madre de Dios; la (Máxima) Felicidad de los Santos; el Mayor consuelo de las (almas) del Purgatorio; y (el Máximo) Alivio y Apoyo a los Fieles Vivientes.

¡Oh, la Gracia de Dios, sobre toda gracia!

Entonces los Sacerdotes que han recibido este inmenso beneficio, ¿quizás no predicaran por esta inmensa Gracia (del Sacerdocio)?

Non illi Pastores ac Patres multarum gentium, et per honorem Ordinis Principes populis; non illi ad exemplum vulgi laici, non ad auxilium Ecclesiae, non ad gaudium Mariae, conciliandumque patrocinium Deiparae usurparent summa cum et Religione, et zeli contentione *Psalterium*?

Inque eo istud, GRATIA, Deo redderent in sacrificium laudis: in gratiarum actionem; in satisfactionem culpae; in certiorem vocationem faciendam salutis et gloriae?

EXEMPLUM.

Literis proditum accepimus, Religionis observantia exercitum diu, atque probatum virum, insigni devotionis cultu adversus illibatam DEI Matrem ferbuisse: et vero ipsam in pervetusto illo ad *Psalterii* coronam praecandi ritu libenter venerari, ac familiariter quotidie salutare consuevisse.

Neque solum sua illa sat ista fuerat



Aquellos Pastores y Padres de una multitud de pueblos, y, para la honorabilidad de la condición, Principes del pueblo, tal vez no recitarán el Rosario con gran devoción y ardor, por ejemplo del pueblo fiel, para el alivio de la Iglesia, para la alegría de Maria, y para obtener la protección de la Madre de Dios?

Y, a través del Rosario, ¿no contra--cargarán a Dios la "Gracia", en el sacrificio de la alabanza, en la acción de la gracia, en la reparación de los pecados, para que toda vocación se convierta en Gloria (de Dios), y a la Salvación (de los hombres)?

EJEMPLO

Leemos la historia de un hombre ejemplar, que se inflamó de devoto fervor por la Virgen Madre de Dios, y, durante mucho tiempo, la veneraba, orando con ar--dor, con la Corona del Rosario, y así la salu--daba todos los días, con gran transporte.

Y no fue suficiente para él sólo orar (el

devotio: verum etiam, quod in concionibus ad frequentem populum habendis praecipuum nomen ferret ac laudem: in hisce ad Sanctum Dei, Matrisque Dei cultum latius proferendum, quod ipse genus orandi deamabat, ac ferebat[546] *Psalterium*: idem, ut laicis rudique vulgo proprium, impense pro suggestu commendare solebat.

Neque Deus zelum viri Sancti tantum, vel hoc in vitae pelago irremuneratum dimisit: sed ad summum denique Pontificatum Roma- num illum evocavit: ut dignum in terris Chri- sti Vicarium ageret, Caput Ecclesiae, lumen columenque factus, Papa Innocentius dictus.

Quas ille muneris partes non explevit solum; verum seipso maior, et supra hominem pene augustior, tam in vita, quam post facta[547] claruit miraculis.

Tres ad B. Alani tempora Innocentios numeravit Ecclesia: singulos vita, rebusque gestis magnos, et vere admirandos: verum,



546 En la edicion de 1691 hay : “terebat”.

547 En la edicion de 1691 hay:“fata” (vida).

Rosario), pero llevaba consigo la Corona del Rosario[548] y lo recitaba, incluso en medio de las multitudes; y, a través de la oración del Rosario, que siempre amó, extendió el Amor abundantemente a Dios y a la Madre de Dios, recomendandolo fuertemente y dando (Coronas del Rosario) al pueblo.

Y Dios no dejó sin recompensa el fervor del hombre piadoso, incluso en el mar de esta vida, sino que lo llamó al Alto Pontificado de Roma, para ser el digno Vicario de Cristo en la tierra, Jefe, Faro y Culminación de la Iglesia, y se llamó Papa Inocente.

Y junto con el Servicio ejemplar (a la Iglesia), se distinguió entre los hombres por los milagros que realizó, tanto en la vida como en la muerte.

En la Iglesia, había tres (Papas de nombre) Inocente, en los días del Beato Alano [549],todos (y tres) excelentes, tanto para la vida ejemplar como para las obras realizadas: sin embargo, si tengo derecho a

---

[548] "Nomen", se refiere a la Corona del Rosario.

[549] No se entiende si es un homónimo, o si esa una desviación de Coppestein.





En ambas páginas: Jean Bellegamb, tríptico de la Sangre de Cristo, Douai, primera mitad del siglo XVI: La Santa Misa es obra de las tres Personas de la Santísima Trinidad.

(si uti fas sit comparatione) dixerim in plerisque primum huius nominis a secundo: et hunc a tertio, haud paulo superatum inter- vallo.

Ut opiner, tertium, isthic a B. Alano designari; cui lapsantem sustentari Ecclesiam a S. Dominico, humeris eam succollante, quondam ostendit Deus.

IV. *Excellentia* ACTIO SACERDOTALIS circa Humanitatem Christi.

1. In Humanitate sua JESUS quicquid egit, eo commeruit sibi, et nobis plurimum: ut oratione, ieiunio, peregrinatione, praedicatione, labore, vigilia, siti, fame, passione, morte etc.

Quae tametsi iure meritissime [550] sint maximi aestimanda; ut pares Illi pro iis, nec haberi grates ac laudes, nedum referri, nunquam valeant; eae tamen actiones ipsi Deo, nostra carne circumdato, quaedam duntaxat velut accidentia fuerunt; quae Deus non sunt.



[550] **En la edicion de 1691 hay: “meritissimo”.**

a un cotejo , a pesar de la dificultad de la comparación, yo elegiría el segundo nombre sobre el primero , y el tercer nombre en comparación con el segundo.

Creo , por tanto , que (Papa Inocente), del que habló el Beato Alano , es el tercer nombre : a aquellos , de hecho , Dios mostró una vez a la Iglesia que estaba en ruinas , mientras que Santo Domingo la sostenía sobre sus hombros.

EL MEJOR PRIVILEGIO del Poder Sacerdotal es su superioridad sobre la Humanidad de Cristo.

1. En su Humanidad , Jesús pasó por cada (realidad de vida): oración , ayuno , viajes , predicación , fatiga , vigilia , sed , hambre, Pasión, Muerte, etc.

Esas acciones de gran mérito (hechas por Jesús) no sólo deben ser admiradas inmensamente , sino también deben ser ala--badas y glorificadas , porque nadie podrá igualarlas de ninguna manera : Dios , de hecho , que no puede (sufrir), se ha encar--nado para llevar a cabo esas acciones.

Sacerdotis autem actio, opusque, operum caput est universorum Dei, ut quae circa non humanitatem solam; sed unitam cum Divinitate versetur: non tam ut mereatur nobis, quam ut merita Servatoris communicet nobis; nec ut redimat nos, sed ut redemptos servet, sospitet, salvosque in beatitudinis possessionem introducat.

2. Atque ut velut de plano cognoscamus, quantum inter CHRISTI (solum ut Hominis considerati[551]), et *Sacerdotis* (qua talis Divinorum Mysteriorum Dei ministri ac dispensatoris) intersit: nescium esse neminem oportet; JESUM, qua Hominem, more humano conversatum, humana omnia, praeter peccatum, egisse, et perpessum subiisse.

At vero in opere operato *Sacerdotum*, Sacrificio inquam et Sacramento: ubi Humanitas cum Divinitate hypostatice unita agitur; non esse nisi Divina omnia possunt.

In his *Sacerdos* occupatus versatur: in his ab Angelis suspicitur, colitur, et defensatur.

3. Transubstantiare[552]: Deum mortalibus dare; Deum orbi per Deum reconciliare; Regno



[551] En la edicion de 1691 hay: "considerari " (ser considerado).

[552] En la edicion de 1691 hay, por error de impresion: "transsubstantiare".

Y, la acción y la obra del Sacerdote, se convierten en parte de las Obras de Dios, porque en ellos la humanidad es cerca a la Divinidad : para que no sólo recibamos los méritos, sino que sobre todo nos comunican los méritos del Salvador (Nuestro Jesucristo), que nos da la Redencion y, una vez redimidos, nos protegen, hasta que nos presenta , nos salvan , a la posesión de la Beatitud Eterna.

2. Si comparamos a Cristo, sólo en Su Humanidad, y al Sacerdote, como ministro y dispensador de los Misterios Divinos , es evidente que Jesús, como hombre, vivió en el camino humano , excepto el pecado , y soportó pacientemente lo que le sucedió ; el Sacerdote , por otro lado , en el Sacra - -mento del Sacrificio (de la Misa), cuando la humanidad del Sacerdote está profun - -damente unida a la Divinidad (de Cristo), todas (las acciones) del Sacerdote son divinas , en esas él vive inmerso , y, alrededor, los Angeles, contemplan, adoran, velan.

3. Las Obras Sacerdotales , entonces , son : Transubstanciadas ; dar Dios a los hombres ; reconciliar el mundo en lo Divino (Sacrificio)

Coelorum, Regique Divorum ac Regnum vim facere: ista inquam operari, *Sacerdotum* est; non *Angelorum.*

4. Opera Humanitatis Christi erant, ut accidentia Christi; sine quibus esse ipse plerisque poterat.

Se ipsa absque illo esse non poterant.

5. Corpus Christi sine loco, situ, quantitate certa similibusque esse cathegoriis[553] nequibat, iuxta naturae modum et conditionem.

Sanctissima vero Eucharistia [554] , *Sacerdotale* opus divinum, ista supergreditur universa: ad accidentia nil indiget subiecto: est tanta sine quantitate; est talis absque qualitate; est in loco citra circumscriptionem; est in situ, quietem praeter et motum; est cum modo omne supra modum; est in tempore absque mensura; denique miraculum est miraculorum; idemque opus est *Sacerdotum.*

6. Si in contentionem duo quaedam adduxeris: hinc Eucharistica ista admiranda pariter et adoranda; inde haec: Virginem



[553] En la edicion de 1691 hay: “categoriis”.

[554] En la edicion de 1691 hay, por error de impresion: “Euchristia”.

con Dios, con el Reino de los Cielos, y con el Rey de los Santos; y forzar el Reino (de Dios).

Los Sacerdotes hacen estas cosas, no los Angeles.

4. (Jesús) Cristo, a pesar de estar en plenitud (Dios), como Hombre estaba sujeto a las leyes de la naturaleza.

5. Cristo, de hecho, en Su Humanidad, no podría estar sin un lugar, un asiento, un espacio y categorías similares, de acuerdo con las leyes de la naturaleza.

Sin embargo, la Santa Eucaristía, la Divina Ópera Sacerdotal, supera todas estas limitaciones de las leyes de la naturaleza: está completa incluso sin prórroga; está intacta incluso sin características; ocupa un lugar, pero no es identificable; está en un lugar, pero no descansa y no se mueve; tiene una extensión, pero fuera de cualquier unidad de magnitud; esta en el tiempo, pero no se puede medir; por que es el mayor de los milagros.

Esta es la Obra de los Sacerdotes.

6. Si comparas (dos Milagros), por un lado la Santa Eucaristía, y por el otro la Virgen (María) quien

concipere absque viro; parere absque perrupto claustro: Matrem fieri, et Virginem permanere; haud facile statueris, inquam, quid alteri anteponas.

Naturam superant utraque; divina omnipotentia operatur utrinque.

Sed hinc in Virgine: unica; semel; ad breve tempus; una in Palaestina: inde vero operatur in homine *Sacerdote*, angelo corporeo, terrestri Deo; nec in uno, sed plurimis; sed multo saepissime; sed usque ad consummationem saeculi; ubique locorum ab ortu solis usque ad occidentem iuge Sacrificium operatur.

Fuit in conceptione MARIA Mater Gratiae Gratia Plena: sed nullo per hoc speciali Charactere insignita; ex cuius vi et potestate



ha concebido sin concurso humano, y quien se convirtió en Madre sin romper la virginidad, no es fácil decidir cuál de los dos (Milagros) preponer, ya que, ambos exceden la naturaleza , y la Omnipotencia Divina ha operado en ambos.

Sin embargo , por un lado está la Virgen (María), (que es) única ; (el evento fue) una vez por todas , (tuvo lugar en el lapso) de poco tiempo , (y todo , sucedió) sólo en Palestina.

Por otro lado , lo que ha sido operado por el hombre Sacerdote , Angel vestido de carne , Dios en la tierra: (no funciona) en un solo (lugar), pero en todos (los lugares de la tierra), y en cada momento del tiempo , hasta el fin del mundo: en todos los lugares, de hecho , desde el surgimiento del sol , hasta la puesta del sol , sin interrupción , opera el (Santo) Sacrificio (de la Misa).

María en la Concepción (Verginal) se convirtió en la Madre (de Cristo) en la plenitud de la Gracia.

Sin embargo , Ella no fue marcada (por Dios) por ningún Caracter especial , en virtud de

plures tales productura foret pariter gratia plenos, partier concepturos, pariterque parituros.

Quid vero in sui inauguratione quicumque[555] *Sacerdos*?

Hic divino in anima interiore imprimitur Charactere: quo et[556] a cunctis Deo segregatur Christianis; et prae cunctis Angelis devovetur Deo; unitur Deo, ut sit unus spiritus plenus Deo; ut Divina procuret ex Deo; Deum rebus adesse humanis, et homines gaudere, fruique Deo faciat ex officio.

Vae tibi *Sacerdoti*, qui geris officium tantum: nec ad Dei illud exercis[557] servitium, nec ad hominum, aut raro, aut torpide, aut indigne, id exerces beneficium.

Quid ita, divino plenus thesauro, mortales miseros despicis, ac dimitis [558] inanes; cum toties operari Divinis intermittis?



---

[555] En la edicion de 1691 hay: “quicunque”.

[556] En la edicion de 1691 falta: “et”, presente en la edicion de 1691.

[557] En la edicion de 1691 hay:“exeris” (desenvolver).

[558] En la edicion de 1691 hay:“dimittis ” (vuelves a enviar).

que como Ella tendría el poder y la autoridad para entrenar a muchos otros Llenos de Gracia, capaces de concebir de la misma manera, y capaces de dar a luz de manera idéntica.

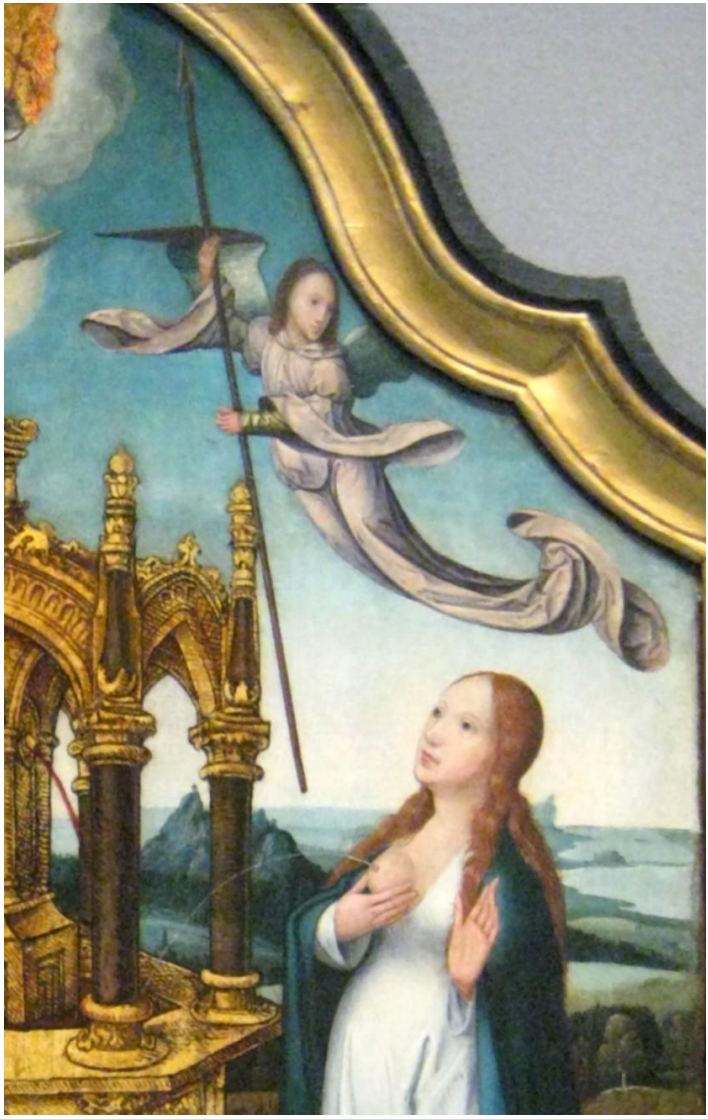
¿Qué recibe en su Ordenación cualquier Sacerdote?

Está sellado por el Carácter Sagrado, en las profundidades del alma, para el cual está separado por Dios, incluso de todos los Cristianos; fue elegido por Dios, en lugar de todos los Angeles; está unido a Dios, para que sea llenado con el único Espíritu de Dios; su servicio es cuidar, en el nombre de Dios, las realidades Divinas, acercar a Dios a los hombres, para que los hombres se regocijen y disfruten de Dios.

¡Ay de ti, Sacerdote, que ocupas un oficio tan grande, y no lo ejerzas para servir ni a Dios ni a los hombres; o lo ejerzas rara vez, o sin alista, o indignamente.

¿Por qué, tu que estas llenos del Tesoro de Dios, descuidas así a los mise--rables mortales y los alejas con las manos vacías, cuando, tan a menudo, renuncias a celebrar la Santa Misa?





En ambas las páginas: Jean Bellegambe, Tríptico de la Preciosa Sangre de Cristo, Douai, primera mitad del siglo XVI: Jesús Redentor (en el Signo de la Cruz), y María Corredentora (en el Signo de la Espada).

Tantilline tibi, ad Genitricem Dei, non, aut raro, aut improbe, te accedere velut Genitorem Dei?

O meliora DEUS!

Ut ne in tam sacram, et intestabilem *Sacerdotes* inducamini tentationem: viri Deo pleni, viri sancti; agite, amabo, respicite in faciem CHRISTI Vestri *Sacerdotis Summi*, Advocatam CHRISTI Matrem invocate; utriusque *Psalterium* utrique psallite, psallite sapienter istud, PLENA, in sapientiae divinae Evangelico *Salutationis* MARIANAE, CHRISTIANAE, DIVINAE.

Psallite et praedicate.

EXEMPLUM.

Christianissima regnorum Christi regia Francia tulit haud ita pridem virum, virtutis merito, in religiosa observantia feliciter cumulato sublimem ac dignum, ut in Abbatiae demum apicem provectus, Abbas cunctis fratribus praeponeretur.

In quo ut alia multa, et magna



¿Por qué tu, que eres el Padre de Dios, no te acercas a la Madre de Dios con dignidad, un poco de tiempo cada día?

¡Cuántas riquezas divinas (en María)!

Y vosotros , Sacerdotes , para que viestra santidad nunca sea infamada , y seáis llenos de Dios , y (seáis) hombres santos, contemplen , por favor, el Rostro de Cristo, (El que es) vuestro Sumo Sacerdote, invoquen a la Madre de Cristo , (que es) (viestra) Defensora; orad a ellos, recitando Sus Rosario , recitando y meditando el "Plena", del Evangelio de la Divina Sabiduría Cristiana del Ave María. Reciten (el Rosario) y prediquen(lo).

EJEMPLO

En la Francia Cristiana , el Palacio del Reino de Cristo, no hace tanto tiempo, vivió un hombre muy virtuoso , que había adquirido serenamente con la práctica reli--giosa, y, por su justicia, estaba a cargo de todos los frailes en el grado supremo de la Abadía, con el título de Abad.

Y, allí, se distinguió por muchas otras grandes (obras).

eminerent; istud tamen ad memoriam illustre, plurimarumque semen virtutum, et exemplorum in eo existebat; quod ubi conspiceretur ipse, non absque *Psalterio* viseretur; non quod ad spectaculum ostentaret; sed gestaret ad usum omnino familiarem.

Orabat id assiduus ac tacitus; docebat id rudes humiliter sedulus; hortatur ad idem subditos suos religiosos ferventer zelosus; commendabat illud saecularibus summis, mediis, infimis indefessus; sed minime importunus, mirifice gratiosus[559], et magnifice fructuosus.

Cuius viri zelum ac laborem consolator DEUS, hic quoque remetiri famulo suo voluit ac remunerari.

Nimirum sicut ipse per Mediatricem MARIAM venerabatur Deum: ita per eandem ipsum consolabatur Deus.



559 **En la edicion de 1691 hay: “gloriosus” .**

Sin embargo, en su ilustre memoria (es justo decir) que la semilla , de la que surgieron las infinitas virtudes y ejemplos en él, era el Rosario: los que lo conocieron , siempre lo vieron con (la Corona del Rosa--rio), que llevaba no por mera ostentación , sino para recitarlo con gran devoción.

Oraba (el Rosario) asiduamente y silenciosamente ; él era incansable en explicarlo, con sencillez, a los principiantes, y fue ferviente en recomendarlo a los religiosos a los que fue sometido, y también lo recomendó a los seculares, los ancianos, los jóvenes y los niños ; nunca se cansó (recomendar el Rosario), y no se molestó en absoluto , pero era amable al hablar , y fue escuchado con admiración.

¡El Dios que iguala (los relatos), quería corresponder y recompensar el esfuerzo amoroso de su siervo!

Y, mientras él oraba a Dios , por la intercesión de María Defensora del Pueblo, así Dios lo consoló , por intercesión de (María).

O gratia[560] ex Deo!

Sed et meritum *Psaltae* in *Psalterio*. Ergo Regina Coelorum, *Psaltarum* Domina et Patrona MARIA servo suo Abbati saepius apperere[561] manifesto in lumine, merifico cum solamine, dignata est; et cum eo adusque familiaritatem conversari, mutuasque audire et reddere voces consuescebat.

Neque dulcissimis duntaxat suis cum[562] affatibus, aspectuque permulcebat; verum et divina saepe arcanorum Dei revelatione informabat, aut coelestium visione beata velut praegustum libare sinebat.

V. *Excellentia* COMPARATIO SACERDOTIS ad Beatissimam Virginem MARIAM.

Dia Virgo, DEI est *Mater*.

1. Habendo se passive.

2. Idque benedicto solum Ventre et Carne sua.



---

[560] En la edicion de 1691 hay: "grata" (favores).

[561] En la edicion de 1691 hay:"apparere".

[562] En la edicion de 1691 hay: "eum" (él).

O (cuántas) Gracias (recibió) por Dios, por haber tenido el mérito de recitar el Ro--sario! Por lo tanto, María, Soberana de los Cielos, Reina y Patrona del Rosario, accedió a comparecer varias veces al Abad , Su Siervo , en una luz espléndida , reconfortan--dolo , maravillosamente ; y con él solía conversar con afabilidad, en la escucha y en el diálogo mutuo.

Y, no sólo lo consolaba con Sus dulces palabras y con (Su) Presencia , sino que también le explicaba a menudo los Misterios de Dios en la Santa Revelación , o le permitió probar con anticipación , la Bendita Visión del Cielo.

EL QUINTO PRIVILEGIO del Poder Sacerdotal es su superioridad sobre la Santísima Virgen María.

La Santa Virgen es la Madre de Dios:

1. que acogió (el Cristo).

2. sólo en Su Bendito Pecho y en Su Carne.

3. Contulitque ad prolem id, quod suum erat, humanum, ex sua naturali potentia: licet Deo supra naturam operante.

At vero *Sacerdos*.

1. Quatenus [563] dici potest esse *Pater* CHRISTI, habendo se active; unde dicitur *Sacris* operari, facere *Sacra*, *Divina* patrare.

2. Idque ex intentione mentis, ventre nobilioris, exque dativi[564]Spiritus divini.

3. Confertque ad Transubstantiationem, id quod Dei est divinum intra se, et supra se, et tamen in voluntate sua ad operationem, aut omissionem liberum; estque illud Potestas Characteris, quae pure est Spiritalis, habetque se effective.

4. *B[eata] Virgo* obumbrata DEO, consentiens concepit intra quinque verba: FIAT, en passive se habens, MIHI SECUNDUM VERBUM



[563] En la edicion de 1691 hay: "quadantenus".

[564] En la edicion de 1691 hay: “dativi”.

3. y lo desarrolló naturalmente en Su Seno Humano, hasta el Nacimiento, a pesar de que Dios operaba por encima de la naturaleza.

En su lugar, el Sacerdote:

1. se puede decir que él es el Padre de Cristo, ya que le da la vida (en la Hostia): para esto, se dice, que trabaja los Sagrados (Misterios), realiza los Divinos (Misterios), implementa la Santa (Misa).

2. Y esto lo logra con la intención de la voluntad, que es (su) noble seno, y con la Ayuda del Espíritu Santo.

3. Y, con la Presencia Divina que hay en él, y por encima de él, realiza la Transustan--cion (de la Hostia), que su voluntad opera, incluso si comete imperfecciones; y esto, debido al Poder del Carácter, que es el Sello Espiritual, que produce los efectos (de la Consagración).

4.* La Santísima Virgen, con cinco palabras, consintió y, a la sombra de Dios, concibió: *"Fiat Mihi secundum Verbum

TUUM.

Sacerdos **vero active velut generans[565], certe efficentia sua verborum quinque transubstantiant [566] , dicens: HOC EST ENIM CORPUS MEUM; Item: HIC EST CALIX SANGUINIS MEI, etc.**

5. Denique, *B[eata] Virgo Parens* genuit Dominum semel, parvulum, non loquentem, non ambulantem, servulum, passibilem, mortalem; *Sacerdos* vero facit adesse DEUM Hominem, substantia panis ac vini cessante, salvis accidentibus, saepe ad placitum suum, perfectum, regnantem, Dominum, impassibilem, et immortalem.

O inesplicabilis [567] Potestatis *Excellentia*!

6. Hoc tamen DEIPARAM inter ac



[565] En la edicion de 1691 hay: "generat" (genera).

[566] En la edicion de 1691 hay: "transubstantiat " (transubstancia).

[567] En la edicion de 1691 hay: "inexplicabis".

Tuum" ("Que se me haga a Mí, según Tu Palabra"), dando así la bienvenida (al don de Dios).

El Sacerdote, por otro lado, da Vida (a la Hostia), con las cinco palabras que pronuncia, y que producen como efecto la Transubstanciacion: "Hoc est enim Corpus Meum" ("Esto es, de hecho, Mi Cuerpo").

Del mismo modo: "Hic est Calix Sanguinis mei", etc. ("Este es el Cáliz de mi Sangre", etc.)

5. Finalmente, la Santísima Virgen Madre ha engendrado al Señor sólo una vez, un recién nacido, que no hablaba, no caminaba, era pequeño, frágil, sensible.

En cambio, el Sacerdote hace presen--te al Dios-Hombre: la sustancia del pan y el vino cesa, (permanecen así sólo en apa--riencia), siempre que (el Sacerdote) tiene la intención, y (en la Hostia aparece) el Perfecto, Señor y Rey (del universo) que ya no puede sufrir y (vive) Inmortal.

¡Oh, inexplicable Superioridad del Poder (Sacerdotal)!

6. Sin embargo, en esta comparación entre la Madre de Dios y los Sacerdotes, parece que,



La Santa Misa y el Cristo Redentor, los fundamentos del Sacerdocio.


armorum
Secunda pars pontificalis
hic incipit. Et primo de
benedictione et impositione primi
lapidis ecclie fundande.

Sacerdotes **interesse tenendum est: quod in iam dictis, Illam quidem hi superare videantur; verum *quoad Modum*, duntaxat; non autem *quoad*[568] *Substantiam facti.***

Quia *Virgo* Beatissima DEI *Mater* est eatenus substantialis, quod dederit illi esse verum *Hominem* novum ex se, talem, qui ante fuit non *Homo*; *Sacerdos* autem iam ante *Hominem* DEUM fecit exsistere iam sub spe- ciebus.

Ut non nisi analogice, quasi CHRISTI *patres*, queant appellari.

Itaque praecellunt in *Modo*: in *Facto* DEIPARA, eo quod *Sacerdotalis* operationis est fundamentum, 1 Cor. 3. *"Fundamentum enim nemo aliud ponit"*; nos autem, 1. Thes. 6. *"Thesaurizamus nobis fundamentum novum".*



[568] En la edicion de 1691 hay por error de impresion: "quo ad".

en las cosas establecidas , incluso superan (la Virgen María).

Sin embargo , no pueden (de ninguna manera exceder) el evento sustancial (de Maria SS.).

Porque la Santísima Virgen y Madre de Dios era tan esencial (para la Redención), porque dio (a la Palabra de Dios), ante la Encarnación , la posibilidad de convertirse en el Hombre Nuevo.

El Sacerdote , por otro lado , hace (descendir) en la Santa Especie, el Hombre-Dios, previamente formado (en el seno de la Virgen María).

Y , sólo por similitud , pueden ser llamados Padres de Cristo.

Si (los Sacerdotes), por lo tanto , continúan (la obra de la redención), (María ha empiezado) el Acontecimento , que es la base de la Obra Sacerdotal.

De hecho , "nadie (puede) poner una base diferente" (1 Co. 3,11).

Nosotros: "Admiramos las riquezas (de la Redención) sobre una nueva base".

***Quaeris*: Tanta vis unde venit?**

***De sursum a Patre luminum*: et eo, *qui de coelo descendit*, DOMINO TRINUNO.**

Unde in Salutatione merito dicitur DOMINUS, scil[icet] DEUS *Tecum* est in operatione, nam velle Dei operare est; at in suscepta carne DOMINUS, DEI FILIUS *tecum*, est ex hoc, et FILIUS tuus *Hominis*.

Hinc cum FILIUS sit *Dominus dominantium*: MATER quoque iure divino, et naturae *Domina* est *dominantium*.

Cum autem quilibet *Sacerdos* in Modo praedicto sit excellentissimus: recte praecunctis [569] laicis terrenisque Dominis, DOMINUS audit, et est *Dominus dominantium*; ut qui solus spiritaliter et sacramentaliter pascat gregem laicum fidelium; eumque regat in vita per scientiam *sacerdotalem*, absolvat a morbis et mortibus[570] delictorum per



[569] En la edicion de 1691 hay correctamente: “prae cunctis” (antes de todo el mundo).

[570] En la edicion de 1691 hay:“mortalibus” (mortales).

Preguntas : ¿De dónde proviene este Poder (del Sacerdocio)?

Desde arriba, del Padre de la Gloria, y de Aquel que ha descendido del Cielo : el Dios Trino y Uno.

Por esta razón , en el Ave María se dice: "Dominus (Señor)", es decir, Dios está contigo en la Obra (de la Redención), ya que es Dios quien quiere trabajar; y, al nacer en la Carne, "el Señor", el Hijo de Dios es, por lo tanto , el Hijo del hombre , como tú y contigo.

Así, el Señor de los Señores , convir- -tiéndose en Hijo , incluso la Madre , por derecho divino y natural , es Señora de los Señores.

Entonces , cada Sacerdote , para la Superioridad (del Poder) Sacerdotal es Excelso , y, según la Voluntad del Señor , está , ante todos los señores laicos de la tierra , como señor de los señores , porque sólo (el Sacerdote) pasta, espiritualmente y sacramentalmente , el rebaño de fieles lai- -cos y lo mantiene vivo , a través de la ciencia sacerdotal , lo absuelve de vicios y pecados mortales, a través de (su) Poder, y lo dirige a

potentiam; dirigatque in Patriam.

Quare, ut omnibus Christianis, at vel in primis[571] decet, et oportet *Sacerdotes* Domini ferventer, et frequenter, adeoque familiariter illud Elogium [572] in *Angelica Salutatione* DOMINUS, *Domini sui, Dominaeque* honori acclamare.

Quod sane cum nusquam saepius, rectius, aut sanctius fieri queat, ac in *Psalterio* DOMINI, et DOMINAE: idem quoque ut frequentent tum ipsi, tum et frequentari abs plebe praedicationibus efficiant oportet.

Quo cum officio suo tanto debitam, dignam DEO, DEIPARA dignam: omnibusque salutare meos [573] praestare nemo vir bonus inficiari[574] valebit.

Psallite ergo et praedicate *Psalterium* DOMINI et DOMINAE nostrae, o *Domini*



---

[571] En la edicion de 1691 hay: “inprimis”.

[572] En la edicion de 1691 hay, por error de impresion: “Eulogium”.

[573] En las ediciones de 1691 y 1699 hay: "eos" (ellos): el "meos" de la edición de 1847 (mis [Sacerdotes]) es muy poético, estando en el discurso de María Santissima, pero no se confirma en las ediciones anteriores de Coppenstein.

[574] En la edicion de 1691 hay:“infitiari”.

la Patria (Eterna).

Por lo tanto , incluso antes que todos los demás cristianos (laicos), es necesario y apropiado que los Sacerdotes del Señor, con fervor , asiduidad y devoción , en el Ave María alaben : "El Señor ", en honor de sus Señor y de su Señora.

Y tal (Alabanza), por supuesto , nadie puede hacerla más asiduamente , más perfectamente y más limosamente , que en el Rosario del Señor y de la Señora : es necesario que no sólo reciten (el Rosario), sino que también lo hagan recitar al pueblo, a través de la predicación.

Debido a sus Servicio, (los Sacerdotes) tienen el deber (de recitar la Corona del Rosario), tan agradable a Dios y a la Madre de Dios.

Ningún hombre bueno (laico) puede menospreciar [Mi][575] (Sacerdotes), recitando más de ellos (el Rosario)[576].

Entonces, oh Señores Sacerdotes, reciten el Rosario del Señor y de la Virgen, y

---

[575] Cfr. nota en frente.

[576] De las palabras: "Mi Sacerdotes", se entiende como la teología del Beato Alano a menudo se funde con las Revelaciones, que tenía, por la Santísima Virgen María.

Sacerdotes.

Vae canibus mutis, non valentibus latrare!

Vae Dominis pigris: nam *durissimum iudicium* fiet *his qui praesunt.*

Vae servis pigris: *auferetur ab eis talentum* Evangelii huius Psaltici, *et dabitur genti facienti fructum.*

EXEMPLUM.

Plebanus quidam in provincia Provinciae, Petrus nomine, praeter caeteras suas paroeciales curas, et functiones: ad illam quoque pari et spiritus impulsu, et conatus annisu ferebatur: ut cum ipse plurimus esset in orando *Psalterio* JESU et MARIAE: tum vero etiam pro concionibus idem plebi ferventer commendando multus esse consuesset.

Et fructus in gregem pium constabat insignis.

Isque dupliciter plus quam centuplus.



prediquenlo.

"Ay de los perros mudos, incapaces de ladrar."

¡Ay de los senores perezosos: de hecho, "habrá un juicio muy estricto para los que presidan".

¡Ay de los siervos perezosos: "el talento" del Evangelio del Rosario se les quitará, "y se le dará a un pueblo que dará fruto."

EJEMPLO

En el territorio de la Provenza , había un hombre del pueblo , llamado Pedro , que , en la parroquia , además de las funciones (litúrgicas) y a supropias (devociones) personales , se sentía fuerte en el corazón para emprender una obra para (la Virgen María): y esto (fue sucedido por muchos cuando oraba el Rosario de Jesús y María.

De hecho , oraba asiduamente y fer- -vientemente (el Rosario), y lo recomendó encarecidamente al pueblo cuando se reunìa en la Iglesia.

Y el rebaño devoto dio grandes frutos , no sólo cien veces, sino el doble.

***Alter spiritalis animarum*: quas ille *Psalterii* coelestium charismatum gratia plenas beate opulescentes ditabat; sic ut in uberrimam morum segetem optimorum procrescens multiplicaretur in immensum: atque ad sanctorum messem meritorum feliciter albescens maturesceret, gratissimum Deo, Angelis, hominibusque spectaculum.**

***Alter vero temporalis fortunarum*: quas per sedulum oblati Deo, Deiparaeque *Psalterii* sacrificium plantabant ipsi: rigabat Patrona MARIA; incrementabat JESUS.**

Quin et securissime tutabatur.

Nam plagae duae, per temporum intervalla, toti Provinciae miserandam intulerunt vastitatem: pestis ac bellum.

Ab utraque tamen solam servavit



Eran (inmensos, los frutos) espirituales para las almas, que la Gracia de los Dones Celestiales del Rosario, llena de riquezas inimaginables e indescriptibles.

Y, en esa tierra fructífera, los sublimes frutos de las gracias crecian desproporcio- -nados, y maduraron, copiosas, las misas resplandecientes de los santos méritos, cuya vista era muy bienvenida a Dios, a los Angeles y a los hombres.

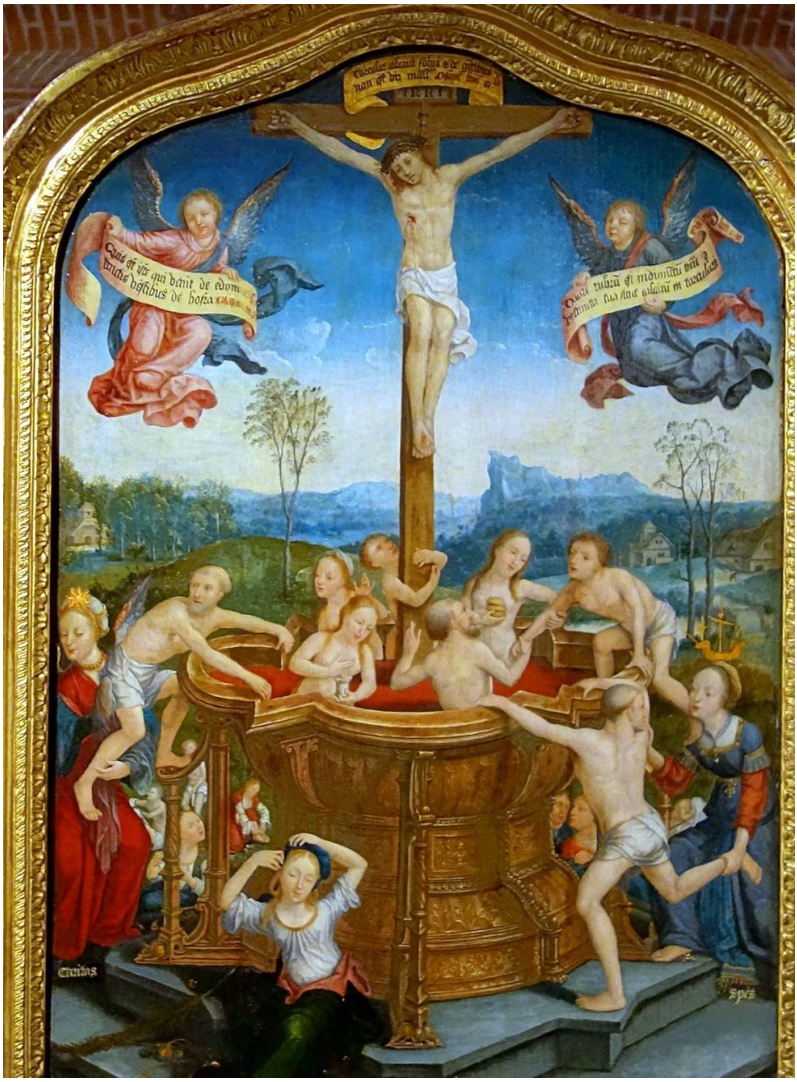
Otra fue, sin embargo, (la razón) del buen resultado del momento: al plantar sus sacrificio reflexivo (de alabanza al Rosario), que ofrecieron a Dios y a la Madre de Dios, la Protectora María, Jesús los aumentó y los defendió de todo mal.

De hecho (hubo) dos calamidades, la plaga y la guerra, a intervalos de tiempo, (que) trajo la devastación general en toda la Provenza.

De ambos (las calamidades), sin em- -bargo, Dios mantuvo ilesa la única Parroquia de los Rosariantes: la epidemia despiadada de la plaga, a lo largo y ancho, diezmó a toda la







Jean Bellegambe, Triptico del Baño Místico (Tryptique du bain mystique), siglo XVI, Palais des beaux-Arts, Lille.

immunem Deus *Psaltarum* Paroeciam pestilentiae vis saeva epidemialis[577] longe lateque hominibus Provinciam exhaurit; non attigit *Psaltarum* Paroeciam.

Belli circumlata [578] saepius tempestas stragem mortalium fecit plurimorum; aedium sacrarum, profanarumque iuxta rapaci depopulatione nundationem [579] primum, tum postea iniectis ultricibus flammis exustionem solo tenus intulerat; agros etiam, terrasque miseranda calamitate saepius evastarat; in dictae *Psaltarum* paroeciae regionem atque districtum pedem infestum nullus unquam hostis aut posuit, aut, velut erepta eis hostili mentis barbariae, nunquam nocere cuiquam attentarunt.

II. QUINQUAGENA

De quinque FONTIBUS Excellentiarum Substantialium S. Sacerdotii.

Hae[580] censeri possunt istae:

---

[577] En la edicion de 1691 hay: “epidimialis”.

[578] En la edicion de 1691 hay, por error de impresion: “circumleta”.

[579] En la edicion de 1691 hay: “nudationem” (expoliación).

[580] En la edicion de 1691 hay:“haec”.

Provincia, (pero) no tocó la Parroquia de los Rosariantes.

El desastre de la guerra , que se extendió por todas partes , masacró a muchos hombres ; y, después de la feroz matanza , edificios sagrados y seculares fueron sa--queados [581] y en fin fueron quemados feroz--mente , hasta que los arrasaron hasta el suelo; incluso los campos y la tierra, fueron devastados (y alrededor de allí había) desolación y miseria.

(En otro lugar), en el país donde estaba la Parroquia de los Rosariantes , ningún ene--migo puso el pie de la guerra : (un verdadero milagro), como si los depreda--dores enemigos de carácter bárbaro, nunca trataran de hacer daño a nadie.

SEGUNDA PARTE DE CINCUENTA

Las cinco Fuentes de los Privilegios del Sagrado Sacerdocio.

Es (la superioridad del Poder

---

[581] El termino "nundationem", que no tiene ningun significado , en la edicion antigua de Coppestein es "nudationem", termino mas correcto.

1. ***Angelica*** **potestas.**
2. ***Patriarchalis*** **potestas.**
3. ***Apostolica.***
4. ***Beata Sanctorum.***
5. ***Sancta Religiosorum.***

VI. ***Excellentia*** **est ANGELICA POTESTAS** ***Sacerdotum.***

Esto, sit sua, ut vere est, SS. Angelis mirifica potestas in res creatas universas; sit et supra has praeclarissima ipsius [582] nobilitatis praestantia; qui [583] vero nullam habent sibi concessam a Deo facultatem inter[584] Sanctissimum Christi corpus, nullam inter [585] Augustissimum vel Sacramentum, vel Sacrificium Eucharistiae; habent aut [586] pro Officio sibi demandatam soli Sacerdotes.

1. Quo in munere incomparabilis Dignitatis, ac Potestatis, Choros Angelorum, quotquot existunt, ultro concedere Sacerdotum Sancto Collegio, nemini orthodoxos, dubium esse, vel obscurum potest.

2. Qui ipsum Angelorum Creatorem ad

---

582 En la edicion de 1691 hay: “ipsis” (sobre ellos).

583 En la edicion de 1691 hay:“sin embargo”.

584 En la edicion de 1691 hay: “in ter”.

585 En la edicion de 1691 hay: “in ter” .

586 En la edicion de 1691 hay: “autem” (en cambio).

Sacerdotal) sobre: 1. Los Angeles. 2. Los Patriarcas. 3. Los Apostoles . 4. Los Beatos y los Santos. 5. Los Santos Religiosos.

EL SIXTO PRIVILEGIO del Poder Sacerdotal es su superioridad sobre los Angeles.

Sería, como si fuera efectivamente, el Poder especial de los Angeles sobre todas las realidades creadas, más aún, debido a la incomparable superioridad (del Sacerdocio).

(A los Angeles), de hecho, Dios no ha otorgado ningún poder (a consagrar) el tres veces Santo Cuerpo de Cristo, en el tres veces Augustisimo Sacramento o Sacrificio de la Eucaristía.

(Tal poder, por otra parte, Dios) lo ha asignado a los Sacerdotes, como sus (exclusivo) Servicio.

1. Y en esta tarea de incomparable Dignidad y Poder, es manifiesto y comprensible para todos los creyentes que todo el Coro de los Angeles se postre ante el Santo Colegio de Sacerdotes.

2. De hecho, por Voluntad de Dios, los

aras pro nutu suo ac Officio faciunt Sacerdotes; qui ipsum inter manus gerunt et contrectant sacri: qui manducant, dantque manducandum Sanctis: qui immolant victimam incruentam pro cunctis vivis, et vita perfunctis vivis[587]: eos ipsi colunt, mirantur Angeli, ac cernui venerantur; nec ab iis sese ita adorari patiuntur, ut in prisci Lege Testamenti.

3. Quicquid Beatis inest Spiritibus, creatum id est, ut in creaturis: solumque id valet in similia sibi, quanto vis licet intervallo, fini- ta pariter et creata.

Sacerdotis vero infusa a Deo Potestas visque Characteris non solum tempore aeternabit; sed et[588] opere posset perennare, cum perpetua potentia: ni Deus eam functionis executionem ad mortalium in terris officium, aetatemque contulisset.



[587] En la edicion de 1691 falta: "vivis": parece un error de impresion de la edicion de 1847.

[588] En la edicion de 1847 falta: "et", presente en la de 1691.

Sacerdotes , en sus Servicio al Altar , representan al mismo Creador de los Angeles : por eso la Hostia Consagrada la toman en sus manos, y pueden tocarla; por eso la toman y la llevan a los Santos; es por eso que inmolan a la Víctima Sin Sangre por los vivos, y por los muertos.

Los Angeles los honran, los admiran y los adoran con la cabeza baja: de hecho, no les permiten adorarlos, como en el Antiguo Testamento.

3. Los Espíritus Benditos son creados, por eso son limitados, como otras criaturas; a pesar de la distancia (de las otras criaturas), son similares a ellos, ya que se terminan y se crean.

Sin embargo , el Poder del Carácter , que Dios infunde en los Sacerdotes, no sólo permanecen para siempre, sino que hacen perennes (sus) obras, porque (sus) Poder es inmortal, aun cuando Dios ha concedido, en la tierra, tiempo limitado (a los Sacerdotes) para sus servicio, según lo estipulado en las Leyes

Ut Legislatoris Summi Pontificis sit standum voluntati[589].

4. Age, si unum aliquem e novem Choris Angelorum in quam Ecclesiam demissum apparere iuberet Deus: prae stupore ac veneratione qui te sat digne, debiteque haberes, difficulter tecum forte statuere posset [590] : iam vero, ecce, Sacerdos Regem Angelorum JESUM e coelis evocatum, coram oculis exihibet tuis: et quid agis, quid cogitas?

Novit id cordis inspector Iudexque tui ipse qui est, et adest.

5. Ex quo omissae Missae iacturam et indignitatem existimat.

Num quid vero inde debes Psalterio JESU et MARIAE, o sancte Sacerdos?

Et quidem multum per omnem modum.

1. Tum quod Christianus es, et [591] Christum induisti.

O ingrate, et in Salutationis voce illa: TECUM; non creberrimam tibi innovares istius



---

589 En la edicion de 1691 hay: “voluntate”.

590 En la edicion de 1691 hay: "posses".

591 En la edicion de 1847 falta: “et”, presente en la de 1691.

(Eclesiásticas), por la Voluntad de los Altos Pontífices.

4. Bueno, si Dios ordenara a cualquiera de los nueve Coros Angélicos que descen--diera aquí, y apareciera en una Iglesia, a pesar del asombro y de la veneración que usted tendría con razón y sinceramente, difícilmente él podría competir con usted.

Ahora, de hecho, aquí, el Sacerdote hace que aparezca (en la Hostia), ante sus ojos, Jesús, Rey de los Angeles, haciéndole descender del Cielo; y tú (Angel) ¿qué haces, qué vas a pensar (mejor)? Evaluará esto (en el Juicio), Aquel que escrugue corazones, el Juez que es, y que viene.

5. Así que, por cada Misa dejadas a medias, piensa en el daño (causado a los hombres) y a la indignación (a Dios).

Oh Santo Sacerdote, ¿no tendrás que (recitar) el Rosario de Jesús y María? Ciertamente, y (recitarlo) en su totalidad!

1. Ya que, por tanto, eres cristiano, te has vestido con Cristo. Oh ingrato, incluso en la palabra del Ave María: "Tecum (contigo)", no renuevarás

memoriam, quod Christus sit *Tecum*?

2. Deinde, quod Angelus Domini es [592] Sacerdos: et dignitate tanta indigne, Domini degentis *Tecum* raro recordaberis: praesentem raro venerabis?

3. Ad haec quod Domine [593] Angelorum potestatem in Titium potestate tua characteristica vincis Sacerdos: quod Sponsam cum inauguratione tui Mariam, dante Deo, sortibus[594] es Sacerdos: et inhumane Thrax in suo eam laetificare *Psalterio* cessas oblata ei iacula[595] devotionis, de fonte TECUM reserato?

***Psallite* igitur, et praedicate *Psalterium* Sacerdotes.**



[592] En la edicion de 1691 hay, por error de impresion: "est".

[593] En la edicion de 1691 hay:"Dominae" (Reina).

[594] En la edicion de 1691 hay: "sortitus".

[595] En la edicion de 1691 hay: "aquula" (un poquito de agua): el termino: "iacula", de la edicion de 1847 parece mas correcto en el contexto.

siempre el recuerdo que Cristo esta *contigo ("Tecum")*?

2. Y entonces, usted, Sacerdote, tienes la dignidad (a pesar de tu miseria), de un Angel del Señor, así que rara vez recordarás al Señor que vive en ti ("Tecum"); tan rara vez Lo amaras presente (en ti)?

3. Tú, Sacerdote, que excedes el Poder de la Reina de los Angeles, y con el Carácter de Tu Poder (excedes el colegio sacerdotal) Tiziano[596].

Cuando Dios te escogió, te presionó para que te dieras a María, como tu Esposa: tú, gladiador de Dios, tal vez te inspires a animar (María), lanzando, a través del Rosario, jabalinas de devoción, para hacer manar las Fuentes de Agua del ("Tecum")?

Así reciten el Rosario, o Sacerdotes, y predicanlo.

---

596 El Beato Alano se refiere a Tituis, un colegio sacerdotal romano (Titi Sodales), fundado por el Rey Tito Tatius.



Willem Vrelant, La Misa de San Gregorio, Libro de las Horas, 1460-1470.



Libro de las Horas, siglo XVI.

EXEMPLUM.

Thomas quidam in Normania, Archidiaconatus honore inclytus, post stata sua solemnia religionis: cultusque Dei in Ecclesia publici Officia, partem magnam primae[597] suae pietatis exercitia in Deiparae Christique in primis[598] cultu ad *Psalterium* arbitrario consumebat.

Et cuius amore captus ipse, illius observantia trahi optimum quemque in votis gerens: commissos vero sibi subditos omni diligentia et industria ad idem Studium Sanctum inductos accendere adlaborabat.

Ergo suopte experiens exemplo, suus virum zelus ipse, nulla specie affectata, sed veritate solida et virtute, subditis praebebat ad spectaculum venerabiliorem tanto, quanto in *Psalterii* praeculis[599] assiduitate, in consuetudinem versa, demissiorem esse probabat.

Ad duplicatam exempli vocem, vocem caetere addebat virtutis efficacem tertiam: quartam quoque adiicens vocem praedicationis *Psalterium*, quibus poterat, per conciones publicas admirabili cum gratia atque facundia libenter, saepe, et vehementer commendare insistebat.

---

597 En la edicion de 1691 hay:"privatae" .

598 En la edicion de 1691 hay: "inprimis".

599 En la edicion de 1691 hay: "preculis".

EJEMPLO

Un cierto Tomás , en Normandía , elevado al honor de la Arquidiócesis , des--pués de realizar debidamente las ceremo--nias religiosas prescritas , y el servicio de adoración pública a Dios en la Iglesia , dedicó gran parte de su (oración) personal a sus ejercicios de piedad, en particular hacia la Madre de Dios y hacia Cristo, y, en primer lugar, recitó el Rosario ardientemente.

Y él, encantado por el amor (por el Rosario), tenía un deseo tan grande de reci--tarlo , que hizo la promesa (a Dios de recitarlo siempre). Por lo tanto, trabajó con fervor e impulso , para inflamar a los fieles de su Iglesia , induciéndolos a la misma devoción sagrada.

Así, él, que dio testimonio , ya con su ejemplo y su ardor personal, completamente sincero y honesto, dio a los fieles la impre--sión de que era un hombre santo, algo que mostró en su cabeza empeñada en la recitacion el Rosario , constantemente picando (la Corona).

E diverso DEUS suum in Roseto continuum tamque strenuum operarium mirifica haud raro consolationis ambrosia delibutum permulcere: ut ex alia in aliam usque virtute virtutem surgeret, veluti lux justi procedens crescit in perfectam diem.

Communia ista forte: at singulare prorsus illud erat.

Meruit (nihil tamen rogans tale) abs DEO per MARIAM suam unicam columbam ultro impetrari gratis sibi datam illam gratiam: ut quoscunque seu Eugenios, seu cacogenios Angelos suis aspectabiles posset oculis ubique contueri. Quod equidem verum esse existimo, quo tamen id modo, hoc ignorare me, nihil diffiteor.



A esto se sumaba su vida virtuosa, y la predicación del Rosario en la Iglesia, donde siempre lo recomendó con fervor y amor, con palabras de inefable belleza.

Y Dios, a menudo acariciaba a su tan fiel y trabajador obrero, llenándolo de consuelo celestial [600] para que avanzara con virtud por virtud, a medida que la luz de los justos, avanzando, crece hasta la plenitud del día.

Además de estos (dones de gracia), todavía había uno bastante extraordinario.

Merecía obtener, por parte de Dios, por intercesión de María, su incomparable Paloma, una gracia sublime (que nunca había pedido en la oración): que, en todas partes, veía con sus ojos, los Angeles y los demonios.

Que esto realmente sucedió, estoy seguro, pero no sé exactamente cómo sucedió.

---

[600] Hemos preferido traducir "ambrosia", con "celestial", sin embargo, el significado más preciso dado por el Beato Alano es "ambrosía", que era la pomada y el alimento de los dioses.

VII. *Excellentia* PATRIARCHALIS POTESTAS *Sacerdotum.*

1. Adae, Enochi, Abrahae, Gedeonis, Samuel, Davidis, Eliae, etc., admiranda produntur opera, et dona virtutum, umbram tamen praetulerunt solum: Veritatem reddunt ipsam novae Legis Sacerdotes.

2. Eorum prodigiosa facta coelorum intra orbes steterunt, in elementis rebusque creatis sese declararunt.

At supra coelorum coelos supergreditur sua Potestate Sacerdos.

Hic e coelo Christum evocatum in ara sistit: quem illi prophetaverunt procul.

3. Utque caeteros mittam universos: Baptista Ioanne Domini Praecursore, *inter natos mulierum non surrexit maior.*

Meritis id quidem suis; at Potestate, inquam, haud paullo [601] maior surgit quilibet Sacerdos.

Ioannes Christi fuit praeco, lucerna, amicus, vox et testis: Christum digito



[601] En la edicion de 1691 hay: “paulo”.

EL SEPTIMO PRIVILEGIO del Poder Sacerdotal es su superioridad sobre los Patriarcas.

1. De Adán, Enoc, Abraham, Gedeón, Samuel, David, Elías, etc., se transmiten las obras maravillosas y las virtudes: ellos, sin embargo, trataron de imitar lo que vieron a lo lejos, es decir, la realidad del Nuevo Sacerdocio.

2. Sus eventos prodigiosos tuvieron lugar en este mundo, y bajo este cielo, entre los elementos de las realidades creadas.

En cambio, el Sacerdote, con su Po--der, sobrepasa los Cielos de los Cielos.

El hace descender del Cielo, y aparecer en el Altar, aquel Cristo, a quien ellos profetizaron desde lejos.

3. Y, entre otros, no puedo dejar fuera a Juan el Bautista, el Precursor del Señor: "entre los nacimientos de una mujer no existio uno más grande (que él)", y esto, ciertamente por sus méritos; pero con respecto a el Poder, cualquier Sacerdote es mucho más grande (que él).

Juan era el heraldo, el velón, el ami--go, la voz y el testigo; señaló a Cristo con el dedo, (lo) bautizo, vio la

monstravit, baptizavit, SS. Trinitatem conspexit: quid Sacerdos? Christi est Effector et Sacrificator; Dei pacificator; Fidelium pastor, ac servator; MARIAE Sponsus, Angelorum Dominus; Domini Servatoris frater, et interior Amicus.

Hic Verbum inter manus verbo parit, tractat, versat, custodit, in cibum porrigit.

Tale nihil Patriarcharum valuit potestas.

Vae Sacerdoti igitur, cuius acedia[602], vel unius dieculae, praetermittitur Missa?

Resarcire damnum potest; sed neglectum et subtractum orbi bonum utrique redhibere non potest.

Quid cogitas?

Benedicte Dei, te respice, te agnosce: et metue maledictionem.

Arripe *Psalterium Marianum*, imo JESU CHRISTI *Christianum*, psalle JESU, psalle MARIAE suum illis in Salutatione istud BENEDICTA.

***Benedic*, ut *benedicaris* omnem contra maledictionem.**

Bibe saepe salutatem de Fonte hoc BENEDICTA.



[602] **En la edicion de 1691 hay, por error de impresion: "accedia".**

Santisima Trinidad.

El Sacerdote, ¿quién es?

Es él que permite bajar a Cristo del Cielo y lo ofrece en Sacrificio , es él que trata la Paz con Dios, él que pasta el rebaño de los fieles y lo lleva a la Salvación , es el Novio de María , el Señor de los Angeles , el hermano y el íntimo Amigo del (Nuestro) Señor (y) Salvador (Jesucristo).

El, con (su) palabra , desciende a (sus) manos la Palabra (de la Vida), la toma , la rompe , la conserva (en el Tabernáculo), la entrega a la comida (en la Comunión).

El Poder de los Patriarcas no podía hacer nada como esto.

¡Ay, por tanto , del Sacerdote que , por acidia, aunque sea por un solo día, omita (la celebración) de la Misa!

Puede remediar el daño, pero no puede (más) devolver el bien omitido y tomado del Cielo y la Tierra!

¿Qué se te ocurrió?

Oh Bendito de Dios , examina , recono- -ce y teme la maldición.

Offer Davidi tuo aquam de Cisterna Bethlehem etc.

EXEMPLUM.

***Psalterii* ictus amore diu et honore simul et utriusque Iuris quidam in Hispania, summas quasque Scholarum cathedras eximius SS. Theologiae Magister, multa cum celebritate famae, et nominis laude condecorarat, adeo, ut demum ad Episcopalem fuerit Thyaram evocatus.**

Qui latissimus sacer honorum apex nihil



Toma el Rosario Mariano y Cristiano,[603] invoca a Jesús, invoca a María, (diciendo) a Ellos en el Ave Maria (la palabra):

***"Benedicta "*. Bendices , para que todo sea bendecido , y que no alcanze la maldición.**

Siempre beba en esta Fuente de Salvación " Bendita (Benedicta)").

Ofres a tu David , el agua del Tanque de Belén, etc.

EJEMPLO

En España, había un hombre que esta--ba fascinado por el amor por el Rosario, y le dio un gran honor: era un ilustre Maestro de Teología Sagrada y Derecho Civil y Canónico , de gran fama y gran reputación , por lograr las Cátedras de prestigio de esa Escuela, tanto que fue elevado a la dignidad Episcopal.

Este grado honorífico sagrado muy alto, no lo alejo de la

---

603 "Cristiano de Jesus Cristo", parece una repetición , que en el texto ha sido simplificada.



Libro de las Oraciones , La Misa de San Gregorio, 1470, Utrect.



Libro de las Horas, siglo XVI.

eum a consueta supplicandi humilitate dimovit, sed altius confirmavit.

Iam enim Pontifex ad caetera Pontificalia ornamenta illud gestandi *Psalterii* velut praecipuum sibi censuit adiiciendum: vetus ipsi quidem et familiare diu: sed Episcopo sibi novum.

Verum non quale prius tenere[604], et circumferre secum assolebat, in minoribus minusculum, et vulgare: sed grande, pretiosum, insigne; quo hominum traheret oculos; sibique id praedicandi occasionem praeberet, ac argumentum.

Quo portabat animo, studio ostendebat; zelo idem praedicabat maiore, maximo cum fructo animarum.

VIII. *Excellentia* APOSTOLICA POTESTAS SACERDOTUM: in electis XII Discipuli



[604] En la edicion de 1691 hay: “terere” (desgranaba).

humildad habitual en la oración, de hecho lo aumentó aún más.

Ahora que era Obispo , a los otros ornamentos episcopales , pensó en añadir , sólo para él, (una Corona) del Rosario para llevar (en sus manos), que , si era (una práctica) larga y consuetudinaria (cuando era Maestro), ahora que era Obispo era algo extraordinario.

Pero la (Corona del Rosario) que granulaba y llevaba a todas partes, ya no era (hecha) de pequeños granos y material común, pero era muy preciosa , para atraer los ojos de los hombres , y ofrecerle la oportunidad y el argumento para predicar (el Rosario).

¡Qué fervor mostraba al llevarla , y cuánta devoción!

Y qué gran ardor tuvo al predicarlo , con gran fruto para las almas.

El OCTAVO PRIVILEGIO del Poder Sacerdotal es su superioridad sobre los Apóstoles.

De los Doce Discípulos Elegidos (por Jesús),

Domini duo considerantur; Apostolatus, in quo degerunt ultra triennium inde ab Vocatio- ne, et Sacerdotium; quo in Coena pridie Pas- sionis sunt initiati?

1. Unde utriusque connexio haud esse necessaria ducitur: estque posterius prioris Apex atque coronis.

Quo circa [605] *Sacerdotalis potestas*, atque dignitas longe antecellit *Apostolatum* solum.

2. Nam hic *Apostolatus*, discipulatus est, et ministerii manus; *Sacerdotium* vero summi est Mysterii Potestas.

3. Quemque Discipuli praedicant: eum *Sacerdotes* conficiunt et praestant.

4. *Apostolatum* simplex constituit vocatio: *Sacerdotium* instituit Unctio Sancta.

O immemores sui, ingratosque Deo: qui vel indigne, vel tarde ac frigide munus tantum obeunt *Sacerdotale*!



[605] En la edicion de 1691 hay: “quocirca”.

hay dos características : el Apostolado , en el que permanecieron durante más de tres años , a partir de la Vocación ; y el Sacerdocio : durante la Ultima Cena , el día antes de la Pasión , (Jesús) los ordenó (Sacerdotes)!

1. De esto ciertamente se deduce que (el Sacerdocio) es el alto grado (del Apostolado).

Por esta razón , el Poder y la Dignidad Sacerdotal se distinguen del simple Apostolado.

2. De hecho , el Apostolado , es un Discipulado , al servicio de los Ministros (de Dios); el Sacerdocio , por otro lado , es el poder de los Santos Misterios.

3. Lo que los Discípulos predican, los Sacerdotes lo implementan y lo ofrecen.

4. El Apostolado se pone en marcha con un simple asentimiento, para (recibir) el Sacerdocio , es necesario ser ordenado , con la Sagrada Unción.

¡Oh , qué irreconciliables con Dios , aquellos que emprenden el sublime Ministerio Sacerdotal , o inapropiadamente , o negligentemente, o insulsamente!

Non se *Christos Domini* esse recordantur?

Suadeo, emanant [606] aurum ignitum, probatum, ut a facie eius duri, superbique montes fluant.

Quare divini arripiant *Psalterium* amoris, honoris et honestatis: in illo suo [607] Unctionis eos praeclare admonebit toties in eo repetitum illud TU.

Hoc demonstrabit *Sacerdoti*, TU qui es: annunciabit de CHRISTO, TU, quantus es; docebit de MARIA, TU, qualis es; ut TU similis esse Tui *Sacerdotii*, CHRISTI, MARIAEque studeas.

EXEMPLUM.

Frater quidam noster Sacri Ordinis Praedicatorum in Lotharingia, non obscuri nominis Concionator, in more, solemni positum observabat: ut nunquam ordiretur sermonem, nisi communiter prius[608] MARIA salutata.

Nec perorabat ante, quam supremam

---

[606] En la edicion de 1691 hay: "emant" (adquieren): ambos los terminos son compatibles en el contexto

[607] En la edicion de 1691 hay:"suae".

[608] En la edicion de1847 falta: "prius", presente en la edicion de 1691.

¿No recuerdan que son los Cristos del Señor?

(Yo) confirmo, que (los Sacerdotes) deslizan el oro del crisol, y, frente a sus cara, las imponentes y coloales montañas se romperán.

Entonces, tomen el Rosario del Amor, de la Alabanza y del Honor de Dios: recuerden el maravilloso día en que (has recibido) el Uncion (Sacerdotal), y repiten tantas veces (la palabra del Ave María): "Tú", que te indicará que eres "Tú" el Sacerdote; te revelará en el nombre de Cristo, cómo "Tú" eres grande; te dirá, por parte de María, quiénes eres tú; para que "Tú" trates de ser similar, con tu Sacerdocio, a Cristo y a María.

EJEMPLO

Uno de nuestros Hermanos de la Santa Orden de Predicadores en Lotaringia, un conocido predicador, observó una regla que se había impuesto: nunca comenzaba un Sermón, sin haber saludado primero a María, junto con todos.

Y no terminaba su predicación,

praedicationis suae partem occupasset, aut Almae Matris MARIAE insignitum praeconium: aut eiusdem *Psalterii*, Angelicaeve *Salutationis* commendatio.

Utrumque solemni auspicabatur formula tali: *Nunc salutate MARIAM,* aut, *os dulce faciamus.*

Istud autem quia singulari cum zelo, affectusque interioris fervore ac devotione frequentare amabat, perpetuaque constantia; fidem eius respexit DEUS, respexit ardorem MARIA, gratiamque gratiosae praedicationis, sub ipsius vitae exitum, ad exemplum memorabile declararunt; simul insignite[609] suum ipsi zelum sunt remensi.

Cum enim vitae cursum pene consummasset, iam spiritum redditurus Deo, tanta et consolationum suavitate, et gaudiorum ubertate coelitus perfusus exundare coepit: ut vegeto prorsusque sano esse corpore videretur; ita vis Spiritus vim morbi, ac mortis superabat.



[609] En la edicion de 1691 hay: “insigniter”.

que ya ocupaba (con respecto a María) la parte más importante, sin un elogio solemne a María, Madre muy tierna, o al menos una exhortación a recitar el Rosario y el Ave María.

La fórmula que usaba al principio fue: "Ahora saludad a María"; y, al final, "Vamos a endulzar nuestras bocas."

Puesto que amaba repetir (estas fórmulas) con particular fervor, con el impulso del corazón, con devoción, y con perseverancia inquebrantable, Dios se agradó de su fe, y María apreció el ardor y el favor de la predicación, y, al final de su vida, recompensaron en gran medida su ardor.

Cuando, por lo tanto, el curso de (su) vida casi había llegado a su fin, y él ya estaba a punto de restituir el alma a Dios, se sintió lleno de consolaciones y gaudí celestiales sin iguales, y le pareció que se había recuperado y completamente sanado en el cuerpo, por cuanto el poder del Espíritu superaba el poder de la enfermedad y de la muerte.

Quin et sua ipsum Regina Coeli dignata praesentia, sese ei manifesto praebuit aspectabilem, innumera coelitum circumsistente corona gloriosa.

Quo haud paulo maiorem egressus sui testibus oculatis reliquit mentis suavitatem: quam suarum concionum auditoribus Angelicae Salutationis praedicatione dulcedinem oris, ac spiritus consiliare consueverat[610].

IX. *Excellentia* BEATA SANCTORUM POTESTAS SACERDOTALIS est Fortitudo Martyrum, Fides Confessorum, Castitas Virginum ex vi magna gratiae, atque potentia emanarunt: verum, si effectum attenderimus; inesse vim gratiae gratis datae potentiorem *Sacerdotibus* fateamur oportet.

1. Enimvero fortes illi in martyrio contra tyrannos, aut bestias, aut tormenta



610 En la edición de 1691 tenemos: “consuêrat”: del acento en la letra: "e" se entiende que es la contracción de: “consueverat”, como en la edicion de 1847.

Y, la Reina del Cielo, se alegró de aparecerle, manifestándose ante él en una visión, rodeada gloriosamente de innumera--bles Angeles y Santos.

Tan pronto como murió, los presentes sintieron una dulzura en sus corazones, mucho mayor que esa dulzura de la boca y el alma, que solía aconsejar a los que le escuchaban en sus predicaciones sobre el Ave María.

El NOVENO PRIVILEGIO del Poder Sacerdotal es su superioridad sobre los Beatos y los Santos.

La Fortaleza de los Mártires, la Fe de los Confesores, la Castidad de las Vírgenes (son triunfos) que lograron con la fuerza y la acción de la Gracia.

Sin embargo, si nos fijamos en los efectos, hay que reconocer que los Sacer--dotes tienen en sí mismos una fuerza aún más eficaz que la Gracia, que (Dios) da a aquellos que les aletan.

1. De hecho (a través de la Gracia), ellos se han permanecido fuertes en el martirio contra los Tiranos, bestias y tormentos; Dios, para los



Libro de las Oraciones, siglo XVI.



Libro de las Horas, siglo XVI.

persisteretur: aut [611] eorum merito gratiam Deus super gratiam accumularet: idemque fidem Confessoribus exaugeret; verum isti duntaxat rivuli fuerunt ab inexausto Fonte gratiarum dimanantes.

Fons vitae CHRISTUS est.

Hunc autem fodiunt, parantque Fontem in corpore Ecclesiae *Sacerdotes*.

Quare eam, ex qua rem tanto praestant diviniorem, potestatem esse multo efficaciorem et digniorem necesse est.

2. Et, si effectus adaequari causae debeat, omnino debet ea esse infinita Dei potestas in Sacerdotibus, quae effectum producere infinitum, DEUM hominem JESUM CHRISTUM, verbo potenter et infallibiter velet.

Sanctorum nullus constantiae, fidei, alteriusve [612] gratiae suae fuit infallibiliter securus: nisi (quod perraris obtigit felicitas)



---

611 En la edicion de 1691 hay: “ut” (como).

612 En la edicion de 1691 hay: “alterive”.

sus méritos, añadió gracia sobre la gracia; (la misma Gracia), entonces, aumentó la fe en los Confesores : eran verdaderamente corrientes que descendían de la inagotable Fuente de las Gracias.

(Pero, si) la Fuente de la Vida es Cristo, (entonces lo son) los Sacerdotes (que) hacen que esta Fuente brota en la Iglesia.

Por lo tanto, el Poder (Sacerdotal) que asegura los Bienes del Cielo, es necesario que sea aún más eficaz y notable (que la simple Gracia).

2. Y, si los efectos deben estar de acuerdo con la causa, entonces el Poder Divino en los Sacerdotes debe ser infinito, si produce un efecto infinito: Dios, el Hombre Jesucristo, en una palabra, el Poderoso y el Redentor Infalible[613].

Ninguno de los Santos fue infalible--mente seguro de su perseverancia, fe o alguna otra gracia, a menos que (y pocos disfrutaran de tal felicidad), no (recibieron) una

[613]En la edicion de Coppenstein, de 1693, en lugar de "velet" (velar, cubrir), hay: "vallet" (fortificar), cuya assonancia al texto lo hace preferible.

ex peculiari revelatione Dei; at rite et ordine institutus *Sacerdos*, quantumvis improbus, collatae sibi potestatis omnino Fidei habet certitudinem: ut cui ex vi, pacto, et fide suae Institutionis JESUS non velit non parere et adesse: cum primum verba Institutionis sacrae super panem et vinum integra pronuntiarit.

Ita nimirum vult, iubetque *Sacerdos Sacerdotum* ipse suum Sanctum *Sacerdotium* firmatum ac honorificatum permanere.

Totus igitur ille Dominus JESUS cuiusque *Sacerdotis* est: quo de particulas aliquas quisque Martyrum et Confessorum velut decerptas participarunt: meritoque iure sortes sunt, et admirabiles visi.

Quae cum ita habere nos sacra Fides doceat; age nunc, fac ita esse; posse quem et



Revelacion por Dios.

En cambio, el Sacerdote, instituido con el Sacramento de la Orden, por inferior que sea a los Santos , posee la seguridad completa del Poder de la Fe, que Jesús , para la Fuerza de la Alianza y para la Fidelidad a la Institución (de la Eucaristía), no puede dejar de manifestarse y estar presente , cuando ha pronunciado las pala--bras de la Consagración sobre el pan y el vino en su totalidad.

Esto , precisamente , quiere y pide , al Sacerdote de los Sacerdotes , para que su Santo Sacerdocio permanezca firme y venerado.

El Señor Jesús , por lo tanto , perte--nece plenamente a cada Sacerdote , mien--tras que cada uno de los Mártires y Confesores ha sido parte (con Cristo), hasta el punto de un fragmento con respecto a todo (Cuerpo de Cristo).

Y, por haber sido parte de (Cristo), sus méritos son maravillosos para contemplar.

Y la Santa Fe nos enseña a comportar--nos de la misma manera.

Bueno, imagínate ahora que alguien

velle Martyrum aliquem, v[erbi] g[ratia] S. Stephanum, e coelo detrahere, exque rerum natura exturbatum, extinctum in nihilum redigere; quis illud non facinus infandum detestaretur, et praegrande inflictum Ecclesiae vulnus, importatumque damnum deploraret: atqui unius dumtaxat[614] Sancti iactura ea foret tot inter myriades Divorum.

Ista liquent de plano.

Adde: *Sacerdos* aliquis ex acedia, aut quaqua alia socordia, omisso diurno Sacrae Missae Sacrificio: quid age, quem, quantumque subtrahit utrique et Militanti et Triumphanti Ecclesiae?

Unum aliquem e Divis?

Unum ex tot militibus[615]?

Unum Deum hominem Deo pro Ecclesia offerre omittit: ut hoc minus habeat in aeternum Ecclesia, idque culpa unius sui ministri Ecclesiae.



---

[614] En la edicion de 1691 hay: "duntaxat".

[615] En la edicion de 1691 hay: "millibus" (millar): en el contexto "millibus" es mejor que: "militibus" (soldados), de la edicion de 1847.

tiene el poder y la capacidad de hacer descender del Cielo cualquiera de los Mártires , por ejemplo San Esteban , y borrarlo del mundo , como si nunca hubiera nacido : quien no condenaría ese horrible crimen , y no se arrepentiría por la enorme herida infligida a la Iglesia , y por el daño que se le hizo?

Sin embargo , ese daño , sería de un solo Santo entre muchos otros Santos!

Esto (ejemplo) es fácil de entender , para inferir eso: el Sacerdote, que por medio de la acidia o de cualquiera otra indolencia, ha descuidado el Sacrificio diario de la Santa Misa , como se desviará de lo que ha restado de una y de la otra Iglesia , es decir , la (Iglesia) Militante y la (Iglesia) Triunfante?

¿Se llevó a alguno de los Santos?

¿Uno de los muchos (Santos)?

(En cambio) no ofreció a Dios , en beneficio de la Iglesia, el único Dios-Hombre, para que la Iglesia tenga para siempre una (Misa) en menos y esto es debido a un ministro de la misma Iglesia.

O inaestimabilem et irreparabilem iacturam!

Si hoc non credis, Christianus non es: si floccipendis[616], nec bonus es, nec pius.

Te respice, o Mysta Dei, nosce te, et miserere animae tuae.

Tuum sanctum honorifica *Sacerdotium*.

Sin: exonorabit te CHRISTUS.

Huic tibi factum a Deo prehende Adiutorum, JESU, MARIAEque *Psalterium*, in quo ex maledicto nati habent orandi gratiam, pro omnium salute natorum ex mulieribus, per merita BENEDICTAE IN MULIERIBUS.

Natus enim ex Muliere Virgine MARIA, per hanc ex orbe maledictionem eliminavit: Ipsamque substituit BENEDICTAM IN MULIERIBUS, et hoc nomine suo eam merito voluit digne honorari, ut mortalium factam IN MULIERIBUS Adiutorium.

Et vero peculiarem *Sacerdotibus* Sponsam, in ipsa eis inauguratione sua datam.



616 En la edicion de 1691 hay: “flocci pendis” .

¡Oh, daño invaluable e irreparable!

Si no crees en esto, no eres cristiano: si consideras que es cosa de nada, no eres bueno, ni pio.

Observa, o tu que te has comenzado a los Misterios de Dios, comienca a conocer--los y tenga misericordia de tu alma.

Honra tu Santo Sacerdocio , de lo contrario Cristo te deshonrará.

Tome (de la mano) esta ayuda hecha por Dios para ti, el Rosario de Jesús y María, a través del cual , los nacidos de la maldición , tienen la gracia de orar por la salvación de todos los nacidos por una mujer, por los méritos de la Bendita "entre las Mujeres (In Mulieribus)".

Habiendo nacido, de hecho, (Cristo) de una Mujer, la Virgen María, (Dios) a través de Ella eliminó la maldición del mundo y la reemplazó con la Bendita "Entre las Mujeres (In Mulieribus)", y con este Nombre , quería que se honrara decorosamente , porque constituía, "entre las Mujeres (In Mulieribus), Ayuda por los Seres Humanos , y Esposa Exclusiva de Sacerdotes , confiada a ellos (en el día) de sus Consagración.

Quo interius, familiarius, ac impensius ipsam ab iis sancte coli, non par solum, sed et omnino necesse est.

Idque in *Psalterio* ipsa dignissimo, cunctis facillimo, Christo Deo, Divisque Coelitibus dignissimo idest[617] Angelico prorsus, ac Divino.

Hoc igitur psallite, psallite sapienter, et praedicate.

EXEMPLUM.

Novit civem colitque suum Picardia tellus, gesti Decanatus insignem honore: insigniorem vero longe SS. Theologiae Magisterio.

Quod tamen utrumque meriti splendoris lumen vir ipse modestissimus tanti non facere: quin alio de altiore, sibi a Patre luminum accedendo[618], solicite cogitaret in cuius luce, vere[619] lucis filius, illustrior versaret.

Atque istud aut in *Psalterio* requirendum: aut ab eo repetendum, aut per illud



617 En la edicion de 1691 hay: “id est”.

618 En la edicion de 1691 hay: “accedendo” (volviendose).

619 En la edicion de 1691 hay:“verae”.

Con toda la mayor dedicación, ternura y atención, no sólo vale la pena, sino que también es bastante necesario que Ella sea, por ellos, venerada.

Y esto en el Santo Rosario, tan fácil para todos, tan agradable a Cristo Dios, a la (Madre) de Dios y a los Santos, y a todos los Angeles de Dios.

Por lo tanto, recitad, recitad, meditad y predicad (el Rosario).

EJEMPLO

El territorio de Picardía recuerda a uno de sus ilustres ciudadanos, que fue elevado al rango honorífico de Decano.

Sin embargo, fue aún más conocido como Maestro de Teología Sagrada.

Sin embargo, él, un hombre de gran modestia, no se jactó de la espléndida luz de sus propios méritos, sino que, como digno hijo de la luz, se volvió hacia la Luz Superior de la Gloria del Padre, y en esa luz permaneció absorto.

Fue persuadido a encontrar esta (luz) en el Rosario,



La Misa de San Gregorio, Libro de las Horas, siglo XVI.



Libro de las Horas , 1424 , Museo de San Marco , Firenze: Virgen del Rosario y Dominicos.

impetrandum sibi esse persuadebat, et fefellit nihil.

***Psalterium*, cui ex puero insuevisset pro consuetudine, provectior usu pro religione magni semper faciens, attentius usque frequentavit: et constanter.**

Sive quod gustu quodam sapidiore intus lactaretur: sive quod rationis perspicacia, et efficacia veritatis; quam in eo precandi ritu solidam et divinam, minimeque exambitam, affectatam, fictam, fictitiamque[620] precularum more caeterarum libellaticarum, pervideret.

Quicquid id erat: viro ad *Psalterium* mirifice adlubescebat et ratione, et spiritus inspiratione.

Ad *Psalterium* Deo Divaeque Maximae supplicabat; *Psalterium* ad corpus suum e zona propalam gestabat, prae alio quocumque[621] gloriosus ornamento.

***Psalterium* privatis congressibus, publicisque sermonibus, multo cum ornatu, etiam e sugestu praedicabat.**

Et tanto cum affect ac[622] studio, ea



---

[620] En la edicion de 1691 hay: "factitiam" (artificiosa).

[621] En la edicion de 1691 hay: “quocunque”.

[622] En la edicion de 1691 hay: “et” (y).

pidiendola (a Dios), y no se engañó.

Cuando era niño, solía rezar el Rosario y lo recitaba asiduamente, con gran compasión y atención.

Tanto cuando llenó sus entrañas de dulzura, como cuando, con la perspicacia de la razón y la respuesta de la verdad, entendió que esa oración era maravillosa y completa, y no en absoluto ostentosa, formal, ficticia y inventada, según el amaneramiento de ciertos folletos de oraciones.

En ella encontró la integridad, y (su) imaginación y (su) espíritu idealista se alevieron maravillosamente en recitar el Rosario.

Oró a Dios y a (María), especialmente a través del Rosario, y llevó la Corona del Rosario, colgada al cinturon, que lo decoró más que cualquier otro adorno; predicó el Rosario en reuniones individuales y en los Sermones en la Iglesia, e incluso desde los palcos.

Y tenía tal ternura y

cum frequentia et exhortandi ardore: ut non persuaderet solum, verum etiam persuasos *Psaltas* in praecipuam sui verteret admirationem.

Nec tenuit illa sese: quin eximiis percunctantibus ab eo Magistris collegis suis erumpere[623]: "Ecquid est, Clarissime D[omine] Decane, quaerunt: cur toties tantaque cum contentione disseris de *Psalterio*?

Humili adeo genere argumenti, re vulgari, deque trivio, mulierculis nota ipsisque puellis?

Eximius es, neque ut unus e multis, S[acrae] Theologiae Magister; ad sublimia natus ingenio; usu factus et exercitatus ad magna; inque his ad extemporaneam usque promptitudinem paratus, ac probatus".

Trivialia triobularibus relinqueret graculis, monent.

Quibus vir altae mentis, prudentiae magnae, tacito auditis cum dolore, altius pressit animo omnem scientiae profundioris altitudinem (quod ex huius imo fundo isti Magistri scil[icet] nostri responsum sibi fore



[623] En la edicion de 1691 hay, por error de impresion: "erumperet".

devoción, y tal gran ardor en la exhortación, que no sólo los persuadió a recitar el Rosario, sino que también los hizo conver--tirse en grandes devotos (del Rosario).

Y no se detuvo incluso ante los ilustres Maestros, sus colegas, que se burlaban de él con estas palabras: "¿Qué será este Rosario, o Clarisimo Decano, del cual tantas veces, y con tanto asombro hablas?

Tiene un contenido bastante pobre y banal, y se practica en las encrucijada, por las comadrecidas y las niñas!

Eres un excelente Maestro de Teología Sagrada, y de un grado más alto que otros, de habilidades muy altas, y has demostrado (tu) gran valor".

Y le instaron a abandonar inmediata--mente esta menudencia de tres dólares, y a dejarlo a las cornejas.

Y él, que era de profunda inteligencia y gran prudencia, después de escucharlos con dolor silencioso, sostuvo en su corazón las alturas de (su) conocimiento (ellos espera--ban una dura respuesta del Maestro, porque

depromendum, forte superciliose rebantur) vicissimque et ipsos familiariter percunctatur: "Agite, cur omni die panem, potumque repetitis eundem semper: et quanto nancisci valetis optimum?

Cur iisdem fere semper induimini vestimentis?

Cur eodem continuo habitatis domicilio?

Cur ex uno vestro, seu Magisterio, seu Sacerdotio vitae[624] omni reliqua victitatis?".

Respondent: "Quia sunt ista necessaria".

Subiicit ille: "Comedere, bibere, docere, sacrificare ex die in diem, semperque idem actitare, et repetere in orbem, nil vos piget, pudetve: nec ego verebor Divinum quotidie gestare, orare, et praedicare *Psalterium*; quod panis, potusque vitae est, quod vestimentum est gratiae, quod initium et compendium Evangelii, et Christianae fundamentum est Theologiae; quod in Corona *Sacerdotii* gemma est et ornamentum; praesidium vitae, gloriae



624 En la edicion de 1691 hay: "vita".

lo habían tocado), y, a su vez , él les preguntò benevolentemente : "Entonces , ¿ por qué siempre tomaìs el mismo pan y bebida todos los días , por mucho que también tengaìs la oportunidad de mejorar?

¿Por qué siempre usais la misma ropa?

¿Por qué sigueis viviendo en la misma vivienda?

¿Por qué vosotros, que sois Maestros y Sacerdotes, viveis como cualquier otra persona?"

Dijeron : "Pero estas son cosas necesarias".

Y él añadió : "Todos los días, en esta región, comeis, bebeis, enseñais, celebrais la Misa y continúais haciendo las mismas cosas, y no os arrepienteis, ni os ruborizais: incluso yo, todos los días, tengo miedo de traer, de orar y de predicar el Santo Rosario, que es el pan y la bebida de la vida, es el vestido de la Gracia , es el principio y el compenso del Evangelio, y es el fundamento de la Teología Cristiana ; y que , para aquellos que están Coronados del Sacer- -docio, es el Anillo del Sello, la Armadura, el Apoyo de la Vida,

palatium, Beatorum gaudium, Angelorum Canticum, Delicium Sanctissimae Trinitatis".

Dixit, obstupuit, et obmutuit sublime circumstans Magisterium.

Et ea intelligentibus pauca.

Ergo ex eo tempore, et ipsi, velut indicto certamine mutuo, *Psalteria* sibi comparare spectabilia, circumgestare secum in publico orare, dilaudare, propagare contendebant.

X *Excellentia* SANCTA RELIGIOSORUM Potestate maior est *Sacerdotum* ea, quam hactenus demonstratam, admiramur.

Et parem potestati *Sacerdotali* dignitatem consequi oportere, nemo non videt, planeque intelligit.

1. Iam igitur omnium qua Religionum Sacrarum, qua Religiosorum S. Augustini, Benedicti, Hugonis, Bernardi, Dominici, Francisci, Thomae, et quorumque caeterorum, colligi [625] unquam eis a Deo concessam, etiam miraculorum potestatem: et hanc ad unam



[625] En la edicion de 1691 hay: "collige".

el Palacio Glorioso, el Júbilo de los Santos, el Canto de los Angeles, la Complacencia de la Santísima Trinidad."

A esas palabras , todos los Maestros estaban completamente asombrados y sin palabras.

Y, a la gente inteligente sólo son suficientes unas palabras.

Por lo tanto , desde entonces , ellos también , como en una carrera , cada uno trató de conseguir una preciosa Corona del Rosario, se la llevaron con ellos afuera, para suplicarla, la elogiaron y la difundieron.

EL DECIMO PRIVILEGIO del Poder Sacerdotal es su superioridad sobre los Santos Religiosos.

De hecho , está claro para cada per--sona que es necesario que el Poder Sacer--dotal siga un decoro igual que la persona:

1. como ya era la práctica en todas las Órdenes Sagradas , (fundadas) por los Religiosos : Agustín , Benedicto , Ugone , Bernardo , Domingo , Francisco , Tomás y otros, a quienes Dios a veces otorgaba el Poder de los milagros.

Sacerdotalem **compone, disparem maxime compositionem[626] ipsa ea comparatio demonstrabit.**

Adeo omnis ea finita sub Deo, superque res finitas solum erat: at illa vero *Sacerdota- lis* origine sua est ex infinita, aeternitatis duratione: effectu operis divini immensa; miraculorum miraculosissima; datarum gratis gratiarum gratiosissima; sique caetera responderit, (praeter laureolas) gloriarum coelestium gloriosissima potestas est, ac Dignitas *Sacerdotum*.

2. Demus: uni alicui omnium Religionum concedi gratiam et potestatem instituendarum, et ad ultimam usque in terris perfectissimo provehendarum: par ea tamen *Sacerdotali* esse non potest ex se: cum haec sola sit potestatem sortita in omnis gratiae operatorem, ac mediatorem, gubernatorem, conservatorem, ac[627] glorificatorem JESUM: qui quanto



[626] En la edicion de 1691 hay: “compositione”.

[627] En la edicion de 1691 hay: “et” (y).

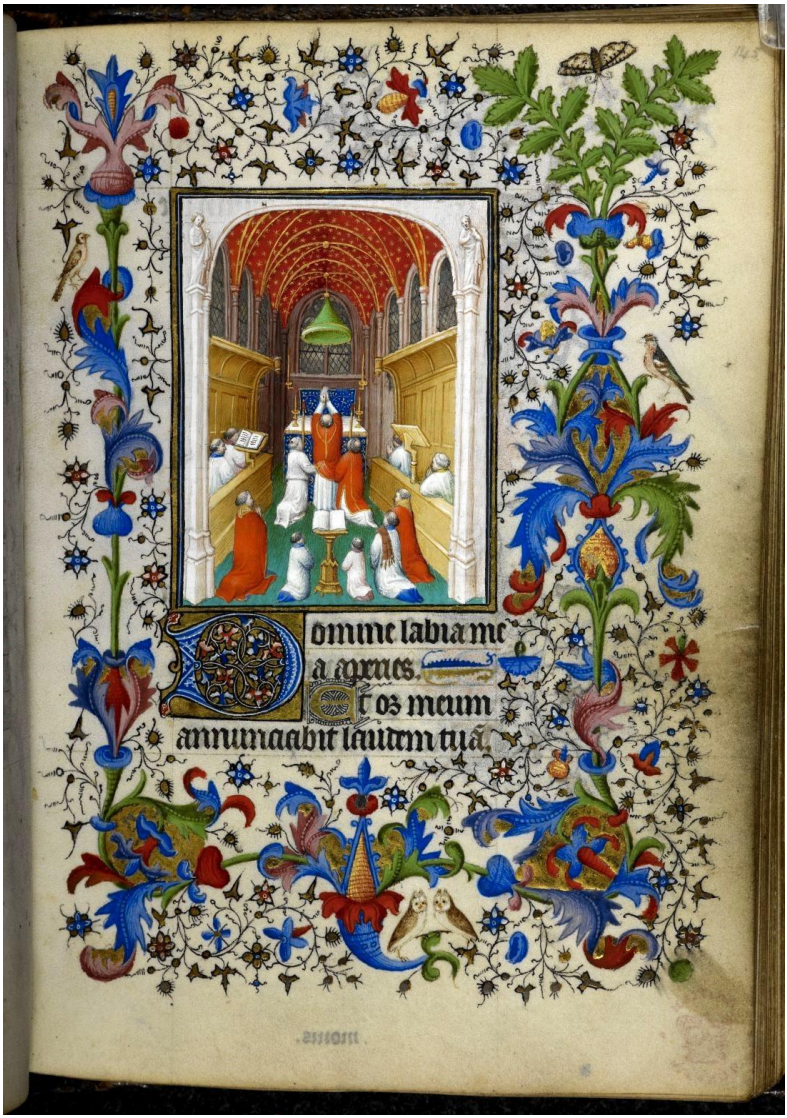
Sin embargo , es muy inferior , en comparación con el Poder Sacerdotal, como se mostrará.

Por lo tanto, (el Poder de los Milagros), por disposición de Dios , sólo afecta a las realidades terrenales , y no cruza el límite (del tiempo).

El Poder Sacerdotal , por otro lado , es infinito en la naturaleza , permanece para la eternidad , es grande porque completa la Obra de Dios , realiza el mayor de todos los milagros (la Eucaristía), le da gracias inagotables.

La Dignidad Sacerdotal , de hecho , es la Auréola de Santidad del Poder (Sacerdotal , que le confiere) la plenitud de la Gloria de Dios.

2. Admitamos también que a alguien se le debe conceder la gracia y el poder de fundar todas las Ordenes Religiosas , y de llevarlas a la perfección hasta los confines de la tierra ; y sin embargo , no hubiera recibido el Poder Sacerdotal, que es el único Poder , entre todos los demás , capaz de hacer descender (en la Hostia), el Defensor del Pueblo , el Guía , el Salvador y Aquel que nos lleva a la Gloria, Jesús (Cristo).



Libro de las Horas, Paris, siglo XV.



Libro de las Horas, siglo XVI.

cunctis maior est summo Pontifice[628], tanto *Sacerdotes* prae cunctis aliis Ordine sunt, et honore.

3. Vide nunc, o *Sacerdos*: vel unum aliquem Religiosum Ordinem extinguendi licentia abutaris licet; fac te ita posse: aut unius dieculae divina ad aram operatione, et Sacrificio Ecclesiam priva; quod potes, et heu, saepe minis[629] audes.

Iacturam porro utriusque expende facti.

Ordinem undequaque finitum, perque se finiendum sustulisti: eumque innumeris expositum tentationibus, ac miseriis subtraxisti in ipsa felicitate miserum, mortalem in sanctitate sua: at Missam omisisti?

Deum JESUM Ecclesiae non dedisti: non Deo Sacrificium obtulisti; quin Deum tunc in tantum, quo ad te, et poteras, ex Ecclesia



---

[628] En la edicion de 1691 hay, por error de impresion: "Pontificio".

[629] En la edicion de 1691 hay: "nimis" (demasiado).

(Tal Poder) como en el Sumo Pontífice supera a todos , por lo tanto , en los Sacerdotes (supera) a los fieles debido al (Sacramento) de la Orden que los decoran.

3. Admitamos ahora , oh Sacerdote , que tu tienes el poder de suprimir cualquiera Orden Religiosa, e imagines que podría suceder.

O que puedes omitir, por un solo día, la Obra de Dios en el Altar , y privar a la Iglesia del Sacrificio (Eucarístico), que a ti es posible, y, por desgracia , te atreves con demasiada frecuencia.

A continuación , evalúas el daño causado en uno y en el otro (caso).

Has causado el fin de una Orden , y para destruirla , la has expuesta a innumerables tentaciones y tormentos, para remover, a los que afligiebas, la felicidad, y a los hombres, ese lugar santo.

¿Y, en cambio , para la Misa que no celebraste?

No le diste a Jesús-Dios a la Iglesia, no ofreciste a Dios el Sacrificio (Eucarístico), y, aunque pudiste celebrar , te negaste a dar (Jesucristo) a Dios a la

sustulisti, cum dare negasti.

Exhorrescis?

Et hoc amplius, quod in summa mundi miseria Consolatorem; in tot tantisque periculis Conservatorem, in scelerum infelicitate Redemptorem, quantum in te, avertisti.

O horrendum malum?

Time, time ne *Sacerdotalis* benedictio in gehennalem habeat maledictionem, prius, quam cirumspicere queas.

Quapropter oro et obtestor *Christos Domini*: VOS, VOS *Benedictos* JESU CHRISTI compello; in *Benedictae* Virginis *Psalterio* dignissime illud, ET BENEDICTUS, frequenter, frequenter psallite Deo, et fideli praedicate populo.

Ille fons est variae benedictionis.



Iglesia.

Estremeces en gran medida, porque has distanciado al Consolador de la suma miseria del mundo, el Salvador de tantos grandes peligros, el Redentor de la desgracia de los pecados, eso es lo que robaste.

¡Qué terrible daño!

Temas y temblas, para que la Bendi--ción Sacerdotal no llegue a la maldición en la Geenna, antes de que puedas conocerla.

Por tanto, os suplico, Cristos, del Señor: os exhorto, a vosotros, Benditos de Jesucristo a orar a Dios, asiduamente, con el Rosario de la Santísima Virgen, y (a reci--tar) con gran decoro, la palabra (del Ave María): "Et Benedictus (y Bendito)", y a predicarlo al pueblo de los fieles.

(Jesús) es la Fuente de toda Bendición.

EXEMPLUM.

Anglia inde usque ab Ven[erabilis] Bedae sancta institutione et cultura, velut hortus *Rosariorum*, floruit in Ecclesia semper, fragantissimeque spiravit.

Vixit illo in roseto rosa nobilis Angeli- ca [630] angelicus [631] Episcopus, vel ab unius *Psalterii* laude ita celebris; ut in posteritatis memoriam ipsa facti illius, studiique celebritas, omisso viri locique nomine, pleno cursu invaserit.

Qui is caetera cum zelo et honore munia explerit, cunctis Episcopis communia; peculiare illud unum, prorsusque singulare satis luculenter declarat *Psalterio* JESU et MARIAE non devotus solum Deo servire proque virili placere nitebatur; parum viri zelo videbatur, idem crebro, sedulo, et oppido praedicationibus suis evangelizare: in eo gregem suum ita



[630] **En la edicion de 1691 hay:"Anglica" (de Anglia).**

[631] **En la edicion de 1691 hay, por error de impresion: "angelico".**

EJEMPLO

Anglia, desde los días del Venerable Bede, para la santa doctrina y la ciencia, estaba en la Iglesia como un jardín de rosas en flor, que extendía por todas partes la fragancia de su perfume.

Surgió en ese jardín de rosas de Anglia [632], la excepcional rosa de un Obispo Anglico, tan famoso por la alabanza del Rosario, cuya fama de las obras y cuyo fervor han sobre--vivido hasta el día de hoy en la memoria de los venideros, aunque nadie recuerda el nombre de ese hombre, y donde vivía.

De él (se dice) que, después de haber realizado con cuidado y decencia las tareas propias de todos los Obispos, difundiò con entusiasmo, la (oración) especial y única (del Rosario).

No sólo buscó servir y ser personal--mente agradable a Dios (recitando) devota--mente el Rosario de Jesús y María; y, por ferviente que fuera, parecía poco para evangelizar y predicar (el Rosario), asidua--mente y cuidadosamente en esa ciudad.

[632] "Angelica" y "Angelicus Episcopus" son errores de impresion: en la edicion de 1693 hay: "Anglia", y: "Anglicus Episcopus".

pascere diligenter, ut ipse rudem populum, grandaevam cum tenella aetatula puerili catechizaret[633], adque usum *Psalterii* informaret, ac istaret: parum inquam haec Episcopo.

Vide, admirare, imitare, qui potes, ingenium *Psaltae Mariani.*

Quas usquam pecuniarias culparum mulctas accidere contingebat ex commnissione sive laicorum, sive clericorum sibi subditorum, collectas eas ad *Psalteria*, tam numero plurima, tum pretio ac forma quaedam insignia, coemenda expendebat: *Psalteria* vulgo distribuens, omnia per Episcopatum suum implebat *Psalteriis.*

Quo an, et qualem sui plantarit nominis memoriam in terris inter homines: quo fructu Mactas suas reddiderit Ecclesias; quae vitiorum senticeta per *Rosariorum* procuratiorem a roseto suo prohibuerit: quanta virtutum fragrantia complerit Episcopatum: quanta



633 En la edicion de 1691 hay: “catechisaret”.

En el (Rosario), él mismo pastaba a su rebaño tan a fondo , que él mismo catequizaba al pueblo no inculto, desde los ancianos hasta los niños más pequeños , y les enseñó a recitar asiduamente el Rosario.

Y esto era poco para este Obispo.

Mira , admira , imita , como puedes , el ingenio del Rosariante de María.

A veces , pasaba , que llegaba dinero por las infracciones cometidas por los laicos o por los clérigos, y usaba ese dinero para comprar tantos bien hechas, y algunas preciosas , Coronas del Rosario , y las distribuía a la gente.

A través del Rosario , interpretó (excelentemente) su oficio Episcopal : un gran recuerdo de su apostolado, él plantó en el suelo, entre los hombres ; cuántos frutos han dado sus Iglesias veneradas ; con devoción al Rosario , cuántos berenjenales de vicios erradicó de su Rosaleda ; qué fragancia de virtud habrá perfumado al Episcopado ; cuánto gozo ha dado a los Santos, y cuánto a sí mismo y a su rebaño!

Coelitibus gaudia appararit, quanta sibi, gregique suo meritorum gloriam in coelis construxerit: aestimare rectius quisque cogitatione potest, quam ego oratione, stiloque complecti.

III. QUINQUAGENA

De quinque CASTRIS Excellentiarum Accidentalium S[acri] Sacerdotii.

Suis haec vocabulis appellemus.
***Potestas*:**
1. *Miraculosa.*
2. *Ecclesiastica.*
3. *Politica.*
4. *Reliquaria.*
5. *Gloriosa.* breviter explicemus.

XI *Excellentia* MIRACULORUM POTESTAS in Ecclesia, ut divina sit, multoque maxima: admiranda aeque ac veneranda; Illa tamen ad transubstantiandum *Sacerdotalis* eo videtur imprudentiae vel ignorantiae minor,



¡Con sus méritos preparó (su) Gloria en el Cielo!

Todo el mundo con pensamiento puede evaluar aún mejor lo que he escrito con palabras.

TERCERA PARTE DE CINCUENTA

Las cinco Fortalezas de los Privilegios del Sagrado Sacerdocio.

Se trata de la (superioridad del) Poder (Sacerdotal) con respecto a: 1. los Milagros. 2. el (Gobierno) de la Iglesia . 3. la Política . 4. las Reliquias. 5. la Gloria (de los Santos).

Ahora, brevemente, les explicaremos.

El UNDECIMO PRIVILEGIO del Poder Sacerdotal es su superioridad sobre los Milagros en la Iglesia.

Despierta asombro y veneración , ya que es divino y eterno.

En cambio , aparece el (Poder) Sacerdotal en el transubstanciar (ellos), o por imprudencia o inexperiencia, como



Libro de las Horas, siglo XV.



Libro de las Horas, siglo XVI.

quod communior sit, adeoque vulgaris appareat.

Eo autem par illi miraculorum dono censetur: quod utraque sit in ordine gratiae gratis datae.

Culpandum istud: hoc approbandum est.

Isto autem quod infinitis illam, ut aiunt, parasangis antecellat: quia effectum Operis divini infinitum pretio, ex infinito[634] duratura characteris potestate, producit *Sacerdotalis* Potestas: ex supradictis liquet.

Excitare mortuos, reluminare caecos, morbos depellere, effugare daemones, linguis loqui novis: horumque similia ad unum istud; Patrare Missam; sunt minutiora, quam ad universos coelorum unica stellarum minima.

Parum dixi, nec probe satis.



[634] En la edicion de 1691, en lugar de "ex infinito", de la edicion de 1847, hay: "ex in infinitum", con el mismo significado.

si fuera (un Milagro) de menor grado, ya que es (un poder) que tienen en muchos, y por lo tanto bastante común.

En cambio , incluso (el Poder Sacer- -dotal) es un don de la Gracia Divina , que despierta asombro, como otras realidades.

Los primeros están equivocados , los segundos deben ser aprobados.

En efecto, el Poder Sacerdotal excede (los Milagros) inmensamente [635] , ya que, como es evidente , el Poder infinito del Carácter Eterno produce como resultado, el precio infinito pagado por Dios (por nuestro rescate).

Resucitar a los muertos, dar la vista a los ciegos , protegerse de la enfermedad , protegerse de los demonios , hablar nuevos idiomas y (otros milagros) similares , en comparación con el celebrar la Misa, pare- -cen tan pequeños como una sola estrella pequeña se compara con todo el cielo.

Demasiado poco he dicho , y no es suficiente!

---

[635] El Beato Alano utiliza la "parasanga" como medida, tamaño persa correspondiente a unos 5 km.

Nam miracula designantur in creatura aliqua: at hoc miraculorum miraculum in Creatore: quantum igitur hic prae illa, tantum Sacerdotio insignes et miraculis celebres ab sese longissimo longius adsunt[636].

Si igitur magna orbi, et Ecclesia[637] qua beneficia, qua ornamenta conferri miraculis censentur: et recte, quid afferre *Sacerdotium* aestimari debet?

Verbo: Dei Filium.

Quo item quantoque orbem privare bono credes Sacerdotem, unius intermissione Sacrificii?

Dicam semel: Dei Filio.

Quid quaeris amplius?

Quid dicimus?

Numquid[638] aliud damnosius?

Utinam non et damnabilius, istud aliis foret?

Deus o tantum probibeto malum!



---

[636] En la edicion de 1691 hay: “absunt” (esta distante): el termino “absum” parece mas correcto en el contexto que el termino: “adsum”, de la edicion de 1847.

[637] En la edicion de 1691 hay: “Ecclesiae”.

[638] En la edicion de 1691 hay, por error de impresion: “num quid”.

De hecho, los milagros tienen lugar en las realidades creadas , en cambio , el Milagro de los Milagros (la Eucaristía , sucede) en el Creador (Dios).

Como , por lo tanto , el (Poder Sacer- -dotal) supera (los Milagros), por lo que cada Sacerdote supera indefinidamente a aquellos que son famosos por los Milagros.

Si, por lo tanto , la Iglesia , en todo el mundo, reconoce el valor de los milagros, y les da aprobación y honores, entonces, con razón, ¿ que tendrá que atribuir (de aproba- -ciónes y honores , al Milagro de los Mila- -gros) del Sacerdocio , que en una palabra (hace descender en la Santa Hostia) el Hijo de Dios?

Y también, considera cuántas riquezas quita el Sacerdote al mundo , ¿si descuida una sola (celebración del) Sacrificio?

Lo diré una vez por todas : (privará al mundo) del Hijo de Dios!

¿Qué más quieres?

¿Qué vamos a decir?

¿Habrá algo más dañoso?

Si esto no es reprobable, ¿lo serán los demás?

¡Dios mantenga un gran mal lejos!

Et vos o *Christos Domini* testor, testor Christum JESUM: ipsi vos a vobis tantum, si vultis, nostis, et minimo potestis prohibere malum; minimo, inquam, labore, maximum honore[639], pretio, merito.

Et istud est *Psalterium* JESU et MARIA-E: hoc psallite, hoc praedicate.

In illius die[640] Salutationis Angelicae angelico castro hoc FRUCTUS dicto vos includite votis ac animis totos et devotos.

O Fructum Sancti *Sacerdotii*!

O Fructum Sancti *Psalterii*!

At uterque idem in utroque plane, pureque divinus est.

EXEMPLUM.

Nostra nobis Brabantia civem extulit, virum in Ecclesiastica luce[641] Canonicum, multis salutarem, honorabilem patriae: venerandum visu, auditu admirandum.

Is orare, is portare, is privatim



[639] En la edicion de 1691 faltan las palabras: "maximum honore", presentes en la edicion de 1691.

[640] En la edicion de 1691 hay, con el mismo significado: "diu".

[641] En la edicion de 1691 falta: "lucem", presente en la edicion de 1847.

Y os pido testigos , Cristos del Señor , invito a Cristo Jesús a testimoniar : sed de que sólo si queréis , podéis evitar , en un momento, un mal tan grande; agrego: con el menor esfuerzo , y con el máximo decoro , valor y mérito.

Y esto, a través del Rosario de Jesús y María: ¡orad a él, predicadlo!

Cada vez que (recitais) el Ave Maria , encerraráis las oraciones y os vidas en la Fortaleza Angélica , donde está el: "Fructus (el Fruto)".

¡Oh Fruto del Santo Sacerdocio!

¡Oh Fruto del Santo Rosario!

Pero en ambos es el mismo Dios (que trabaja) maravillosamente.

EJEMPLO

Brabanzia dio a la luz a un hombre , nuestro conciudadano , que fue Canónigo de la Catedral : era bueno con todos , muy estimado en (su) tierra , venerable en apariencia, encantador al hablar.

El, durante mucho tiempo , solía rezar el Rosario, e incluso lo llevaba,

commendare, praedicare publice, ac etiam dono dare multis multa iam diu consuerat *Psalteria*.

Quid illi Deus rependere?

Quid reponere Deipara?

Unam quidem in coelo pro mille psalticis, sed millies mille millenis meliorem coronis coronam.

Hic vero quid?

Qui sua sese constantia coepit, in excellentia zeli psaltici, cunctis diu praebuit in exemplum: hunc Deus, nec raro, optimo cuique, aequis etiam et iniquis iuxta dedit in spectaculum.

Qui multis per *Psalterium* divinitus venit in auxilium: hunc ipsum Deus[642], eiusque opera vocavit, esseque iussit in miraculum.

Hac inclytus miraculorum gratia denique Canonicus vir factus est divinus: ut solo suo per *Psalterium* contactu salutes corporum procurarit.

Neque id obscure, ut[643] quaeri possit, vel debeat.

Adeo saepe, adeo publice: quod semper manu prae se ferens versabat, velut per lusum,



---

[642] En la edicion de 1691 falta: "Deus", presente en la de 1847.

[643] En la edicion de 1847 falta: "ut" (que), presente en la edicion de 1691.

aconsejó en entrevistas , lo predicó en la Iglesia y distribuyó las Coronas del Rosario.

¿Y cómo lo recompensó Dios y la Madre de Dios?

Para esos mil Rosariantes (a quienes había dado) la Corona (del Rosario), en el Cielo (recibió) una Corona mil mallar veces mayor.

Pero, ¿qué (recibio) en la tierra?

El, por su extraordinario amor por el Rosario, comenzó a convertirse en un punto de referencia para todos , y lo fue durante mucho tiempo.

Dios lo puso ante los ojos de todos, justos e injustos, (cuando) sorprendentemen--te, vino en ayuda de muchos , a tra--vés del Rosario : de hecho , fue lla--mado por Dios para obrar milagros.

El Canónigo fue famoso por trabajar , por gracia , milagros extraordinarios : bastaba solo tocar su Corona del Rosario para recuperar la salud.

¡Y esto no puede , ni debe ser considerado un misterio!

Tenía asiduamente con él la Corona del Rosario , incluso cuando salia , y siempre la tenía en sus manos, como una

familiare *Psalterium*: huius atractu [644] ab aegris, quos libenter intervisebat, morbos graves, nunc praecipites, alias[645] diuturnos, momento depellabat.

Desperatos crebro pestilentias [646] tactu *Rosarii* extinxit: malignos febrium aestus fregit, abegit suae tactu Coronae.

Ex utero graves gestato praegnantes ad partum facilem felicitavit[647]: in puerperio difficili periclitantibus, allatum Canonici oratorium, protinus saluti fuit et partui, et parenti, clementerque vinculis exolvit[648]; dolores dentium acerbos admoto *Psalterii* calculo praecario[649] mitigavit, et abstersit.

In quibus nulla viro sui fiducia meriti erat: sed tanta[650] de *Psalterio* fides ac reverentia, per Angelicae vim Salutationis, Maximae Divae Patrocinium, Deique adversus tam Sanctum praecandi[651] ritum favorem ac honorem.



---

644 En la edicion de 1691 hay: “attactu” (col contatto).

645 En la edicion de 1691 hay: “alios”.

646 En la edicion de 1691 hay: “pestilentia”.

647 En la edicion de 1691 hay:“foelicitavit”.

648 En la edicion de 1691 hay, por error de impresion: “exoluit”.

649 En la edicion de 1691 hay: “precario”.

650 En la edicion de 1691 hay: “tanto”.

651 En la edicion de 1691 hay: “precandi”.

deleite ; y, acercándola a los enfermos , a quienes con mucho gusto visitaba , inmediatamente eliminaba enfermedades graves, a veces muy graves, a veces a largo plazo.

Al acercar (la Corona) del Rosario sanó epidemias contagiosas , y desaparecieron las fiebres altas y peligrosas.

En contacto con su Corona , las muje--res embarazadas que tuvieron un parto difícil , tuvieron un parto simple : cuando hubo un parto en riesgo , fueron a tomar la Corona del Rosario del Canon , e inmedia--tamente el nacimiento tuvo lugar con facilidad , y la mujer embarazada fue libera--da de los dolores ; en contacto con (su Corona) del Rosario , los fuertes dolores de los dientes disminuyeron , se calmaron y los cálculos desaparecieron.

Y ese hombre no confiaba en sus méritos , sino que depositaba su esperanza en el Santo Rosario y en la Fuerza del Ave María , donde , aquellos que oraban con devoción (experimentaban) el Alivio de (María) y el favor y la benevolencia de Dios.



Libro de las Oraciones, siglo XVI.



Libro de las Horas, siglo XVI.

XII ***Excellentia*** **ECCLESIASTICA POTESTAS, quam Iurisdictionis vocant, ut Santa illa sit, exque Deo, ad *Sacerdotalis* tamen potestatis excellentiam adspirare non potest.**

Ex uno metire caetera: Pontificatus summi in terris praecellentia nil altius aut Sanctius: postque Christum in Ecclesia militante nil prius: sed unam excipe *Sacerdotii* Potestatem.

Ratio liquet: Haec est in Corpus Christi verum; ista Pontificalis in mysticum, quod est Ecclesia; ut vel in ipso Papa nihil sit admirabilius, potentius nihil *Sacerdotio*.

Quid ergo, o *Sacerdos*, ait Hugo, Pontificatum amabis[652]?

Hic spuma *Sacerdotii* est; quae ut aquis vitae supernatet altior gradu; at inanior est pretio, ac inferior.



[652] **En la edicion de 1691 hay, con el mismo significado "ambis" (ambicionas).**

El DUODECIMO PRIVILEGIO del Poder Sacerdotal es su superioridad sobre el Gobierno de la Iglesia: por cuan sagrada y proveniente de Dios, sin embargo no puede competir con la superioridad del Poder Sacerdotal.

De (esta premisa) se deducen (las consecuencias): no hay nada más alto o más santo en la tierra que la primacía del Alto Pontificado; y, después de Cristo, sigue inmediatamente la Iglesia Militante, con la única excepción del Poder Sacerdotal.

La razón es clara: (el Poder Sacerdotal) se une al Cuerpo real de Cristo, el (Poder) Pontifical (en lugar de que sea conjunto) para el Cuerpo Místico (de Cristo), que es la Iglesia; como en el mismo Papa no hay nada más extraordinario y poderoso que (su) Sacerdocio.

¿Por qué, entonces , oh Sacerdote , como dijo Ugone, amarás al Pontificado?

Es la espuma del Sacerdocio: cómo la espuma del mar excede el nivel del agua, pero es inconsistente y no se puede usar.

Agnosce igitur te Christum [653] Christi, tuumque honorifica *Sacerdotium* sanctum.

Huc viam, rationemque ex ipso repete CHRISTO tuo.

Hic Sponsus Ecclesiae unde processit?

Ex benedicti uteri thalamo Virginali Matris MARIAE.

Huic acclamatum est: *"Beatur Venter qui Te portavit!"*.

Sed mulieris anonymae vox illa fuit: accipe Arcangeli et S. Elisabethae istam, quamvis Sancti Spiritus utraque: *"Benedictus Fructus VENTRIS Tui"*.

Benedictionem VENTRIS acclama Nato, matrique acclama.

Et ubi gratius, sanctius, salutarius: quam in Angelicae Salutationis *Psalterio*?

Psallite *Psalterium Sacerdotes*, ac praedicate JESUM et MARIAM.



[653] En la edicion de 1691 hay:"Christe" (o Cristo).

Así que conóce , Alter Christus , y honra tu Santo Sacerdocio.

Regresa con mis pensamientos al camino (viajado) por Cristo.

¿De dónde salió el Novio de la Iglesia?

Del tálamo virginal del Santísimo Pecho de la Madre, María.

Fue exaltado : "Bendito el Vientre que te trajo" (Lc. 11:27).

Sin embargo , fueron las palabras de una mujer anónima ; escucha las palabras del Arcángel y de Santa Isabel , ambos (inspirados) por el Espíritu Santo : "Bendito el fruto de tu pecho" (Lc.1,42).

La Bendición del Pecho , exalta a él que va a nacer (Jesús) y alaba a la Madre.

Y (tal Bendición) ¿dónde es más bienvenida , más venerable , más favorable que en el Rosario del Ave Maria?

Recitad el Rosario , oh Sacerdotes , y predicad a Jesús y a María.

EXEMPLUM.

B. Albertus noster re, et nomine Magnus, ac mirum, vir quantus?

Ut ipsius comparatione[654] Alexander Macedo, Gn[aeus][655] Pompeius Romanus, etc., sit parvus appellandus.

Doctor is, quantum humana pene fert conditio, vere Omniscius; aut Christianus quidam Varo, Gorgiasque Leontinus; prope dixerim, qualis alter Trismegistus.

Tester loquuntur condita ab eo volumina, et maxima, et plurima.

Verum aequa via modoque ad tam insolitam, planeque incomparabilem rerum omnium scientiam sese emersit?

Aperuit, inquam, os suum, et postulavit a Deo: qui dedit illi sapientam.

Ab pueritia divinae Sapientiae Matrem amavit, ac laudavit.

Haec coelestem apud Salomonem oravit



---

[654] En la edicion de 1691 hay, con el mismo significado: "compositione" (comparacion).

[655] La abreviatura de "Gn[eus]", utilizada en las ediciones de 1691 y de 1847, es: "Cn."

EJEMPLO

San Alberto (Magno), de nuestra (Orden de los Predicadores), Grande en nombre y de hecho, era un hombre tan excepcional, que, en comparación con él, Alejandro el Macedoniano, Gneo Pompeyo Romano, etc. deben ser considerados de poca importancia.

Era un Maestro con conocimiento cristiano ilimitado, cuánto sucede a una criatura humana, Varrone o Gorgia de Lentini; yo diría, casi, un segundo Trismegisto.

Como testigos de él, hablan las inmensas y numerosas obras que ha escrito.

Pero, ¿de qué manera ventajosa, se elevó a un conocimiento singular y completamente incomparable de todas las otras cosas?

Respondo que él abrió la boca y le pidió a Dios que le diera Sabiduría.

Desde la infancia, él amó y elogió a la Madre de la Sabiduría Divina.

Suplicó al Cielo, con la misma oración que Salomón hizo por sí mismo,

pro ipso, exoravit; ac tantam ei gratiam impetravit.

Id, quod aliquando, devexa iam aetate, cursuque decurso, ipse pari cum animi gratitudine pii ac modestia commemoravit.

Quaeris, quo potissimum observantiae, ac pietatis genere rem tantam per tantam Patronam apud Deum obtinere valuit?

Dicam verbo: *Psalterii* merito.

Neque abs vero, aut ratione.

Vidit in Mente Divina Virgo, ac providit, qualem foret, quantumque Sui ipsum habitura cultorem.

Quippe quem prima sua pueri aetatula, Dei Parentis ictum amore, ac devotum, esset Virginis observantiae servulum mancipatura.

Huius igitur ab teneris annis addictum religioni puellam, nec dum prima literarum elementa balbutientem; Dei Genitrici tamen orationibus deservientem; alio usum orandi ritu modoque esse non potuisse, certum habeto, quam vulgatissimo, ac facillimo *Psalterii*,



y recibio una grande Gracia.

Esto, a veces, recordaba, en la era del declive, después de haber hecho el viaje (de la vida), con devota gratitud y sencillez de corazón.

Tu preguntaras : ¿Con qué práctica particular de piedad, pudo obtener de Dios, por intercesión de la Abogada (María), el conocimiento infinito?

Lo diré en una palabra: ¡por el Rosario!

¡Y, en verdad!

La Virgen (María) vio en la Mente de Dios, lo valiente que sería entusiasta que tendría en él, y predisponió.

De hecho, desde la primera infancia, quedó encantado con el amor por la Madre de Dios, y sirvió devotamente a la Virgen (María), con las prácticas de piedad.

Se sintió atraído por la Religión, desde la primera infancia , cuando todavía tartamudeaba las primeras sílabas , y ya elevó sus primeras oraciones a la Madre de Dios, sin tener otra oportunidad de orar, como (la Corona) del

id aetatis per S. Dominicum innovato.

Dominici [656] *Pater*, et *Ave* Angelicum puer iterabat Albertus.

Hoc commeruit sexto supra decimum aetatis anno apparentem sibi Dominam videre Mariam: quae ad suum illi Ordinem Praedicatorum viam ostendit et aperuit.

Alias eadem, in religione novellum, philosophiae adhibitum auditorem, sed ingenio spissiorem, illuminat, ac ingenitat miraculo: eoque provehit scientiae, ut orbis, aetasque omnis sat eum suscipere non queat.

Cum vero immensa in ipso Dei gratia eluceret certa: incertum esset autem solicito, quo evasura foret, scientia tam insolens: ideo suis se viribus tacite metiebatur Albertus, et



[656] En la edicion de 1691 hay: “Dominicum”.

Rosario , restaurada , desde hace algún tiempo, por Santo Domingo[657].

El niño Alberto repitia el Pater Noster y el Ave María.

Esta (devoción) le merecía (la gracia), a la edad de dieciséis años , por ver en visión a María la Santa , quien le dijo (que entrara) en Su Orden de los Predicadores , y le allanó el camino.

En otra época (María Santissima) se iluminó al nuevo Religioso, acercándose a él mientras tomaba (el curso) de la filosofía , y tenía grandes dificultades en el aprendizaje, y, con un milagro , infundió la perspicacia intelectual , y lo elevó hasta tal punto en el conocimiento , que todas las edades del mundo no pueden expresarlo suficiente --mente.

Y esto , porque en él la Gracia de Dios ardió de luz infinita.

Alberto, sin embargo, estaba agitado y preocupado por ese conocimiento tan alto, y

---

657 En las obras del Beato Alano, con frecuencia regresa que la Virgen , ya había entregado el Rosario al comienzo de la Iglesia , y fue recitado por los monjes , hasta que , Nuestra Señora del Rosario , lo entregó a Santo Domingo , en 1212 , y, a través de él, a toda la Iglesia.



Libro de las Horas, siglo XVI.



Libro de las Horas, siglo XVI.

dono Deiparae utebatur aperte.

Venit tamen in mentem illi vereri subinde, non[658] quando sui immemorem abuti contingeret ingenio, ac in mirabilius supra sese ambulantem, hoc gravius excidere vero, quo saperet altius.

Metuebat, ne per occulta Naturae, per alta Philosophiae, per sublimia Theologiae, per Sacrae Scripturae profunda, per arcana interiora provectum forte quis fallens inadvertentem scopulus exciperet, et error Doctoris posterior, priore fieret Discipuli habetudine deterior.

Ergo illi dum cura haec in omnibus una potior urit animum ac urget: ipse consuetis sibi precibus instat pernoti [659] iam praesidii Advocatum: Ipsa, quae dedit, et dirigat



[658] En la edicion de 1691 hay: “neu” (y no).

[659] En la edicion de 1691 hay: “per noti”.

mantuvo sus habilidades ocultas , y por fuera no aprovechó el don (que le había sido hecho) la Madre de Dios.

Se preguntó, de hecho, con preocupación, si un día podría suceder que él, descuidado de sí mismo, hiciera mal uso del ingenio, y que, caminando en las altas alturas del cono--cimiento maravilloso , pudiera caer en un precipicio.

Temía , de hecho , que , (caminando) a lo largo de los misterios de la Naturaleza , las alturas de la Filosofía , las Sublimidades de la Teología, las profundidades de la Sagrada Escritura , y los secretos más misteriosos , él, seguro de sí mismo , se encontrara con un precipicio que estaba ocultano , y el engaño de maestro , habría sido peor que la obtusidad del Discípulo.

Y esta fue, por lo tanto, la idea de que, más que todos (los demás), lo atormentaba y lo angustiaba en el alma.

Y pidió , una vez más , ayuda a la Abogada (María), a través de la oración habitual (del Rosario), (para que) Ella, que le había dado ciencia, también

Scientiam: flectat ab errorum syrtibus currentem Magistra veri.

Nec irritae cecidere preces: hocque minus, quo magis utebatur Salutatione Matris filiolus.

Experitur, citius illam ea velut materna orantes lingua Salutationis suae audire.

Adeoque vel in ipsis precibus Dei Mater opprimit supplicantem, audire dignata, ac reddere voces salutanti.

"Fili, insit, metus[660]: altiora te ne sapias?

Euge, beatus, qui semper est pavidus!

Erit tibi hisce timor Domini principium sapientiae longe altioris.

Ita iubeo sperare te, ac spondeo.

Tuto calle, pede innoffenso, summo omnia scientiarum ac sapientiae mibi permeabis;



660 **En la edicion de 1691 hay: "metuis" (tienes miedo).**

guiarlo ; Ella , que era la Maestra de la verdad , lo llevara a no naufragar entre los errores.

Y escucharon (sus) oraciones , pero en menor o mayor medida , dependiendo de cuánto oraba el joven a la Madre (María) en el Rosario.

Pronto experimentó que los que oran (el Rosario) aprenden el idioma de su Madre , María.

Así que, mientras oraba al Rosario , la Madre de Dios se puso a su lado, rogándole, y se alegró de escucharlo y responderle (así): "¡Oh hijo, ten siempre el Timor (de Dios) en conocer las cosas más altas que tú!

¡Sigue!

¡Bendito quien siempre tiene el Timor (de Dios)!

El miedo del Señor será para ustedes, en todo, el principio y la suma superior de la Sabiduría . Entonces os recomiendo que tengas el Timor (de Dios), como te he revelado.

A lo largo de un camino seguro, con el pie sin tropiezo, llegarás a Mí, en el ápice de toda la ciencia y la sabiduría ; y te irás después

lumenque de lumine, simile tuo, quin et haud paulo maius, post te relinques.

Per hoc orbi non ullus error dabitur, sed omnis extirpabitur.

Erit isthoc tibi signum.

Sicut in studiosae vitae tuae limine per me tibi a DEO infusa omnium scientia venit: ita quoque olim et repentina veniet eiusdem oblivio.

Nimirum quando non procul fueris a limine mortis".

Dixit, abscessit.

At ille Virginem, Virginisque Prolem in *Psalterio* ferventius benedixit.

Inde porro qualem vidit, ac sentit Dei Matrem; talem, et describere instituit libro admirando, et eo in genere argumenti incomparabili?

Quem *de Laudibus B[eatae] Virg[inis] Mariae* voluit inscriptum.

Atque ita evenit, ut a Magistro Magno maiorem ad discipulum D[ivum] Thomam Aquinatem: velut ab Elia ad Elisaeum, sapientiae spiritus transiret duplicatus, uterque merito *Psalterii*.



tu luz brillará más que cuando estabas vivo.

Por lo tanto, no se quedará ningún error en el mundo , de hecho cada (error) será erradicado.

Y, te diré esto : como al comienzo de tus estudios , gracias a Mí, has sido infundido por Dios con el conocimiento de todas las cosas, así, un día, incluso de repente, será el olvido de todas las cosas en ti, justo cuando no estarás lejos de las puertas de la la muerte."

Después de estas palabras (María SS.) desapareció.

Y él bendijo fervientemente el Rosario, la Virgen y el Hijo de la Virgen.

Y, más tarde , comenzó a describir en un libro maravilloso , con un estilo incomparable , las visiones de la Madre de Dios y lo que le dijo, y quiso llamarlo : "Las Alabanzas de la Santísima Virgen María".

Y así sucedió que , como (ya) Elías a Eliseo, el Espíritu de Sabiduría del Maestro fue transmitido aún más , a (su) Discípulo más grande , San Tomás de Aquino, también un devoto del Rosario.

XIII. ***Excellentia*** **POLYTICA [661] POTESTAS ultro cedit subiecta *Sacerdotali.***

Illa enim terrena est, ac brevis, superba, violenta, saepe cruenta, in Regibus, inquam, et Potentatibus, nam in se ex Deo est iusta.

At haec de coelo est coelestis, sacrosancta, sanctificans inque totum modum[662] dominatur, et in animas.

Nam *Sacerdotes* in *Baptismo* fiunt patres; in *Eucharistia* nutritii; in *Poenitentia* Iudices benigni; medicique Salvatores, in *Extrema Unctione* tutores et consolatores; in *Matrimonio* Senatores, contractuumque confirmatores; in *Confirmatione* Duces; in *Ordine*, Angeli Dei; in *Praedicatione* Apostoli, Doctores, Pastores, etc.

Quid ergo, quibus data est potestas in



[661] En la edicion de 1691 hay, por error de impresion: “politca”.

[662] NEn la edicion de 1691 hay:“mundum”.

El DECIMOTERCERO PRIVILEGIO del Poder Sacerdotal es su superioridad sobre la Política.

De hecho (el Poder Político) en los Reyes y en los Poderosos , es terrenal , efímero , orgulloso , despótico , a menudo sangriento , pero en sí mismo es correcto , porque viene de Dios.

En cambio (el Poder) Sacerdotal es superior (al Poder Político porque) es celestial , sagrado y santifica no sólo a las almas, sino también al mundo entero.

De hecho , los Sacerdotes en el Bau--tismo se convierten en Padres ; en la Eucaristía , dan el Alimento (de la Vida); en la Penitencia (se convierten) en jueces amorosos y médicos de salvación ; en la Unción Extrema (se convierten) en protecto--res y consoladores ; en el Matrimonio (se convierten) en consejeros y defensores del pacto (matrimonio); en la Confirmación (se convierten) en guías; en la Orden (Sagrada , se convierten) en Angeles de Dios ; predi--cando (se convierten) en Apóstoles , Médicos, Pastores, etc.

¿Por qué, por lo tanto, tienes miedo de aquellos a quienes el Poder (Político) ha sido, como Papas,

Papas, in Imperatores, Reges, quid degeneres, timetis illos nec *Sacerdotalem* tenetis constantiam?

Quid divinum ordinem pervertitis, divinamque cum potestate Dignitatem humanae substernitis.

Si causam quaeritis: illa est, vestra vos subnervant peccata, pessundat conscientia saeva.

Vos ipsos aufertis ipsi vos vobis prius, ac proditis profanae potestati, ipsi proditores vestri, aut saecularium adulatores facti, profanatores Sacrorum [663] , Christique traditores Iudae.

Hinc sicut populus, ita Sacerdos.

Quia Christum non confessi estis, et ipse dicet[664]: *"Nescio vos, ite maledicti".*



[663] En la edicion de 1691 hay: "Sacrarum" (de las cosas Sagradas).

[664] En la edicion de 1691 hay: "docet" (insegna).

Emperadores , Reyes , y son indignos , y no tienes miedo [665] de aquellos (a quienes se les ha dado el Poder) Sacerdotal , y que son fieles?

¿Por qué habeis anulado el carácter divino y habeis sometido la Dignidad Divina del (Poder Sacerdotal) al Poder de un ser humano?

Si buscais la razón , es esto : viestros pecados os oscurecerán, la mala conciencia os endemrezcara.

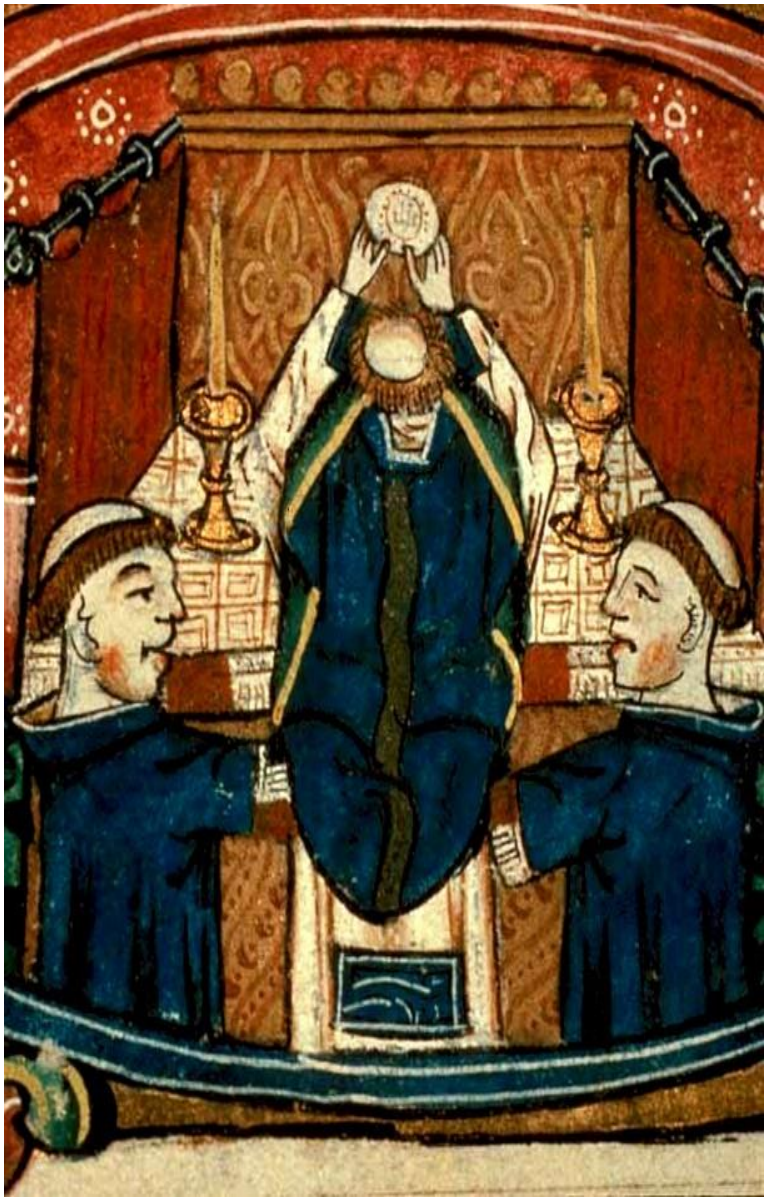
Primero (o Sacerdotes) os distanciais (de viestro Santo Poder), y prefereis el Poder profano , vosotros , traidores , porque os habeis convertido en halagadores de lo mundano , profanatores de las cosas Sagradas , y sois traidores de Cristo , como Judas.

A partir de aquí , al igual que el Sacerdote , también lo será el pueblo.

Porque no habéis confiado en Cristo, y El os dirá: "No os conozco, malditos."

---

[665] Hay muchos errores de impresión en las diversas ediciones latinas de Coppenstein : aquí la palabra que acuerda al contexto no es "tenetis", que se cree que es un error de impresión, sino "temetis".



Libro de las Horas, siglo XVI.



Libro de las Horas, siglo XVI.

Tantis, oro, occurrite malis: ad vestrum concurrite Castrum Marianum, Civitatis supra montem positae, quod aedificavit Sacrosancta Trinitas, dedicavit Archangelus in Salutatione, possedit MARIA, dictum TUI.

Qui possessivus titulus docet Deiparae Matris, Dominae Dominantium propria esse omnia Divina, humana; postquam cum uno dedit omnia.

Eum ad nutum habet, in quo omnia, per quem omnia, et ex quo omnia.

Quae professio [666] possessionis cum in Salutatione fiat Angelica, et *Sacerdotes* sint Angeli Dei; Psallite idcirco Deo in *Psalterio* JESU et MARIAE, psallite sapienter[667] et praedicate Evangelium ab Angelo nunciatum, in *Psalterio* custoditum.



---

[666] En la edicion de 1847 hay: "professio" (la declaración [de posesión]), en la edicion de 1691 hay: "possessio" (la ocupación [de la posesión]).

[667] En la edicion de 1847 hay: "sapienter" (con sabiduría), en la edicion de 1691 hay: "semper" (siempre).

¡Por favor , remediad estos grandes males!

Corread a vuestro Castillo Mariano, en la Ciudad sobre la montaña , que construyó la Santísima Trinidad , que el Arcángel inauguró con el Ave María, y de la que María recibió posesión, con la palabra "Tui (Tu)".

Y, este título de posesión, nos muestra que a la Madre de Dios, todas las realidades divinas y humanas pertenecen, ya que ella es la Soberana de los Soberanos.

Después (ella dio a luz a Cristo), compró todas las cosas, y, a su propio guiño (Ella tiene de su lado) Aquel en quien , por medio de quién , y de quien son todas las cosas.

Este certificado de posesión , ya que tiene lugar en el Ave María , y los Sacer - -dotes son Angeles de Dios , orad , por lo tanto, Dios en el Rosario de Jesús y María, meditando con sabiduría y predicando el Evangelio , anunciado por el Angel , y custodiado en el Rosario.

EXEMPLUM.

Cum S. Franciscus, Ordinis Auctor Seraphici et Patriarcha, suos per orbem Fratres quaqua versus dimitteret praedicatum Dei Evangelium, quidam in Alemanniae delatus regiones, commune sibi cum Archangelo praedicationis exordium esse duxit frequentandum.

Haud dubie, sicut S. Dominico submissus a Deo in sortem partemque Praedicationis venit, tanquam coelo lapsus, S. Franciscus: unoque Spiritu mutuis in amplexibus hausto, pari orbem passu peragrarunt, sic et utriusque Fratres, iis in principiis, idem praedicantes Evangelium, ac Evangelii laudantes Genitricem MARIAM: per eadem incesserunt quaeque vestigia praedicationis sanctae.

Unde simili imbutus spiritu Frater ille, per Alemanniam suis praedicationibus Angelicae circumtulit Salutationis commendationem.

Quo[668] differendi genere ac studio cum



[668] En la edicion de 1691 hay, por error de impresion: "qui".

EJEMPLO

Cuando San Francisco , Fundador y Patriarca de la Orden Seráfica , envió a sus Frailes por todo el mundo para predicar el Evangelio de Dios en todas partes , uno (de ellos), que había sido enviado a los territorios de Alemania , instó al pueblo a recitar , junto con él, ante la predicacion el Saludo del Angel (a María).

Y ciertamente , como Santo Domingo fue enviado en ese momento por Dios para predicar, San Francisco también fue enviado desde el Cielo (en esos mismos años) y, estando vinculados entre sí en el único espíritu , viajó por el mundo en el mismo período de tiempo , también sus Frailes , al comienzo de ambas (las Ordenes) predi - -cando el mismo Evangelio , y alabando a María , Madre del Evangelio , caminaban por los mismos lugares , para la predicación sagrada.

Así que ese fraile , lleno de espíritu (francisco), caminó por toda Alemania , y, en su predicaciones , recomendaba el Ave María.

Por lo tanto , extendió la devoción por todas partes

mirificum late fecisset animarum fructum: et dictis facta, vitaque docentis responderet doctrinae; eam de sese apud omnium animos excitavit sanctitatis[669] opinionem, ut tanquam verus CHRISTI Apostolus aliquis observaretur.

XIV. *Excellentia* SS. RELIQUIARUM mira Potestas per orbem sese declaravit, hodieque demonstrat: at iure meritissimo sanctae eis religionis observantia debita sit deferenda.

Quot enim et quanta Deus per eas est in terris prodigia operatus?

Nec solum, sed et ipsae quanto in miraculo sunt reponendae.

Ut cruor Domini asservatus: Crux, clavi, lancea Christi, inconsutilisque toga, sacra ossa Apostolorum, ac myraides [670] Martyrum, Confessorum, et Virginum Sanctarum.

Sacerdotia[671] componere[672] singula quid attinet?



[669] En la edicion de 1691 hay, por error de impresion: “santatis”.

[670] En la edicion de 1691 hay:“myriades”.

[671] En la edicion de 1691 hay: “Sacerdotio” (con el Sacerdocio).

[672] En la edicion de 1691 hay: "comparare".

(por el Ave María), con un beneficio extraordinario para las almas , y, dado que las palabras anunciadas correspondían a la vida de quien enseñaba con la predicación , fue considerado por todos como un santo (fraile), y fue considerado verdadero Apóstol de Cristo.

El DECIMOCUATRO PRIVILEGIO del Poder Sacerdotal es su superioridad sobre las Santas Reliquias , exhibidas en todo el mundo, y que son conocidas hasta el día de hoy, para que, a través de ellas, se honre la Santa Religión.

¿Cuales y cuántas maravillas , Dios ha trabajado en la tierra, gracias (a las Santas Reliquias)?

Y no sólo : deben ser expuestas , porque son milagrosas : por ejemplo están expuestas (en los relicarios), la Sangre del Señor , la Cruz , los Clavos , la Lanza (que arrasó la Costa de) Cristo y (Su) Tunica sin costura, los Huesos Santos de los Apóstoles y los infinitos (Huesos) de los Mártires , Confesores y Santas Vírgenes.

¿Qué protege (el Poder) Sacerdotal para compararlo (con el Poder de las Reliquias)?

Crux mortuum sustinuit, custodivit sepulcrum Servatorem, Sacerdos vivum servat et gloriosum.

Quid multa?

Non est potestas super terram: quae comparetur illi Sacerdotum[673] Christi.

Quia[674] fortes facti sunt in Christo.

Quare ut fortitudinem suam ad Eum custodiant: suum istud proprium incolant castrum oportet, JESUS, dictum: in praecelso positum monte *Psalterii*; hoc praedicent ac tueantur.

EXEMPLUM.

Celebratur in Tuscia[675], multa laude, et sanctitatis opinione Episcopus quidam; quod in habendis ad gregem suum concionibus sit ipse non ordinarius tantum; sed et perfrequens, et pari cum doctrina ferventissimus in dicendo.

Idque cum in omni genere argumenti



673 En la edicion de 1691 hay: "Sacerdotio" (del Sacerdocio).

674 En la edicion de 1691 hay, por error de impresion: "quia".

675 En la edicion de 1691 hay: "Thuscia".

¿Quizás (el Poder Sacerdotal) protege la Cruz que sostuvo (Cristo) cuando murió, o tal vez la Tumba (de Cristo)?

(El Poder) Sacerdotal protege ¡el Salvador Viviente y Glorioso (Jesucristo)!

¿Qué (podría decir) más?

No hay Poder en la tierra que pueda compararse con el de los Sacerdotes de Cristo , porque se han vuelto Fuertes en Cristo.

Por lo tanto , para que protejan a la Fuerza (que Jesús) les ha concedido , es necesario que vivan en el Castillo , llamado "Iesus (Jesús)", colocado en la Montaña Superior del Rosario.

EJEMPLO

Es famoso , en Tuscia , un Obispo muy magnífico y con una reputación de santidad, que (catequizaba) su rebaño no sólo en las ocasiones anuales , sino que muy a menudo les enseñó la doctrina, con (gran) fervor.

Era competente en todos los temas,

paratus: tum vero in *Psalterii*[676] JESU ac MARIAE in[677] praedicatione exercitatus, et omnino singularis diu quidem, ac prope solus.

Verum postquam caeteros Curiones suos complures nihil permovebat [678] exemplo, ad imitationem *Psalterii* commendandi; uti [679] coepit imperio.

Itaque pro Episcopali Auctoritate[680], universos suae ditionis pastores animarum ad praedicandum *Psalterium* edicto, poenisque coegit intentatis; ac in eos etiam inflictis, quos sensit contumaciores.

Et via vi facta est.

Ut saluberrimi in precando ritus in aliquam piae plebis notitiam pervenit; haec ad usum viam aperuit; in primis Dei gratia tum ad praedicandum coactorum voluntates reddi- dit promptiores; tum auditores quoque subdi- tos, defensa ignorantiae nebula, serenior gra- tiae radius afflavit, ut paratiores ad usurpan- dum *Psalterium* manus, animosque applica- rent.

Quo factum brevi est, ut principii

---

676 En la edicion de 1691 hay: “Psalterio”.

677 En la edicion de 1847 falta: “in”, presente en la edicion de 1691.

678 En la edicion de 1691 hay: "promovebat".

679 En la edicion de 1691 hay: “ut”.

680 En la edicion de 1691 hay: “Autoritate”.

pero, cuando predicaba el Rosario de Jesús y María, no sólo estaba muy preparado, sino que (transmitia) algo único y extraordinario.

Y (no sólo predicaba el Rosario), sino para mover a (sus) numerosos sacerdotes para recomendar el Rosario, siguiendo su ejemplo, los instó.

Así, el Obispo emitió un Edicto, ordenó a todos los Pastores de almas de su Diócesis predicar el Rosario, conminando penas a los que no lo aplicaban (el Edicto).

Y, por medio de la autoridad, (abrió) el camino (al Rosario).

Cuando la gente devota conoció esta oración tan efectiva, comenzó a recitar diariamente (el Rosario); y, la Gracia de Dios hizo muy simple (a los Sacerdotes) la predicación (en el Rosario), les pidió obe--diencia, y, limpiando la niebla de la inexperiencia, los rayos luminosos de la Gracia seducieron a los (Sacerdotes) más dispuestos a tomar la Corona del Rosario entre las manos, y arecitarlo.

Y aconteció que, en poco tiempo,



Libro de las oraciones, siglo XVI.



Libro de las Horas, siglo XVI.

tarditatem exinde consequuti [681] progressus celeritas compensaret.

Ita mitioribus uti plerique moribus, obedentiores Magistratus degere subditi, inque alios repente mutari homines coeperunt.

Ut nec dubium esset ulli, nec obscurum; quod Digitus Dei hic adesset, et Virtus Altissimi obumbrasset eos.

Id quod, secundum Deum, Deiparae patrocinio, *Psalteriique* merito nemo non ferebat acceptum.

DEUS etiam, placere sibi pietatem plebis zelumque praeconum *Psalterii*: non dubiis subinde miraculis declaravit.

In primis [682] autem Sacrum Ecclesiae istius caput, auctoremque[683] priscae religionis in praecando[684] renovatae, Episcopum praecipui honore, seu miraculi, seu divini spectaculi condecorare dignatus est.

Nam in Festivis[685] Solemnibus[686] Almae Virg[inis] Matris Purificationis[687] sacris, cum

---

[681] En la edicion de 1691 hay : "consecuti".

[682] En la edicion de 1691 hay: "inprimis".

[683] En la edicion de 1691 hay: "autoremque".

[684] En la edicion de 1691 hay: "precando".

[685] En la edicion de 1691 hay, con el mismo significado: "Februis" (Fiesta).

[686] En la edicion de 1691 hay: "Solennibus".

[687] En la edicion de 1691 hay, por error de impresion: "Purificationi".

las demoras iniciales fueron recompen - -sadas por los resultados obtenidos rápidamente.

Se volvieron más benévolos entre ellos, se sometieron más mansos a la autoridad civil, y rápidamente comenzaron a mutar en otros hombres.

Y a todos era indudable y obvio, que había presente el dedo de Dios, y la Fuerza del Altísimo los cubria con (Su) Sombra.

Y cada uno llevaba consigo la Corona del Rosario, sobre los méritos que tenía (después de esta transformación), a la Gloria de Dios, y por intercesión de la Madre de Dios.

Incluso a Dios (parecía) que le gu- -staba la piedad del pueblo y su fervor al recitar el Rosario, y pronto mostró milagros indudables.

En primer lugar, sin embargo, se congratuló de honrar en gran medida al Obispo, Santo Jefe de esa Iglesia y creador de la renovación en la oración, en com - -paración con la antigua Religiosidad (concediendo) un milagro de una maravilla espectacular.

De hecho, durante la Solemne Fiesta de la Santa Purificación de la Virgen Amorosa

cum sanctus Antistes prae suggestu, ad frequentissimam concionem perorando, dignis laudibus Reginam Coelitum veheret, adque hyperduliam eiusdem ardentius accenderet auditores; multa in Psalterii commendationem gravissime dicebat sic, ut omnium animos, in illius raptos admirationem, pariter ac veneratione, teneret.

Quodque et disserentis, et audentium fervori interesset Deus, isto luculente fuit ostensum.

Visa Dei Mater fuit suo adstare praeconi in ipsa cathedra, dictareque singula verbatim, quae praedicaret.

Et plerisque astantium visa est: denique etiam Praesuli encomiastae suo fronte serenissima dulce osculum figere, simul data illi benedictione, omnem circa populum auditorem aeque ac spectatorem talium, coelesti compunctionis aqua sic perrigare; ut una voce



y Madre, el Santo Obispo, desde el Asiento, frente a una gran multitud, elevó excelentes elogios a la Reina de los Santos , y enfervorizaba a los oyentes para adorarLa con gran ardor.

Recomendó el Rosario con tan buenas palabras , que mantenía suspendidos los espíritus de todos , que se atrajeban por la admiración y veneración (de María SS.).

Y, debido a que Dios estaba presente en el fervor de quien hablaba y de los que escuchaban , mostró un (escenario) de gran esplendor: la Madre de Dios fue vista de pie, frente a la Cátedra , junto al (Obispo), y sugirió, una por una, las palabras a predicar.

Y , fue vista por la mayoría de los presentes!

Al final de la charla, después de que el Obispo dio su bendición , (María SS .), muy radiante, lo besó suavemente en la frente.

Y todas las personas que escuchaban y presenciaban este maravilloso especta - -culo , derramaron lágrimas de dolor (por haber ofendido) el

omnium celebraretur, nulli ex praesentibus unquam meminisse, videre tantum sese, vel udire pubblicum verae luctum poenitentiae, omnibusque communem.

XV *Excellentia* GLORIOSA BEATORUM

Dignitas gaudet quidem visione Dei, fruitione, et comprehensione: plenique Deo ipsi hauriunt beatitatem: at non tamen conferunt, non dant ipsi beatificatorem ipsum: ut *Sacerdotes*.

Cum autem, quam accipere, dare sit felicius: non potest non esse felicissimum, dare Felicitatorem: quod verbo praestant *Sacerdotes*.

Quem semel dedit orbi Virgo; saepius dat



Cielo, y todos, de acuerdo, aclamaban que ninguno de los presentes recordara haber presenciado tal cosa, y que nunca se habían visto llorar lágrimas de conversión genuina.

EL DECIMOCUINTO PRIVILEGIO del Poder Sacerdotal es su superioridad sobre la Gloria de los Santos, la Dignidad que se regocija en ver, disfrutar y poseer a Dios.

(Llegados) en el Pecho de Dios, ellos disfrutan de la Beatitud , pero, respeto (al Poder Sacerdotal), no son capaces de consagrar y dar a Aquel que da la Felicidad (Cristo Jesús), como los Sacerdotes.

Puesto que dar felicidad es mejor que recibirla, y sólo puede ser una gran felicidad dar al Dador de toda felicidad : los Sacerdotes llevan esta (felicidad) con las palabras (de la Consagración).

Así como la Virgen (María) una vez dio al mundo (el Hijo de Dios), así que cada Sacerdote le da innumerables veces , aunque de una manera diferente (en comparación con la

Presbyter: **alio licet modo.**

Iam sua si iustam potentiam gloria comes sequitur: divinae Sacerdotum potestati parem esse dignitatis gloriam necesse est.

Quanto maior igitur Sacerdotum est potestas in dando Redemptore, quam illa Beatorum in fruendo: tanto quoque altiorem illi respondere gloriam oportere videtur.

Quare eos, dicit *S. August[inus]* consortes fecisti potentiae tuae, ut sint quasi Dii terrae.

Quapropter cum in *Christos Domini* tanta promanet qua potestas, qua dignitas ex unctione sacra manuumque impositione: quos prius, potiusve in Angelica Salutatione decebit, ac etiam oportebit frequentare illud, CHRISTUS, suumque consalutare Summum Sacerdotem; quam sacrum Ordinem ipsum Sacerdotum?

Quo impensius, o Sacerdotes psallite Psalterium, et praedicate.



Virgen Maria).

Ahora , si el Poder de la Justicia alcanza la Gloria, es necesario que el Poder Divino de los Sacerdotes tenga la misma dignidad de Gloria.

Aunque , sin embargo , el Poder de los Sacerdotes que dan al Redentor, es superior al (Poder) de los Beatos que disfrutan (el Cristo), se ajusta a la justicia que los (Sacerdotes) son emparejados por una Gloria mucho más alta.

Por esta razón , San Agustín escribió : "Los has hecho parte de tu Poder, para que sean como Dioses en la tierra."

Por lo tanto , dado que tal Gran Poder reside en los Cristos del Señor , cuya Dignidad (se les otorgó) a través de la Santa Unción y la imposición de las manos , sería no sólo conveniente , sino asiduamente apropiado recitar asiduamente , en el Ave Maria, la palabra "Cristo", y saludar al Sumo Sacerdote (Jesucristo), incluso ante la Santa Orden de los Sacerdotes.

Así que , oh Sacerdotes , con gran fervor, recitad el Rosario y predicadlo.

Atque ut velut verbo praedicta contraham: tametsi adductae hactenus partes in quindenam comparationes[688] Meritis superent singulae; Sacerdotes tamen praestant divina potestate; dedit Deipara Esse Substantiale Christo: dant vero Sacerdotes Esse Illi Transubstantiale.

Et haec summa brevis.

EXEMPLUM.

Eremita quidam Sacerdos in Lombardia admirabilis extitit ab memorabili adversus Deiparam observantia et religione in *Psalterio*: quod multis insigne trophaeis[689] nobilitavit.

Loca illa deserta vastae solitudinis, pluribus iam incolens annis, solitariam et asceticam exigebat vitam, multa cum austeritate, disciplina[690], et opinione sanctitatis.

Aspectus ipse venerandus, et exempli rari singularitas, et mirandorum eius operum



[688] En la edicion de 1691 hay: “comparationem”.

[689] En la edicion de 1691 hay: “tropaeis”.

[690] En la edicion de 1691 hay: “disciplinae” .

Y, esta es la síntesis, en pocas pala--bras, de las cosas mencionadas anterior--mente: aunque cada uno de los quince casos comparados (con el Poder Sacerdo--tal), son mayores en mérito, los Sacerdo--tes, sin embargo, los superan, para el Poder Divino (Sacerdotal).

La Madre de Dios dio La Existencia Corporal a Cristo, pero los Sacerdotes le dieron La Existencia Transubstancial.

Aquí está el resumen.

EJEMPLO

Vivia en Lombardía, un Sacerdote ermitaño, que es recordado con admiración, por la veneración de la Madre de Dios y por la devoción al Rosario, que lo distinguió por los muchos triunfos.

Vivia varios años en lugares desha--bitados lejos del mundo, y allí, llevaba una vida solitaria y ascética, en austeridad y rigor, y él, (entre el pueblo), disfrutaba de una reputación de santidad.

La edad venerable y el ejemplo extraordinario, sus obras muy



Libro de las Oraciones, siglo XVI.



Libro de las Horas, siglo XVI.

gratia, et doctrinae monitorumque vis ac salubritas, quam advenae auferre ab eo consueverant: viri famam late celebrem differebant: ut hominum procul ad eum affluxu eremus ip- sa pene in exempti[691] spectaculique amphiteatrum verti videretur: non mediocri ipsius cum luctu et molestia.

Post solemnia [692] vero Sacerdotii munia rite et ordine peracta; reliqua sanctarum illius exercitationum pars erat, *Psalterio* sese JESU et MARIAE toto spiritu impendere; seu vocati id oratione prosequendo, seu delecta mentali contemplatione condiendo.

Atque ita sibi et Divis canebat intus.

In publico autem a quibus solatii quaerendi causa, vel consilii capessendi, aut auxilii ergo spiritalis petendi, invisebatur: eos ad Deiparae cultum, Psalteriique usum inhortari, atque imbuere praestandum rite solebat; si quando populosior confluxisset multitudo;



---

[691] En la edicion de 1847 hay el termino: "exempti" (sustraido), en cambio en las ediciones de 1691 y de 1699 hay: "exempli" (modelo): en el contexto pareces mejor: "exempti".

[692] En la edicion de 1691 hay: "solennia".

maravillosas , la Fuerza de (sus) exhorta - -ciones catequéticas , y el beneficio que los extraños solían recibir de él, extendieron la fama del hombre , que , por la continua afluencia de hombres (que vinieron) a él desde todos los lados , parecía casi que el ermita se había mutado en un anfiteatro sin espectaculos , para su aflicción y arrepen - -timiento.

Después de cumplir los solemnes deberes del Sacerdocio , cumpliéndolos exactamente , el resto (del día) lo dedicaba a sus ocupaciones sagradas , y se aplicaba con verdadero corazón al Rosario de Jesús y María , recitando oraciones y elevando la mente para contemplar Misterios.

Y así recitaba los Santos (Misterios del Rosario).

El eremita recibia visitas de aquellos que buscaban consuelo , o pidian consejo , o pidian ayuda espiritual, y siempre los instó a ser devotos de la Madre de Dios y a recitar el Rosario, y a recitarlo en su totalidad.

Y cuando una multitud de peregrinos llegó, entonces él recitaba junto con los

tum vero solemne[693] istus statumque observabat, ut comparata ad hoc oratione, cum insigni doctrina, et praeconio memorando, Psalterii Dignitatem, Utilitatem, Necessitatem, Facilitatemve disertissime ac zelose praedicaret.

Fructum animarum, sed nisi malignis, invidendum vidit cacodaemon: et invidit.

1. Ergo fremens frendensque tanto saevius excitat sese, furiatque: mille promens artes ac fraudes, clam palam citat omnia; mirificis iuxta et horrificis Sanctum tentationibus pulsat diu pertinax, ad rupem.

2. Diris quoque plagis subinde multarum diverberat: at aerem.

Immanibus incursat monstris frequenter; tetris infandarum visionum larvatis spectris horrificat inopinato: Divinis intentum adversus Sathan vellicat, trudit, versat, planeque divexat.

3. Iam terraemotum[694] intremere omnia, mugire tonitrua, fulmina micare; iam moveri



693 En la edicion de 1691 hay: "solenne".

694 En la edicion de 1691 hay: "terraemotu" .

visitantes (el Rosario), alternando con cada uno (Misterio) una espléndida reflexión, de gran grosor, sobre la Dignidad, la Eficacia, la Necesidad y la Facilidad del Rosario, predicando con gran elocuencia y fervor.

El diablo vio el fruto de las almas, que él había quitado del infierno, y sintió envidia.

1. Por lo tanto, lleno de astucia e ira, (por la noche) lo despertaba y se lanzaba contra él con furia, utilizando mil artificios y engaños: por la noche y el día hizo tambalear todo, y atormentaba al santo con tentaciones increíbles y terribles, pero él se mantuvo firme a la Roca (de Cristo).

2. También le dio golpes feroces (escondiéndose) en el viento; a menudo se arrojaba contra él en formas monstruosas; de repente inculcaba en él, el terror con visiones sombríos, y de repente Satanás, mientras él celebraba la misa, se burlaba abiertamente, lo empujaba, lo asustaba y abusaba de él.

3. El terremoto, entonces, sacudia todo, los truenos rugian, los relámpagos

omnia circum videbantur.

4. Aliquando crepantibus in flammis cellulam suam stare mediis credebat, incendiumque globus[695] ignium volvere in auras: omni ut humana ope desperata.

"Adiuva o Virgo Maria", exclamaret.

Nec in ventum.

Audiit vocata, adestque spectabilis insigne manu, praetendens Psalterium: quo phantasticis obiecto flammis, et hae disparuerunt, et immani daemones cum[696] eiulatu diffugere confusi.

5. Alias, sic ad exemplum permittente Deo, cum atroci lumbifragio, a truculentis accepto spiritibus iaceret contusus, livore et cruore corpus totum informis[697], ac semianimis[698], mediae velut morti interveniens Vitae Genitrix, defectum corporis viribus, ut non animo, virgineo uberum suorum lacte in potum ei dato, protinus integrum persanavit.

6. Quandoque horribili cacodaemonum



---

[695] En la eidcion de 1691 hay, por error de impresion: "globos".

[696] En la edicion de 1691 hay: "eum" (él).

[697] En la edicion de 1691 hay: "informe".

[698] En la edicion de 1691 hay: "semianime".

relampagueaban; a veces parecía que todas las cosas se movían.

4. Una vez, creyó que su celda estaba devorada por las llamas, y que desde el cielo había caído un globo ardiente que ardía (todo): en la desesperación humana, gritó: "Ayúdame, oh Virgen María".

Y no en vano.

La invocada escuchó y se hizo visible, entregándole con la sublime Mano, la Corona del Rosario, y, estirando (la Corona del Rosario) en las llamas imaginarias, desaparecieron, y los demonios, con gritos altos, huyeron en desorden.

5. En otra época, por ejemplo, al permitir que Dios se lo permitiera, los espectros siniestros le rompieron la cadera y lo golpearon, y él se acostó en la cama, inconsciente, herido y sangrando por todo su cuerpo.

La Madre de la Vida, vino al rescate del moribundo, e inmediatamente lo trajo de vuelta a su plena salud, después de darle una bebida, la Leche Virginea de Su Pecho.

6. Y cuando, con una furia horrible, los

irruentium furore eversum funditus, dispersumque domiciliolum Sancti, ipsa Patrona MARIA *Psaltae* suo intra breve tempus eductam ex fundo aliud collocavit.

Atque ista de *Psalterio* MARIAE, quod C et L *Angelicis Salutationibus* constat; cum quindenis de *Sacerdotio* meditationibus, ad idem utiliter commemorandis; quo in pri- mis [699] uti familiariter convenit *Sacerdotes*, pro tuenda sua *Sacerdotalis* Potestatis Excellentia; atque etiam Laicos pro digne honoranda tanta in terris concessa hominibus potestate.

CAPUT V.
APPENDICULA
De Sacerdotali Psalterio JESU CHRISTI.

Hoc C et L *Dominicis Orationibus* absolvitur, Apostolorum *Symbolo*, Angelicaque *Salutatione* quindecies interposita: idest[700], semel post quamque decadem sic, ut totidem liceat applicare et commeditari iam praedictas



[699] En la edicion de 1691 hay: “inprimis”.

[700] En la edicion de 1691 hay: “id est”.

demonios hundieron la ropa de cama del Santo en un barranco, María vino al rescate de su Rosariante , inmediatamente , lo levantó y lo colocó en otro lugar.

Y estas son (las maravillas) del Rosario de María, compuesto por ciento cincuenta Ave Marías , junto con quince reflexiones sobre el Sacerdocio , que se meditan con ventaja durante (la recitación del Rosario); es bueno ante todo que los Sacerdotes lo reciten asiduamente , con el fin de preservar los Privilegios de (sus) Poder Sacerdotal ; y los Laicos (lo reciten) para honrar convenien - -temente al grandioso Poder (Sacerdotal), que fue concedido a los hombres en la tier- -ra.

CAPITULO V
APÉNDICE PEQUEÑO
El Salterio Sacerdotal de Jesus Cristo.

Consta de 150 Pater Nosters , del Símbolo de los Apóstoles , y de 15 Ave Marías , alternadas entre una década y la otra, con la meditación de los 15 Privilegios (del

Excellentias quindenas Sacerdotales.

Quas ipsas item ex *Oratione Dominica*, uti e *Salutatione*, quemadmodum repeti atque deduci valeant, sua ipsi illi Novello Sponso Sponsa MARIA, eadem in apparitione revelavit.

I. *Quinquagenae* DECAS

I. *Sacerdotes* Potentiam habent PATRIS, ex stella *Pater Noster*.

Sic FILIUS commeruit: et omnia, ait, quae habet PATER, dedit mihi, et mea sunt; et ego tradidi vobis; et mitto vos, sicut me misit PATER meus.

II. FILII quoque habent potestatem *sacrificandi*, ex stella: *Qui es*.

Ait enim EGO et PATER Unum sumus in essentia.

III. SPIRITUS SANCTI habent potestatem, ex stella: *In coelis*.



Poder) Sacerdotal.

Al Nuevo Novio, Su Novia María le reveló en la misma aparición, los que son para recitar, durante los Pater Nosters y los Ave Maria.

PRIMERA PARTE DE CINCUENTA

I (decena): Los Sacerdotes poseen un Poder (más alto que la Creación) del Padre, proveniente de la Estrella: "Pater Noster" (Padre Nuestro).

Así que el Hijo (de Dios) recuperó todas las cosas, y dijo: "El Padre, las dio a Mí, yo os las confié a vosotros (Sacerdotes) y las envío, como Mi Padre las envió a Mi."

II (decena): Como hijos (de Dios), los (Sacerdotes) poseen el Poder de sacrificar, viniendo de la Estrella: "Qui es" (Que eres).

Dijo, de hecho, (Jesús): "El Padre y Yo somos uno."

***III*(decena): (Los Sacerdotes) poseen un Poder (más alto que los Dones) del Espíritu Santo, proveniente de la Estrella: "In Coelis"**



Misa de San Gregorio, siglo XVI.



Libro de las Horas, siglo XVI.

Nam Spiritus Sanctus inauguratione impenditur cum charactere.

Et is quasi tertium coelum est Sanctissimae[701] TRINITATIS.

IV. *Humanitatis* CHRISTI habent potestatem, ex stella *Sanctificetur*.

Ipsa enim est SANCTA SANCTORUM, e qua omnis in Ecclesiae corpus *sanctitas* dimanat.

V. Beatae Virg[inis] MARIAE habent potestatem, ex stella: *Nomen Tuum*.

Hoc enim sanctificavit eam, et glorificavit, cunctis Angelis supervectam.

II. *Quinquagenae* DECAS

VI. *Angelicam* Potestatem habent ex



701 En la edicion de 1691 hay la abreviatura: "SS.".

***(En los Cielos)*.**

De hecho , (en la Ordenación Sacerdotal), el Espíritu Santo imprime el Carácter (Sacerdotal).

Las tres Personas de la Santísima Trinidad (otorgan el Poder Sacerdotal).

IV (decena): (Los Sacerdotes) poseen un Poder (superior) a la Humanidad de Cri--sto, proveniente de la Estrella "Sanctifice--tur" (Sea Santificado).

(La Humanidad de Cristo) es muy San--ta: a través de ella, de hecho, la Santidad se extiende en el Cuerpo de la Iglesia.

V (decena): (Los Sacerdotes) poseen un (más alto) Poder que la Santísima Virgen María , proveniente de la Estrella : "Nomen Tuum" (Tu Nombre).

Esto (Nombre), de hecho, la santificó y glorificó (Maria SS.), elevándola por encima de los Coros de los Angeles.

SEGUNDA PARTE DE CINCUENTA:

VI (decena): (Los Sacerdotes) poseen un Poder (más alto que) los Ángeles,

Fonte: *Adveniat Regnum Tuum*; quod sc[ilicet] *Angelorum* est.

VII. *Patriarchalem* habent ex Fonte: *Fiat voluntas tua*; quae in Lege naturae et Moysis quidem praescripta est [702] , et facta; verum in *Sacerdotibus* excellentibus[703].

VIII. Apostolicam*, ex fonte: *Sicut in coelo.

Nam *Apostoli* sunt quasi coelum, ait *August[inum].*

IX. Beatam Sanctorum*, ex fonte: *Et in terra.

Terra [704] cultissima Deo fuerunt *Sancti*, agri, et vinae; CHRISTUS Colonus eorum.

X. Sacram Religiosorum[705] habent potestatem ex fonte: *Panem nostrum quotidianum*; quo praecipue *Religiosi* pascuntur.



---

[702] En la edicion de 1691 falta: “est”, presente en la edicion de 1691.

[703] En la edicion de 1691 hay, con el mismo significado: “excellentius” .

[704] En la edicion de 1691 falta: “terra”, presente en la edicion de 1847.

[705] En la edicion de 1691 hay, por error de impresion: “Miraculorum” (la palabra es utilizada despues).

de la Fuente: "Adveniat Regnum Tuum" (Ven tu reino), o el (Reino) de los Angeles.

VII (decena): (Los Sacerdotes) poseen un (Poder) superior a los Patriarcas, proveniente de la Fuente: "Fiat VoluntasTua" (Que se haga Tu Voluntad), que fue delineada en la Ley Natural, ratificada en la (Ley) de Moisés, perfeccionada (en el Poder) Sacerdotal.

VIII (decena): (Los Sacerdotes poseen un Poder Superior) a los Apóstoles, de la Fuente "Sicut in Coelo" (Como en el Cielo).

De hecho, los Apóstoles son el Cielo (en la tierra), escribió San Agustín.

IX (decena): (Los Sacerdotes poseen un Poder) mayor que los Beatos y los Santos, proveniente de la Fuente: "Et in terra."

Los Santos eran los campos fértiles y los viñedos de Dios, y Cristo, sus Cultivador.

X (decena): (Los Sacerdotes) poseen un Poder mayor que los Santos Religiosos, proveniente de la Fuente: "Panem nostrum quotidianum" (Nuestro Pan Diario), que alimenta principalmente a los Religiosos.

III. *Quinquagenae* DECAS

XI. Miraculorum* habent potestatem altiorem *Sacerdotes*, ex castro: *Da nobis hodie.

Solus enim Deus dat tanta.

XII. Ecclesiastica* maiorem habent, ex castro: *Demitte*[706] *nobis debita nostra.

Hoc enim ex Deo possunt, et *Sacerdotes*.

XIII. Politicam, ex castro: *Sicut et nos dimittimus debitoribus nostris.*

Quod hominum est, et necessarium.

XIV. Reliquiarum*, ex castro: *Et ne nos inducas in tentationem.



[706] En la edicion de 1691 hay: “dimitte”.

TERCERA PARTE DE CINCUENTA:

XI (decena): Los Sacerdotes poseen un Poder mayor que los milagros, proveniente de la Fortaleza: "Da nobis hodie" (Danos hoy).

De hecho, sólo Dios da tal grandezas.

XII (decena): Los Sacerdotes poseen (un Poder) superior al Gobierno de la Iglesia, proveniente de la Fortaleza: "Dimitte nobis debita la nuestra" (Reembolsa nuestras deudas).

Los Sacerdotes, de hecho, han recibido el Poder de Dios.

XIII (decena): (Los Sacerdotes tienen un Poder mayor que) la Política, procedente de la Fortaleza: "Sicut et nos dimittimus debitoribus nostris" (Como nos los devolve--mos a nuestros deudores).

(La Política) es necesaria para la vida humana.

XIV (decena): (Los Sacerdotes poseen un Poder superior) a las Reliquias, provenientes de la Fortaleza: "Et ne ne nos inducas in tentationem" (Y no nos tenteis).

Cum qua pugnando Sancti etiam ossa sua post sese reliquerunt Sancta.

XV. Gloriosa *Beatorum* maiorem habent potestatem *Sacerdotes*, ex castro: *Sed libera nos a malo*.

A peccato enim liberant *Sacerdotes*.

Porro I Quinquagena ordinatur ad decem Mandata Dei.

II: Ad Virtutes septem Morales, et tres Theologicas.

III: Ad septem Dona Spiritus Sancti, et tres poenitentiae partes.

Eo fine et intentione: ut Dei beneficio, patrocinio MARIAE, et *Psalterii* merito ista petantur bona, et contraria mala per deprecationem evadantur.



Junto con sus luchas , los Santos también nos dejaron , después de sus (muerte), sus Santos Huesos.

XV (decena): Los Sacerdotes tienen un Poder superior a la Gloria de los Santos , viniendo de la Fortaleza "Sed libera nos a malo" (Pero liberenos del mal).

Los Sacerdotes , de hecho , liberan del pecado.

Además , los Diez Mandamientos de Dios se meditan en la Primera parte de Cincuenta.

En la Segunda parte de (Cincuenta) son meditadas las siete Virtudes Morales y las tres (Virtudes) Teológicas.

En la Tercera (parte de Cincuenta , se meditan) los Siete Dones del Espíritu Santo y las tres partes del (sacramento de la) Penitencia.

Con este propósito e intención: para la Gracia de Dios, para el Alivio de María y para la Fuerza de la oración del Rosario, podamos obtener bienes y escapar de los males.

CAPUT VI.

Scala Religionis B[eati] Magistri ALANI, ad quemdam Carthusianum in domo Legis Mariae.

NOVERIS, amantissime Frater, cuique *Religioso* Gradus esse quindenos, quibus in coelum disponat ascensiones in corde suo.

Et ii tripartiti sunt, iuxta tres *Psalterii* JESUS[707] et MARIAE[708] partitiones: ut similiter et nostrae apud Deum innotescant petitiones.

I. *Quinquagenae* GRADUS *Essentialum* sunt Religionis sacrae.

1[709]. Obbedentiae[710] humilis: *Ave.*

2.* Continentiae purae: *MARIA.

3.* Paupertatis voluntariae: *Gratia.

4.* Observantiae regularis perfectae: *Plena.

5.* Hilaris et alacris diligentiae: *Dominus tecum.

Nam ita servire Deo regnare est.

---

[707] En la edicion de 1691 hay correctamente: "Jesu".

[708] En la edicion de 1691 hay, por error de impresion: "Maria".

[709] En la edicion de 1691 hay, con el mismo significado: "primus".

[710] En la edicion de 1691 hay: "Obedientiae".

CAPITULO VI

La Escala de la Religión del Gran Maestro Alano, a un Cartujo, en la Escuela de Justicia de María.

Sepa , querido Hermano , que cada Religioso tiene delante , quince Peldaños , a través de los cuales , si lo desea con un corazón verdadero, puede ascender al Cielo.

Y se dividen en tres partes, ya que tres son las partes del Rosario de Jesús y María: así , también nuestras oraciones llegan a Dios.

Los Peldaños de la PRIMERA PARTE DE CINCUENTA son los cimientos de la Santa Religión:

I.* (Peldaño): La obediencia humilde: *"Ave".

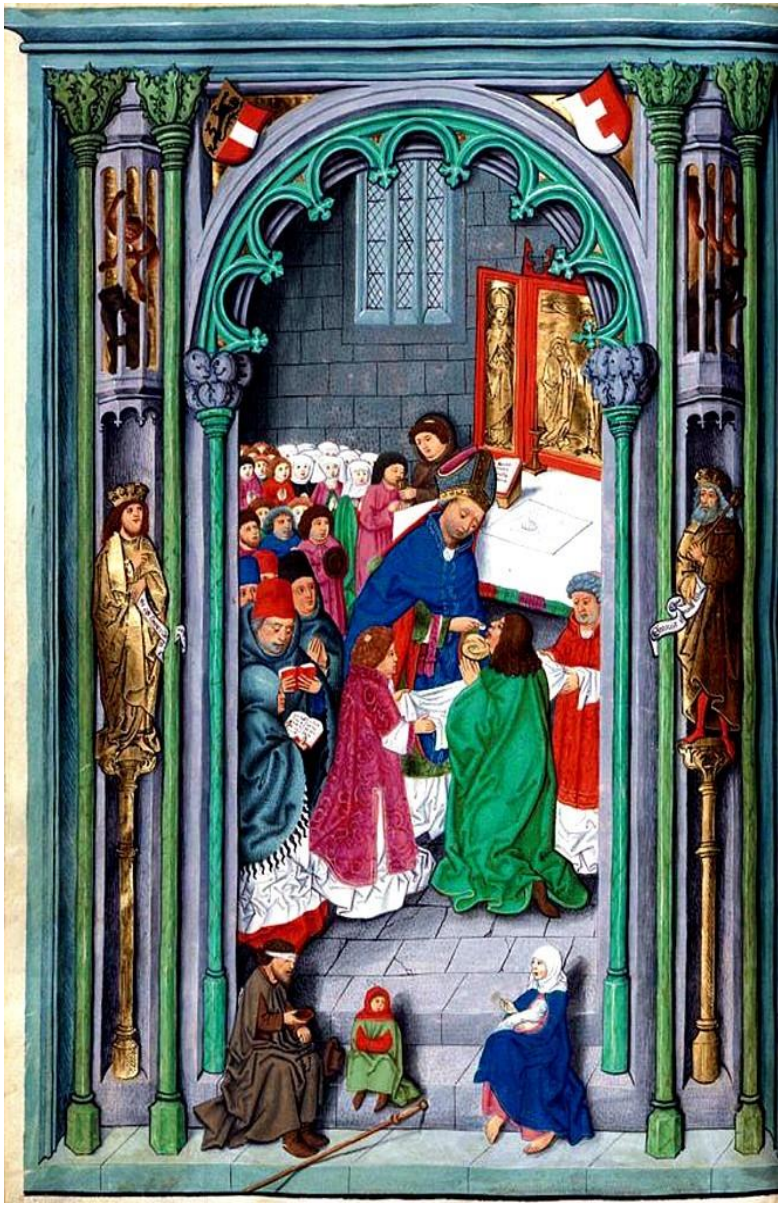
II. (Peldaño): El candor de la pureza: *"Maria"*.

III. (Peldaño): La pobreza voluntaria: *"Gratia" (Gracia)*.

IV (Peldaño): La Observancia perfec--ta de la Regla : *"Plena" (Llena)*.

V (Peldaño): La aplicación gozosa y laboriosa : "Dominus Tecum " (El Señor está contigo).

De hecho, servir a Dios de esta manera es reinar.



Libro de las Oraciones, siglo XVI.



Libro de las Horas, siglo XVI.

II. Quinquagenae* GRADUS *Propriorum* sunt *Religionis.

Nimirum:

6. Est Orationis intentae et attentae: *Benedicta.*

7. Studii devoti et sacri: *Tu.*

Studendo enim quaeque demonstrantur.

8. Compassionis cum passo CHRISTO: *In Mulieribus.*

MARIA enim acerbissima [711] compassa FILIO est.

9.* Aedificationis ad proximum: *Et benedictus.

10.* Est Delectationis in Divinis: *Fructus.

Enim est ille, et praegustatus coelestium.

III. *Quinquagenae* GRADUS sunt *Accidentalium Religionis.*

11. GRADUS est Discretionis in



[711] En la edicion de 1691 hay: “accerbissime” (con infinito dolor).

Los Peldaños de la SEGUNDA PARTE DE CINCUENTA son las características de la Religión:

VI. (Peldaño): La ferviente y contem- -plativa Oración: "Benedicta" (Bendita).

VII. (Peldaño): La ocupación devota y santa: "Tú."

Aquellos que aplican con celo dan seguridad en todo.

VIII. (Peldaño): La Compasión por los sufrimientos de Cristo: "In mulieribus" (Entre las mujeres).

María , de hecho , sufrió junto con su Hijo, (penas) insoportables.

IX. (Peldaño): La edificacion del vecino: "Et Benedictus" (Y Bendito).

X. La alegría por las cosas de Dios : "Fructus" (el Fruto).

De hecho , nos hace prever las realidades del Cielo.

Los Peldaños de la TERCERA PARTE DE CINCUENTA son las realidades del perfeccionamiento de la Religion:

XI. (Peldaño): El discernimiento en las corporalibus afflictionibus in ieiunio, vigilia etc.: *Ventris.*

Naturae enim necessitatem debemus.

12. Custodiae sensuum, *Tui*, ut tuus tibi maneas; nec sensus depraedentur animam.

13. Silentii, *JESUS*: qui in Passione sicut agnus obmutuit.

14. Communitatis sequela: *Christus*, qui *erat subditus* parentibus.

15. Laudis, honoris, et gloriae Dei: ad quam omnia cogitata, dicta, facta referat Religiosus.

***Amen*, idest fiat.**

Haec carissime[712], meditare[713]: ad *Psalterium* precare, et alios exhortare.

CAPUT VII.
Speciales gratiae, et praeconia Angelicae Salutationis.

LEGI in domo Carthusiae apud Ludonias[714]



[712] En la edicion de 1691 hay: “charissime”.

[713] En la edicion de 1691 hay, por error de impresion: “meditate”.

[714] En la edicion de 1691 hay: “Ludonios”.

penitencias, en el ayuno, en la vigilia, etc. : "Ventris" (del Pecho).

Somos necesitados por naturaleza.

XII. (Peldaño): La custodia de los sentidos : "Tui" (Tu), para que tu permanez--cas en ti mismo, y los sentidos no saqueen el alma.

XIII. (Peldaño): El silencio , "Jesus " (Jesús): que, durante la Pasión, permaneció en silencio, como un cordero.

XIV. (Peldaño): Seguir a la Iglesia , (como) "Christus" (Cristo), que fue sometido a los padres.

XV. (Peldaño): A la Alabanza, al Honor y a la Gloria de Dios, cada religioso dirige todas las cosas que piensa, dice y hace.

Amén.

Medita en estas cosas, querido, ora y exhorta a los demás a (recitar) el Rosario.

CAPITULO VII

Especiales Gracias y elogios sobre el Ave María

Leí que en un Cartuja, que se encuentra cerca de Ludonia en la Anglia, el

Angliae, Dominum JESUM CHRISTUM cuidam sibi devoto revelare dignatum fuisse; et nunc scio, tribus diversis uno eodemque tempore in oratione pernoctantibus, idem ipsum a S. Ioanne Evangelista, Mariae Virginis Custode apertum, esseque eam verissimam revelationem.

Nimirum ea talis est.

1. Quisquis in honorem fusi a Domino Sanguinis pretiosi, solidos per annos XV omni die quindena PATER, totidemque AVE recitarit pie; annorum XV circumactis periodis, cum[715] reddiderit expletum numerum; qui fusarum Sanguinis Dominici guttarum est, riteque singulas salutarit, Deo Deiparaeque gratissimo cultu Religionis.

2. Idem quoque simul, (si tamen a mortali noxa fuerit immunis) subiectas quinque praecipuas a Deo gratias poterit impetrare.

I. Trium animas[716] de cognatione sua per annum istum morte decedentium, servatio[717] a damnatione; Deo ipsis misericordiam faciente, orationum merito sancte oblatarum in



[715] En la edicion de 1691 hay: “eum” (él).

[716] En la edicion de 1691 hay:“animarum ” (de las almas).

[717] En la edicion de 1691 hay :“servationem ” (salvación práctica).

El Señor Jesucristo se ha dignado a revelarse a Su devoto ; y ahora sé que al mismo tiempo , San Juan Evangelista , Custodio de la Virgen María reveló lo mismo, a otras tres personas, que pasaban la noche en oración, y, por lo tanto, la Revelación es muy verdadera.

En ese momento, declaró que:

1. El que recitará devotamente , todos los días, durante 15 años, 15 Pater Noster y 15 Ave Marías , en honor a la Preciosa Sangre del Señor; al final de los 15 años, si ha completado el número de oraciones, será (equivalente) a las gotas de sangre del Señor , y habrá rendido un homenaje muy bienvenido a Dios y a la Madre de Dios.

2. Al mismo tiempo , si él se ha confesado , puede obtener por Dios cinco gracias especiales:

I. Tres almas de su parentesco , que murieron ese año , serán salvadas de la condenación (eterna); Dios les dará misericordia , gracias a las oraciones , ofrecidas sobre los Méritos de la Sangre

merita Sanguinis fusi Redemptoris.

II. Merebitur sibi per merita Sanguinis Dominici, ut non ante agat animam, et in fata concidat[718]; quam ab omni puras[719] macula peccati, qualis e fonte Baptismi emerserat, Christo Iudici queat sisti, inque beatarum mentium gaudia transcribi.

III. Veniet idem in partem meritorum, sortemque gloriae, quae est, Laureola Martyrii; perinde, ut si suum pro Christo sanguinem profudisset.

Idque ex quotidiana compassione cum Christo passo, meritique passionalis communicatione.

IV. Item quas defunctorum animas in societatem[720] meriti dictarum Orationum, per modum suffragii, venire voluerit; easdem, miserante Deo, ex poenis purgatoriis eductas in beatam afferre quietem valebit.

V. Qui dictas orationes certo, fixoque proposito per ipsos XV annos continuandi coeperit; anno autem primo, aliove, aut mense quocunque abripi morte contigerit; praedictas



[718] En la edicion de 1691 hay, con el mismo significado: "concedat" (muere).

[719] En la edicion de 1691 hay: "purus" (puro).

[720] En la edicion de 1691 hay: "societate" (en comunion).

del Redentor.

II. Obtendrá , por los Méritos de la Sangre del Señor , no morir en desgracia , antes de purificarse de toda mancha de pecado , como había salido de la fuente bautismal , y pueda presentarse a Cristo Juez , y ser admitido en el júbilo de los Santos.

III. Estos méritos también darán el mismo destino de gloria , que es la Aureola de los Mártires , como si hubiera derramado su Sangre por Cristo.

Y esto, por la Compasión que cada día tenía por Cristo que sufría , y por la participación en los Méritos de la Pasión.

IV. Del mismo modo , las almas de los difuntos, para la comunión de los méritos de estas Oraciones , vendrá a ellos el sufragio ; Dios, que es Misericordioso , liberará a esas almas de los dolores del Purgatorio y las llevará a la Paz del Paraíso.

V. Quién recitará estas Oraciones , con la intención segura y firme de continuarlas durante quince años , y morirá después de unos años, o unos meses antes (de la

gratias haud minus obtinebit, pro coepti voto, atque pro completionis facto impetrasset.

3. Auscultet nunc Rosarii Confrater [721] Sanctissimi[722] *Nominis* tui Laudes[723] Amator, atque zelator[724], o MARIA.

Cum dico AVE MARIA

1. Coelum gaudet: omnis terra stupet;

2. Sathan fugit: infernus contremiscit;

3. Mundus vilescit: cor in amore liquescit

4. Torpor evanescit: caro marcescit[725];

5. Abscedit tristitia: venit nova laetitia;

6. Crescit devotio: oritur compunctio;

7. Spes proficit: augetur consolatio.

8. Recreatur animus, et confortatur affectus.



---

[721] **En las ediciones de 1691 y de 1699 faltan las palabras: "Rosarii Confrater", presentes en la edicion de 1847.**

[722] **En las ediciones de 1691 y de 1699 hay: "Sancti" (del Santo).**

[723] **En las ediciones de 1691 y de 1699 falta: "laudes", presente en la edicion de 1847.**

[724] **En las ediciones de 1691 y de 1699 faltan las palabras: "atque zelator", presentes en la de 1847. La frase completa de las ediciones de 1691 y 1699 es: "Auscultet nunc Sancti Nominis tui Amator o Maria".**

[725] **En la edicion de 1691 hay por error de impresion: "marcessit".**

fin), también obtendrá las gracias , como recompensa por orar y por la voluntad de completar la oración.

3. Oh María , escucha las Alabanzas que un Cofrade del Rosario , entusiasta y apasionado por Tu Santo Nombre , (vuelve hacia ti):

CUANDO DIGO AVE MARIA:

1. El Cielo se regocija , toda la tierra se asombra;

2. Satanás huye, el Infierno flaquea;

3. El mundo pierde valor , el corazón está abrasado de amor;

***4.* La acidia desvanece , la carne se desgasta;**

***5.* La tristeza se aleja , llega la alegría;**

***6.* Aumenta la devoción , surge el arrepentimiento;**

***7.* La esperanza crece, el consuelo se extende;**

***8.* Encuentra el reposo el alma y consuelo el corazón.**



Libro de las Horas, siglo XVI.



Libro de las Horas, siglo XVI.

Si quidem [726] tanta est suavitas huius Benedictae Salutationis, ut humanis non possit explicari verbis; sed semper altior manet, et profundior, quam omnis creatura indagare sufficiat.

Haec *Oratio salutatoria*.

Parva verbis, magna mysteriis: brevis sermone, alta virtute.

Super mel dulcis, super aurum pretiosa; ore cordis est iugiter ruminanda, labiisque puris creberrime repetenda.

Verbis enim paucissimis contexitur; et in latissimum torrentem coelestis suavitatis diffunditur.



[726] En la edicion de 1691 hay: “siquidem”.

Si la dulzura del bendito Ave María es tan grande, que no es posible explicar con palabras humanas, pero sigue siendo siempre más alta y más excelente, de lo que una criatura puede contemplar.

El Ave María es una breve oración por lo que respecta a las palabras, grande por los Misterios; esencial para el contenido, excelsa en valor.

Más dulce que la miel, más preciosa que el oro, para masticarla continuamente con la boca del corazón, y repetirla constantemente con labios devotos.

Se compone de muy pocas palabras, (todavía de esta oracion) fluye un río muy abundante de suavidad celestial.

CAPUT VIII.
XXX. Excellentiae Religionis B[eatae] M[ariae] ALANO revelatae.

PSALTERII PRIORIS, et I. *Quinquagenae* DECAS I. *Religiosi* mundo sunt mortui; eorumque in coelo est cum[727] Angelis conversatio.

II. *Religiosorum* operibus piis ex professione ac statu vis inditur quasi operis operati: quo vivum Deo fiunt holocaustum: aliosque extra *Religionem* degentes antecellunt quasi in immensum.

III. Ex eo dignior et perfectior est status: quod grandia saeculi vitia evaserit; invaserit virtutum nundinationem.

Ecclesiastici tamen Ordinis respectu Episcopali eminentiae sese ultro postponere gaudent.



[727] En la edicion de 1847 falta: “cum”, presente en las ediciones de 1691 y 1699.

CAPITULO VIII

Los treinta Privilegios de los Religiosos, revelados al Gran Maestro Alano.

PRIMERO ROSARIO

PRIMERA PARTE DE CINCUENTA:

I (decena): Los Religiosos han muerto en el mundo, y sus vidas son como los Angeles del Cielo.

II (decena): Después de la Profesión Religiosos, tienen la Gracia, para realizar las obras pias, en el nombre de Dios: por esto se convierten en un holocausto vivien-te para Dios, y superan infinitamente a los que están fuera de la Vida Religiosa.

III (decena): Debido a esto, este estado (de la vida) es más excelente y más perfecto, ya que escapa a los peligrosos vicios del mundo, para emprender la compra de las Virtudes.

Los Obispos, pues, logran una perfec-ción mucho mayor que los simples Sacerdotes.

IV. Cum ex fragilitate labuntur: minus quam saeculares peccant.

V. Vivunt purius: stant securius, cadunt rarius, resurgunt citius, operantur confidentius.

II. *Quinquagenae*

DECAS. VI. Meritum *Religiosi* tantum pene superat meritum saecularis, v[erbi] g[ratia] pariter ieiunantis: quantum actio operis operati, et idem operis operantis excedit.

VII. Parentibus altius provenit bonum ex filiis in *Religione*, quam si ad regium eos sceptrum provexissent: quia CHRISTO, MARIAEque sunt desponsati.

VIII. Parentes veniunt in parem eiusdem *Religionis* meritorum communicationem: gloriaque coelesti caeteris anteibunt.



IV. (decena): Cuando flaquean, por fragilidad, pecan menos que los Seculares.

V. (decena): Son más puros, viven más pacíficamente, caen más raramente, se levantan más rápido, trabajan confiando (en la ayuda de Dios).

SEGUNDA PARTE DE CINCUENTA:

VI. (decena): Los meritos de los Religiosos superan en gran medida los Méritos de los Seculares (por ejemplo, los que ayunan de la misma manera), ya que la obra de Dios supera la obra del hombre.

VII. (decena): Los padres que tienen hijos consagrados reciben (por Dios) excelentes Bienes, más aún que ellos hubieran llegado al Cetro Real, ya que son los recién Casados de Cristo y María.

VIII. (decena): Los padres viven una comunión de los méritos con los consa--grados (hijos): y superarán a los demás [728] (seculares) en la gloria celesteial.

---

[728] En el texto latino "creteris", hay un error de impresion: "caeteris".

IX. Unus ad *Religionem* conversus multis in saeculo praestare potest conversis ad frugem bonam.

X. Esse *Religiosis* in coelo sedes inter Seraphicos potest: quod hic in statu perfectissimae degerint charitatis.

III. *Quinquagenae*

DECAS XI. Regia eos dignitas in coelo manet, quia: *Beati pauperes Spiritu, quoniam ipsorum est Regnum coelorum.*

XII. Iudices orbis erunt: *Amen dico vobis, quod vos, qui reliquistis omnia, et sequuti* [729] *estis me; sedebitis super sedes duodecim*[730] *iudicantes duodecim*[731] *tribus Israel.*

XIII. *Religiosis* mundus crucifixus est, et ipsi mundo; ideo dabitur eis cum CHRISTO Laureola.

XIV. Sepulchro CHRISTI gloriosiores sunt: Vivum enim continent, quem illud mortuum servabat triduo.

XV. Natali stabulo Domini sunt



729 En la edicion de 1691 hay: "secuti".

730 En la edicion de 1691 hay: "XII".

731 En la edicion de 1691 hay: "XII".

IX. (decena): Un solo Religioso puede superar a muchos seculares, por los frutos.

X. (decena): Los Religiosos pueden aspirar a estar en el Cielo entre los Serafínos, si en la tierra viven el estado de la Caridad perfecta.

TERCERA PARTE DE CINCUENTA:

XI. (decena): La Dignidad Real (de los Religiosos) permanece (también) en el Cie--lo, porque: "Benditos los pobres de espíritu, por causa de ellos es el Reino de los Cielos."

XII. (decena): Ellos serán los Jueces del mundo: "En verdad os digo: vosotros que me habeis dejado todo y me habeis seguido, os sentaráis sobre doce Tronos, para juzgar a las doce Tribus de Israel."

XIII. (decena): Para los Religiosos el mundo ha sido crucificado, y ellos para el mundo: por lo tanto, se les dará la Aureola, junto con Cristo.

XIV. (decena): (Los Religiosos) son más gloriosos que la Tumba de Cristo: de hecho encierran (el Cristo) Vivo, mientras que (la Tumba) encerrò durante tres días (el Cristo) muerto.

digniores: quantum homo re inanima melior hocque amplius.

ALTERIUS PSALTERII, I. *Quinquagenae*

DECAS I. *Religio* in Ecclesia est delicium CHRISTI.

II. *Religio* antestat omni creatae scientiae: quia omnium schola virtutum est.

III. Maior est quam Sacrae Scripturae scientia: quia est Dei sapientia in vivorum animabus, non in litera mortua.

IV. *Religio* est alter quasi baptismus: quod primum ad ingressum remissio culpae fiat ac poenae.

V. Paradiso dignior terrestri est *Religio*.



XV. (decena): (Los Religiosos) son mas loables del pesebre de Jesús Niño, cuánto el hombre es mejor que una cosa inanimada, y aún más.

SEGUNDO ROSARIO

PRIMERA PARTE DE CINCUENTA:

I. (decena): Los Religiosos en la Iglesia son la delicia de Cristo.

II. (decena): La religión es superior a las ciencias humanas, porque es la escuela de todas las Virtudes.

III. (decena): (La Religión) es mayor que el conocimiento (simple) de las Sagradas Escrituras ; porque es la Sabiduría de Dios en las almas de los vivos , y no las letras muertas.

IV. (decena): La Religión es casi un segundo Bautismo , porque en el primer (Bautismo) hay la remisión de la culpa (original) y de la condenación.

V. (decena): La Religión es superior al Paraíso Terrestre.



Libro de las Horas, 1470-1480.



Libro de las Horas, siglo XVI.

II. *Quinquagenae*

DECAS VI. Toto dignior [732] mundo est: quia Deo mundus ea vivus est atque perennat.

VII. Dignior Reliquiis Sanctorum: eatenus quod faciat reliquias, dum Sanctos producit Ecclesiae.

VIII. Maior dono miraculorum est: haec enim corpus, illa mentes perficit, et iustificat per Christum.

IX. Dignior imperio, regnisque est: quantum anima corpore.

X. *Religio* est specialis Sponsa CHRISTI.

III. *Quinquagenae*

DECAS XI. Curationum dono dignior est.

XII. Potentia creandi magna est: maior



[732] En la edicion de 1691 hay, por error de impresion: "dinior".

SEGUNDA PARTE DE CINCUENTA:

VI. (decena): (La Religión) vale más que el mundo entero , porque gracias a (la Religion), Dios da vida al mundo y lo preserva.

VII. (decena): (La Religión) vale más que las Reliquias de los Santos , porque mientras la Iglesia proclama a los Santos , hace otras reliquias.

VIII. (decena): (La Religión) es mayor que el don de los milagros : de hecho , los milagros (sanan) el cuerpo , la (Religión), en cambio , gracias a Cristo , sana las almas y hace Santos.

IX. (decena): (La Religión) vale más que un Imperio y unos Reinos, tanto como el alma (vale más) que el cuerpo.

X. (decena): La Religión es la Novia Especial de Cristo.

TERCERA PARTE DE CINCUENTA:

XI. (decena): (La Religión) vale más que un cargo público.

XII. (decena): El Poder de Crear es grande, pero aún más grandioso es (el

iustificandi per CHRISTUM: at haec *Religionis* est.

XIII. Dignior omni orbis honore est: quia veri, aeternique honoris parens est.

XIV. Dignior pars terrae est *Religio*, quam inhabitat: tametsi terra ea septem [733] manaret fontibus: 1. Aquae vivae; 2. Vini; 3. Lactis; 4. Olei; 5. Balsami; 6. Medicinae; 7. Antidotorum, et Gemmarum.

XV. *Religio* est Civitas Dei, Castrum divinae potentiae, Schola Salutis, Fons bonitatis aeternae.

Ita Gloriosa Virgo MARIA cuidam *Religioso*, novello suo Sponso revelavit.



[733] En la edicion de 1691 hay: "VII".

Poder de) santificar , por Cristo : lo que la Religión logra.

XIII. (decena):(La Religión) vale más que cualquier honor en el mundo : es, de hecho , la Madre del verdadero y eterno Honor.

XIV : (decena): La Religión hace hermosas las partes de la tierra donde tiene morada: y esa tierra está cubierta por siete arroyos : 1. agua viva; 2. vino; 3. leche; 4. aceite ; 5. bálsamo ; 6. remedios ; 7. antídotos y gemas.

XV. (decena): La Religión es la Ciudad de Dios , el Castillo del Poder divino , la Escuela de la Salvación, la Fuente del Bien Eterno.

Esto, la Virgen Santa María Gloriosa , reveló a un Religioso, Su Nuevo Esposo.

CAPUT IX.

De modo meditandi ad[734] *Psalterium, S. Dominico revelato.*

HIC triplex est, et suus cuique in *Psalterio* Quinquagenae.

Primus:

I. [735] ***Quinquagenae*, et Vocalem Orationem et Meditationem refert ad CHRISTI INCARNATIONEM: idque per sensuum applicationem, in mysterii illius partibus, quae sunt: Annunciatio**[736] **seu Conceptio, Visitatio ad S. Elisabetham, Nativitas, Circumcisio, Praesentatio, Fuga in Aegytum, Reditus indidem, Inventio in templo, Subiectio Christi sub parentibus.**

Ex his quinque delecta pro libitu mysteria, cuique unum decadi, mente designare oportebit; per cuius merita precantis intentio pia offerat Deo Trinuno; assumpta in Advocatam Inclyta Virgine Matre Dei; Quinquagenae *primae* in *Psalterio* inter preces, laudes, et



[734] En la edicion de 1847 falta: “ad”, presente en las ediciones de 1691 y1699.

[735] En la edicion de 1691 hay: “primae”.

[736] En la edicion de 1691 hay: “Annuntiatio”.

CAPITULO IX

La forma de meditar el Rosario, como se reveló a Santo Domingo.

(Nos meditaremos) el Rosario en sus tres partes de cincuenta.

PRIMERA PARTE DE CINCUENTA:

La oración vocal y las (cinco) medita--ciones tratan la Encarnación de Cristo.

(Las meditaciones) sirven para aplicar los sentidos en los diversos Misterios, que son: la Anunciación (del Angel a María), es decir, la Concepción (Verginal de Jesús); la Visita (de María) a Santa Isabel; la Natividad (de Jesús); la Circuncisión (de Jesús), la Presentación (al templo de Jesús),la huida a Egipto, el regreso (de Egipto), el Descubri--miento (de Jesús) en el Templo, la sumisión de Cristo a los Padres.

De estos Misterios, es necesario elegir a voluntad cinco, uno por cada decena, y figurarlo con imaginación, y recitar la primera parte de cincuenta del Rosario, entre

grates: Salutationesque repetitas, et illa conditas cogitatione ac intentione.

Et haec tunc ipsam vocalem orationem quasi animat intus: exteriusque viva afflat luce; velut accensa sedentem in tenebris candela circumfulget: cuius in luce peragit sua rectius.

Sed in uno quoque[737] dictorum mysterio ad *Psalterium* oraturus duas menti Personas proponat: DEIPARAM cum JESULO pusione.

Ubi sensuum applicationem sic exercere devote licebit, ut DEIPARA Mater capite ad calcem usque obeatur, et ad quodque eius, membrorum uno *Ave Maria* pronuncietur: v[erbi] g[ratia] 1. *ad Caput* eius, quod FILIO



[737] En la edicion de 1691 hay: “unoquoque”.

oraciones, alabanzas, gracias y repitiendo el Ave María , meditando el Misterio , y ofre- -ciéndolo a la Santísima Trinidad y a la Abogada , la Virgen Gloriosa (María), Madre de Dios, por las intenciones pias de los que oran y la compra de las santas indulgencias.

(La meditación del Misterio) en el interior vivifica la oración recitada , y en el exterior está cubierta de luz brillante, como una vela encendida ilumina a los que están en la oscuridad , y cuya luz continúa sin tropezar.

Sin embargo , en cada Misterio que está a punto de ser orado en el Rosario, dos personas se sentan ante la mente: la Madre de Dios con Jesús Hijo.

(En cada Misterio) se haga como ejer- -cicio la aplicación devota de los sentidos , por ejemplo la Madre de Dios que está viajando a una meta , y se rrecite un Ave María para cada una de sus extremidades , tales como:

1. Su Cabeza , que Ella siempre incli- -naba ante el Hijo, para darte un ejemplo.

2 . Y (Sus) Ojos que miraban devotamente al Niño, o con ternura

pro te saepius inclinavit.

2. *Oculis*, aut puellum pie intuitis, aut suaviter lacrymatis.

3. *Ori*, JESULUM basianti[738].

4. *Genis*, ipsi eis appressis.

5. *Labiis*, ac linguae, JESUM laudantibus.

6. *Auribus*, voculam eius haurientibus.

7. *Uberibus*, eum lactantibus.

8. *Brachiis*, illius gerulis.

9. *Sinui*, JESUM foventi.

10. *Cordi*, ipsum deamanti.

11. *Ventri*, ipsum gignenti.

12. *Genibus*, ipsum adorantibus.

13. *Pedibus* ei discurrentibus.

14. *Manibus*, ei ministrantibus.

15. *Corpori toti*, puello deservienti.

Hanc ad praxin, haud parum conduxerit,



[738] En la edicion de 1691 hay, por error de impresion: “bassianti”.

lagrimeaban.

3. (Su) Boca, besando al Niño Jesús.

4. (Sus) Mejillas , estrechas a las (del Niño Jesús).

5. (Sus) Labios y (Su) Lengua , que alaban a Jesús.

6. (Sus) Oídos, que escucharon Su voz.

7. (Sus) Pechos, que lo amamantaban.

8. (Sus) Brazos, que lo llevaban.

9. (Su) Pecho que dio calor a Jesús.

10 . (Su) Corazón , que lo amaba infinitamente

11. (Su) Vientre, que le engendró.

12. (Sus) Rodillas, que lo adoraban.

13. (Sus) Pies, corriendo por El.

14. (Sus) Manos, que Le sirvieron.

15. Todo (Su) Cuerpo, que se dedicaba con cuidado al Niño Jesús.

Para este ejercicio, no es poca cosa tener ante los ojos una pintura o



Libro de las Oraciones, 1539-1554.



Libro de las Horas, siglo XVI.

iconem aliquam Deiparae, cum Filiolo in sinu, vel vinis[739], pictam sculptamve oculis obiectam habere; et elegantior erit ad affectum aptior.

Ubi JESULUS inter brachia Matris erit ad instar libri; eiusdem membra, velut libri divini folia, ad quae mens praecantis[740] intenta, fixaque evolvat ea meditabunda corde, ore, orabunda.

Quomodo [741] praeterita, ac etiam coelestia adsunt nobis praesentia.

Pariter, et Puelli membra queunt considerari ac adorari in *Psalterio* CHRISTI.

Secundus Modus.

II. *Quinquagenae* ad CHRISTI PASSIONEM vertit orationem et vocalem et mentalem: ducendo utramque decadatim per:

1. Orationem, Agoniam, Captivitatemque CHRISTI in horto.

2. Per Flagellationem.



---

739 En la edicion de 1691 hay: "ulnis" (entre sus brazos).

740 En la edicion de 1691 hay: "precantis".

741 En la edicion de 1691 hay: "quo modo".

estatua de la Madre de Dios, con el Niño en su regazo , o entre sus brazos [742]; y cuanto más hermosa sea , más se ajustará a la piedad.

Donde, el Niño Jesús, entre los brazos de la Madre , será similar al Libro (de la Vi--da), y (Sus) Extremidades , como las páginas del Libro Divino: absorben la mente de los que oran, y contemplan lo que medita con el corazón y ora con su boca.

De la misma manera que las cosas pasadas, las realidades celestiales también están presentes.

Al igual que (las extremidades de María), las extremidades del Niño (Jesús) también pueden ser meditadas y adoradas en el Rosario de Cristo.

SEGUNDA PARTE DE CINCUENTA:

La oración vocal y las (cinco) medita--ciones tratan la Pasión de Cristo, interpue--sta a cada decena:

1. La Oración, la Agonía y la captura de Cristo en el Jardín (de los Olivos);

2. La glagelación;

[742] **"Vinis", es igual que "ulnis", como se lee en la edicion de Coppenstein de 1624.**

3. Coronationem.

4. Crucis baiulationem.

5. Crucifixionem, cum sensuum applicatione ad res partesque singulas Christi patientis; velut supra praescriptum est, v[erbi] g[ratia] Capillitium Domini, barbamque fae- de[743] laceratam, oculos, aures, vultum, capu- tque totum.

Genas, linguam, humeros, brachia, dorsum, pectus, manus, crura, pedes, indignissime tracta omnia: cum situ stantis, sedentis, gemiculantis [744] , iacentis: cum motu euntis, tracti, trusi, raptati, volutati, etc.

Inter haec, aliaque talia, versante animo, vox obit *Salutationes* in *Mariano*, aut *Dominicas Orationes* in *Dominico Psalterio*: pietasque psallit Spiritu[745], mente, psallit Spiritu et ore, ad cytharam tensam CHRISTUM, ad Dechacordum *Davidis veri*: honorat, coronatque singula Domini membra, modo, rituque



---

[743] **En la edicion de 1691 hay: "foede".**

[744] **En la edicion de 1691 hay: "geniculantis" (de rodillas).**

[745] **En la edicion de 1691 falta: "spiritu", presente en la edicion de 1847.**

3. La Coronación (de espinas);

4. El transporte de la Cruz;

5. La Crucifixión, con la aplicación de los sentidos a los sufrimientos individuales que Cristo ha sufrido, de acuerdo con lo que se ha dicho antes, tales como, el Pelo del Señor y la Barba horriblemente ensagrenta--da, los Ojos, las Orejas, el Rostro, y toda la Cabeza, las Mejillas, la Lengua, los Hombros, los Brazos, la Espalda, el Pecho, las Manos, las Rodillas, los Pies, que fueron atrozmente destrozados; también (se puede meditar en Cristo) que está sentado, o arrodillado, o acostado en el suelo; o caminando, o ser arrastrado, o empujado, o arrastrado airadamente, o desplomado, etc.

Volviendo el alma a estas, u otras similares (meditaciones), con la voz reci--tamos el Ave María en el Rosario de María, y el Pater Noster en el (Rosario) del Señor, para que con devoción y reflexión, con corazón y boca, se salmea en la cetra de diez cuerdas del verdadero David, que es Cristo: todo el mundo honren y den gracias a cada uno de las extremidades del Señor, de una manera loable y digna, tan loable y bienvenida a Dios,

omnibus apto, per quae[746] facili Christianis[747], tam salubri, quam digno Deo atque grato.

Huc imagines de CHRISTO passo conferunt plurimum, praesertim rudiori vulgo; quin, et intelligentioribus; qui praeclarius pervident modum praesentis CHRISTI in imaginibus, sic consideratis et cultis.

Qua causa miracula circa eas multa contigit a Deo designari: haud secus, ac si aut vita, aut Sancti, aut ipse Deus inesset ipsi.

Tanta potest Fides, per visibilia ascendens ad invisibilia Dei, eaque cognoscens: ut qui, sicut in naturalibus adesse naturali modo; ita supernaturali in Ecclesiasticis talibus visitur.

Tertius Modus.

III. *Quinquagenae* ad CHRISTI Gloriosam Resurrectionem orat decadatim mente et ore; ut supra Partes tantum considerationis hic



[746] En la edicion de 1691 hay: “perque”.

[747] En la edicion de 1691 hay: “Christianus”.

como un medio útil de salvación para los cristianos.

Con este fin, las imágenes del Cristo que sufre son muy beneficiosas , no sólo para las personas menos formadas , sino también para los más expertos , para mirar con compasión a Cristo representado en las imágenes , y así meditar (la Pasión) y adorarlo.

Con esta práctica (piadosa), Dios ha concedido muchos milagros , tanto corporales como santificantes, como si Dios estuviera presente : la fe tiene la oportu - -nidad de elevarse de las realidades visibles e invisibles, y de conocer a Dios.

Al igual que en las realidades creadas (Dios) está presente de una manera natural, por lo que en estas (prácticas de piedad) de la Iglesia , está presente de una manera sobrenatural.

TERCERA PARTE DE CINCUENTA:

La (oración) vocal y las (cinco) medita- -ciones se refieren a la Gloriosa Resurre - -cción de Cristo , (interpuestas) en cada decena; como antes, los Misterios

sunt istae:

1. Ut Mysterium Resurrectionis.

2. Ascensionis.

3. Sancti Spiritus Missionis.

4. Deiparae in coelos Assumptionis,

et 5. Coronationis.

Hic in glorioso Domino possunt attendi, inspicique, quoad licet, dotes glorificationis; in Anima vero divina Attributa, Sapientiae, Scientiae, Bonitatis, Veritatis, Misericordiae, Iustitiae etc.

Quibus singulis apte quadrat *Angelica Salutatio*: ut quae originaliter per ipsam in CHRISTO mortalibus fuerit collocata[748] participationi.

Sunt illa nuper etiam cuidam novello Sponso [749] MARIAE divinitus ostensa sub diversis schematis ac figuris.

Vidit enim [750] Tres [751] CIVITATES admirandas.

---

[748] En la ediicon de 1691 hay: “collata” (contribuyendo).

[749] En la edicion de 1691 las palabras: “novello Sponso Mariae”, de la edicion de 1847, confirmadas por la edicion de 1699, estan en una posicion diversa: “novello Mariae Sponso”.

[750] En la edicion de 1691 hay, por error de impresion: “n.”.

[751] En la edicion de 1691 falta, por error de impresion: “tres”.

para ser consideradas:

1. La Resurrección;

2. La Ascensión;

3. El Descenso del Espíritu Santo;

4. La Asunción de la Madre de Dios en los Cielos;

5. La Coronación (de María).

Allí, es posible meditar y contemplar los esplendores de la glorificación del Señor Resucitado, (meditando) sobre los dones que Dios ha dado al alma, es decir, Sabiduría, Ciencia, Bondad, Verdad, Misericordia, Justicia, etc., para cada uno de los cuales será recitado un Ave Maria, para participar con nuestra contribución[752] a Cristo que (pagó la deuda) de origen para las criaturas.

Estas cosas fueron maravillosamente reve--ladas, no hace mucho tiempo, a un nueva Esposo de María, en diferentes visiones y apariciones. El vio, de hecho, Tres Ciudades Maravillosas.

---

[752] "Collocata", es un error de impresion, en lugar de "collata", como en la edicion de Coppenstein de 1624.

Prima ex auro **obrizo, argentoque purissimo constructa: et in ea singula quae Christi attinent Infantiam.**

Altera ex gemmis **pretiosissimis, priore altius eminente: et in ea Passionis singula ab dictis gestisque expressa: ut si geri modo cernerentur.**

Tertia ex Stellis **composita praeclarissimis: editissimo [753] sita loco: in qua Divina Dei, Coelitumque procul visebantur.**

Ex harum prima in secundam, inque tertiam distantia iusta ducebat per altissima intervalla, perque SCALAS TRES[754]: quarum cuique GRADUS erant quinquaginta; et hos inter denos singula CASTRA munitissima et elegantissima, numero quina.

Has per Scalas: perque Castra sua[755] deque commeantes cernebat innumeros Angelos, Mentesque sanctas.

In numerum et tactum modificatum illorum motus edebat in imo, medio, summo scalarum, et Castrorum, ineffabilem



[753] **En la edicion de 1691 hay, por error de impresion: "aditissimo".**

[754] **En la edicion de 1691 hay, por error de impresion: "scalatres".**

[755] **En la edicion de 1691 hay: "sus".**

La primera (Ciudad) fue construida de oro elegido y plata pura, y en esta (estaban los Misterios) que conciernen a la Infancia de Cristo.

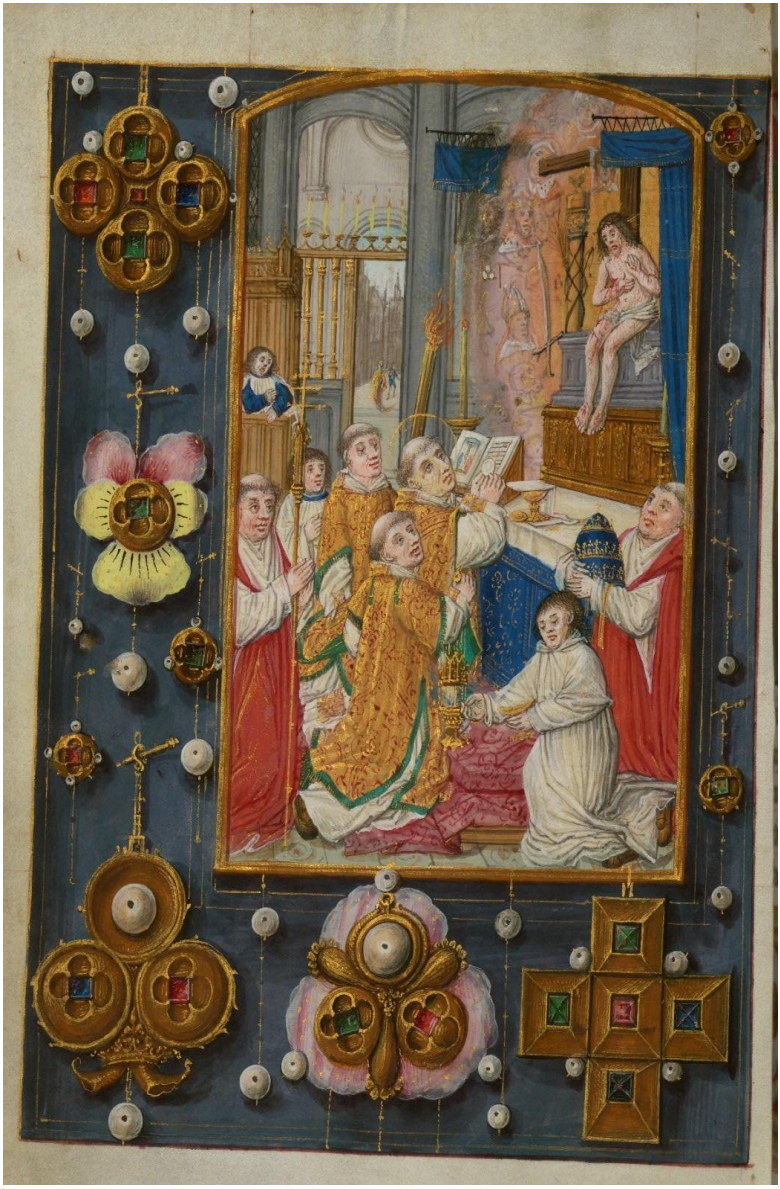
La segunda (Ciudad) era de gemas preciosas, mucho más alta que la anterior, y en esta (estaban los Misterios) de la Pasión, que tuvo lugar con palabras y gestos, como si estuvieran teniendo lugar en ese momento.

La Tercera (Ciudad) estaba hecha de estrellas muy brillantes, y se colocaba en un lugar muy alto, desde el que era posible ver a lo lejos a Dios, Nuestra Señora y los Santos.

Entre la primera, la segunda y la tercera (Ciudad), (había) una distancia muy grande, y tres Escaleras llevaban a estas; los Peldaños de cada una de las Escaleras eran cincuenta, y cada diez (peldaños), había hermosas fortalezas de defensa, que eran cinco en número.

A lo largo de estas Escaleras y Forta--lezas, él vio innumerables Angeles y Almas santas caminando arriba y abajo.

Y se movian arriba y abajo, a lo largo de las escaleras y de las fortalezas tan armoniosamente



La Misa de San Gregorio, Libro de las Horas, siglo XVI, Colonia.



Libro de las Horas, siglo XVI.

melodiam.

Dum visu in medio, audituque talium stat raptus: vox ed eum accidit.

Hoc age et tu quotidie tres psallens Quinquagenas; et verum in te fiet istud: *Nostra conversatio in Coelis est.*

Et istud: S. Chatarina Senensis egit, S. Augustinus usitavit [756] , S. Hieronymus frequentavit, S. Ambrosius observavit, et plerique Sancti.

Sunt igitur, *Dominica Oratio, et Angelica Salutatio*, duo Evangelia, omni creaturae cum signis magnis praedicata semper, et praedicanda.

Sunt ea, ut Lapides pretiosi, ad Domum Dei aedificandam: sunt et vasa Domini Sancta, quibus devota Deo, Sacrificia offeruntur: sunt, ut Arma Iosue, Gedeonis, Sampsonis[757], Davidis et Iosiae, ad partes adversas debellandas.



[756] En la edicion de 1691 hay: “visitavit”.

[757] En la edicion de 1691 hay: “Samsonis”.

ordenados, en número y el los movimientos, que modulaban una melodía inefable.

Mientras , él, estaba encantado de contemplar y escuchar tales (maravillas), (escuchó) una voz, que le decía: "También recitas , todos los días, las tres partes de cincuenta del Rosario , y realmente contemplarás estas cosas".

Nuestra compañía está en los Cielos.

Santa Catalina de Siena se retuvo allì, San Agustín a menudo vio (los Cielos) [758] , San Jerónimo los contemplaba asiduamen--te, San Ambrosio meditaba en ellos, al igual que la mayoría de los Santos.

Son, por lo tanto, el Pater Noster y el Ave María, los dos Evangelios , que siempre se predican y serán predicados a cada criatura, entre grandes maravillas.

Estas (dos oraciones) son como Pie--dras Preciosas , para construir la Casa de Dios; y son como los Santos Vasos al Señor, para ofrecer a Dios, sacrificios devotos; son como las Armas de Josué, Gedeón, Sansón, David y Josih, para derrotar a cada mal.

---

[758] "Usitavit", es igual que "visitavit", como en el texto de Coppenstein de 1624.

CAPUT X.

De Ariditate in orando: deque punctis meditandis ad Psalterium.

Misericordissima Regina Coeli una inter Octavas omnium Sanctorum die novellum suum Sponsum clementissime visitare dignata est: cultu, vultuque ad usque miraculum sereno et iucundo apparens videnti ac vigilanti: verum non mediocri mentis aegritudine deiecto.

Dolebat enim impense, quod ex aliquanto iam tempore retro[759], sine ullo succo et gustu: quin cum maesto tedio, insipidaque ariditate mentis quotidianum *Psalterii* pensum devoluisset [760] magis quam persolvisset [761] , nec aliter potuisset.

Unde pusillanimitas ipsius rebatur: operam Deo suam accidere gratam non valere.

Hisce accessit veteratoris callidi ars frausque maligna: qua positum inter malleum



759 En la edicion de 1691 hay: “tetro” (desolado).

760 En la edicion de 1691 hay: “devolvisset”.

761 Las palabras: “magis quam persolvisset”, presentes en las ediciones de 1847 y 1699 , faltan , por error de impresion, en la edicion de 1691.

CAPITULO X

La aridez en la oración y las cosas a tener en cuenta para la meditación del Rosario.

La misericordiosa Reina del Cielo, un día de la Octava de todos los Santos, estaba encantada de visitar a Su Nuevo Esposo, apareciendo a él en visión, mientras él esta--ba despierto, en la cara y en la apariencia, Ella estaba maravillosamente sonriendo.

El, por otro lado, estaba aterrorizado de un gran malestar del alma.

De hecho, estaba particularmente desolado, durante algún tiempo, sin (inten--tar) sabor y gusto por nada, de hecho, en una triste apatía y en una frialdad del alma, eran más las veces que descuidaba, que aquellas que cumplieba el compromiso diario del Rosario, y él no era capaz (de hacer) de otra manera.

De hecho, pensó, en su cobardía, que su obra no podía ser aceptada por Dios.

A esto se añadió el engaño, preparado artísticamente por el maligno astuto, que,

pusillanimitatis anxiae, et aridi incudem, taedii, cimmeriis involuit tenebris sua mentem ei obscurans fascinatione.

Quibus intus, forisque pressus die, demum victus abiecta velut hasta fugere ex Ecclesia meditantem opprimit ex improviso Dei Virgo apparens, atque retentat aversum talibus affata: *"Quo te, fili, pedes?*

Non ita fugeris mihi".

Dictoque in ipso stetit fixus, humique immobiles adhaesere plantae: ut laxum [762] obriguit.

Sed hic corporis: maior erat animi stupor ancipitis: verane facies haec Virginis: an phantastica Sathanae foret illusio?

Sensit Deipara: *"Et si de me"*, inquit, *"meisque dubitas puellis, age, Signa me, omnesque circum Virgines, signo S. Crucis: si quidem ex parte maligni simus, defugiemus,*



[762] **En la edicion de 1691 hay:"saxum" (piedra).**

después de haberlo colocado entre el martillo de la cobardía , y el yunque de la inquietud y de la aridez , lo envolvió con la oscuridad oscura de la apatía , que oscureció su alma con sus males.

Durante mucho tiempo había sido oprimido por estas cosas , tanto en cuerpo como en alma , hasta que , como si le hubieran lanzado una subasta, estaba completamen- -te aterrorizado y contemplaba desaparecer de la Iglesia ; Cuando de repente , la Virgen de Dios se le apareció , Ella lo detuvo y le dijo: "¿Qué estás haciendo, oh hijo?

¡No voy a dejar que mueras así!"

Y, con estas palabras , él se quedó quieto , inmóvil y rígido.

Y el alma , incluso más que el cuerpo , estaba asombrado e incrédulo , y se pregun- -taba si era realmente una aparición de la Virgen (María), o una ilusión imaginaria de Satanás.

Oyó (entonces) a la Madre de Dios que le dijo : "Si dudan de Mí y de Mis Jóvenes , entonces marcad a Mí y a todas las Vírgenes que (están) a Mi alrededor), con el signo de la Santa Cruz : si estamos del lado del maligno, huiremos, de lo contrario

sin, fortius stabimus, et clarius refulgebimus”.

Paravit[763] sana monenti, factaque cruce cum SS. Trinitatis appellatione, respondit effectus: simul illi nota redit sub pectora virtus.

Tunc Regina: *“Quid, Sponse, dubitasti?*

Ubi tua lux, mensque pristina?

Memento:

1. Militia est vita hominis super terram.

Et Filius meus tentatus per omnia: probatus inventus est.

Et tu, quia acceptus eras Deo, necesse fuit, ut tentatio probaret te.

Et nunc misit me Dominus, ut curarem te.

Nec ego immunem tentationis vitam egi mortalem.

Optimi sunt et maximi quique Sancti, qui tentationibus probatissimi.

Tu igitur fide armatior et patientia, ad fortiora te instrue.



[763] En las ediciones de 1691 y 1699 hay: “paruit” (apareció justo): esta palabra encaja mejor en el contexto, de: "paravit" (se preparò), de la edición de 1847.

seguiremos siendo tan brillantes como antes."

Esas palabras le parecieron correctas, y, después de haber hecho el signo de la Cruz en el nombre de la SS. Trinidad, se hizo realidad lo que se anunció, y, al mismo tiempo, en él devolvió el valor.

Entonces la Reina dijo: "¿Por qué, oh Novio, has dudado?

¿Dónde están tu esplendor y tus intenciones de antes?

No olvides que:

1. una batalla es la vida del hombre en la tierra.

Mi Hijo también fue juzgado en todo, y fue encontrado verdadero.

Y tú, porque eres querido por Dios, ha sido necesario que la tentación te probara.

Y ahora el Señor me ha enviado a sanarte.

Yo tampoco he vivido en la tierra, una vida libre de pruebas.

Son grandes esos Santos, que fueron muy probados por las tentaciones.

Tú, por lo tanto, que estáis muy armados con fe y paciencia, preparate para (luchar) muy valientemente.

Non ego te delegi, ut ignava despumes taedia[764]*: sed ut in acie bella fortia belles: vincas Te fortius ausis.*

Itane[765] *putido cedere taedio, aridaeque succumbere menti?*

O dulcibus assuetum!

Non sic amabo: fortem volo; adeo[766] *non sine me ista tibi tentatio venit: quam te in satisfactionis meritum, et virtutem patientiae vertisse oportuit: quin et hac usus recte, purgatoriis afferre lucem, pacemque poteras.*

Quid cogitas, Sponse mi?

Corporis, aut morbum, laboremve subire Dei amore dignum coeli corona nostri[767]*, et animi devorare fastidium, ac languorem sustinere maioris esse virtutis ac praemi nil recordaris?*

In te, quod fuerit, facito: fecerisque satis abunde Deo.

Qualiscunque [768] *fies, aridus absque gustu, an madidus ex Deo: dummodo extra*

---

[764] En las ediciones de 1847 y 1691 hay: "teodio" en lugar de: "taedio " (tedio): en la edición de 1691 hay correctamente : "taedio ". A menudo los diptongos en el texto de 1847 son erróneos y se corrigen de acuerdo con las ediciones de 1691 y 1699, sin informar del cambio en la nota, como correcciones comunes, tales como puntuación y numeración.

[765] En la edicion de 1691 hay: “itan”.

[766] En la edicion de 1691 hay: “ideo” (por lo tanto).

[767] En la edicion de 1691 hay: “nosti”

[768] En la edicion de 1691 hay, por error de impresion: “queliscunque”.

No te elegí porque vives relajado en una apatía indolente , sino para que luches en batallas valientes en la guerra y las ganes.

Tú , que puedes atreverse a grandes hazañas , ¿te rendirás a la acidia abyecta y someterás la aridez del corazón?

¡O estoy acostumbrado a la dulzura!

¡Así no te amaré!

¡Te quiero fuerte!

Por lo tanto, esta tentación no vino a ti, sin Mi consentimiento : era necesario que adquirieras méritos y la Virtud de la Pacien--cia; y, al ganar (las tentaciones), también fuiste capaz de traer luz y paz a las almas del Purgatorio.

¿Qué decides (hacer) o Mi Novio?

(¿Prefieres) enfrentar las molestias corporales o la fatiga?

¿Ya no recuerdas , que llegará a merecer el Amor de Dios y la Corona del Cielo, quién tiene la fuerza para vencer a la acidia y luchar contra la fatiga?

Te enfrentas a cualquier aridez, apatía,


Libro de las Oraciones, siglo XVI.



Libro de las Horas, sigl XVI.

lethalis noxiam peccati.

Exemplo disce.

1. Eiusdem medicina virtutis est: sive ab ignorante eam rustico, sive medico sciente sumatur.

2. Sic et gemma, sive manu geratur noscentis, seu nescientis vim eius.

3. Sic ignis, flores, aurum, pari pollent efficacia: scias eam, nesciasve licet.

Ita quoque orationi suum constat et pretium, et praemium an ex arido, pinguive cordis sensu promanet: dummodo forti animo emissa feratur in Deum.

Non orantis [769] ***impetrat sensus, aut gustus delitiosus, sed fortis animus et spiritus constans: in prosperis, asperisque idem.***

Quin uti, difficilia, quae pulchra: et



[769] **En la edicion de 1691 hay, por error de impresion : "orantis".**

cansancio, y escapa del pecado mortal, y lograras grandes cosas para Dios.

Aprenda de estos ejemplos:

1. Un medicamento tiene la misma eficacia , ya que sea tomado por una persona incompetente o (si sea tomado) por un médico competente.

2. Así que también una gema (es del mismo valor), si la lleva una persona en el dedo que entiende su valor, o (si lo lleva al dedo) uno que no sabe (el valor).

3. Así el fuego, las flores, el oro, tienen un poder de igual valor, lo entiendas o no.

Por lo tanto , también la oración no cambia su valor y su recompensa , ya sea que surja de un corazón árido, o (que salga de un corazón) de alta sensibilidad : lo importante es que es elevada y ofrecida a Dios por un corazón puro.

Lo importante en la oración no es la sensibilidad o la dulzura del sabor, sino que es tener un corazón y un alma puros, tanto en la prosperidad como en la adversidad.

Las cosas , de hecho , cuanto más difíciles son, más resultan ser hermosos, y

gaudet patientia duris; ita devotio Luctratrix fit gloriosor victrix.

Operis facilitas est gratiae: at gloriae difficultas.

Quo magis de ariditate irruente gaude, et faveto patientiae die lucta coronam.

In patientia possidebis animam, non despondebis.

Scias, quod oratio aridi, non [770] ***tamen pusillanimi, est medicina Dei, vinum solatii, robur auxilii, sol Ecclesiae, campus florum, denarius Regni.***

Fac esse matrem: et illi tres filios; maior natu sit eloquens; minor, balbutiens, infans tertius, vagiens singulorum illa petitiones audit perinde, ac intelliget: proque facultate subvenit: infanti tamen prius, et affectuosius.



[770] **En la edicion de 1691 hay: "nec".**

paciencia disfruta cuando (supera) las dificultades.

Por lo tanto , una devoción que enfrenta dificultades , alcanza una meta glorio- -sa.

En una obra , la facilidad es una gracia , en cambio, una dificultad, una gloria.

Cuanto más te apliques (hoy) para superar la ardedura, por lo que en el último día (de la vida) apoyarás la lucha para (alcanzar) la Corona de la Paciencia.

En la Paciencia tendrás el alma , no abandonarás (la lucha).

Sepa que la oración hecha en la sequedad , no sin embargo (la oración) hecha de cobarde , es como (ofrecer) bálsamo a Dios, vino en alivio, fuerza en la ayuda, el sol en la Iglesia, un campo de flores, el dinero del Reino.

Imagina a una madre que (tiene) tres hijos : el mayor ya habla correctamente , el segundo pronuncia sólo las primeras síla- -bas , el tercero , recién nacido , llora : (la madre) escucha e entiende igualmente las peticiones de cada una de ellos , e inter - -viene a cada solicitud : pero con más ternura, (viene) al recién nacido.

Ita Deus exultantes spiritu, et psallentes audit, pro re, et usu: simplices, amat et procurat: gementes, nec sese[771] sat intelligentes, miseratur etiam ac in numero[772] suscipit gaudens.

Quare, si attentius orare non possis: fac velis, hocque ipsum offeras velle Deo.

Hoc tuum est, istud Dei.

Te poscit, tuaque Deus: et hoc cum agis[773], sua recipit cum lucro: at eo tuo.

Ergo sta, persta, et tanto in statu, insta, quo supplicas difficilius.

Nam Regnum Coelorum vim patitur, et violenti rapiunt illud.

Cave: Psalterium unquam omiseris, quia frigidus invitusque oras, sed eo fortius urge.

Esto, sis invitus, at non involuntaris es.

Quia invite invitus es: acceptior Deo es: et ego tibi proprior[774], pro te preces offero,



---

[771] En la edicion de 1691 hay: "se": en las ediciones de 1847 y 1699 hay: “sese”.

[772] En la edición de 1691 y 1699 tenemos: "humeros" (parte superior): el contexto prefiere esta palabra a: " número" (en número)

[773] En las ediciones de 1691 y de 1699 hay: “agit”

[774] En las ediciones de 1691 y de 1699 hay, por error de impresion: “propior”.

Así Dios atende a los que se regocijan en el Espíritu y en el Rosario, dependiendo de las circunstancias y de la necesidad; ama y se preocupa por lo simples; también siente compasión por los que lloran, sin poder expresarse, y los lleva a la mayor alegría.

Por lo tanto, si no puedes orar con más cuidado, pero lo deseas, ofrezca a Dios (la oración combinada con) este deseo tuyo.

Entonces reténte, persiste e insiste (en la oración), en cualquier estado mental (te encuentras): cuanto más (si estás) en dificultad, súplica.

De hecho, "el Reino de los Cielos sufre violencia y los violentos se apoderan de ella".

Ten cuidado de no dejar fuera el Rosario, y cuanto más frío y poco dispuesto estés, más fuertemente insistes.

Por muy de mala gana que seas, nunca estarás sin voluntad.

Porque más de mala gana oras, cuanto más se les acepta a Dios, y yo soy más propicia para ti,

ac precium precis confero.

Verum ut ex hoc orare queas attentius: Articulos vitae mei Filii distincte tibi pandam, mentique imprimam totidem, quod in Psalterio repetitas Deo consecratas Salutationes.

Sic autem habeto: Filium meum eosdem olim S. Dominico Sponso meo visibiliter item[775] revelasse: addita visione perfecta, de totius Passionis ordine ac serie; atque cum miraculosa eiusdem Passionis, in Dominico susceptione.

Deinde postea: Ego ipsa eidem rursus id ipsum, aliisque Sanctis compluribus ostendi.

Ipsos autem illos Articulos quotidianus vocaliter orabat S. Dominicus: et alias saepe alta [776] meditabatur attentione, et cum acerbiore compassione.

At vero tu similes: sed confuse nimis, ordineque nullo meditaris, et turbaris; hinc et attediaris[777].

Quisquis iis institerit meditatiunculis.

1. Sanguine mei Filii non poterit non expiari ac salvari.



---

[775] En la edicion de 1691 falta: "item", presente en las ediciones de 1847 y 1699.

[776] En la edicion de 1691 hay: "altum"; en las ediciones de 1847 y 1699 hay: "alta".

[777] En la edicion de 1691 hay: "attoediaris".

rezo por ustedes, y ofrezco mis oraciones, junto con (las tuyas).

Y, para que ores con más cuidado, te revelaré uno a uno los Misterios de la Vida de Mi Hijo, y los imprimiré en tu corazón, cuando repitaras en el Rosario, el Ave, sagrados para Dios.

Debes saber que Mi Hijo una vez reveló en visión las mismas cosas a Mi Esposo Santo Domingo, mostrándole claramente la secuencia de toda la Pasión, y Santo Domingo contempló las maravillas de la Pasión.

Más tarde, les revelé estas cosas a muchos otros Santos.

Santo Domingo oraba estos Misterios todos los días, mientras recitaba (el Rosa--rio), algunos meditaban sobre ellos con profunda atención y profunda compasión.

¡Haz lo mismo!

Si meditas (los Misterios) sin secuen--cia y orden, estaras entristecido y cansado.

Quién, por otro lado, meditará breve--mente (los Misterios):

1. Será purificado y salvado por la Sangre de Mi Hijo.

2. Ideoque vivens in virum alium immutari secundum cor Dei.

3. *Meque sibi Patronam demereri ac Sponsam*[778] *sempiternam”.*

Dixit: Articulos Sponsi animo impressit; et ab oculis recessit in Coelos.

NOTAT hic Transcriptor ALANI posthumus: quod in manuscriptis [779] ***ALANI reperit Articulos hos prolixe; illos breviter perscriptos; se vero inaequales ad aequalem brevitatem revocasse, ut sequitur.***



778 **En la edicion de 1691 faltan las palabras: “demereri ac Sponsam”, presentes en las ediciones de 1847 y 1699.**

779 **En la edicion de 1691 y 1847 hay: “M.S.”.**

2. En el curso de la vida, se convertirá en otro hombre, según el corazón de Dios.

3. Y me merecera, como Su Protectora y Su Eterna Novia."

Así habló, (y) imprimio en el alma del Esposo los Misterios; y se levantó al Cielo.

El que, en este tiempo, está informan--do (de las obras) de ALANO, señala que, dado que en los manuscritos de ALANO estos Misterios eran muy largos, los ha traidos brevemente y con precisión; reduciendo los más extensos a la misma brevedad, como se indica a continuación.

LAS 15 PROMESAS DE LA VIRGEN DEL ROSARIO A SANTO DOMINGO DE GUZMAN o.p. (1212 D.C.) Y AL BEATO ALANO DE RUPE o.p. (1464 D.C.)

1. Yo (María), prometo mi especial protección y gran agradecimiento, a los que recitarán devotamente Mi Rosario.

2. Yo (María), prometo un agradecimiento especial a los que perseverarán en Mi Rosa--rio.

3. El Rosario será un Arma poderosa contra el Infierno: destruirá vicios, se liberará de los pecados, disipará las herejías.

4. El Rosario hará florecer las virtudes y las buenas obras, y obtendrá para las almas, las misericordias divinas más abundantes; (el Rosario) reemplazará, en los corazones, el Amor de Dios al amor del mundo; (el Rosario) elevará al deseo de los bienes celestiales y eternos. ¡Oh, cuántos almas serán santificados por este medio!

5. Aquellos que confían en Mí (María), con el Rosario, no llegarán a la perdición.

6. Aquellos que recitan devotamente Mi Rosario, reflexionando sobre los Misterios, no caerán en desgracia: si son pecaminosos, se convertirán; si son correctos, crecerán en gracia; y serán dignos de la Vida Eterna.

7. Los verdaderos devotos de Mi Rosario no morirán sin recibir primero los Sacramentos de la Iglesia.

8. Quien recitará Mi Rosario, en la vida y en la hora de la muerte, será iluminado por Dios y recibirá Gracias sin número, y en el Cielo participarán en los Méritos de los Santos.

9. Yo (María) liberaré instantáneamente del Purgatorio las almas devotas de Mi Rosario.

10. Los hijos de Mi Rosario disfrutarán de una gran Gloria en el Cielo.

11. Lo que vas a preguntar con Mi Rosario, lo vas a conseguir.

12. Quien difunde Mi Rosario será rescatado por Mi en todas sus necesidades.

13. He obtenido de Mi Hijo que todos los miembros de la Cofradia del Rosario tengan, como Hermanos, los Santos del Cielo, en la vida y en el momento de la muerte.

14. Quien recitarà fielmente Mi Rosario, es Mi amado hijo, hermano y hermana de Jesucristo.

15. La devoción por Mi Rosario es un gran signo de Predestinación para la Salvación.


CENTRO STUDI
ROSARIANI



***Virgen del Rosario*, 1623,**
Iglesia de San Andreas, Colonia.